

پسند فرمودہ

جامع المعقول والمنقول حضرت مولانا نعیم احمد صاحب

استاد الحدیث جامعہ خیر المدارس ملتان

برکی اسلامی کتب خانہ ڈیرہ اسماعیل خان

Cell: 0346-7851984, 0310-9774200, 0336-9755780



تالیف

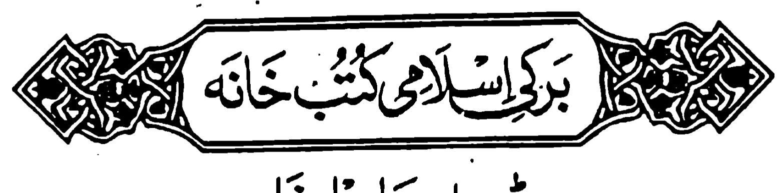
مولانا نجم الثاقب

مدرس جامعہ قاسم العلوم ملتان

پسند فرمودہ

جامع المعقول والمنقول حضرت مولانا **نعیم احمد** صاحب

اُستاد الحدیث- جامعہ خیر المدارس ملتان



ڈیرہ اسماعیل خان

"انتباہ"

نام کتاب : تفهيم العربيه شرح الطريقة العصريه

تالیف: : مولانا نجم الثاقب

فاضل جامعہ خیر المدارس ملتان

مدرس جامعہ قاسم العلوم، ملتان

0313-5048429

کمپوزنگ : کامران خان

AOM گرافکس، ڈیرہ اسماعیل خان،

03449306303 , 03335036325

اشاعت اوّل : ذوالحجہ ۱۴۳۷ھ / ستمبر 2016

ناشر: : برکی اسلامی کتب خانہ

پرنس مارکیٹ ٹانک اڈہ ڈیرہ اسماعیل خان

0346-7851984

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

انتساب

میں اس کتاب کو فخر رسل امام الانبیاء حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ

اور تمام فقہاء خصوصاً امام اعظم ابو حنیفہ علیہم الرحمۃ جنہوں نے

قرآن و حدیث سے فقہ کے مسائل مستنبط کر کے امت کی راہنمائی

فرمائی اور اپنے والدین کریمین کی طرف منسوب کرتا ہوں جن کی

خصوصی توجہ وتربیت کی وجہ سے بندہ کو نورِ علم سے روشنی ملی اور تعلیم و

تصنیف کی سعادت نصیب ہوئی۔

اللہ تبارک وتعالیٰ اس کو قبول فرمائے۔ آمین

دعائیہ کلمات

استاذ العلماء جامع المعقول والمنقول شیخ الحدیث حضرت مولانا محمد اکبر خان صاحب

دامت برکاتہم العالیہ، شیخ الحدیث جامعہ قاسم العلوم ملتان

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم O

الحمد لله رب العلمين والصلاة والسلام على سيد الانبياء

والمرسلين وعلى آلهٖ وصحبه اجمعين ط

وبعد! احقر نے محترم مولانا نجم الثاقب صاحب مدظلہ مدرس جامعہ قاسم العلوم ملتان کی تصنیف ''تفہیم العربیہ شرح الطریقۃ العصریۃ'' کے چیدہ چیدہ مقامات ملاحظہ کیے۔ ماشاءاللہ شرح تیر بہدف ہے اوران شاءاللہ طلبہ کرام کے لیے انتہائی مفید اور نافع ثابت ہوگی۔

دُعا ہے کہ رب ذوالجلال طلبہ کرام کواس شرح سے زیادہ سے زیادہ مستفید ہونیکی توفیق عطا فرماوے اور مؤلف موصوف کی اس کاوش کو شرفِ قبولیت سے نواز کر دارین میں باعث اجروثواب بنائے۔ آمین

شیخ الحدیث حضرت مولانا محمد اکبر خان صاحب

دامت برکاتہم العالیہ

جامعہ قاسم العلوم گلگشت۔ ملتان

تقریظ

صاحبزادہ قائد جمعیت وجانشین مفکر اسلام

حضرت مولانا اسعد محمود صاحب دامت برکاتہم العالیہ

مہتمم جامعہ قاسم العلوم۔گلگشت کالونی، ملتان

برادر مکرم حضرت مولانا نجم الثاقب صاحب مدظلہ العالی میرے ہم سبق بھی ہیں اور ہم اکھٹے تکرار بھی کیا کرتے تھے۔انتہائی ذی استعداد اور ذہین ساتھی ہیں۔جامعہ قاسم العلوم ملتان میں ابتدائی درجات کے قابل ومحنتی مدرس ہیں۔ان کی شرح ''تفهيم العربيه شرح الطريقة العصريه'' کے جستہ جستہ مقامات دیکھے۔طلباء کرام کے لیے نافع و مفید پایا۔اللہ تعالیٰ اس کتاب کو موصوف اور اُس کے والدین اور اساتذہ کرام کے لیے درجات عالیہ کا سبب بنائے۔

آمین

مولانا اسعد محمود صاحب

مہتمم جامعہ قاسم العلوم، ملتان

تقریظ

جامع المعقول والمنقول استاذ العلماء حضرت مولانا نعیم احمد صاحب دامت برکاتہم

استاد الحدیث وتفسیر جامعہ خیر المدارس، ملتان

بسم اللہ الرحمن الرحیم O

نحمده ونصلي ونسلم على رسوله الكريم۔ اما بعد۔

عزیزم مولانا نجم الثاقب صاحب جنہوں نے درس نظامی کی مکمل تعلیم جامعہ خیر المدارس ملتان سے حاصل کی ہے۔ موصوف نہایت ذہین، ذی استعداد اور شریف النفس طالب علم سمجھے جاتے ہیں۔ اور امتحان سہ ماہی، شش ماہی میں انعام بھی لیتے تھے اور اکثر اساتذہ انہیں قدر کی نگاہ سے دیکھتے تھے۔

مولانا موصوف اس وقت جامعہ قاسم العلوم ملتان میں ابتدائی درجات کے محنتی استاذ ہیں۔ موصوف نے وفاق المدارس العربیہ پاکستان کے بنین و بنات کے نصاب میں شامل عربی ادب کی کتاب الطریقہ العصریہ کا ترجمہ (اردو سے عربی، عربی سے اُردو) کیا ہے۔ ترجمہ نہایت سلیس اور شستہ ہے۔ اور ماشاء اللہ ترتیب بھی بہت اچھی ہے۔ اللہ تعالیٰ اس کتاب کو طلبہ و اساتذہ کے لیے مفید تر بنائے۔ آمین

حضرت مولانا نعیم احمد صاحب

استاذ الحدیث والتفسیر

جامعہ خیر المدارس، ملتان

عرض مؤلف

نحمدہ و نصلی و نسلم علی رسولہ الکریم اما بعد!

وفاق المدارس العربیہ پاکستان کے بنین و بنات کے نصاب میں شامل عربی ادب کی کتاب ''**الطریقة العصریة**'' جو کہ درس نظامی کے ابتدائی درجات میں پڑھائی جاتی ہے۔ مقبولیت عامہ کا جو رتبہ اس کو حاصل ہے وہ محتاج اظہار نہیں۔

قاری رحمت اللہ صاحب (مالک برکی اسلامی کتب خانہ، ڈیرہ اسماعیل خان) جو میرے انتہائی قریبی رفیق ہیں ان کی طرف سے ایک عرصے سے اصرار تھا کہ اس ابتدائی اور اہم کتاب کی آسان اور عام فہم شرح لکھی جائے مگر اپنی کم علمی کی وجہ سے اپنے آپ کو اس قابل نہ سمجھ کر ان کے اصرار کو ٹالتا رہا۔

۱۴۳۷ھ کی سالانہ چھٹیوں میں ان کی طرف سے اصرار میں جب شدت آئی تو احقر نے اپنے محبوب و شفیق استاذ محترم حضرت مولانا نعیم احمد صاحب مدظلہ العالی سے مشورہ کیا۔ استاد جی نے تائید فرمائی اور ساتھ دُعائیں بھی کیں اور شرح کے مکمل ہونے کے بعد تصحیح بھی فرمائی۔ فجزاہ اللہ خیر الجزاء.

نیز میرے مربی ماموں جان استاذ العلماء حضرت مولانا غلام رسول صاحب مدظلہ العالی (فاضل قدیم جامعہ دارالعلوم حقانیہ اکوڑہ خٹک) جن کی خصوصی تربیت اور راہنمائی سے بندہ اس مقام تک پہنچا ہے ورنہ من آنم کہ من دانم۔

ان کی طرف سے اور بندہ کے والد محترم کی طرف سے (باوجود علیل ہونے کے) شرح کے لیے خصوصی دُعاؤں کا اہتمام رہا۔

الحمد للہ حضرات اساتذہ کرام اور والدین کی خصوصی دُعاؤں کی بدولت یہ ''نقش اوّل'' آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ اساتذہ کرام اور مشائخ کرام کے بابرکت کلمات نے اس کتاب کو ''عروس جمیل درلباس حریر'' کا مصداق بنادیا ہے۔

ان شاء اللہ طلبہ کرام وطالبات کے لیے مفید ونافع ثابت ہوگی۔

انتہائی ناسپاسی ہوگی اگر میں اپنے برادر اصغر حافظ عبدالباسط سلمہ اور ماموں زاد بھائی حافظ عبیداللہ صاحب کا شکریہ ادا نہ کروں۔ جن کی خصوصی محنت وکاوش سے خوبصورت کمپوزنگ اور بائنڈنگ کیساتھ یہ کتاب منصۂ شہود پر موجود ہے۔

برادر مکرم حضرت مولانا صفدر شہزاد صاحب، حضرت مولانا حبیب الرحمان اکبر صاحب (مدرسین جامعہ قاسم العلوم ملتان) ودیگر تمام احباب کا صمیم قلب سے ممنون ومشکور ہوں۔ جنہوں نے مفید مشوروں اور دُعاؤں سے نوازا ہے۔

آخر میں علماء کرام اور طلباء کرام کی خدمت میں گذارش ہے جہاں کہیں کوئی لغزش اور چوک ہوگئی ہو آپ کو نظر آئے تو ضرور مطلع فرمائیں ان شاء اللہ اگلی اشاعت میں اس کی تصحیح کردی جائے گی۔

اللہ تبارک وتعالیٰ اس حقیر سی علمی کاوش کو اپنی بارگاہ عالیہ میں قبول فرما کر آخرت میں نجات کا ذریعہ بنائے۔ آمین۔

یرحم اللہ عبداً من قال امینا

نجم الثاقب عفا اللہ عنہ

مدرس جامعہ قاسم العلوم

گلگشت کالونی۔ ملتان

فهرست

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اَلدَّرْسُ الْأَوَّلُ (پہلا سبق)

هٰذَا (یہ)

هٰذَا كِتَابٌ (یہ ایک کتاب ہے)　　هٰذَا قَلَمٌ (یہ ایک قلم ہے)

هٰذَا وَرَقٌ (یہ ایک ورق ہے)

مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا كِتَابٌ	یہ ایک کتاب ہے۔
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا قَلَمٌ	یہ ایک قلم ہے۔
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا كُرْسِيٌّ	یہ ایک کرسی ہے۔
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا مَكْتَبٌ	یہ ایک میز ہے۔
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا بَابٌ	یہ ایک دروازہ ہے۔
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا شُبَّاكٌ	یہ ایک کھڑکی ہے۔
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا جِدَارٌ	یہ ایک دیوار ہے۔

هٰذَا طَالِبٌ (یہ طالب علم ہے)　　هٰذَا أُسْتَاذٌ (یہ ایک استاذ ہے)

هٰذَا خَادِمٌ (یہ نوکر / خدمت کرنے والا ہے)

مَنْ هٰذَا؟ (یہ کون ہے)

مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا طَالِبٌ	یہ ایک طالب علم ہے۔
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا أُسْتَاذٌ	یہ ایک استاد ہے۔
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا خَادِمٌ	یہ ایک خادم ہے۔
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا رَجُلٌ	یہ ایک مرد ہے۔

هٰذَا سَعِيْدٌ (یہ سعید ہے)　　هٰذَا مَحْمُوْدٌ (یہ محمود ہے)　　هٰذَا حَامِدٌ (یہ حامد ہے)

تمرین (مشق)

1۔ان الفاظ کو (ھذا) کے ساتھ ملا کر پڑھیں۔

کُرْسِیٌّ ——— کرسی ← هٰذَا كُرْسِيٌّ یہ ایک کرسی ہے۔

عَمُوْدٌ ——— ستون ← هٰذَاعَمُوْدٌ یہ ایک ستون ہے۔

سَقَفٌ ——— چھت ← هٰذَا سَقَفٌ یہ ایک چھت ہے۔

كَاسٌ ——— پیالہ ← هٰذَا كَاسٌ یہ ایک پیالہ ہے۔

وَرَقٌ ——— کاغذ ← هٰذَا وَرَقٌ یہ ایک کاغذ ہے۔

تِلْمِيْذٌ ——— شاگرد ← هٰذَا تِلْمِيْذٌ یہ ایک شاگرد ہے۔

خَادِمٌ ——— نوکر ← هٰذَا خَادِمٌ یہ ایک نوکر ہے۔

مُعَلِّمٌ ——— استاذ ← هٰذَا مُعَلِّمٌ یہ ایک استاذ ہے۔

حَارِسٌ ——— چوکیدار ← هٰذَا حَارِسٌ یہ ایک چوکیدار ہے۔

1۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ پنسل ہے۔	هٰذَا قَلَمُ الرَّصَاصِ
یہ کھڑکی ہے۔	هذا شُبَّاكٌ
یہ دیوار ہے۔	هٰذَا جِدَارٌ
یہ ستون ہے۔	هٰذَا عَمُوْدٌ
یہ لڑکا ہے۔	هٰذَا وَلَدٌ
یہ مرد ہے۔	هٰذَا رَجُلٌ
یہ باپ ہے۔	هٰذَااَبٌ
یہ سعید ہے۔	هٰذَا سَعِيْدٌ
یہ مدرس ہے۔	هٰذَا مُعَلِّمٌ

اَلدَّرسُ الثَّانِیُ (دوسرا سبق)

هٰذِهٖ (یہ مؤنث)

هٰذِهٖ سَاعَةٌ (یہ ایک گھڑی ہے) هٰذِهٖ كُرَّاسَةٌ (یہ ایک کاپی ہے)

هٰذِهٖ زَهْرَةٌ (یہ ایک پھول ہے)

ما هذه؟ (یہ کیا ہے؟)

مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ سَاعَةٌ	یہ ایک گھڑی ہے۔
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ كُرَّاسَةٌ	یہ ایک کاپی ہے۔
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ زَهْرَةٌ	یہ ایک پھول ہے۔
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ سَبُّوْرَةٌ	یہ ایک تختہ سیاہ ہے۔
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ مِسْطَرَةٌ	یہ ایک پیمانہ ہے۔
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ مِحْفَظَةٌ	یہ ایک بستہ ہے۔

هٰذِهٖ طَالِبَةٌ (یہ ایک طالبہ ہے) هٰذِهٖ اُسْتَاذَةٌ (یہ ایک استانی ہے)

هٰذِهٖ خَادِمَةٌ (یہ ایک خادمہ ہے/نوکرانی ہے)

مَنْ هٰذِهٖ؟ (یہ کون ہے)

مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ طَالِبَةٌ	یہ ایک طالبہ ہے۔
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ اُسْتَاذَةٌ	یہ ایک استانی ہے۔
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ خَادِمَةٌ	یہ ایک نوکرانی ہے۔
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ اِمْرَأَةٌ	یہ ایک عورت ہے۔
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ بِنْتٌ	یہ ایک لڑکی ہے۔
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے۔

هٰذِهٖ زَیْنَبُ (یہ زینب ہے) هٰذِهٖ سَعِیْدَةُ (یہ سعیدہ ہے) هٰذِهٖ سَلْمٰی (یہ سلمٰی ہے)

تمرین (مشق)

ا۔ان الفاظ کو(هٰذِهِ) کے ساتھ ملا کر پڑھیں۔

غُرْفَةٌ	کمرہ	هٰذِهِ غُرْفَةٌ	یہ ایک کمرہ ہے۔
مِرْوَحَةٌ	پنکھا	هٰذِهِ مِرْوَحَةٌ	یہ ایک پنکھا ہے۔
شَجَرَةٌ	درخت	هٰذِهِ شَجَرَةٌ	یہ ایک درخت ہے۔
مِسْطَرَةٌ	پیمانہ	هٰذِهِ مِسْطَرَةٌ	یہ ایک پیمانہ ہے۔
طَلَّاسَةٌ	جھاڑن/صافی	هٰذِهِ طَلَّاسَةٌ	یہ ایک جھاڑن/صافی ہے۔
تِلْمِيْذَةٌ	طالبہ	هٰذِهِ طالبةٌ	یہ ایک طالبہ/شاگردہ ہے۔
اُسْتَاذَةٌ	استانی	هٰذِهِ اُسْتَاذَةٌ	یہ ایک استانی ہے۔
خَادِمَةٌ	خادمہ/نوکرانی	هٰذِهِ خَادِمَةٌ	یہ ایک نوکرانی ہے۔
وَالِدَةٌ	ماں	هٰذِهِ وَالِدَةٌ	یہ ایک ماں ہے۔
بِنْتٌ	لڑکی	هٰذِهِ بِنْتٌ	یہ ایک لڑکی ہے۔

۲۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی	اُردو	عربی
یہ کمرہ ہے	هٰذِهِ غرفةٌ	یہ درخت ہے	هٰذِهِ شَجَرَةٌ
یہ عینک ہے۔	هٰذِهِ نَظَّارَةٌ	یہ سائیکل ہے۔	هٰذِهِ درَّاجَةٌ
یہ گھڑی ہے۔	هٰذِهِ ساعةٌ	یہ مدرسہ ہے۔	هٰذِهِ مَدْرَسَةٌ
یہ موٹر ہے۔	هٰذِهِ سَيَّارَةٌ	یہ استانی ہے۔	هٰذِهِ اُسْتَاذَةٌ
یہ سعیدہ ہے۔	هٰذِهِ سعيدةُ	یہ بچی ہے۔	هٰذِهِ طِفْلَةٌ

۳۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

هٰذِهٖ مِرْوَحَةٌ	یہ ایک پنکھا ہے۔	هٰذِهٖ نظارةٌ	یہ ایک چشمہ/عینک ہے۔
هٰذِهٖ اِمْرَأَةٌ	یہ ایک عورت ہے۔	هٰذِهٖ ساعةٌ	یہ ایک گھڑی ہے۔
هٰذِهٖ وَرْدَةٌ	یہ ایک گلاب کا پھول ہے۔	هٰذِهٖ غرفةٌ	یہ ایک کمرہ ہے۔
هٰذِهٖ اُمٌّ	یہ ایک ماں ہے۔	هٰذِهٖ بنتٌ	یہ ایک لڑکی ہے۔
هٰذِهٖ سَعِيْدَةُ	یہ سعیدہ ہے۔	هٰذِهٖ شريفةٌ	یہ ایک نیک/شریف ہے۔

الدَّرْسُ الثَّالِثُ (تیسرا سبق)

هٰذَا (یہ مذکر، اشارہ قریب) ذَاكَ (وہ۔مذکر۔اشارہ بعید)

هٰذَا كتابٌ	یہ ایک کتاب ہے	وَذَاكَ كتاب	اور وہ ایک کتاب ہے۔
هٰذَا قلمٌ	یہ ایک قلم ہے	وَ ذَاكَ قلمٌ	اور وہ ایک قلم ہے۔
مَا ذَاكَ؟	وہ کیا ہے؟	ذَاكَ كتابٌ	وہ ایک کتاب ہے۔
مَا ذَاكَ؟	وہ کیا ہے؟	ذَاكَ كرسيٌّ	وہ ایک کرسی ہے۔
مَا ذَاكَ؟	وہ کیا ہے؟	ذَاكَ بابٌ	وہ ایک دروازہ ہے۔

مَنْ ذَاكَ (وہ کون ہے)

مَنْ ذَاكَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاكَ اُسْتَاذٌ	وہ ایک استاد ہے۔
مَنْ ذَاكَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاكَ طَالِبٌ	وہ ایک طالب علم ہے۔
مَنْ ذَاكَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاكَ مَحْمُوْدٌ	وہ محمود ہے۔

هٰذِہٖ (یہ مؤنث کیلئے، اشارہ قریب) تِلْکَ (وہ۔ مؤنث کیلئے اشارہ بعید)

هٰذِہٖ سَاعَةٌ	یہ ایک گھڑی ہے۔	وَ تِلْکَ سَاعَةٌ	اور وہ ایک گھڑی ہے۔
هٰذِہٖ شجرةٌ	یہ ایک درخت ہے۔	وَ تِلْکَ شَجَرَةٌ	اور وہ ایک درخت ہے۔
مَا تِلْکَ؟	وہ کیا ہے؟	تِلْکَ سَاعَة	وہ ایک گھڑی ہے۔
مَا تِلْکَ؟	وہ کیا ہے؟	تِلْکَ شَجَرَةٌ	وہ ایک درخت ہے۔
مَا تِلْکَ؟	وہ کیا ہے۔	تِلْکَ مِرْ وَحَةٌ	وہ ایک پنکھا ہے۔

مَنْ تِلْکَ (وہ کون ہے؟)

مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تلک طالبةٌ	وہ ایک طالبہ ہے۔
مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْکَ امرأةٌ	وہ ایک عورت ہے۔
مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْکَ بنتٌ	وہ ایک لڑکی ہے۔
ذَاکَ وَلَدٌ	وہ ایک لڑکا ہے۔	وَذَاکَ وَالَدٌ	اور وہ ایک لڑکا ہے۔
وَتِلْکَ بِنْتٌ	اور وہ ایک لڑکی ہے۔		

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔ (مذکر الفاظ)

اُردو	عربی	اُردو	عربی
وہ مسجد ہے۔	ذَاكَ مَسْجِدٌ	وہ میدان ہے	ذَاكَ مَيْدَانٌ
وہ گھر ہے۔	ذَاكَ بَيْتٌ	وہ چارپائی ہے۔	ذَاكَ سَرِيْرٌ
وہ سڑک ہے۔	ذَاكَ شَارِعٌ	وہ کون ہے؟	من ذَاكَ ؟
وہ طالب علم ہے۔	ذَاكَ طَالِبٌ	وہ منشی ہے۔	ذَاكَ كَاتِبٌ
وہ مؤذن ہے۔	ذَاكَ مُؤَذِّنٌ	وہ سعید ہے۔	ذَاكَ سَعِيْدٌ

(مؤنث الفاظ)

عربی	اُردو	عربی	اُردو
تِلْکَ شجرۃٌ	وہ درخت ہے۔	تِلْکَ غُرْفَۃٌ	وہ کمرہ ہے۔
تِلْکَ دَرّاجۃٌ	وہ سائیکل ہے۔	تِلْکَ شمسٌ	وہ سورج ہے۔
تِلْکَ طَائِرَۃٌ	وہ ہوائی جہاز ہے۔	تِلْکَ حافِلَۃٌ	وہ موٹر ہے۔
تِلْکَ طِفْلَۃٌ	وہ بچی ہے۔	تِلْکَ امرأۃٌ	وہ عورت ہے۔
تِلْکَ فَاطِمَۃُ	وہ فاطمہ ہے۔	تِلْکَ اُمٌّ	وہ ماں ہے۔

الدّرس الرابع (چوتھا سبق)

اَنَا (میں) اَنْتَ (تو) هُوَ (وہ۔مذکر)

اَنَا اُسْتَاذٌ (میں استاد ہوں) اَنْتَ تِلْمِیْذٌ (تو شاگرد ہے) هُوَ تِلْمِیْذٌ (وہ شاگرد ہے)

مَنْ اَنْتَ یَا خَالِدٌ (اے خالد تو کون ہے؟)	اَنَا تِلْمِیْذٌ (میں شاگرد ہوں)
مَنْ اَنَا؟ (میں کون ہوں؟)	اَنْتَ اُسْتَاذٌ (تو استاد ہے)
مَنْ هُوَ؟ (وہ کون ہے؟)	هُوَ تِلْمِیْذٌ (وہ شاگرد ہے)

هل؟ (کیا)

هَلْ اَنْتَ تِلْمِیْذٌ؟	کیا تو شاگرد ہے؟	نَعَمْ، اَنَا تِلْمِیذٌ	جی ہاں، میں شاگرد ہوں
هَلْ انتَ اُسْتَاذٌ؟	کیا آپ استاد ہیں؟	لا، بَلْ اَنَا تِلمیذٌ	نہیں، بلکہ میں شاگرد ہوں
هَلْ اَنَا اُسْتَاذٌ؟	کیا میں استاد ہوں؟	نَعَمْ، اَنْتَ اُسْتَاذٌ	جی ہاں، آپ استاد ہیں
هَلْ خَالِدٌ تلمِیْذٌ؟	کیا خالد شاگرد ہے؟	نَعَمْ، خَالِدٌ تِلْمِیْذٌ	جی ہاں، خالد شاگرد ہے

اَنَا (میں) اَنْتِ (تو) هِيَ (وہ۔مؤنث)

اَنْتِ اُسْتَاذَةٌ (تو استانی صاحبہ ہے۔) اَنْتِ تِلْمِيْذَةٌ (تو شاگردہ ہے)

هِيَ تِلْمِيْذَةٌ (وہ شاگردہ ہے)

مَنْ اَنْتِ يَافَاطِمَةُ؟	اے فاطمہ تو کون ہے؟	اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	میں شاگردہ ہوں۔
مَنْ اَنَا؟	میں کون ہوں؟	اَنْتِ اُسْتَاذَةٌ	تو استانی صاحبہ ہے۔
مَنْ هِيَ ؟	وہ کون ہے؟	هِيَ زينبُ	وہ زینب ہے۔
هَلْ اَنْتِ تِلْمِيْذَةٌ؟	کیا تو شاگردہ ہے؟	نَعَمْ، اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	جی ہاں، میں شاگردہ ہوں۔
هَلْ اَنْتِ اُسْتَاذَةٌ ؟	کیا تو استانی صاحبہ ہے؟	لاَ، بَلْ اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	نہیں، بلکہ میں شاگردہ ہوں
هَلْ اَنَا اُسْتَاذَةٌ؟	کیا میں استانی صاحبہ ہوں؟	نَعَمْ، اَنْتِ اُسْتَاذَةٌ	جی ہاں، تو استانی صاحبہ ہے۔
هذهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے۔	هِيَ تِلْمِيْذَةٌ	وہ شاگردہ ہے۔
هِيَ مُؤَدَّبَةٌ	وہ باادب ہے۔		

تمرين (مشق)

ا۔ان الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں۔

(مذکر الفاظ)	معانی	جملہ	ترجمہ
عَالِمٌ	جاننے والا	هُوَ عَالِمٌ	وہ جاننے والا ہے۔
تَاجِرٌ	تجارت کرنے والا	اَنْتَ تَاجِرٌ	تو تجارت کرنے والا ہے۔
عَاقِلٌ	عقلمند	هُوَ عَاقِلٌ	وہ عقلمند ہے۔
شَرِيْفٌ	نیک/شریف	اَنَا شَرِيْفٌ	میں نیک/شریف ہوں۔
خَادِمٌ	خدمت کرنے والا	اَنْتَ خَادِمٌ	تو خدمت کرنے والا ہے۔

ترجمہ	جملہ	معانی	(مؤنث الفاظ)
میں جاننے والی ہوں۔	اَنَا عَالِمَةٌ	جاننے والی	عَالِمَةٌ
وہ تجارت کرنے والی ہے۔	هِيَ تَاجِرَةٌ	تجارت کرنے والی	تَاجِرَةٌ
تو عقلمند ہے۔	اَنتِ عَاقِلَةٌ	عقلمند	عَاقِلَةٌ
وہ نیک/شریف ہے۔	هِيَ شَرِيفَةٌ	نیک/شریف	شَرِيفَةٌ
میں خدمت کرنے والی ہوں۔	اَنَا خَادِمَةٌ	خدمت کرنے والی	خَادِمَةٌ

۲۔ جواب خود لکھیں۔

جواب	جملے
نَعَمْ ، انا مُوَظَّفٌ جی ہاں، میں ملازم ہوں۔	هَلْ اَنْتَ مُوَظَّفٌ؟ کیا تو ملازم ہے؟
نَعَمْ، اَنَا مُسْلِمٌ جی ہاں، میں مسلمان ہوں۔	هَلْ اَنْتَ مُسْلِمٌ؟ کیا آپ مسلمان ہیں؟
نَعَمْ، اَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ. جی ہاں، میں پاکستانی ہوں۔	هَلْ اَنْتَ بَاكِسْتَانِيٌّ؟ کیا تو پاکستانی ہے؟
نَعَمْ، اَنَا رَجُلٌ جی ہاں، میں آدمی ہوں۔	هَلْ اَنْتَ رَجُلٌ؟ کیا تو آدمی ہے؟
نَعَمْ، مَحْمُودٌ طَالِبٌ. جی ہاں، محمود طالب علم ہے۔	هَلْ مَحْمُودٌ طَالِبٌ؟ کیا محمود طالب علم ہے؟
نَعَمْ، هُوَ مَسْرُورٌ جی ہاں، وہ خوش ہے۔	هَلْ هُوَ مَسْرُورٌ؟ کیا وہ خوش ہے؟

هَلْ انتِ مُوَظَّفَةٌ؟ کیا تو ملازمہ ہے؟	نعَمْ، انَا مؤظَّفَةٌ جی ہاں، میں ملازمہ ہوں۔
هَلْ انتِ مُسلِمَةٌ؟ کیا تو مسلمان ہے؟	نعَمْ، انَا مُسلِمَةٌ جی ہاں، میں مسلمان ہوں۔
هَلْ اَنتِ باكِستانِيَّةٌ؟ کیا تو پاکستانی ہے؟	نعَمْ، انَا باكِستانِيَّةٌ جی ہاں، میں پاکستانی ہوں۔
هَلْ اَنْتِ اِمْرَاَةٌ؟ کیا تو عورت ہے؟	نَعَمْ، انَا اِمْرَاَةٌ جی ہاں، میں عورت ہوں۔
هَلْ فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ؟ کیا فاطمہ طالبہ ہے؟	نَعَمْ، فاطِمَةُ طَالِبَةٌ جی ہاں، فاطمہ طالبہ ہے۔
هَلْ هِيَ مَسْرُوْرٌ؟ کیا وہ خوش ہے؟	نَعَمْ، هِيَ مَسْرُوْرَةٌ جی ہاں، وہ خوش ہے۔

۳۔ مذکر الفاظ کو مؤنث میں تبدیل کریں۔

مذکر	مؤنث	مذکر	مؤنث
هٰذَا صَالِحٌ	یہ ایک نیک مرد ہے	هٰذِهٖ صَالِحَةٌ	یہ ایک نیک عورت ہے۔
هٰذَا كَاتِبٌ	یہ ایک کاتب مرد ہے۔	هٰذِهٖ كاتبةٌ	یہ ایک کاتب عورت ہے۔
هٰذَا مُتَعَلِّمٌ	یہ ایک شاگرد ہے۔	هٰذِهٖ مُتَعَلِّمَةٌ	یہ ایک شاگرد ہے۔
اَنْتَ وَلَدٌ	تو ایک لڑکا ہے۔	اَنْتِ بنتٌ	تو ایک لڑکی ہے۔
هٰذَا شَرِيْفٌ	یہ ایک شریف مرد ہے۔	هٰذِهٖ شَرِيْفَةٌ	یہ ایک شریف عورت ہے۔
هُوَ كَرِيْمٌ	وہ ایک کریم مرد ہے۔	هِيَ كَرِيْمَةٌ	وہ ایک کریم عورت ہے۔

هُوَ مَرِيْضٌ	وہ ایک بیمار مرد ہے۔	هِيَ مَرِيْضَةٌ	وہ ایک بیمار عورت ہے۔
اَنَا تِلْمِيْذٌ	میں ایک شاگرد ہوں۔	اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	میں ایک شاگردہ ہوں۔
اَنْتَ اُسْتَاذٌ	تو ایک استاد صاحب ہے۔	اَنْتِ اُسْتَاذَةٌ	تو ایک استانی صاحبہ ہے۔
هُوَ وَلَدٌ	وہ ایک لڑکا ہے۔	هِيَ بِنْتٌ	وہ ایک لڑکی ہے۔

الدَّرْسُ الْخَامِسُ (پانچواں سبق)

ی. ك (مذکر)

هٰذَا كِتَابِيْ وَ هٰذَا كِتَابُكَ — یہ میری کتاب ہے اور یہ تیری کتاب ہے۔

هٰذَا قَلَمِيْ وَهٰذَا قَلَمُكَ — یہ میرا قلم ہے۔اور یہ تیرا قلم ہے۔

لِمَنْ هٰذَا؟ — یہ کس کا/ کس کی ہے؟

يَا مَحْمُوْدُ! اے محمود!	نعم، يا سَيِّدِيْ جی ہاں، میرے سردار
لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ؟ یہ کتاب کس کی ہے؟	هٰذَا كِتَابِيْ یہ میری کتاب ہے۔
لِمَنْ هٰذِهِ السَّاعَةُ؟ یہ گھڑی کس کی ہے؟	هٰذِهٖ سَاعَتِيْ یہ میری گھڑی ہے۔
مَنْ اُسْتَاذُكَ؟ تیرا استاد کون ہے؟	اَنْتَ اُسْتَاذِيْ تو میرا استاد ہے۔
مَنْ زَمِيْلُكَ؟ تیرا دوست کون ہے؟	ذاكَ زَمِيْلِيْ وہ میرا دوست ہے۔
مَنْ اَخُوْكَ؟ تیرا بھائی کون ہے؟	هٰذَا اَخِيْ یہ میرا بھائی ہے۔

ی. ك (مؤنث)

هٰذَا كِتَابِيْ	یہ میری کتاب ہے۔	وَهٰذَا كِتَابُكِ	اور یہ تیری کتاب ہے۔
هَذَا قَلَمِيْ	یہ میرا قلم ہے	وَهٰذَا قَلَمُكِ	اور یہ تیری قلم ہے۔
يَا فَاطِمَةُ؟	اے فاطمہ؟	نَعَمْ يَا سَيِّدِيْ	جی ہاں۔میری آقا

لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ؟ یہ کتاب کس کی ہے؟	هَذَا كِتَابِيْ یہ میری کتاب ہے۔
لِمَنْ هٰذِهِ الْكُرَّاسَةُ؟ یہ کاپی کس کی ہے؟	هٰذِهِ كُرَّاسَتِيْ یہ میری کاپی ہے۔
مَنْ اُسْتَاذَتُكِ؟ تیری استانی کون ہے؟	اَنْتِ اُسْتَاذَتِيْ تو میری استانی ہے۔
مَنْ زَمِيْلَتُكِ؟ تیری سہیلی کون ہے؟	تِلْكَ زَمِيْلَتُكِ وہ تیری سہیلی ہے۔
مَنْ اُخْتُكِ؟ تیری بہن کون ہے؟	هٰذِهِ اُخْتِيْ یہ میری بہن ہے۔
اَيْنَ اُمُّكِ؟ تیری ماں کہاں ہے؟	اُمِّيْ فِي الْبَيْتِ میری ماں گھر میں ہے۔
اَيْنَ زَمِيْلَتُكِ؟ تیری سہیلی کہاں ہے؟	زَمِيْلَتِيْ فِي الْفَصْلِ میری سہیلی درسگاہ میں ہے۔

هٰذِهِ سَاعَتِيْ (یہ میری گھڑی ہے۔) وهذهٖ سَاعَتُكِ (اور یہ تیری گھڑی ہے۔)

هٰذِهِ اُخْتِيْ وَهذه اُخْتُكِ (یہ میری بہن ہے اور یہی تیری بہن ہے۔)

تمرين (مشق)

ا۔ مندرجہ ذیل الفاظ کے ساتھ ''ی'' ضمیر مجرور لگا کر پڑھیں۔

هَذَا رَاسٌ	یہ سر ہے۔	هٰذا رَاسِیْ	یہ میرا سر ہے۔
هَذَا وَجْهٌ	یہ چہرہ ہے۔	هٰذا وَجْهِیْ	یہ میرا چہرہ ہے۔
هٰذَا اَنْفٌ	یہ ناک ہے۔	هٰذَا اَنْفِیْ	یہ میرا ناک ہے۔
هٰذَا فَمٌ	یہ منہ ہے۔	هٰذَا فَمِیْ	یہ میرا منہ ہے۔
هٰذَا لِسَانٌ	یہ زبان ہے۔	هٰذَا لِسَانِیْ	یہ میری زبان ہے۔
هٰذَا صَدْرٌ	یہ سینہ ہے۔	هٰذَا صَدْرِیْ	یہ میرا سینہ ہے۔
هٰذَا بَطْنٌ	یہ پیٹ ہے۔	هٰذَا بَطْنِیْ	یہ میرا پیٹ ہے۔
هٰذَا ظَهْرٌ	یہ پیٹھ ہے۔	هٰذَا ظَهْرِیْ	یہ میری پیٹھ ہے۔
هٰذَا جِلْدٌ	یہ چمڑا ہے۔	هٰذا جِلْدِیْ	یہ میرا چمڑا ہے۔

۲۔ اب انہی الفاظ کے ساتھ ''کَ'' ضمیر مجرور لگا کر پڑھیں۔

هٰذَا رَأْسُكَ	هٰذَا وَجْهُكَ	هٰذَا اَنْفُكَ	هٰذَا فَمُكَ
هٰذَا قَلْبُكَ	هٰذَا لِسَانُكَ	هٰذَا صَدْرُكَ	هٰذَا بَطْنُكَ
هٰذَا ظَهْرُكَ	هٰذَا جِلْدُكَ		

۳۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی	اُردو	عربی
میں مسلمان ہوں۔	اَنَا مُسْلِمٌ	اسلام میرا دین ہے۔	اَلْاِسْلَامُ دِیْنِیْ
قرآن میری کتاب ہے۔	اَلْقُرْاٰنُ كِتَابِیْ	آپ میرے دوست ہیں۔	اَنْتَ زَمِیْلِیْ
وہ میرے استاذ ہیں۔	هُوَ اُسْتَاذِیْ	پاکستان میرا ملک ہے۔	بَاكِسْتَانُ دَوْلَتِیْ
یہ میرا مدرسہ ہے۔	هٰذِهٖ مَدْرَسَتِیْ	وہ میرا کمرہ ہے۔	تِلْكَ غُرْفَتِیْ
کراچی میرا شہر ہے۔	كَرَاتَشِیْ بَلَدِیْ		

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ (چھٹا سبق)

اَلْمُفْرَدَاتُ (مفردات)

هٰذَا	یہ مذکر	ذَاكَ	وہ مذکر	ذَالِكَ	وہ مذکر
هٰذِهٖ	یہ مؤنث	تِلْكَ	وہ مؤنث	قَلَمٌ	قلم
شُبَّاكٌ	کھڑکی	عَمُوْدٌ	ستون	سَقْفٌ	چھت
سَطْحٌ	چھت	حَارِسٌ	چوکیدار	زَهْرَةٌ	پھول
مِسْطَرَةٌ	پیانہ	مِحْفَظَةٌ	بستہ/بیگ	مُوَظَّفَةٌ	ملازمہ/نوکرانی
مَسْرُوْرٌ	خوش				

اَلْجُمَلُ (جملے)

اَنَا تِلْمِيْذٌ میں شاگرد ہوں۔	اِسْمِیْ حَامِدٌ میرا نام حامد ہے۔
وَهٰذَا زَمِيْلِیْ مَحْمُوْدٌ اور یہ میرا دوست محمود ہے۔	وَذَاكَ جَارِیْ يُوْسُفُ وہ میرا پڑوسی یوسف ہے۔
هٰذِهٖ مَدْرَسَتِیْ یہ میرا مدرسہ ہے۔	وَذَاكَ بَيْتِیْ وتِلْكَ غُرْفَتِیْ وہ میرا گھر ہے اور وہ میرا کمرہ ہے۔
هٰذِهٖ فَاطِمَةُ یہ فاطمہ ہے۔	فَاطِمَةُ طِفْلَةٌ هِیَ تِلْمِيْذَةٌ فاطمہ چھوٹی بچی ہے۔ وہ شاگردہ ہے۔
هِیَ نَشِيْطَةٌ وہ ہوشیار/چست ہے۔	وَتِلْكَ شَجَرَةٌ. اَلشَّجَرَةُ جَمِيْلَةٌ اور وہ درخت ہے۔ درخت خوبصورت ہے۔
هٰذِهٖ وَرْدَةٌ یہ گلاب کا پھول ہے۔	اَلْوَرْدَةُ جَمِيْلَةٌ گلاب کا پھول خوبصورت ہے۔

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ (ساتواں سبق)

"ہ" مذکر غائب کی ضمیر مجرور

هٰذَا خَالِدٌ	یہ خالد ہے۔	هٰذَا كِتَابُهٗ	یہ اسکی کتاب ہے
هٰذَا قَلَمُهٗ	یہ اسکا قلم ہے۔	هٰذَا رَأْسُهٗ	یہ اسکا سر ہے۔
هٰذَا وَجْهُهٗ	یہ اسکا چہرہ ہے۔	هٰذَا اَنْفُهٗ	یہ اسکا ناک ہے۔
هذا فَمُهٗ	یہ اسکا منہ ہے۔	هٰذَا لِسَانُهٗ	یہ اسکی زبان ہے۔
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا خَالِدٌ	یہ خالد ہے۔
اَيْنَ كِتَابُهٗ؟	اسکی کتاب کہاں ہے؟	هٰذَا كِتَابُهٗ	یہ اسکی کتاب ہے۔
اَيْنَ رَأْسُهٗ؟	کہاں ہے اسکا سر؟	هٰذَا رَأْسُهٗ	یہ اسکا سر ہے۔
اَيْنَ صَدْرُهٗ؟	کہاں ہے اسکا سینہ؟	هٰذَا صَدْرُهٗ	یہ اسکا سینہ ہے۔

"ھَا" مؤنث غائب کی ضمیر مجرور

هٰذِهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے۔	هٰذَا كِتَابُهَا	یہ اسکی کتاب ہے۔
هٰذا قَلَمُهَا	یہ اسکا قلم ہے۔	هٰذِهٖ سَاعَتُهَا	یہ اسکی گھڑی ہے۔
تِلْكَ كُرَّاسَتُهَا	یہ اسکی کاپی ہے۔	هٰذَا اَخُوْهَا	یہ اسکا بھائی ہے۔
وَتِلْكَ اُخْتُهَا	اور وہ اسکی بہن ہے۔		

مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے۔
اَيْنَ كِتَابُهَا ؟	اسکی کتاب کہاں ہے؟	هٰذَا كِتَابُهَا	یہ اسکی کتاب ہے۔
اَيْنَ سَاعَتُهَا؟	اسکی گھڑی کہاں ہے؟	هٰذِهٖ سَاعَتُهَا	یہ اسکی گھڑی ہے۔
اَيْنَ وَالِدُهَا؟	اسکی والد کہاں ہے؟	ذَاكَ وَالِدُهَا	وہ اسکا والد ہے۔

لمن ھٰذا (یہ کس کے لیے ہے؟)

لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ؟ یہ کتاب کس کی ہے؟	هٰذَا كِتَابُ مَحْمُوْدٍ یہ محمود کی کتاب ہے۔
لِمَنْ ذَاكَ الْقَلَم؟ وہ قلم کس کا ہے؟	ذَاكَ قَلَمُهٗ وہ اسکا قلم ہے۔
لِمَنْ هٰذِهِ الْكُرَّاسَةُ؟ یہ کاپی کس کی ہے؟	هٰذِهٖ كُرَاسَةُ زَيْنَب یہ زینب کی کاپی ہے۔
لِمَنْ تِلْكَ السَّاعَةُ؟ وہ گھڑی کس کی ہے؟	تِلْكَ سَاعَتُهَا یہ اسکی گھڑی ہے۔

تمرین (مشق)

1۔ان الفاظ کے ساتھ (ہ) ضمیر لگا کر استعمال کریں۔

هٰذَا عَيْنٌ	یہ عینک ہے۔	هٰذَا عَيْنُهٗ	یہ اس کی عینک ہے۔
هٰذَا اُذُنٌ	یہ کان ہے۔	هٰذَا اُذُنُهٗ	یہ اسکا کان ہے۔
هٰذَا يَدٌ	یہ ہاتھ ہے۔	هٰذَا يَدُهٗ	یہ اسکا ہاتھ ہے۔
هٰذَا اُصْبُعٌ	یہ انگلی ہے۔	هٰذَا اُصْبُعُهٗ	یہ اسکی انگلی ہے۔
هٰذَا كَتِفٌ	یہ کندھا ہے۔	هٰذَا كَتِفُهٗ	یہ اسکا کندھا ہے۔
هٰذِهٖ رِجْلٌ	یہ ٹانگ ہے۔	هٰذِهٖ رِجْلُهٗ	یہ اسکی ٹانگ ہے۔
هٰذَا قَدَمٌ	یہ پاؤں ہے۔	هٰذَہٖ قَدَمُهٗ	یہ اسکا پاؤں ہے۔
هٰذِهٖ فَخِذٌ	یہ ران ہے۔	هٰذِهٖ فَخِذُهٗ	یہ اُسکی ران ہے۔
هٰذِهٖ سَاقٌ	یہ پنڈلی ہے۔	هٰذِهٖ سَاقُهٗ	یہ اسکی پنڈلی ہے۔
هٰذِهٖ رُكْبَةٌ	یہ گھٹنا ہے۔	هٰذِهٖ رُكْبَتُهٗ	یہ اسکا گھٹنا ہے۔

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو	عربی	اُردو
هٰذِهِ طَالِبَةٌ	یہ طالبہ ہے۔	اِسْمُهَا سَعِيْدَةُ	اسکا نام سعیدہ ہے۔
هٰذَا كِتَابُهَا	یہ اسکی کتاب ہے۔	هٰذَا قَلَمُهَا	یہ اسکی قلم ہے۔
هٰذِهِ سَاعَتُهَا	یہ اسکی گھڑی ہے۔	هٰذَا بَيْتُهَا	یہ اسکا گھر ہے۔
وَتِلْكَ مَدْرَسَتُهَا	اور وہ اسکا مدرسہ ہے۔	هٰذِهِ اُمُّهَا	یہ اسکی ماں ہے۔
وَذَاكَ اَبُوْهَا	وہ اسکا باپ ہے۔	هٰذِهِ اُخْتُهَا	یہ اسکی بہن ہے۔
وَهٰذَا اَخُوْهَا	اور یہ اسکا بھائی ہے۔		

۳۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی	اُردو	عربی
یہ میرا بھائی ہے۔	هٰذَا اَخِیْ	وہ طالب علم ہے۔	ذَاكَ طَالِبٌ
تمھارا بھائی کہاں ہے؟	اَيْنَ اَخُوْكَ ؟	اسکا کمرہ کہاں ہے؟	اَيْنَ غُرْفَتُهٗ
تمھارا اسکول کہاں ہے؟	اَيْنَ مَدْرَسَتُكَ ؟	تمھارے استاذ کون ہیں؟	من اُسْتَاذُكَ
انکا گھر کہاں ہے؟	اَيْنَ بيتهُم/بَيْتُهٗ ؟	یہ میرا ساتھی ہے۔	هٰذَا زَمِيْلِيْ
یہ اسکی کتاب ہے۔	هٰذَا كِتَابُهٗ	یہ اسکی کاپی ہے۔	هٰذِهٖ كُرَّاسَتُهٗ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ الثَّامِنُ (آٹھواں سبق)

المکالمہ (گفتگو، بات چیت)

اُسْتَاذٌ	استاد	تِلْمِيْذٌ	شاگرد
يَاوَلَدُ!	اے لڑکے	نَعَمْ، يَاسَيِّدِيْ	جی ہاں، میرے سردار/ آقا
مَا اسْمُكَ؟	تمھارا نام کیا ہے؟	اِسْمِيْ خَالِدٌ	میرا نام خالد ہے۔
كَيْفَ حَالُكَ ؟	تیرا حال کیسا ہے؟	طَيِّبٌ، وَالْحَمْدُلِلّٰه	اچھا ہے۔اور تمام تعریفیں اللہ کے لیے
مَنْ رَبُّكَ؟	تیرا رب کون ہے؟	رَبِّى اللّٰهُ	میرا رب اللہ ہے۔
مَن رَسُوْلُكَ ؟	تیرا رسول کون ہے؟	رَسُوْلِىْ مُحَمَّدٌ ﷺ	میرے رسول محمد ﷺ ہیں۔
مَادِيْنُكَ ؟	تیرا دین کیا ہے؟	دِيْنِيْ اَلإِسْلَامُ	میرا دین اسلام ہے۔
مَا كِتَابُكَ؟	تیری کتاب کیا ہے؟	كِتَابِيْ اَلْقُرْاٰنُ الْكَرِيْمُ	میری کتاب قرآن کریم ہے۔
مَا قِبْلَتُكَ؟	تیرا قبلہ کیا ہے؟	قِبْلَتِيْ اَلْكَعْبَةُ	میرا قبلہ کعبہ ہے۔
مَا اسْمُ دَوْلَتِكَ؟	تیرے ملک کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ دَوْلَتِيْ بَاكِسْتَانٌ	میرے ملک کا نام پاکستان ہے۔
يَابِنْتُ!	اے لڑکی!	نَعَمْ، يا سَيِّدَتِيْ	جی ہاں، میری سردار/ آقا/ ملکہ
مَا سْمُكِ ؟	تیرا نام کیا ہے؟	اِسْمِيْ فَاطِمَةُ	میرا نام فاطمہ ہے۔

كَيْفَ حَالُكِ ؟	تیرا حال کیسا ہے؟	طَيِّبَةٌ وَالْحَمْدُ لِلّٰه	اچھا ہے، الحمدللہ
مَنْ رَبُّكِ؟	تیرا رب کون ہے؟	اللّٰه رَبِّیْ	اللہ میرا رب ہے۔
مَنْ نَبِيُّكِ؟	تیرا نبی کون ہے؟	مُحَمَّدٌ ﷺ نَبِيِّیْ	محمد ﷺ میرے نبی ہیں
مَا كِتَابُكِ؟	تیری کتاب کیا ہے؟	اَلْقُرآنُ كِتَابِیْ	قرآن مجید میری کتاب ہے۔
مَا قِبْلَتُكِ؟	تیرا قبلہ کیا ہے؟	اَلْكَعْبَةُ قِبْلَتِیْ	کعبہ میرا قبلہ ہے۔
مَابَلَدُكِ؟	تیرا شہر کونسا ہے؟	ملتانُ بَلَدِیْ	ملتان میرا شہر ہے۔

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی	اُردو	عربی
میں طالب علم ہوں۔	اَنَا طَالِبٌ	میرا نام خالد ہے۔	اِسْمِیْ خَالِدٌ
یہ میرا مدرسہ ہے۔	هٰذِهٖ مَدْرَسَتِیْ	وہ میری درسگاہ ہے۔	ذَاكَ فَصْلِیْ
وہ میری کتاب ہے۔	ذَاكَ كِتَابِیْ	وہ میری کاپی ہے۔	تِلْكَ كُرَّاسَتِیْ
یہ میرے استاذ ہیں۔	هٰذَا اُسْتَاذِیْ	اور وہ میرا دوست ہے۔	وَذَاكَ زَمِيْلِیْ
یہ مدرسہ کا منشی ہے۔	هٰذَا كَاتِبُ الْمَدْرَسَةِ	وہ مدرسہ کا چپڑاسی ہے۔	ذَاكَ خَادِمُ الْمَدْرَسَةِ

اُردو میں ترجمہ کریں۔

يَافَاطِمَةُ اَيْنَ زَمِيْلَتُكِ؟	اے فاطمہ! تیری دوست کہاں ہے؟
هَلْ هٰذَا وَالِدُكِ؟	کیا یہ تیرے والد ہیں؟

هَلْ ذَاكَ اَخُوكَ؟	کیا وہ تیرے بھائی ہیں؟
هَلْ هٰذِهٖ سَاعَتُكَ؟	کیا یہ تیری گھڑی ہے؟
لِمَنْ تِلْكَ الدَّرَّاجَةُ؟	وہ سائیکل کس کی ہے؟
لِمَنْ هٰذَا الْقَلَمُ؟	یہ قلم کس کا ہے؟
كَيْفَ حَالُكَ؟	تیرا حال کیسا ہے؟
اَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ	میں خیریت کیساتھ ہوں اور اللہ کا شکر ہے۔
كَيْفَ وَالِدُكَ؟	تیرے والد کیسے ہیں؟
وَالِدِيْ بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ	میرے والد خیریت سے ہیں اور اللہ کا شکر ہے۔
كَيْفَ اَخُوكَ؟	تیرا بھائی کیسا ہے؟
هُوَ مَرِيْضٌ	وہ بیمار ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ (نواں سبق)

فِیْ (میں)

اَلْقَلَمُ فِی الْجَيْبِ قلم جیب میں ہے۔	اَيْنَ الْقَلَمُ؟ قلم کہاں ہے؟	اَلْقَلَمُ فِی الْجَيْبِ قلم جیب میں ہے۔
مَحْمُوْدٌ فِی الْغُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے۔	اَيْنَ مَحْمُوْدٌ؟ محمود کہاں ہے؟	مَحْمُوْدٌ فِی الْغُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے۔

مَاذَا فِی الْجَيْبِ؟	جیب میں کیا ہے؟	اَلْقَلَمُ فِی الْجَيْبِ	قلم جیب میں ہے۔

مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟	کمرے میں کون ہے؟	مَحْمُوْدٌ فِی الْغُرْفَةِ	محمود کمرے میں ہے۔
مَنْ فِي الْبَيْتِ؟	گھر میں کون ہے؟	فَاطِمَةُ فِي الْبَيْتِ	فاطمہ گھر میں ہے۔
مَنْ فِي الْمَسْجِدِ؟	مسجد میں کون ہے؟	خَالِدٌ فِي الْمَسْجِدِ	خالد مسجد میں ہے۔

عَلٰی (پر)

اَلْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب میز پر ہے۔	اَيْنَ الْكِتَابُ کتاب کہاں ہے؟	اَلْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب میز پر ہے۔
مَحْمُوْدٌ عَلَى السَّطْحِ محمود چھت پر ہے۔	اَيْنَ مَحْمُوْدٌ؟ محمود کہاں ہے؟	مَحْمُوْدٌ عَلَى السَّطْحِ محمود چھت پر ہے۔

مَاذَا عَلَى الْكِتَابِ؟	کتاب پر کیا ہے؟	اَلْقَلَمُ عَلَى الْكِتَابِ	قلم کتاب پر ہے۔
مَنْ عَلَى السَّطْحِ؟	چھت پر کون ہے؟	مَحْمُوْدٌ عَلَى السَّطْحِ	محمود چھت پر ہے۔
مَاذَا عَلَى الشَّجَرَةِ؟	درخت پر کیا ہے؟	اَلْعُصْفُوْرُ عَلَى الشَّجَرَةِ	چڑیا درخت پر ہے۔

فوق (اوپر) تحت (نیچے)

اَلسَّمَآءُ فَوْقَنَا آسمان ہمارے اوپر ہے۔	اَيْنَ السَّمَآءُ ؟ آسمان کہاں ہے؟	اَلسَّمَآءُ فَوْقَنَا آسمان ہمارے اوپر ہے۔
اَلسَّقْفُ فَوْقَنَا چھت ہمارے اوپر ہے۔	اَيْنَ السَّقْفُ؟ چھت کہاں ہے؟	اَلسَّقْفُ فَوْقَنَا چھت ہمارے اوپر ہے۔
اَلْاَرْضُ تَحْتَنَا زمین ہمارے نیچے ہے۔	اَيْنَ الْاَرْضُ؟ زمین کہاں ہے؟	اَلْاَرْضُ تَحْتَنَا زمین ہمارے نیچے ہے۔

اَیْنَ الطَّلاَّ سَۃُ؟ جھاڑن/صافی کہاں ہے؟	اَلطَّلاَّسَۃُ تَحتَ السَّبُّوْرَۃِ جھاڑن تختہ سیاہ کے نیچے ہے۔
اَیْنَ الْھِرَّۃُ؟ بلی کہاں ہے؟	اَلْھِرَّۃُ تَحتَ الکُرْسِیْ بلی کرسی کے نیچے ہے۔

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی	اُردو	عربی
اے خالد	یا خَالِدُ	جی ہاں	نَعَمْ
تمھارا بھائی کہاں ہے؟	اَیْنَ اَخُوْكَ ؟	میرا بھائی مدرسہ میں ہے۔	اَخِیْ فِی الْمَدْرَسَۃِ
تمھارے والد کہاں ہیں؟	اَیْنَ اَبُوْكَ؟	میرے والد مسجد میں ہے۔	اَبِیْ فِی الْمَسْجِدِ
تمھارے استاذ کہاں ہیں؟	اَیْنَ اُسْتَاذُكَ؟	میرے استاد درسگاہ میں ہیں۔	اُسْتَاذِیْ فِی الْفَصْلِ
تمھارا دوست کہاں ہے؟	اَیْنَ زَمِیْلُكَ ؟	میرا دوست گھر میں ہے۔	زَمِیْلِیْ فِی الْبَیْتِ
مہتمم صاحب کہاں ہیں؟	اَیْنَ الْمُدِیْرُ؟	مہتمم صاحب دفتر میں ہیں۔	اَلْمُدِیْرُ فِی الْمَکْتَبِ

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَلْخَطِيْبُ عَلَى الْمِنْبَرِ	خطیب منبر پر ہے۔
وَالْمُسْلِمُوْنَ فِي الْمَسْجِدِ	اور مسلمان مسجد میں ہیں۔
هٰذِهٖ مَدْرَسَتِيْ	یہ میرا مدرسہ ہے۔
الطُّلَّابُ فِي الْمَدْرَسَةِ	طلباء مدرسہ میں ہیں۔
اَلطِّفْلُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ	بچہ درخت کے نیچے ہے۔
وَالْعُصْفُوْرُ عَلَى الشَّجَرَةِ	چڑیا درخت پر ہے۔
اَلْاَزْهَارُ فِي الْحَدِيْقَةِ	پھول باغ میں ہیں۔
اَلسَّمَآءُ فَوْقَنَا	آسمان ہمارے اوپر ہے۔
وَالْاَرْضُ تَحْتَنَا	اور زمین ہمارے نیچے ہے۔
اَلْحُجَّاجُ فِي مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ	حاجی مکہ مکرمہ میں ہیں۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ (دسواں سبق)

هٰذَا — هٰذَانِ

یہ (ایک) مذکر — یہ (دو) مذکر

هٰذَا	هٰذَانِ
هٰذَا كِتَابٌ و هٰذَا كِتَابٌ یہ ایک کتاب ہے اور یہ ایک کتاب ہے۔	هٰذَانِ كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں۔
هٰذَا قَلَمٌ وهٰذَا قَلَمٌ یہ ایک قلم ہے اور یہ ایک قلم ہے۔	هٰذَانِ قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں۔

هٰذا تِلْمِيْذٌ و هٰذا تِلْمِيْذٌ یہ ایک شاگرد ہے اور یہ ایک شاگرد ہے۔	هٰذانِ تِلْمِيْذانِ یہ دو شاگرد ہیں۔

ماهٰذان؟

یہ دو کیا ہیں؟

ما هٰذانِ؟	یہ دو کیا ہیں؟	هٰذانِ كِتَابان	یہ دو کتابیں ہیں۔
ماهٰذانِ ؟	یہ دو کیا ہیں؟	هٰذَانِ قَلَمَانِ	یہ دو قلم ہیں۔
مَنْ هٰذانِ؟	یہ دو کون ہیں؟	هٰذانِ تِلْمِيْذَانِ	یہ دو شاگرد ہیں۔

هٰذِهِ — هاتَانِ

یہ ایک (مؤنث) — یہ دو (مؤنث)

هٰذِهِ سَاعَةٌ وهٰذِهِ سَاعَةٌ یہ ایک گھڑی ہے اور یہ ایک گھڑی ہے۔	هَاتَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں۔
هٰذِهِ كُرَّاسَةٌ وَهٰذِهِ كُرَّاسَةٌ یہ ایک کاپی ہے اور یہ ایک کاپی ہے۔	هَاتَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں۔
هٰذِهِ طالبةٌ وهٰذِهِ طالبةٌ یہ ایک طالبہ ہے اور یہ ایک طالبہ ہے۔	هَاتَانِ طَالِبَتَانِ یہ دو طالبات ہیں۔

ماهَاتَان ؟

یہ دو چیزیں کیا ہیں؟

ما هَاتَانِ ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هَاتَانِ سَاعَتَانِ	یہ دو گھڑیاں ہیں۔
مَنْ هَاتَان ؟	یہ دو کون ہیں؟	هَاتَانِ طَالِبَتَانِ	یہ دو طالبات ہیں۔

مَا هٰذانِ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هٰذانِ کِتَابٌ وَقَلَمٌ	یہ دو چیزیں کتاب اور قلم ہیں۔
مَنْ هٰذانِ؟	یہ دو کون ہیں؟	هٰذانِ خَالِدٌ وَمَحْمُوْدٌ	یہ دونوں خالد اور محمود ہیں۔
مَا هَاتَانِ ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هَاتَانِ سَاعَةٌ وكُرَّاسَةٌ	یہ دو چیزیں گھڑی اور کاپی ہیں۔
مَنْ هَاتَانِ ؟	یہ دو کون ہیں؟	هَاتَانِ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ	یہ دونوں فاطمہ اور زینب ہیں۔

تمرین (مشق)

ا۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
میرے پاس دو کتابیں ہیں اور دو قلم ہیں۔	عِندِیْ كِتَابَان وَقَلَمَان
دو تختیاں ہیں اور دو کاپیاں ہیں۔	لَوْحَتَان وَكُرَّاسَتَان
خالد کے دو بھائی اور دو بہنیں ہیں۔	لِخَالِدٍ اَخَوَان وَاُخْتَان
اسلم کے پاس دو گھڑیاں ہیں۔	عِنْدَ اَسْلَمَ سَاعَتَان
سعید کے پاس دو ٹوپیاں ہیں۔	عِنْدَ سَعِيْدٍ قَلَنْسُوَتَان
کمرے میں دو کھڑکیاں ہیں۔	فِي الْغُرفَةِ شُبَّاكَان
یہ دو درخت ہیں۔	هَاتَان شَجَرَتَان
یہ دو پھول ہیں۔	هَاتَان زَهْرَتَان

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
لِیْ اَخَوَان وَصَدِيقَان	میرے دو بھائی اور دو دوست ہیں۔
عَلَى الشَّجَرَةِ عُصْفُوْرَان	درخت پر دو چڑیاں ہیں۔

هَاتَانِ وَرْدَتَان	یہ دوگلاب کے پھول ہیں۔
لِلْمَسْجِد مَنَارَتَان	مسجد کے دو مینار ہیں
لِخَالِدٍ اِبْنٌ وَاحِدٌ	خالد کا ایک بیٹا ہے۔
وَلَهُ بِنْتٌ وَاحِدَةٌ	اور اسکی ایک بیٹی ہے۔
وَفَاطِمَةُ لَهَا اَخَوَانِ وَاُخْتَانِ وَزَمِيلَةٌ وَاحِدَةٌ	اور فاطمہ اُسکے دو بھائی اور دو بہنیں اور ایک سہیلی ہے۔
لِلطَّائِرَةِ جَنَاحَتَان.	جہاز کے دو پر ہیں۔
لِلْغُرْفَةِ بَابَان	کمرے کے دو دروازے ہیں۔

☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الحَادِیْ عَشَرَ (گیارھواں سبق)

(مذکر) انا نَحْنُ اَنْتَ اَنْتُمَا

میں ہم تو (ایک) (تم دو)

اَنَا رَجُلٌ تو ایک مرد ہے۔	وَاَنْتَ رَجُلٌ اور تو ایک مرد ہے۔	اَنْتُمَا رَجُلَانِ تم دونوں مرد ہو۔
هو وَلَدٌ وہ ایک لڑکا ہے	وَذَاكَ وَلَدٌ اور وہ ایک لڑکا ہے۔	هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں۔

مَنْ اَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ رَجُلَان ہم دونوں مرد ہیں۔

مَنْ نَحْنُ؟ ہم کون ہیں؟	اَنْتُمَا رَجُلَانِ تم دونوں مرد ہو۔
مَنْ هُمَا؟ وہ دونوں کون ہیں؟	هُمَا رَجُلَانِ وہ دونوں مرد ہیں۔
هل اَنْتُمَا مُسْلِمَانِ؟ کیا تم دونوں مسلمان ہو؟	نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَانِ جی ہاں، ہم دونوں مسلمان ہیں۔
هل نَحْنُ بَاكِسْتَانِانِ؟ کیا ہم دو پاکستانی ہیں؟	نَعَمْ، اَنْتُمَا باكِسْتَانِيَان جی ہاں، تم دونوں پاکستانی ہو۔
هَلْ هُمَا رَجُلَانِ؟ کیا وہ دونوں مرد ہیں؟	لَا، بَلْ هُمَا وَلَدَانِ نہیں، بلکہ وہ دونوں لڑکے ہیں۔
مَنْ اَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ خَالِدٌ و مَحْمُوْدٌ ہم دونوں خالد اور محمود ہیں۔

(مؤنث) اَنَا نَحْنُ انتِ اَنتما

اَنتِ بِنتٌ وَاَنتِ بِنتٌ تو ایک لڑکی ہے اور تو ایک لڑکی ہے۔	وَاَنْتُمَا بِنْتَانِ اور تم دونوں لڑکیاں ہو۔
هِيَ بِنتٌ وَتِلْكَ بِنتٌ تو ایک لڑکی ہے اور تو ایک لڑکی ہے۔	هُمَا بِنْتَانِ وہ دونوں لڑکیاں ہیں۔
مَنْ اَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ بِنْتَانِ ہم دونوں لڑکیاں ہیں۔

مَنْ هُمَا؟ وہ دونوں کون ہیں؟	هُمَا بِنْتَانِ وہ دونوں لڑکیاں ہیں۔
هَلْ أَنْتُمَا مُسْلِمَتَانِ؟ کیا تم دونوں مسلمان لڑکیاں ہو؟	نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَتَانِ جی ہاں، ہم دونوں مسلمان لڑکیاں ہیں۔
هَلْ هُمَا مِصْرِيَّتَانِ؟ کیا وہ دونوں مصری لڑکیاں ہیں؟	لَا، بل هُمَا باكِسْتَانِيَّتَانِ نہیں، بلکہ وہ دونوں پاکستانی لڑکیاں ہیں۔
مَنْ أَنْتُمَا؟ تم دونون کون ہو؟	نَحْنُ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ ہم دونوں فاطمہ اور زینب ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ ان مفرد الفاظ سے تثنیہ بنائیں۔

مفرد	تثنیہ	مفرد	تثنیہ	مفرد	تثنیہ
رَأْسٌ	رَأْسَان	صَدْرٌ	صَدْرَان	لِسَانٌ	لِسَانَان
قلبٌ	قَلْبان	بَطْنٌ	بَطْنَان	عَيْنٌ	عَيْنَان
شَفَةٌ	شَفَتَان	سَاقٌ	سَاقَان	قَدَمٌ	قَدَمَان
رِجْلٌ	رِجْلَان				

۲۔ ان الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں۔

وَجْهَان	هٰذان وَجْهَان	أَنْفان	هٰذان أَنْفَان
بطْنان	هٰذان بَطْنَان	ظُهْران	هٰذان ظُهْران
جِسْمان	هٰذَان جِسْمَان	حَجَران	هٰذَان حَجَران
جِدَارَان	هٰذان جِدَارَان		

مؤنث

يدان	هَاتَان يَدَان	اُذُنَان	هَاتَان اُذُنَان
كَتِفَان	هَاتَان كَتِفَان	فَخِذَان	هَاتَان فَخِذَان
رُكْبَتَان	هَاتَان رُكْبَتَان	سَيَّارَتَان	هَاتَان سَيَّارَتَان
زَهْرَتَان	هَاتَان زَهْرَتَان	شَجَرَتَان	هَاتَان شَجَرَتَان

اَلدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ (بارھواں سبق)

المفردات (مفردات)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اَنَا	میں	اَنْتَ	تو (مرد)
اَنْتُمَا	تم دونوں مرد	هُمَا	وہ دونوں مرد
نَحْنُ	ہم سب	اُذُنٌ	کان
اُصْبُعٌ	انگلی	قِبْلَةٌ	خانہ کعبہ
كَعْبَةٌ	کعبہ	نَشِيطٌ	چست/ہوشیار
كَسْلَانٌ	سست	مَرِيضٌ	بیمار
صَحِيحٌ	تندرست	طَلَّاسَةٌ	جھاڑن/صافی
هِرَّةٌ	بلی	اَلازْهَارُ	پھول
جَنَاحَان	دو پر	عُصْفُوْرَان	دو چڑیاں

اَلْجُمَلُ (جملے)

هٰذَا سَالِمٌ	یہ سالم ہے	هٰذَا رَأْسُهُ	یہ اسکا سر ہے۔
هٰذَا وَجْهُهُ	یہ اسکا چہرہ ہے۔	هٰذَا فَمُهُ	یہ اسکا منہ ہے۔
هٰذِهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے۔	هٰذِهٖ سَاعَتُهَا	یہ اسکی گھڑی ہے۔
وَتِلْكَ كُرَّاسَتُهَا	اور وہ اسکی کاپی ہے۔	هٰذِهٖ أُخْتُهَا	یہ اسکی بہن ہے۔
تِلْكَ جَارَتُهَا.	وہ اسکی پڑوسن ہے۔	أَنَا مُسْلِمٌ	میں مسلمان ہوں۔
اَللّٰهُ رَبِّیْ	اللہ میرا رب ہے۔	مُحَمَّدٌ ﷺ رَسُوْلِیْ	محمد ﷺ میرے رسول ہیں۔
اَلْإِسْلَامُ دِیْنِیْ	اسلام میرا دین ہے۔	اَلْقُرْاٰنُ كِتَابِیْ	قرآن میری کتاب ہے۔
اَلْكَعْبَةُ قِبْلَتِیْ	کعبہ میرا قبلہ ہے۔	أَنْتَ أَخِیْ	تو میرا بھائی ہے۔
سَعِیْدٌ عَلَی السَّطْحِ	سعید چھت پر ہے۔	وَحَامِدٌ عَلَی السُّلَّمِ	اور حامد سیڑھی پر ہے۔
وَأَبُوْهُمَا فِی الْبَیْتِ	اور ان کا باپ گھر میں ہے۔	جَمِیْلٌ و نَعِیْمٌ تِلْمِیْذَانِ	جمیل اور نعیم دونوں شاگرد ہیں۔
هُمَا صَدِیْقَانِ	وہ دونوں دوست ہیں۔	وَهُمَا جَارَانِ	اور وہ دونوں پڑوسی ہیں۔
سَعِیْدَةُ وَنَعِیْمَةُ طِفْلَتَانِ	سعیدہ اور نعیمہ دونوں بچیاں ہیں۔	هُمَا زَمِیْلَتَانِ	وہ دونوں سہیلیاں ہیں۔
وَهُمَا جَارَتَانِ	اور وہ دونوں پڑوسی ہیں۔		

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ الثَّالِثُ عَشَرَ (تیرھواں سبق)

المفرد	المثنی	الجمع
هٰذَا كِتَابٌ یہ ایک کتاب ہے۔	هٰذَانِ كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں۔	هٰذِهٖ كُتُبٌ یہ سب کتابیں ہیں۔
هٰذَا قَلَمٌ یہ ایک قلم ہے۔	هٰذَانِ قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں۔	هٰذِهٖ اَقْلَامٌ یہ سب قلم ہیں۔
هٰذَا بَابٌ یہ ایک دروازہ ہے۔	هٰذَانِ بَابَانِ یہ دو دروازے ہیں۔	هٰذِهٖ اَبْوَابٌ یہ سب دروازے ہیں۔
هٰذِهٖ سَاعَةٌ یہ ایک گھڑی ہے۔	هٰذَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں۔	هٰذِهٖ سَاعَاتٌ یہ سب گھڑیاں ہیں۔
هٰذِهٖ شَجَرَةٌ یہ ایک درخت ہے۔	هٰذَانِ شَجَرَتَانِ یہ دو درخت ہیں۔	هٰذِهٖ اَشْجَارٌ یہ سب درخت ہیں۔

لمن هٰذِهٖ الْكُتُبُ؟ یہ کتابیں کس کی ہیں؟	هٰذِهٖ كُتُبُ مَحْمُوْدٍ یہ محمود کی کتابیں ہیں۔	مَاهٰذِهٖ؟ یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ اَبْوَابُ الْمَسْجِدِ یہ مسجد کے دروازے ہیں۔
مَاهٰذِهٖ؟ یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ فُصُوْلُ الْمَدْرَسَةِ یہ مدرسہ کی درسگاہ ہے۔	مَاتِلْكَ؟ یہ کیا ہے؟	تِلْكَ غُرُفَاتُ الطَّلَبَةِ وہ طلباء کے کمرے ہیں۔

هٰذَا وَلَدٌ یہ لڑکا ہے۔	هٰذَانِ وَلَدَانِ یہ دو لڑکے ہیں۔	هٰؤُلَآءِ اَوْلَادٌ یہ سب لڑکے ہیں۔
هٰذَا طَالِبٌ یہ ایک طالب علم ہے۔	هٰذَانِ طَالِبَانِ یہ دو طالب علم ہیں۔	هٰؤُلَآءِ طَلَبَةٌ یہ سب طالب علم ہیں۔
هٰذَا اُسْتَاذٌ یہ ایک استاد صاحب ہے۔	هٰذَانِ اُسْتَاذَانِ یہ دو استاد ہیں۔	هٰؤُلَآءِ اَسَاتِذَةٌ یہ سب استاد صاحب ہیں۔

هٰذِهٖ بِنْتٌ یہ ایک لڑکی ہے۔	هَاتَانِ بِنْتَانِ یہ دولڑکیاں ہیں۔	هٰٓؤُلَآءِ بَنَاتٌ یہ سب لڑکیاں ہیں۔
هٰذِهٖ طَالِبَةٌ یہ ایک طالبہ ہے۔	هَاتَانِ طَالِبَتَانِ یہ دو طالبات ہیں۔	هٰٓؤُلَآءِ طَالِبَاتٌ یہ سب طالبات ہیں۔

من هٰٓؤُلَآءِ؟	یہ کون ہیں؟	هٰٓؤُلَآءِ اَوْلَادٌ	یہ سب لڑکے ہیں۔
مَنْ اُولٰٓئِكَ ؟	وہ سب کون ہیں؟	اُولٰٓئِكَ اَسَاتِذَةٌ	وہ سب استاد ہیں۔
مَنْ هٰٓؤُلَآءِ ؟	یہ کون ہیں؟	هٰٓؤُلَآءِ نِسَاءٌ	یہ سب عورتیں ہیں۔
مَنْ اُولٰٓئِكَ ؟	وہ سب کون ہیں؟	اُولٰٓئِكَ بَنَاتٌ	وہ سب لڑکیاں ہیں۔

تمرین (مشق)

ا۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
یہ مدرسہ ہے۔	هٰذِهٖ مَدْرَسَةٌ
یہ مدرسہ کی درسگاہیں ہیں۔	هٰذِهٖ فُصُوْلُ الْمَدْرَسَةِ
یہ دارالاقامہ ہے۔	هٰذِهٖ دَارُ الْإِقَامَةِ
یہ طلبہ کے کمرے ہیں۔	هٰذِهٖ غُرُفَاتُ الطَّلَبَةِ
یہ مدرسہ کے اساتذہ ہیں۔	هٰٓؤُلَآءِ اَسَاتِذَةُ الْمَدْرَسَةِ
یہ باغیچہ ہے۔	هٰذِهٖ حَدِيْقَةٌ
اس میں لمبے لمبے درخت ہیں۔	فِيْهَا اَشْجَارٌ طَوِيْلَةٌ
اور خوبصورت پھول ہیں۔	وَاَزْهَارٌ جَمِيْلَةٌ
یہ لڑکیوں کا اسکول ہے۔	هٰذِهٖ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ
اور یہ اسکی طالبات ہیں۔	وَهٰٓؤُلَآءِ طَالِبَاتُهَا

۲۔اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هٰذِهٖ كُتُبٌ	یہ کتابیں ہیں۔
هٰذِهٖ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ	یہ عربی کتب ہیں۔
هٰذِهٖ كُتُبٌ دِيْنِيَّةٌ	یہ دینی کتب ہیں۔
هٰذِهٖ مَدَارِسُ اِسْلَامِيَّةٌ	یہ مدارس اسلامی ہیں۔
هٰذِهٖ خِزَانَاتُ الْمَكْتَبَةِ	یہ کتب خانے کی الماریاں ہیں۔
نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ	ہم سب مسلمان ہیں۔
هٰؤُلَاءِ بَنَاتٌ صَالِحَاتٌ	یہ نیک لڑکیاں ہیں۔
هٰذِهٖ شَوَارِعُ نَظِيْفَةٌ	یہ صاف ستھری سڑکیں ہیں۔
مَسَاجِدُ كَرَاتِشِيْ جَمِيْلَةٌ وَنَظِيْفَةٌ	کراچی کی مساجد خوبصورت اور صاف ستھری ہیں۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ (چودھواں سبق)

اَنْتُمَا (تم دو) نَحْنُ (ہم)

اَنْتَ وَلَدٌ تو ایک لڑکا ہے۔	وَاَنْتَ وَلَدٌ اور تو ایک لڑکا ہے۔	اَنْتُمَا وَلَدَانِ تم دو لڑکے ہو۔
اَنْتَ طَالِبٌ تو ایک طالب علم ہے۔	وَاَنْتَ طَالِبٌ اور تو ایک طالب علم ہے۔	اَنْتُمَا طَالِبَانِ تم دو طالب علم ہو۔

هُوَ هُمَا

مذکر وہ ایک وہ دونوں

عَابِدٌ طَالِبٌ عابد ایک طالب علم ہے۔	وَسَعِيْدٌ طَالِبٌ اور سعید ایک طالب علم ہے۔	هُمَا طَالِبَانِ وہ دونوں طالب علم ہیں۔
حَامِدٌ وَلَدٌ حامد ایک لڑکا ہے۔	وَسَالِمٌ وَلَدٌ اور سالم ایک لڑکا ہے۔	هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں۔

مَنْ ذَانِكَ الْوَلَدَانِ؟ وہ دو لڑکے کون ہیں؟	ذَانِكَ طَالِبَانِ وہ دو لڑکے طالب علم ہیں۔
مَنْ ذَانِكَ الرَّجُلَانِ؟ وہ دونوں مرد کون ہیں؟	ذَانِكَ مَحْمُوْدٌ وَخَالِدٌ وہ دونوں محمود اور خالد ہیں۔

اَنْتُمَا نَحْنُ

مؤنث تم دو ہم

اَنْتِ بِنْتٌ تو ایک لڑکی ہے۔	وَاَنْتِ بِنْتٌ اور تو ایک لڑکی ہے۔	اَنْتُمَا بِنْتَانِ تم دونوں لڑکیاں ہو۔
اَنْتِ طَالِبَةٌ تو ایک طالبہ ہے۔	وَاَنْتِ طَالِبَةٌ اور تو ایک طالبہ ہے۔	اَنْتُمَا طَالِبَتَانِ تم دونوں طالبات ہو۔

مَنْ اَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ بِنْتَانِ ہم دونوں لڑکیاں ہیں۔
مَنْ اَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ طَالِبَتَانِ ہم دونوں طالبات ہیں۔

	هِيَ	هُمَا
مؤنث:	وہ ایک	وہ دونوں

فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ فاطمہ ایک طالبہ ہے۔	وَزَيْنَبُ طَالِبَةٌ اور زینب ایک طالبہ ہے۔	هُمَا طَالِبَتَانِ وہ دونوں طالبات ہیں۔
سَعِيْدَةُ اِمْرَأَةٌ سعیدہ ایک عورت ہے۔	وَهِنْدُ اِمْرَأَةٌ اور ہندہ ایک عورت ہے۔	هُمَا اِمْرَأَتَانِ وہ دونوں عورتیں ہیں۔

مَنْ تَانِكَ الْبِنْتَانِ؟ وہ دونوں لڑکیاں کون ہیں؟	تَانِكَ طَالِبَتَانِ وہ دونوں طالبات ہیں۔
مَنْ تَانِكَ امْرَأَتَانِ وہ دونوں عورتیں کون ہیں؟	تَانِكَ سَعِيْدَةُ وَهِنْدٌ وہ دونوں عورتیں سعیدہ اور ھندہ ہیں۔

تمرین (مشق)

ا۔ مفرد سے تثنیہ بنائیں۔

مفرد	تثنیہ	مفرد	تثنیہ
اَنْتَ تِلْمِيْذٌ	اَنْتُمَا تِلْمِيْذَانِ	اَنْتَ ،اقِلٌ	اَنْتُمَا عَاقِلَانِ
اَنَا وَلَدٌ	نَحْنُ وَلَدَانِ	اَنَا مُسْلِمٌ	نَحْنُ مُسْلِمَانِ
هُوَ اُسْتَاذٌ	هُمَا اُسْتَاذَانِ	هُوَ عَالِمٌ	هُمَا عَالِمَانِ
اَنْتِ تِلْمِيْذَةٌ	اَنْتُمَا تِلْمِيْذَتَانِ	اَنْتِ عَ قِلَةٌ	اَنْتُمَا عَاقِلَتَانِ
اَنَا مُسْلِمَةٌ	نَحْنُ مُسْلِمَتَانِ	هِيَ صَالِحَةٌ	هُمَا صَالِحَتَانِ

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَنْتُمَا طِفْلَتَانِ	تم دو بچیاں ہو۔
اَنْتُمَا طَالِبَتَانِ	تم دو طالبات ہو۔
نَحْنُ بِنْتَانِ	ہم دو لڑکیاں ہیں۔
هُمَا اِمْرَأَتَانِ	وہ دو عورتیں ہیں۔
هٰذَا خَالِدٌ	یہ خالد ہے۔
وهٰذِهٖ زَوْجَتُهٗ	اور یہ اسکی بیوی ہے۔
اِسْمُهَا جَمِيْلَةٌ	اسکا نام جمیلہ ہے۔
خَالِدٌ وَجَمِيْلَةٌ لَهُمَا وَلَدَانِ وَبِنْتَانِ	خالد اور جمیلہ انکے دو لڑکے اور دو لڑکیاں ہیں۔
اِسْمُهَا فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ	ان کے نام فاطمہ اور زینب ہیں۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ (پندرھواں سبق)

مذکر: اَنْتُمْ (تم سب مرد) نَحْنُ (ہم)

اَنْتُمْ طُلَّابٌ	اَنْتُمْ مُجْتَهِدُوْنَ	اَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ
تم سب طالب علم ہو۔	تم سب محنتی ہو۔	تم سب مسلمان ہو۔

هَلْ اَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ؟	نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ
کیا تم سب مسلمان ہو؟	جی ہاں، ہم سب مسلمان ہیں۔

هَلْ اَنْتُم بَاكِسْتَانِيُّونَ؟ کیاتم سب پاکستانی ہو؟	نَعَمْ، نَحْنُ بَاكِسْتَانِيُّونَ جی ہاں، ہم سب پاکستانی ہیں۔

هم (وہ سب مرد)

هٰؤُلَاءِ رِجَالٌ یہ سب مرد ہیں۔	وَأُولٰٓئِكَ اَوْلَادٌ اور وہ سب لڑکے ہیں۔	هم طُلَّابٌ وہ سب طالب علم ہیں۔

مَنْ اُولٰٓئِكَ ؟ وہ سب کون ہیں؟	اُولٰٓئِكَ اَوْلَادٌ وہ سب لڑکے ہیں۔
هَلْ هُمْ طَلَبَةٌ؟ کیا وہ سب طالب علم ہیں؟	نَعَمْ، هُمْ طَلَبَةٌ جی ہاں، وہ سب طلباء ہیں۔
اَيْنَ الْاَسَاتِذَةُ؟ اساتذہ کرام کہاں ہیں؟	هُمْ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرِ وہ سب مہتمم کے دفتر میں ہیں۔

اَنْتُنَّ نَحْنُ

مؤنث: تم سب عورتیں ہم

اَنْتُنَّ بَنَاتٌ تم سب لڑکیاں ہو۔	اَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ تم سب طالبات ہو۔	اَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ تم سب عورتیں مسلمان ہو۔

اَيْنَ اَنْتُنَّ؟ تم سب کہاں ہو؟	نَحْنُ فِي الْغُرْفَهِ ہم سب کمرے میں ہیں۔
هَلْ اَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ؟ کیا تم سب مسلمان عورتیں ہو؟	نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ جی ہاں، ہم سب مسلمان عورتیں ہیں۔

نَعَمْ، نَحْنُ بَاكِسْتَانِيَّاتٌ جی ہاں، ہم سب پاکستانی عورتیں ہیں۔	هَلْ اَنْتُنَّ بَاكِسْتَانِيَّاتٌ؟ کیا تم سب پاکستانی عورتیں ہو؟

هُنَّ
وہ سب عورتیں

هُنَّ طَالِبَاتٌ وہ سب طالبات ہیں۔	وَاُولٰٓئِكَ بَنَاتٌ وہ سب لڑکیاں ہیں۔	هٰٓؤُلَاۤءِ نِسَاءٌ یہ سب لڑکیاں ہیں۔

اُولٰٓئِكَ بَنَاتٌ وہ سب لڑکیاں ہیں۔	مَنْ اُولٰٓئِكَ ؟ وہ سب کون ہیں؟
نَعَمْ، هُنَّ طَالِبَاتٌ جی ہاں، وہ سب طالبات ہیں۔	هَلْ هُنَّ طَالِبَاتٌ؟ کیا وہ سب طالبات ہیں؟
هُنَّ فِىْ مَكْتَبِ الْمُدِيْرَةِ وہ سب مہتمہ صاحبہ کے دفتر میں ہیں۔	اَيْنَ الْمُعَلِّمَاتُ؟ معلمات/استانیاں کہاں ہیں؟

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
اَيُّهَا الْاَوْلَادُ اَيْنَ اَنْتُمْ ذَاهِبُوْنَ؟	ارے بچے تم کہاں جا رہے ہو؟
نَحْنُ فِى الْبُسْتَانِ	ہم باغ میں ہیں۔
مَنْ اُولٰٓئِكَ الْاَوْلَادُ؟	وہ بچے کون ہیں؟
هُمْ طُلَّابٌ	وہ طلبہ ہیں۔
اُولٰٓئِكَ اَيْنَ الْجَالِسُوْنَ ؟	وہ کہاں بیٹھے ہیں؟

وہ درخت کے نیچے بیٹھے ہیں۔	اُولٰئِكَ جَالِسُوْنَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ
اب تم کہاں ہو؟	اَلْآنَ اَیْنَ اَنْتُمْ؟
اب ہم موٹر میں بیٹھے ہیں۔	اَلْآنَ نَحْنُ جَالِسُوْنَ فِی السَّیَّارَةِ
تم کہاں جا رہے ہو؟	اَیْنَ تَذْهَبُوْنَ؟
ہم گھر جا رہے ہیں۔	نَحْنُ نَذْهَبُ اِلَی الْبَیْتِ

ا۔ مفرد سے جمع بنائیں۔

مفرد	جمع	مفرد	جمع
اَنْتَ طَالِبٌ	اَنْتُمْ طُلَّابٌ	اَنْتَ رَجُلٌ	اَنْتُمْ رِجَالٌ
اَنَا تِلْمِیْذٌ	نَحْنُ تَلَامَذَةٌ	هُوَ تَاجِرٌ	هُمْ تُجَّارٌ
اَنَا مُجْتَهِدٌ	نَحْنُ مُجْتَهِدُوْنَ	اَنَا مُجْتَهِدَةٌ	نَحْنُ مُجْتَهِدَاتٌ
اَنْتِ طَالِبَةٌ	اَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ	اَنْتِ اِمْرَأَةٌ	اَنْتُنَّ نِسَاءٌ
هِیَ مُعَلِّمَةٌ	هُنَّ مُعَلِّمَاتٌ	اَنَا تِلْمِیْذَةٌ	نَحْنُ تِلْمِیْذَاتٌ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ (سولھواں سبق)

کَبِیْرٌ	صَغِیْرٌ	مُتَوَسِّطٌ
بڑا	چھوٹا	درمیانہ

هٰذَا کِتَابٌ کَبِیْرٌ یہ بڑی کتاب ہے۔	هٰذَا کِتَابٌ صَغِیْرٌ یہ چھوٹی کتاب ہے۔	هٰذَا کِتَابٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانی کتاب ہے۔

هٰذا وَلَدٌ كَبِيْرٌ یہ بڑا لڑکا ہے۔	هٰذا وَلَدٌ صَغِيْرٌ یہ چھوٹا لڑکا ہے۔	هٰذا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ لڑکا ہے۔
كَبِيْرَةٌ (بڑی)	صَغِيْرَةٌ (چھوٹی)	مُتَوَسِّطَةٌ (درمیانی)
هٰذِهٖ سَاعَةٌ كَبِيْرَةٌ یہ بڑی گھڑی ہے۔	هٰذِهٖ سَاعَةٌ صَغِيْرَةٌ یہ چھوٹی گھڑی ہے۔	هٰذِهٖ سَاعَةٌ مَتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی گھڑی ہے۔
هٰذِهٖ بِنْتٌ كَبِيْرَةٌ یہ بڑی لڑکی ہے۔	هٰذِهٖ بِنْتٌ صَغِيْرَةٌ یہ چھوٹی لڑکی ہے۔	هٰذِهٖ بِنْتٌ مَتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی لڑکی ہے۔

یَامَحْمُوْدُ! اے محمود	نَعَمْ ، يَا سَيِّدِىْ جی ہاں، اے میرے سردار / میرے آقا
مَااسْمُ بَلْدَتِکَ؟ تیرے شہر کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ بَلْدَتِیْ لَاهُوْرُ میرے شہر کا نام لاہور ہے۔
هَلْ لَاهُوْر بَلْدَةٌ كَبِيْرَةٌ؟ کیا لاہور بڑا شہر ہے؟	نَعَمْ ، لَاهُوْر بَلْدَةٌ كَبِيْرَةٌ جی ہاں، لاہور بڑا شہر ہے۔
مَااسْمُ دَوْلَتِكَ؟ تیرے ملک کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ دَوْلَتِیْ بَاكِسْتَان میرے ملک کا نام پاکستان ہے۔
هَلْ بَاكِسْتَانُ دَوْلَةٌ كَبِيْرَةٌ؟ کیا پاکستان بڑا ملک ہے؟	نَعَمْ، هِیَ دَوْلَةٌ كَبِيْرَةٌ جی ہاں، وہ بڑا ملک ہے۔
مَااِسْمُ مَدْرَسَتِكَ ؟ آپ کے مدرسہ کا نام کیا ہے؟	اِسْمُهَا جَامِعَةُ الْعُلُوْمِ الْاِسْلَامِيَةِ میرے مدرسہ کا نام جامعۃ العلوم الاسلامیہ ہے۔

سَمِيْنٌ	نحيفٌ	مُتَوَسِّطٌ
موٹا	لاغر / کمزور	درمیانہ

هٰذا وَلَدٌ سَمِيْنٌ یہ موٹا لڑکا ہے۔	هٰذَا وَلَدٌ نِحيْفٌ یہ کمزور لڑکا ہے۔	هٰذَا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ لڑکا ہے۔
هٰذِهٖ هِرَّةٌ سَمِينَةٌ یہ موٹی بلی ہے۔	هٰذِهٖ هِرَّةٌ نَحِيْفَةٌ یہ کمزور بلی ہے۔	هٰذِهٖ هِرَّةٌ وَلَدٌ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی بلی ہے۔

هَلْ اَنْتَ سَمِيْنٌ؟ کیا آپ موٹے ہیں؟	لَا، بَلْ اَنَا مُتَوَسِّطٌ نہیں، بلکہ میں درمیانہ ہوں۔
هَلْ زَمِيْلُكَ نِحيْفٌ؟ کیا آپ کا دوست کمزور ہے؟	لَا، بَلْ هُوَ سَمِيْنٌ نہیں، بلکہ وہ موٹا ہے۔
هٰذِهٖ فَاطِمَةُ وَتِلْكَ زَيْنَبُ یہ فاطمہ ہے۔ اور وہ زینب ہے۔	هُمَا طِفْلَتَانِ وہ دونوں بچیاں ہیں۔
فَاطِمَةُ طِفْلَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ فاطمہ درمیانی بچی ہے۔	وَزَيْنَبُ طِفْلَةٌ نَحِيْفَةٌ اور زینب کمزور بچی ہے۔

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ بڑا عالم ہے۔	هٰذا عَالِمٌ كَبِيْرٌ
یہ چھوٹا بچہ ہے۔	هٰذا طِفْلٌ صَغِيْرٌ
اسلام آباد بڑا شہر ہے۔	اِسْلَامَ آبَادُ بَلْدَةٌ كَبِيْرَةٌ

هٰذا سُوْقٌ صَغِيْرٌ	یہ چھوٹا بازار ہے۔
بَلْدَتِي مُلْتَانُ	میرا شہر ملتان ہے۔
مُلْتَانُ بَلْدَةٌ قَدِيْمَةٌ	ملتان پرانا شہر ہے۔
هٰذِهِ مَكْتَبَةٌ كَبِيْرَةٌ	یہ بڑا کتب خانہ ہے۔
هٰذِهِ سَيَّارَةٌ صَغِيْرَةٌ	یہ چھوٹی موٹر ہے۔
تِلْكَ دَرَّاجَةٌ قَدِيْمَةٌ	وہ پرانی سائیکل ہے۔

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ میرا شہر کراچی ہے۔	هٰذا بَلَدِيْ كَرَاتِشِيْ
اور یہ میرا محلّہ ہے۔	وهٰذِهِ حَارَتِيْ
اس کا نام علامہ بنوری ٹاؤن ہے۔	اِسْمُهَا عَلَّامَةُ بَنورِی تاؤن.
یہ بڑا محلّہ ہے۔	هِيَ حَارَةٌ كَبِيْرَةٌ
میرا مدرسہ جمشید سڑک پر ہے۔	مَدْرَسَتِيْ عَلَى شَارِعِ جَمْشِيْدِ
یہ میرا دوست شاہد ہے۔	هٰذا زَمِيْلِيْ شَاهِدٌ
وہ موٹا لڑکا ہے۔	هُوَ وَلَدٌ سَمِيْنٌ
وہ میرا پڑوسی احمد ہے۔	ذَاكَ جَارِيْ اَحْمَدُ
احمد کمزور لڑکا ہے۔	اَحْمَدُ وَلَدٌ نَحِيْفٌ
اور اسکا بھائی درمیانہ لڑکا ہے۔	وَاَخُوْهُ وَلَدٌ مُعْتَدِلٌ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ السَّابِعُ عَشَرَ (سترھواں سبق)

مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ)	قَصِیْرٌ (چھوٹا)	طَوِیْلٌ (بڑا)
ھٰذَا قَلَمٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ قلم ہے۔	ھٰذَا قَلَمٌ قَصِیْرٌ یہ چھوٹا قلم ہے۔	ھٰذَا قَلَمٌ طَوِیْلٌ یہ بڑا قلم ہے۔
ھٰذَا طَرِیْقٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ راستہ ہے۔	ھٰذَا طَرِیْقٌ قَصِیْرٌ یہ چھوٹا راستہ ہے۔	ھٰذَا طریقٌ طَوِیْلٌ یہ لمبا راستہ ہے۔
ھٰذَا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ راستہ ہے۔	ھٰذا وَلَدٌ قَصِیْرٌ یہ چھوٹا لڑکا ہے۔	ھٰذا وَلَدٌ طَوِیْلٌ یہ لمبا لڑکا ہے۔

لَا ، بَلْ اَنَا مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ میں درمیانہ ہوں۔	هَلْ اَنْتَ طَوِیْلٌ؟ کیا آپ لمبے ہیں؟
نَعَمْ، ھو قَصِیْرٌ جی ہاں، وہ چھوٹا ہے۔	هَلْ زَمِیْلُكَ قَصِیْرٌ ؟ کیا آپ کے دوست چھوٹے ہیں؟
لَا ، بَلْ هُوَ طَوِیْلٌ نہیں، بلکہ وہ لمبا ہے۔	هَلْ جَارُكَ مُتَوَسِّطٌ؟ کیا آپ کا پڑوسی درمیانہ ہے؟
نَعَمْ، شَارِعُ فَیْصَلَ طَوِیْلٌ جی ہاں، فیصل روڈ لمبا ہے۔	هَلْ شَارِعُ فَیْصَلَ طَوِیْلٌ؟ کیا فیصل روڈ لمبا ہے؟
لَا، بَلْ شَارِعُ جَمْشِیْدِ مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ جمشید روڈ درمیانہ ہے۔	هَلْ شَارِعُ جَمْشِیْدِ قَصِیْرٌ؟ کیا جمشید روڈ چھوٹا ہے؟

مُتَوَسِّطَةٌ (درمیانی)	قَصِیْرَةٌ (چھوٹی)	طَوِیْلَةٌ (لمبی)
وَھٰذِهٖ متوسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے۔	ھٰذِهٖ شَجَرَةٌ قَصِیْرَةٌ یہ چھوٹا درخت ہے۔	ھٰذِهٖ شَجَرَةٌ طَوِیْلَةٌ یہ لمبا درخت ہے۔

وَهٰذِهٖ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے	هٰذِهٖ مَنَارَةٌ قَصِيْرَةٌ یہ چھوٹا ستون ہے۔	هٰذِهٖ مَنَارَةٌ طَوِيْلَةٌ یہ لمبا ستون ہے۔
وَهٰذِهٖ مَتوسِّطَةٌ اور یہ درمیانی ہے۔	هٰذِهٖ بِنْتٌ قَصِيْرَةٌ یہ چھوٹی لڑکی ہے۔	هٰذِهٖ بِنْتٌ طَوِيْلَةٌ یہ لمبی لڑکی ہے۔

لَا ، بَلْ هٰذِهٖ متوسِّطَةٌ نہیں، بلکہ یہ درمیانے ہیں۔	اَهٰذِهٖ شَجَرَةٌ طَوِيْلَةٌ؟ کیا یہ درخت لمبے ہیں؟
نَعَمْ، تِلْكَ مَنارة طَوِيْلَةٌ جی ہاں، وہ ستون لمبا ہے۔	اَتِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيْلَةٌ؟ کیا وہ ستون لمبا ہے؟
لَا ، بَلْ اَنَا مُتَوَسِّطَةٌ نہیں، بلکہ میں درمیانی ہوں۔	اَاَنْتِ يَافَاطِمَةُ قَصِيْرَةٌ؟ اے فاطمہ کیا آپ چھوٹی ہیں؟
نَعَمْ، هِيَ سَمِيْنَةٌ جی ہاں، وہ موٹی ہے۔	هَلْ زَمِيْلَتُكِ سَمِيْنَةٌ؟ کیا آپ کی دوست موٹی ہے؟
نَعَمْ، هِيَ طَوِيْلَةٌ جی ہاں، وہ لمبی ہے۔	هَلْ زَيْنَبُ طَوِيْلَةٌ؟ کیا زینب لمبی ہے؟
وَاُمُّهَا اِمْرَاءَةٌ شَرِيْفَةٌ اور اس کی ماں ایک شریف عورت ہے۔	نَعِيْمَةُ طِفْلَةٌ زَكِيَّةٌ جَمِيْلَةٌ. نعیمہ ایک خوبصورت ذہین بچی ہے۔

تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هٰذَا جِدَارٌ طَوِيْلٌ	یہ لمبی دیوار ہے۔
هٰذِهٖ مَنَارَةٌ قَصِيْرَةٌ	یہ چھوٹا ستون ہے۔

یہ لمبی میز ہے۔	هٰذَا مَكْتَبٌ طَوِيْلٌ
اور یہ درمیانی ہے۔	وَهٰذَا قَصِيْرٌ
یہ چھوٹا پیمانہ ہے۔	هٰذِهِ مِسْطَرَةٌ قَصِيْرَةٌ
وہ لمبا درخت ہے۔	ذَاكَ شَجَرَةٌ طَوِيْلَةٌ
اور یہ لمبی سڑک ہے۔	هٰذَا شَارِعٌ طَوِيْلٌ
یہ لمبا دن ہے۔	هٰذَا يَوْمٌ طَوِيْلٌ
یہ درمیانہ کمرہ ہے۔	هٰذِهِ غُرْفَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هٰذَاسَفَرٌ طَوِيْلٌ	یہ لمبا سفر ہے۔
هٰذَا صَفٌّ مُتَوَسِّطٌ	یہ درمیانی صف ہے۔
هٰذِهِ مُدَّةٌ طَوِيْلَةٌ	یہ لمبی مدت ہے۔
هٰذِهِ عُطْلَةٌ قَصِيْرَةٌ	یہ مختصر چھٹی ہے۔
هٰذَا مَيْدَانٌ وَاسِعٌ	یہ کھلا میدان ہے۔
هٰذَا مَكَانٌ مُتَوَسِّطٌ	یہ مکان درمیانہ ہے۔
هٰذَا طَرِيْقٌ وَاسِعٌ	یہ کھلا راستہ ہے۔
ذَاكَ طَرِيْقٌ ضَيِّقٌ	وہ تنگ راستہ ہے۔
هٰذِهِ غُرْفَةٌ وَاسِعَةٌ	یہ کھلا کمرہ ہے۔
تِلْكَ غُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ	وہ تنگ کمرہ ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ (اٹھارھواں سبق)

اَلْمُفْرَدَات (مفردات)

دروازے	اَبْوَابٌ	کتابیں	کُتُبٌ
وہ سب	اُولٰئِكَ	یہ سب	هٰؤُلَاءِ
الماریاں	خِزَانَاتٌ	کمرے	غُرُفَاتٌ
محنتی مرد	مُجْتَهِدُوْنَ	سڑکیں	شَوَارِعُ
موٹی	سَمِيْنَةٌ	تم سب عورتیں	اَنْتُنَّ
درمیانی	مُتَوَسِّطَةٌ	کمزور	نَحِيْفَةٌ
چھوٹی	قَصِيْرَةٌ	چمچ	مِلْعَقَةٌ
وہ دومرد	ذَانِكَ	چھٹی	عُطْلَةٌ
		وہ دوعورتیں	تَانِكَ

الجمل (جملے)

هٰذِهِ اَقْلَامٌ یہ سب قلمیں ہیں۔	هٰذَانِ قَلَمَانِ یہ دوقلم ہیں۔	هَاتَانِ شَجَرَتَانِ یہ دودرخت ہیں۔
تِلْكَ غُرُفَاتُ الطَّلَبَةِ وہ طلباء کے کمرے ہیں۔	هٰذِهِ اَبْوَابُ الْمَسْجِدِ یہ مسجد کے دروازے ہیں۔	هٰذِهِ سَاعَاتٌ یہ گھڑیاں ہیں۔
اَنْتُمَا طَالِبَانِ تم دونوں طالب علم ہو۔	هٰؤُلَاءِ تِلْمِيذَاتٌ یہ سب شاگرد ہیں۔	هٰؤُلَاءِ اَوْلَادٌ یہ سب لڑکے ہیں۔

ذَانِكَ وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں۔	تَانِكَ طِفْلَتَانِ وہ دونوں بچیاں ہیں۔
نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ ہم سب مسلمان ہیں۔	أُولٰئِكَ رِجَالٌ صَالِحُوْنَ وہ سب نیک مرد ہیں۔
هٰؤُلَاءِ نِسَاءٌ صَالِحَاتٌ یہ سب نیک عورتیں ہیں۔	اَلْأَسَاتِذَةُ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيْرِ اساتذہ کرام مہتمم صاحب کے دفتر میں ہیں۔
اَلْمُعَلِّمَاتُ بَيْنَ الطَّالِبَاتِ استانیاں طالبات کے درمیان ہیں۔	هٰذِهٖ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ یہ عربی کتب ہے۔
هٰذِهٖ خِزَانَاتُ الْمَكْتَبَةِ یہ کتب خانہ کی الماریاں ہیں۔	هٰذَا بَيْتٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ گھر ہے۔
ذَاكَ مَيْدَانٌ وَاسِعٌ وہ کشادہ/ کھلا میدان ہے۔	تِلْكَ غُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ وہ تنگ کمرہ ہے۔
هٰذَا بِئْرٌ عَمِيْقَةٌ یہ گہرا کنواں ہے۔	

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ (اُنیسواں سبق)

اَبْيَضُ	اَسْوَدُ	اَحْمَرُ	اَخْضَرُ
سفید	سیاہ	سرخ	سبز

هٰذَا كِتَابٌ اَبْيَضُ یہ سفید کتاب ہے۔	هٰذَا قَلَمٌ اَسْوَدُ یہ سیاہ قلم ہے۔	هٰذَا جِدَارٌ اَبْيَضُ یہ سفید دیوار ہے۔

هٰذا وَرَقٌ اَبْيَضُ یہ سفید ورق/ کاغذ ہے۔	هٰذا وَرَقٌ اَسْوَدُ یہ سیاہ کاغذ ہے۔	هٰذا وَرَقٌ اَحْمَر یہ سرخ کاغذ ہے۔

مَالَوْنُ هٰذا؟

یہ رنگ کیا ہے؟

مَالَوْنُ هٰذَا الْكِتَابِ؟ اس کتاب کا رنگ کیا ہے؟	لَوْنُ هٰذا الْكِتَابِ اَبْيَضُ اس کتاب کا رنگ سفید ہے۔
مَالَوْنُ هٰذَا الْقَلَمِ؟ اس قلم کا رنگ کیا ہے؟	لَوْنُ هٰذا الْقَلَمِ اَسْوَدُ اس قلم کا رنگ سیاہ ہے۔
مَالَوْنُ هٰذَا الْجِدَارِ؟ اس دیوار کا رنگ کیا ہے؟	لَوْنُ هٰذا الْجِدَارِ اَبْيَضُ اس دیوار کا رنگ سفید ہے۔
مَالَوْنُ هٰذَا الْوَرَقِ؟ اس کاغذ کا رنگ کیا ہے؟	لَوْنُ هٰذَاالْوَرَقِ اَحْمَرُ اس کاغذ کا رنگ سرخ ہے۔

مؤنث: بَيْضَاءُ ، سَوْدَاءُ ، حَمْرَاءُ ، خَضْرَاءُ

سفید سیاہ سرخ سبز

هٰذَا كِتَابٌ اَبْيَضُ یہ سفید کتاب ہے۔	هٰذِهٖ كُرَّاسَةٌ بَيْضَآءُ یہ سفید کاپی ہے۔
هٰذَا قَلَمٌ اَسْوَدُ یہ کالا قلم ہے۔	هٰذِهٖ دَوَاةٌ سَوْدَاءُ یہ کالی دوات ہے۔

هٰذا كُرْسِيٌّ اَحْمَرُ یہ سرخ کرسی ہے۔	هٰذِهٖ طَاوِلَةٌ حَمْرَاءُ یہ سرخ میز ہے۔
هٰذا وَرَقٌ اَخْضَرُ یہ سبز کاغذ ہے۔	هٰذِهٖ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ یہ سبز درخت ہے۔
هَلْ هٰذِهٖ قَلَنْسُوَةٌ بَيْضَآءُ؟ کیا یہ سفید ٹوپی ہے؟	نَعَمْ، هٰذِهٖ قَلَنْسُوَةٌ بَيْضَاءُ جی ہاں، یہ سفید ٹوپی ہے۔
هَلْ هٰذِهٖ سَبُّوْرَةٌ سَوْدَاءُ؟ کیا یہ تختہ سیاہ کالا ہے؟	نَعَمْ، هٰذِهٖ سَبُّوْرَةٌ سَوْدَاءُ جی ہاں، یہ تختہ سیاہ کالا ہے۔
هَلْ تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ؟ کیا وہ درخت سبز ہے؟	نَعَمْ، تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ جی ہاں، وہ سبز درخت ہے۔
مَا تِلْكَ؟ وہ کیا ہے؟	تِلْكَ مَنَارَةُ الْمَسْجِدِ وہ مسجد کا مینار ہے۔
هَلْ تِلْكَ مَنَارَةٌ بَيْضَآءُ؟ کیا وہ سفید مینار ہے؟	لَا، بَلْ هِيَ مَنَارَةٌ حَمْرَاءُ نہیں، بلکہ وہ سرخ مینار ہے۔

تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ میرا قلم ہے۔	هٰذَا قَلَمِيْ
اسکا رنگ سبز ہے۔	لَوْنُهٗ اَخْضَرُ

یہ خوبصورت قلم ہے۔	هٰذَا قَلَمٌ جَمِيْلٌ
یہ خالد کی گھڑی ہے۔	هٰذِهٖ سَاعَةُ خَالِدٍ
اسکا رنگ سفید ہے۔	لَوْنُهَا اَبْيَضُ
یہ خوبصورت گھڑی ہے۔	هٰذِهٖ سَاعَةٌ جَمِيْلَةٌ
یہ سرخ ٹوپی ہے۔	هٰذِهٖ قَلَنْسُوَةٌ حَمْرَاءُ
یہ سبز درخت ہے۔	هٰذِهٖ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ
یہ سرخ پھول ہے۔	هٰذِهٖ زَهْرَةٌ حَمْرَاءُ

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هٰذَا صَدِيْقِىْ مَحْمُوْدٌ	یہ میرا دوست محمود ہے۔
هٰذَا قَمِيْصُهٗ	یہ اسکی قمیص ہے۔
وَلَوْنُهٗ اَبْيَضُ	اور اسکا رنگ سفید ہے۔
هٰذِهٖ قَلَنْسُوَتُهٗ وَلَوْنُهَا اَحْمَرُ	یہ اسکی ٹوپی ہے اور اسکا رنگ سرخ ہے۔
هٰذَا مِنْدِيْلُهٗ وَلَوْنُهٗ اَصْفَرُ	یہ اسکا رومال ہے اور اسکا رنگ زرد ہے۔
وَهٰذَا قَلَمُهٗ وَلَوْنُهٗ اَزْرَقُ	اور یہ اسکا قلم ہے اور اسکا رنگ نیلا ہے۔
وَهٰذِهٖ سَاعَتُهٗ	اور یہ اسکی گھڑی ہے۔
وَهِيَ سَاعَةٌ جَمِيْلَةٌ	اور وہ خوبصورت گھڑی ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ العِشرُونَ (بیسواں سبق)

الحیوانات

هٰذَا فَلَّاحٌ وَهٰذِهٖ مَزرَعتُهٗ هٰذَا الْفَلَّاحُ عِنْدَهٗ حِصَانٌ

یہ کسان ہے۔ اور یہ اسکا کھیت/اسکی کھیتی ہے۔ یہ کسان اسکے پاس گھوڑا ہے۔

وَجَمَلٌ وَجَامُوسٌ وَبَقَرٌ وَثَوْرٌ وَهٰذِهٖ حَيَوَانَاتٌ كَبِيْرَةٌ

اوراونٹ ہے اور بھینس ہے اور گائے ہے اور بیل ہے اور یہ سب بڑے جانور ہیں۔

وَعِنْدَهٗ حِمَارٌ وَالْحِمَارُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ، وَعِنْدَهٗ شَاةٌ وَخَرُوْفٌ

اوراسکے پاس گدھا ہے اور گدھا درمیانہ جانور ہے۔ اوراسکے پاس بکری ہے اور دنبہ ہے۔

وَهٰذَانِ حَيَوَانَانِ صَغِيْرَانِ. وَعِنْدَهٗ اَرْنَبٌ وَقِطٌّ

اور یہ دونوں چھوٹے جانور ہیں۔ اوراسکے پاس خرگوش ہے اور بلی ہے

وَعِنْدَهٗ دَجَاجَةٌ وَحَمَامٌ وَالْحَمَامُ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ

اوراسکے پاس مرغی اور کبوتر ہے اور کبوتر درمیانہ پرندہ ہے۔

هَلِ الْجَمَلُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ؟ کیااونٹ بڑا جانور ہے؟	نَعَمْ ، اَلْجَمَلُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ جی ہاں،اونٹ بڑا جانور ہے۔
هَلِ الْبَقَرَةُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ؟ کیا گائے بڑا جانور ہے؟	نَعَمْ، اَلْبَقَرَةُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ جی ہاں،گائے بڑا جانور ہے۔
هَلِ الْخَرُوْفُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ کیا دنبہ درمیانہ جانور ہے؟	لَا ، بَلِ الْخَرُوْفُ حَيَوَانٌ صَغِيْرٌ نہیں، بلکہ دنبہ چھوٹا جانور ہے۔
هَلِ الْحَمَامُ طَائِرٌ صَغِيْرٌ؟ کیا کبوتر چھوٹا پرندہ ہے؟	لَا ، بَلْ هُوَ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ نہیں، بلکہ وہ درمیانہ پرندہ ہے۔

هَلِ الطَّاءُوسُ طَائِرٌ جَمِيلٌ؟ کیا مور خوبصورت پرندہ ہے؟	نَعَمْ، هُوَ طَائِرٌ جَمِيلٌ جی ہاں، وہ خوبصورت پرندہ ہے۔
هَلِ الْغُرَّابُ طَائِرٌ جَمِيلٌ؟ کیا کوا خوبصورت پرندہ ہے؟	لَا، بَلْ هُوَ طَائِرٌ قَبِيحٌ نہیں، بلکہ وہ بدصورت پرندہ ہے۔
هَلِ الْاَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ؟ کیا شیر طاقتور جانور ہے؟	نَعَم، اَلْاَسَدُ حَيَوانٌ قَوِيٌّ جی ہاں، شیر طاقتور جانور ہے۔
هَلِ الْفِيلُ حَيَوانٌ ضَعِيفٌ؟ کیا ہاتھی کمزور جانور ہے؟	لَا، بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ نہیں، بلکہ وہ طاقتور جانور ہے۔
هَلِ الْحِصَانُ حَيَوانٌ جَمِيلٌ کیا گھوڑا خوبصورت جانور ہے؟	نَعَمْ، هُوَ حَيَوَانٌ جَمِيلٌ جی ہاں، وہ خوبصورت جانور ہے۔
هَلِ الْاَرنَبُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ؟ کیا خرگوش طاقتور جانور ہے؟	لَا، بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ ضَعِيفٌ نہیں، بلکہ وہ کمزور جانور ہے۔
هَلِ الثَّعْلَبُ حَيَوانٌ شَرِيفٌ؟ کیا لومڑی شریف جانور ہے؟	لَا، بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ مَاكِرٌ نہیں، بلکہ چالاک جانور ہے۔

تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ چڑیا گھر ہے۔	هٰذِهٖ حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ
اسمیں شیر ہے۔	فِيهَا اَسَدٌ
شیر طاقتور جانور ہے۔	اَلْاَسَدُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ

اوراس میں خرگوش ہے۔	وَفِيْهَا اَرْنَبٌ
خرگوش کمزور جانور ہے۔	اَلْاَرْنَبُ حَيْوَانٌ ضَعِيْفٌ
اوراس میں ہاتھی ہے۔	وَفِيْهَا فِيْلٌ
ہاتھی بڑا جانور ہے۔	اَلْفِيْلُ حَيْوَانٌ كَبِيْرٌ
اوراس میں ہرن ہے۔	وَفِيْهَا غَزَالَةٌ
ہرن تیز جانور ہے۔	اَلْغَزَالَةُ حَيْوَانٌ سَرِيْعٌ
اس میں لمبے لمبے درخت ہیں۔	وَفِيْهَا اَشْجَارٌ طَوِيْلَةٌ
اورخوبصورت پھول ہیں۔	وَاَزْهَارٌ جَمِيْلَةٌ

۲۔ مندرجہ ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں۔

قَوِيٌّ	اَلْفِيْلُ حَيْوَانٌ قَوِيٌّ
ضَعِيْفٌ	اَلْاَ رْنَبُ حَيْوَانٌ كَبِيْرٌ
صَغِيْرٌ	هٰذَا قَلَمٌ صَغِيْرٌ
مُتَوَسِّطٌ	اَلْحَمَّامُ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ
جَمِيْلٌ	اَلْحِصَانُ حَيْوَانٌ جَمِيْلٌ
قَبِيْحٌ	اَلْحِمَارُ حَيْوَانٌ قَبِيْحٌ
سَرِيْعٌ	اَلْحِصَانُ حَيْوَانٌ سَرِيْعٌ
مَاكِرٌ	اَلثَّعْلَبُ حَيْوَانٌ مَاكِرٌ
طَائِرٌ	اَلطَّاءُوْسُ طَائِرٌ جَمِيْلٌ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ الحَادِیْ وَالعِشْرُوْنَ (اکیسواں سبق)

عند (پاس/نزدیک)

اَنَا عِنْدَ الْبَابِ میں دروازے کے پاس ہوں۔	وَاَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ اور تو کھڑکی کے پاس ہے۔	وَخَالِدٌ عِنْدَ السَّبُّوْرَةِ اور خالد تختہ سیاہ کے پاس ہے۔

اَیْنَ اَنَا؟ میں کہاں ہوں؟	اَنْتَ عِنْدَ الْبَابِ تو دروازے کے پاس ہے۔
اَیْنَ اَنْتَ؟ تو کہاں ہے؟	اَنَا عِنْدَ النَّافِذَةِ میں کھڑکی کے پاس ہوں۔

بَیْنَ (درمیان)

خَالِدٌ بَیْنَ عَابِدٍ وَمَحْمُوْدٍ خالد عابد اور محمود کے درمیان ہے۔	اَنْتَ بَیْنَ هِلَالٍ وَجَمَالٍ تو ہلال اور جمال کے درمیان ہے۔
اَنَا بَیْنَ حَامِدٍ وَسَعِیْدٍ میں حامد اور سعید کے درمیان ہوں۔	وَسَالِمٌ بَیْنَ شَرِیْفٍ وَجَمِیْلٍ اور سالم شریف اور جمیل کے درمیان ہے۔
اَیْنَ خَالِدٌ؟ خالد کہاں ہے؟	خَالِدٌ بَیْنَ عَابِدٍ وَمَحْمُوْدٍ خالد عابد اور محمود کے درمیان ہے۔
اَیْنَ اَنْتَ؟ تو کہاں ہے؟	اَنَا بَیْنَ هِلَالٍ وَجَمَالٍ میں ہلال اور جمال کے درمیان ہوں۔

اَمَامَ (سامنے)۔ وَرَاءَ (پیچھے)

زَیْدٌ اَمَامَ خَالِدٍ زید خالد کے سامنے ہے	وَمَحْمُوْدٌ اَمَامَ سَعِیْدٍ اور محمود سعید کے سامنے ہے۔	وَهِلَالٌ وَرَاءَ جَمَالٍ اور ہلال جمال کے پیچھے ہے۔

شَاهِدٌ وَرَاءَ خَالِدٍ شاہد خالد کے پیچھے ہے۔	وَاَنَا وَرَائِكَ اور میں آپ کے پیچھے ہوں۔	وَاَنْتَ اَمَامِيْ اور تو میرے سامنے ہے۔

مَنْ عِنْدَكَ؟ تیرے پاس کون ہے؟	عِنْدِيْ عَابِدٌ میرے پاس عابد ہے۔
مَن وَرَائِكَ؟ تیرے پیچھے کون ہے؟	اَنْتَ وَرَائِيْ تو میرے پیچھے ہے۔
مَنْ اَمَامَكَ؟ تیرے سامنے کون؟	شَاهِدٌ اَمَامِيْ شاہد میرے سامنے ہے۔
مَنْ اَمَامَ خَالِدٍ؟ خالد کے سامنے کون ہے؟	زَيْدٌ اَمَامَ خَالِدٍ. زید خالد کے سامنے ہے۔
مَنْ وَرَاءَ الْبَابِ؟ دروازے کے پیچھے کون ہے؟	سَعِيْدٌ وَرَاءَ الْبَابِ سعید دروازے کے پیچھے ہے۔

تمرین (مشق)

ا۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
میں اپنے والد کے پاس ہوں۔	اَنَا عِنْدَ وَالِدِيْ
خالد اپنے پڑوسی کے پاس ہے۔	خَالِدٌ عِنْدَ جَارِهٖ
شاگرد استاد کے سامنے ہے۔	تِلْمِيْذٌ اَمَامَ اُسْتَاذٍ
محمود شاہد اور خالد کے درمیان ہے۔	مَحْمُوْد بَيْنَ شَاهِدٍ وَخَالِدٍ
شاہد محمود کے پیچھے ہے۔	شَاهِدٌ خَلْفَ مَحْمُوْدٍ

میرا مدرسہ مسجد کے سامنے ہے۔	مَدْرَسَتِیْ اَمَامَ مَسْجِدٍ
جمیل تم کہاں ہو؟	یَاجَمِیْلُ اَیْنَ اَنْتَ؟
جناب میں آپ کے سامنے ہوں۔	یَاسَیِّدِی اَنَا اَمَامَكَ
بھائی جان مسجد کہاں ہے؟	یَا اَخِیْ اَیْنَ الْمَسْجِدُ؟
مسجد آپ کے سامنے ہے۔	مَسْجِدٌ اَمَامَكَ

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

خَالِدٌ خَلْفَ الْجِدَارِ	خالد دیوار کے پیچھے ہے۔
اَلْحَدِیْقَةُ اَمَامَ الْبَیْتِ	باغیچہ دروازے کے سامنے ہے۔
مَکْتَبُ الْمُدِیْرِ اَمَامَ الْمَکْتَبَةِ	مہتمم صاحب کا دفتر مکتبہ کے سامنے ہے۔
اَلْاُسْتَاذُ بَیْنَ الطُّلَّابِ	استاذ طلباء کے درمیان ہے۔
بَیْتِیْ وَرَاءَ هٰذَا الشَّارِعِ	میرا گھر اس سڑک کے پیچھے ہے۔
اَلْمَدْرَسَةِ وَرَاءَ تِلْكَ الْبِنَایَةِ	مدرسہ اس عمارت کے پیچھے ہے۔
اَلْخَادِمُ دَاخِلَ الْغُرْفَةِ	نوکر کمرے کے اندر ہے۔
دَارُ الطَّلَبَةِ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ	طلباء کے گھر مدرسہ کے پیچھے ہیں۔
اَلْحَمَّامُ وَرَاءَ الْمِرْحَاضِ	غسل خانہ بیت الخلاء کے پیچھے ہے۔
فَاطِمَةُ قَرِیْبَةٌ مِنَ الْوَالِدَةِ	فاطمہ والدہ کے قریب ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ الثَّانِیُ وَالعِشْرُوْنَ (بائیسواں سبق)

مذکر: قَرِیبٌ (نزدیک) بَعِیْدٌ (دور)

اَنَا قَرِیبٌ مِنَ النَّافِذَةِ میں کھڑکی سے نزدیک ہوں۔	اَنْتَ بَعِیْدٌ مِنَ النَافِذَةِ تو کھڑکی سے دور ہے۔
اَیْنَ اَنْتَ یَا خَالِدٌ؟ اے خالد تو کہاں ہے؟	اَنَا قَرِیبٌ مِنَ الْبَابِ میں دروازے سے قریب ہوں۔
اَیْنَ زَمِیْلُکَ یَا مَحْمُوْدُ؟ اے محمود کہاں ہے تیرا دوست؟	هُوَ قَرِیبٌ مِنَ الْکُرْسِیُ وہ کرسی سے قریب ہے۔
اَیْنَ اَنَا؟ میں کہاں ہوں؟	اَنْتَ قَرِیبٌ مِنَ النَّافِذَةِ تو کھڑکی سے قریب ہے۔
مؤنث: قَرِیبَةٌ (نزدیک)	بَعِیْدَةٌ (دور)
اَلْبِنْتُ قَرِیبَةٌ مِنَ الْبَیْتِ لڑکی گھر سے قریب ہے۔	وَالطَّالِبَةُ بَعِیْدَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ اور طالبہ استانی سے دور ہے۔
اَیْنَ اَنْتِ یَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تو کہاں ہے؟	اَنَا قَرِیبَةٌ مِنْ زَیْنَبَ میں زینب سے قریب ہوں۔
هَلْ زَیْنَبُ قَرِیبَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ؟ کیا زینب استانی سے قریب ہے؟	لَا ، بَلْ هِیَ بَعِیْدَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ نہیں، بلکہ وہ استانی سے دور ہے۔
اَیْنَ زَمِیْلَتُکِ؟ تیری سہیلی کہاں ہے؟	هِیَ قَرِیبَةٌ مِنَ الْکُرْسِیُ وہ کرسی سے نزدیک ہے۔

عِنْدَ (پاس)	بَیْنَ (درمیان)
اَنَا قَرِیْبٌ مِنَ الْبَابِ میں دروازے سے قریب ہوں۔	اَنَا عِنْدَ الْبَاب میں دروازے کے پاس ہوں۔
اَنْتَ قَرِیْبٌ مِنَ النَّافِذَةِ تو کھڑکی کے قریب ہے۔	اَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ تو کھڑکی کے پاس ہے۔
مَحْمُوْدٌ بَیْنَ عَابِدٍ وَشَاهِدٍ محمود عابد اور شاہد کے درمیان ہے۔	فَاطِمَةُ بَیْنَ زَیْنَبَ وَسَعِیْدَةَ فاطمہ زینب اور سعیدہ کے درمیان ہے۔
اَیْنَ اَنْتَ یَا مَحْمُوْدُ؟ اے محمود تو کہاں ہے؟	اَنَا بَیْنَ عَابِدٍ وَشَاهِدٍ میں عابد اور شاہد کے درمیان ہوں۔
اَیْنَ اَنْتِ یَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تو کہاں ہے؟	اَنَا بَیْنَ زَیْنَبَ وَسَعِیْدَةَ میں زینب اور سعیدہ کے درمیان ہوں۔
اَیْنَ اُخْتُكَ؟ تیری بہن کہاں ہے؟	اُخْتِیْ عِنْدَ الْوَالِدَةِ میری بہن والدہ کے پاس ہے۔
هَلْ عِنْدَ هَا سَاعَةٌ؟ کیا اس کے پاس گھڑی ہے؟	نَعَمْ، عِنْدَهَا سَاعَةٌ جی ہاں، اس کے پاس گھڑی ہے۔
اَیْنَ سَعِیْدٌ؟ سعید کہاں ہے؟	سَعِیْدٌ فِی الْفَصْلِ سعید درسگاہ میں ہے۔
هَلْ عِنْدَهٗ کِتَابٌ؟ کیا اس کے پاس کتاب ہے؟	نَعَمْ، عِنْدَ هٗ کِتَابٌ جی ہاں، اس کے پاس کتاب ہے۔

تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هٰذا خَالِدٌ	یہ خالد ہے۔
هُوَ عِنْدَ فَصْلِهِ	وہ اپنی درسگاہ کے پاس ہے۔
بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمُدَرِسَةِ	میرا گھر مدرسہ کے نزدیک ہے۔
اَلْمَكْتَبَةُ قَرِيبٌ مِنَ الْمَكْتَبِ/دَفْتَرَ	کتب خانہ دفتر کے قریب ہے۔
غُرْفَتُكَ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَسْجِدِ	تمھارا کمرہ مسجد سے نزدیک ہے۔
بَيْتِي بَعِيدٌ مِنَ السُّوقِ	میرا گھر بازار سے دور ہے۔
رَاوَالْبِنْدِي بَعِيدٌ مِنْ كَرَاتِشِي	راولپنڈی کراچی سے دور ہے۔
اَلْمَطَارُ بَعِيدٌ مِنَ الْبَلَدِ	ہوائی جہاز کا اڈہ شہر سے دور ہے۔
وَمِينَاءُ بَعِيدٌ اَيْضًا	اور بندرگاہ بھی دور ہے۔
كِتَابُكَ عِنْدِي	آپ کی کتاب میرے پاس ہے۔

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

چابی خادم کے پاس ہے۔	اَلْمِفْتَاحُ عِنْدَ الْخَادِمُ
صندوق مزدور کے پاس ہے۔	اَلصَّنْدُوقُ عِنْدَ الْحَمَّالِ
لڑکا دروازے کے پاس ہے۔	اَلْوَلَدُ عِنْدَ الْبَابِ
میری سائیکل شاہد کے پاس ہے۔	دَرَّاجَتِي عِنْدَ شَاهِدِ
میری کاپی میرے دوست کے پاس ہے۔	دَفْتَرِي عِنْدَ زَمِيلِي
میرا چھوٹا بھائی میرے والد کے پاس ہے۔	اَخِي الصَّغِيرُ عِنْدَ وَالِدِي

اِدَارَةُ الْبَرِيْدِ فِى السُّوْقِ	ڈاکخانہ بازار میں ہے۔
اَلْجَرِيْدَةُ عِنْدَ حَامِدٍ	اخبار/رسالہ حامد کے پاس ہے۔
هَلْ عِنْدَكَ عِلْمٌ بِهٰذَا؟	کیا تیرے پاس اسکا علم ہے؟
هَلْ عِنْدَكَ مِفْتَاحُ الْغُرفَةِ؟	کیا تیرے پاس کمرے کی چابی ہے؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالعِشْرُوْنَ (تیئسواں سبق)

الفعل المضارع (مفرد مذکر)

هٰذَا كِتَابٌ یہ کتاب ہے۔	اَنَا اٰخُذُ الْكِتَابَ میں کتاب کو پکڑتا ہوں۔
اَنَا اَفْتَحُ الْكِتَابَ میں دروازہ کھولتا ہوں۔	اَنَا اَقْرَاءُ الْكِتَابَ میں کتاب کو پڑھتا ہوں۔
مَاذَا اَفْعَلُ؟ میں کیا کرتا ہوں؟	اَنْتَ تَاْخُذُ الْكِتَابَ تو کتاب پکڑتا ہے۔
مَاذَا اَفْعَلُ؟ میں کیا کرتا ہوں؟	اَنْتَ تَفْتَحُ الْكِتَابَ تو کتاب کو کھولتا ہے۔
مَاذَا اَفْعَلُ؟ میں کیا کرتا ہوں؟	اَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ تو کتاب پڑھتا ہے۔
خَالِدٌ يَاْخُذُ الْكِتَابَ خالد کتاب پکڑتا ہے۔	هُوَ يَفْتَحُ الْكِتَابَ وہ کتاب کھولتا ہے۔

هُوَ يَقْرَاءُ الْكِتَابَ وہ کتاب پڑھتا ہے۔	
مَنْ يَاخُذُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب پکڑتا ہے؟	خالِدٌ یا خُذُ الْكِتَاب خالد کتاب پکڑتا ہے۔
مَنْ يَفْتَحُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب کھولتا ہے؟	خَالِدٌ يَفْتَحُ الْكِتَاب خالد کتاب کھولتا ہے۔
مَنْ يَقْرَاءُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب پڑھتا ہے؟	خالِدٌ يَقْرَاءُ الْكِتَاب خالد کتاب پڑھتا ہے۔
مَنْ يَقْرَاءُ الرِّسَالَةَ؟ رسالہ کون پڑھتا ہے؟	جَمِيْلٌ يَقْرأُ الرِّسَالَةَ جمیل رسالہ پڑھتا ہے۔
خُذِ الْكِتَابَ يَانَعِيْمُ. اے نعیم! کتاب لے ہو۔	اٰخُذُ الْكِتَاب میں کتاب لیتا ہوں۔
اِفْتَحِ الْكِتَابَ کتاب کھولو۔	اَفْتَحُ الْكِتَابَ میں کتاب کھولتا ہوں۔
اِقْرَاِ الْكِتَابَ کتاب پڑھو۔	اَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتا ہوں۔
اِفْتَحِ الْبَابَ يَاسَعِيْدُ! اے سعید! دروازہ کھولو۔	اَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتا ہوں۔
اَغْلِقِ الْبَابَ دروازہ بند کرو۔	اُغْلِقُ الْبَابَ میں دروازہ بند کرو۔

مَحْمُوْدٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاکَ محمود کھڑکی کھولتا ہے۔	وَيُغْلِقُ الْبَابَ اور دروازہ بند کرتا ہے
وَيَقْرَأُ الْقُرْاٰنَ اور قرآن پڑھتا ہے۔	

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
میں جاتا ہوں۔	اَنَا اَذْهَبُ
میں کہتا ہوں۔	اَنَا اَقُوْلُ
میں کاپی کھولتا ہوں۔	اَنَا اَفْتَحُ الْكُرَّسَةَ
تم کتاب پڑھتے ہو۔	اَنْتَ تَقْرأُ الْكِتَابَ
خالد جاتا ہے۔	خَالِدٌ يَذْهَبُ
شاہد آتا ہے۔	شَاهِدٌ يَاتِي
سلیم تم جاؤ۔	يَاسَلِيْمُ ! اِذْهَبْ
شاید تم دروازہ کھولو۔	يَاشَاهِدُ! اِفْتَحِ الْبَابَ
اور بیٹھ جاؤ۔	وَاجْلِسْ
اور کتاب پڑھو۔	وَاقْرَاِ الْكِتَابَ

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

مَحْمُوْدٌ يَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	محمود مدرسہ کی طرف جاتا ہے۔
حَامِدٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاكَ	حامد کھڑکی کھولتا ہے۔
اَنَا اَقْرَأُ الْكُرَّاسَةَ	میں کاپی پڑھتا ہوں۔

اَنْتَ تقرَأُ الْخِطَابَ	تو خطاب پڑھتا ہے۔
اَغْلِقِ الْبَابَ يَاسَعِيدُ!	اے سعید دروازہ بند کرو۔
وَافْتَحِ الشُّبَّاكَ	اور کھڑکی کھولو۔
تَعَالَ يَا حَامِدُ اِجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ	اے حامد آؤ کرسی پر بیٹھو۔
خُذِالْقَلَمَ وَالْوَرَاقَ وَاكْتُبِ الْخِطَابَ	قلم اور کاغذ لو اور خطاب لکھو۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالعِشْرُوْنَ (چوبیسواں سبق)

المفردات (مفردات)

اَبْيَضُ	سفید (مذکر)	اَسْوَدُ	کالا (مذکر)
اَحْمَرُ	سرخ (مذکر)	اَخْضَرُ	سبز (مذکر)
اَصْفَرُ	زرد (مذکر)	اَزْرَقُ	نیلا (مذکر)
بَيْضَآءُ	سفید (مونث)	سَوْدَاءُ	کالا (مؤنث)
حَمْرَاءُ	سرخ (مؤنث)	خَضْرَاءُ	سبز (مؤنث)
صَفْرَاُ	زرد (مؤنث)	زَرْقَاءُ	نیلا (مؤنث)
فَلَّاحٌ	کسان	حِصَانٌ	گھوڑا
ثَوْرٌ	بیل	خَرُوْفٌ	دنبہ
صَنْدُوْقٌ	صندوق/بکس/ترنگ	اِدَارَةُ الْبَرِيْدِ	ڈاک خانہ
مِفْتَاحُ الْغُرْفَةِ	کمرے کی چابی	طَاؤس	مور
دَاوُدُ	داود		

الجمل (جملے)

هٰذِهِ قَلَنْسُوَةٌ بَيْضَاءُ یہ سفید ٹوپی ہے۔	هٰذِهِ بَقَرَةٌ صَفراءُ یہ زرد گائے ہے۔
لَوْنُ السَّماءِ اَزْرَقُ آسمان کا رنگ نیلا ہے۔	الطَّاءُوسُ طَائِرٌ جَمِيلٌ مور خوبصورت پرندہ ہے۔
دَاوُدُ تِلْمِيذٌ نَشِيطٌ داود ہوشیار شاگرد ہے۔	اَلْغَزَالُ حَيْوَانٌ سَرِيْعٌ ہرن تیز جانور ہے۔
هٰذِهِ حَدِيْقَةُ الْحَيْوَانَاتِ یہ چڑیا گھر ہے۔	مَنْ وَرَاءَ الْجِدَارِ؟ دیوار کے پیچھے کون ہے؟
اَلْمَكْتَبَةُ اَمَامَ مَكْتَبِ الْمُدِيْرِ کتب خانہ مہتمم کے دفتر کے سامنے ہے۔	اَلطَّالِبَةُ قَرِيْبَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ طالبہ استانی کے قریب ہے۔
دَاوُدُ تِلْمِيْذٌ نَبِيْلٌ داؤد شریف شاگرد ہے۔	هُوَ يُغْلِقُ الْبَابَ وہ دروازہ بند کرتا ہے۔
وَيَفْتَحُ الشُّبَّاكَ اور کھڑکی کھولتا ہے۔	وَيَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ اور کرسی پر بیٹھتا ہے۔
وَيَقْرَاءُ الْكِتَابَ اور کتاب پڑھتا ہے۔	يَا حَامِدُ ! خُذِ الْكِتَابَ اے حامد! کتاب لو۔
وَقُمْ مِنْ مَكَانِكَ اور اپنی جگہ سے کھڑا ہو	وَاذْهَبْ اِلَى الْبَيْتِ اور گھر کی طرف جاؤ۔

اَلدَّرسُ الْخامِسُ وَالعِشرُوْنَ (پچیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمُضارِعُ (المؤنث المفرد)

هٰذا كِتَابٌ	یہ کتاب ہے۔	اَنَا اٰخِذُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتی ہوں۔
اَنَا اَفْتَحُ الْكِتَابَ	میں کتاب کھولتی ہوں	اَنَا اَقْرَاءُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتی ہوں۔

اُسْتَاذَةٌ (استانی)	تِلْمِيْذَةٌ (شاگردہ)
مَاذَا اَ أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟	اَنْتِ تَاخُذِيْنَ الْكِتَابَ تو کتاب پڑھتی ہے۔
مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟	اَنْتِ تَفْتَحِيْنَ الْكِتَابَ تو کتاب کھولتی ہے۔
مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟	اَنْتِ تَقْرَئِين الْكِتَابَ تو کتاب پڑھتی ہے۔
فَاطِمَةُ تَاْخُذُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب لیتی ہے۔	هِيَ تَفْتَحُ الْكِتَابَ ، هِيَ تَقْرَاءُ الْكِتَابَ وہ کتاب کھولتی ہے، وہ پڑھتی ہے۔
مَنْ تَاْخُذُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب پکڑتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَاْخُذُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پکڑتی ہے۔
مَنْ تَفْتَحُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب کھولتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب کھولتی ہے۔

<table dir="rtl">
<tr><td>مَنْ تَقْرَأُ الْكِتَابَ؟
کون کتاب پڑھتی ہے؟</td><td>فَاطِمَةُ تَقْرَاءُ الْكِتَابَ
فاطمہ کتاب پڑھتی ہے۔</td></tr>
<tr><td>سَعِيْدَةُ تَفْتَحُ الْبَابَ
سعیدہ دروازہ کھولتی ہے۔</td><td>نَعِيْمَةُ تَاْخُذُ الْقَلَمَ
نعیمہ قلم پکڑتی ہے۔</td></tr>
<tr><td colspan="2">جَمِيْلَةُ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ
جمیلہ رسالہ پڑھتی ہے۔</td></tr>
<tr><td>مَنْ تَفْتَحُ الْبَابَ؟
کون دروازہ کھولتی ہے؟</td><td>سَعِيْدَةُ تَفْتَحُ الْبَابَ
سعیدہ دروازہ کھولتی ہے۔</td></tr>
<tr><td>مَنْ تَاْخُذُ الْقَلَمَ؟
کون قلم پکڑتی ہے۔</td><td>نَعِيْمَةُ تَاْ خُذُ الْقَلَمَ
نعیمہ قلم پکڑتی ہے۔</td></tr>
<tr><td>مَنْ تَقْرَاءُ الرِّسَالَةَ؟
کون رسالہ پڑھتی ہے؟</td><td>فَاطِمَةُ تَقْرَاءُ الرِّسَالَةَ
فاطمہ رسالہ پڑھتی ہے۔</td></tr>
<tr><td>خُذِى الْكِتَابَ يَا فَاطِمَةُ!
اے فاطمہ کتاب پکڑو۔</td><td>آخُذُ الْكِتَابَ
میں کتاب پکڑتی ہوں۔</td></tr>
<tr><td>اِفْتَحِى الْكِتَابَ
کتاب کھولو۔</td><td>اَفْتَحُ الْكِتَابَ
میں کتاب کھولتی ہوں۔</td></tr>
<tr><td>اِقْرَئِى الْكِتَابَ
کتاب کو پڑھو۔</td><td>اَقْرَأُ الْكِتَابَ
میں کتاب پڑھتی ہوں۔</td></tr>
<tr><td>اِفْتَحِى الْبَابَ يَا سَعِيْدَةُ!
اے سعیدہ دروازہ کھولو۔</td><td>اَفْتَحُ الْبَابَ
میں دروازہ کھولتی ہوں۔</td></tr>
<tr><td>حَمِيْدَةُ تَفْتَحُ الشُّبَّاكَ،
حمیدہ کھڑکی کھولتی ہے۔</td><td>وَتُغْلِقُ الْبَابَ، وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ
اور دروازہ بند کرتی ہے۔اور کتاب پڑھتی ہے۔</td></tr>
</table>

تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
میں جاتی ہوں۔	اَنَا اَذْهَبُ
میں کہتی ہوں۔	اَنَا اَقُوْلُ
میں کاپی کھولتی ہوں۔	اَنَا اَفْتَحُ الْكُرَّاسَةَ
تم کتاب پڑھتی ہو۔	اَنْتِ تَقرائِيْنَ الْكِتَابَ
فاطمہ جاتی ہے۔	فَاطِمَةُ تَذْهَبُ
زینب آتی ہے۔	زَيْنَبُ تَاْتِيْ
سعیدہ تم جاؤ۔	يَا سَعِيْدَةُ ! اِذْهَبِيْ
نعیمہ پنکھا کھولو۔	يَا نَعِيْمَةُ! اِفْتَحِيْ الْمِرْوحَةَ
اور بیٹھ جاؤ۔	وَاجْلِسِيْ
اور کتاب پڑھو۔	وَاقْرَائِي الْكِتَابَ

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

فَاطِمَةُ تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	فاطمہ مدرسہ کی طرف جاتی ہے۔
زَيْنَبُ تَاتِيْ اِلَى الْبَيْتِ	زینب گھر کی طرف آتی ہے۔
اَنَا اَقْرَاءُ الْكِتَابَ	میں کتاب پڑھتی ہوں۔
اَنْتِ تَقْرَئِيْنَ الْخِطَابَ	تو خطاب پڑھتی ہے۔
يَازَيْنَبُ! اِفْتَحِي الشُّبَّاكَ	اے زینب! کھڑکی کھول دو۔
وَاجْلِسِيْ عَلَى الْكُرْسِيْ	اور کرسی پر بیٹھ جاؤ۔
تَعَالَيْ يا سَعِيْدَةُ!	اے سعیدہ آؤ۔
اِجْلِسِيْ وَاقْرَائِي الْكِتَابَ	بیٹھو اور کتاب پڑھو۔

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُوْنَ (چھبیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (المذکر)

خَالِدٌ يَقُوْلُ	خالد کہتا ہے۔	اَنَا تِلْمِيْذٌ	میں شاگرد ہوں۔
اَنَا فِي الْفَصْلِ	میں درسگاہ میں ہوں	اٰخُذُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتا ہوں
اَقُوْمُ مِنْ مَكَانِيْ	میں اپنے جگہ سے کھڑا ہوتا ہوں۔	وَاَمْشِيْ إِلَى الْبَابِ	اور دروازے کی طرف چلتا ہوں
اَفْتَحُ الْبَابَ	میں دروازہ کھولتا ہوں۔	واَخرجُ مِنَ الْغُرْفَةِ	اور میں کمرے سے نکلتا ہوں۔
وَاَذْهَبُ اِلَى الْبَيْتِ	اور میں گھر کی طرف جاتا ہوں		

اُسْتَاذٌ (استاذ صاحب)	تِلْمِيْذٌ (شاگرد)
قُمْ يَاخَالِدُ! اے خالد کھڑے ہو جاؤ۔	اَنَا اَقُوْمُ میں کھڑا ہوتا ہوں۔
اَيْنَ اَنْتَ؟ تو کہاں ہے؟	اَنَا فِي الْفَصْلِ میں درسگاہ میں ہوں۔
خُذِ الْكِتَابَ کتاب پکڑو۔	اٰخُذُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتا ہوں۔

اِمْشِ اِلَی الْبَابِ دروازہ کی طرف چلو۔	اَمْشِیْ اِلَی الْبَابِ میں دروازے کی طرف چلتا ہوں۔
اُخْرُجْ مِنَ الْغُرْفَةِ کمرے سے نکلو	أَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ میں کمرے سے نکلتا ہوں۔
اِذْهَبْ اِلَی الْبَیْتِ گھر کی طرف جاؤ۔	أَذْهَبُ اِلَی الْبَیْتِ میں گھر کی طرف جاتا ہوں۔

مَحْمُوْدٌ یَقُوْلُ محمود کہتا ہے۔	یَا خَالِدُ! اے خالد	اَنْتَ تِلْمِیْذٌ تو شاگرد ہے۔
اَنْتَ فِی الْفَصْلِ تو درسگاہ میں ہے۔	تَأْخُذُ الْکِتَابَ تو کتاب کو پکڑتا ہے۔	وَتَقُوْمُ مِنْ مَکَانِکَ اور تو اپنی جگہ سے کھڑا ہوتا ہے
وَتَمْشِیْ اِلَی الْبَابِ اور دروازے کی طرف چلتا ہے	وتَفْتَحُ الْبَابَ اور دروازہ کھولتا ہے	وَتَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ اور کمرے سے نکلتا ہے۔
وَتَذْهَبُ اِلَی الْبَیْتِ اور تو گھر کی طرف جاتا ہے۔		

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

تمرین (مشق)

ا- عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
شاہد یہاں سے اُٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ۔	یَا شَاهِدُ! قُمْ مِنْ هنَا وَاجْلِسْ عَلَی الْکُرسِیِّ
خالد اسکول جاتا ہے۔	خَالِدٌ یَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ

اب نماز کا وقت ہے۔	اَلاٰنَ وَقْتُ الصَّلٰوةِ
میں مسجد جاتا ہوں۔	اَنَا اَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ
میں اپنے گھر لوٹتا ہوں۔	اَنَا اَرْجِعُ اِلٰى بَيْتِىْ
شاہد اسکول سے واپس آتا ہے۔	شَاهِدٌ يَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ
اور باغ میں کھیلتا ہے۔	وَيَلْعَبُ فِى الْبُسْتَانِ
بچہ اپنی ماں کی طرف چلتا ہے۔	الصَّبِىُّ يَمْشِىْ اِلٰى اُمِّهٖ
جمیل اپنے والد کے پاس ادب سے بیٹھتا ہے	جَمِيْلٌ يَجْلِسُ بِاَدَبٍ عِنْدَ وَالِدِ

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

يَاخَالِدُ! اِذْهَبْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اے خالد! مدرسہ کی طرف جاؤ۔
وَلَا تَذْهَبْ اِلَى السُّوْقِ	اور بازار کی طرف مت جاؤ۔
اِجْلِسْ فِى الْحَدِيْقَةِ	باغ میں بیٹھ جاؤ۔
وَلَا تَجْلِسْ فِى الطَّرِيْقِ	اور راستے میں مت بیٹھو۔
اِذْهَبْ اِلَى الْمَطْعَمِ	مطعم کی طرف جاؤ۔
هٰذَا وَقْتُ الصَّلٰوةِ	یہ نماز کا وقت ہے۔
اِذْهَبْ اِلَى الْمَسْجِدِ	مسجد کی طرف جاؤ۔
شَاهِدٌ يَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا	شاہد مدرسہ کی طرف صبح جاتا ہے۔
وَيَرْجِعُ اِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً	اور شام کو گھر کی طرف لوٹتا ہے۔
اَلْحَاجُّ يَذْهَبُ اِلٰى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ	حاجی لوگ مکہ مکرمہ کی طرف جاتے ہیں۔
ثُمَّ يَرْجِعُ اِلٰى بَلَدِهٖ بَعْدَ الْحَجِّ	پھر حج کے بعد اپنے شہر کی طرف لوٹتے ہیں۔

اَلدَّرسُ السَّابِعُ وَالعِشرُونَ (ستائیسواں سبق)

اَلفِعلُ المُضارِعُ اَلمُؤنَّثُ المُفرَدُ

فَاطِمَةُ تَقُولُ . فاطمہ کہتی ہے۔	اَنَا تِلْمِيْذَةٌ میں شاگردہ ہوں۔	اَنَا فِى الفَصلِ میں درسگاہ میں ہوں۔
اٰخُذُ الكِتَابِ میں کتاب پکڑتی ہوں۔	اَقُومُ مِنْ مَكَانِىْ میں اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہوں۔	وَاَمْشِىْ إِلَى البَابِ اور دروازہ کی طرف چلتی ہوں۔
اَفْتَحُ البَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں۔	وَاَخرُجُ مِنَ الغُرفَةِ اور کمرے سے نکلتی ہوں۔	وَاَذْهَبُ إِلَى البَيتِ اور گھر کی طرف جاتی ہوں۔

مُعَلِّمَةٌ استانی	تِلْمِيْذَةٌ شاگردہ
قُومِىْ يَافَاطِمَةُ! اے فاطمہ کھڑی ہو جاؤ۔	اَنَا اَقُومُ میں کھڑی ہوتی ہوں۔
خُذِى الكِتَابَ کتاب کو پکڑو۔	اٰخُذُ الكِتَابَ میں کتاب پکڑتی ہوں۔
اُخرُجِى مِنَ الغُرفَةِ کمرے سے نکلو۔	اَخرُجُ مِنَ الغُرفَةِ میں کمرے سے نکلتی ہوں۔
اِذهَبِى اِلَى البَيتِ گھر کی طرف جاؤ۔	اَذهَبُ اِلَى البَيتِ میں گھر کی طرف جاتی ہوں۔

زَيْنَبُ تَقُوْلُ زینب کہتی ہے۔	يَافَاطِمَةُ، اَنْتِ تِلْمِيْذَةٌ اے فاطمہ، تو شاگردہ ہے۔	اَنْتِ فِى الْفَصْلِ تو درسگاہ میں ہے۔

تَاْخُذِيْنَ الْكِتَابَ تو کتاب پکڑتی ہے۔	وَتَقُوْمِيْنَ مِنْ مَكَانِكِ اور اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہے۔
وَتَمْشِيْنَ اِلَى الْبَابِ اور تو دروازے کی طرف چلتی ہے۔	وَتَذْهَبِيْنَ اِلَى الْبَيْتِ اور تو گھر کی طرف جاتی ہے۔

سَعِيْدَةُ تَقُوْلُ سعیدہ کہتی ہے۔	فَاطِمَةُ تِلْمِيْذَةٌ فاطمہ شاگردہ ہے۔	هِىَ فِى الْفَصْلِ وہ درسگاہ میں ہے۔
تَاْخُذُ الْكِتَابَ وہ کتاب پکڑتی ہے۔	وَتَقُوْمُ مِن مَكَانِهَا اور وہ اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہے	وَتَمْشِىْ اِلَى الْبَابِ اور دروازے کی طرف چلتی ہے
وَتَفْتَحُ الْبَابَ اور دروازہ کھولتی ہے۔	وَتَخْرُجُ مِنَ الْفَصْلِ اور درسگاہ سے نکلتی ہے۔	وَتَذْهَبُ اِلَى الْبَيْتِ اور گھر کی طرف جاتی ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
فاطمہ! یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ۔	يَا فَاطِمَةُ! قُوْمِىْ مِنْ هٰنَا وَاجْلِسِىْ عَلَى الْكُرْسِىِّ
زینب صبح اسکول جاتی ہے۔	زَيْنَبُ تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا

اور شام کو گھر لوٹ آتی ہے۔	وَتَرْجِعُ اِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً
وہ نماز پڑھتی ہے۔	هِيَ تُصَلِّي الصَّلٰوةَ
اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہے۔	وَتَتْلُوْ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ
بچی اپنی ماں کی طرف چلتی ہے۔	الصَّبِيَّةُ تَمْشِيْ اِلٰى اُمِّهَا
سعیدہ اپنی ماں کے پاس ادب سے بیٹھتی ہے۔	سَعِيْدَةُ تَجْلِسُ بِاَدَبٍ عِنْدَ اُمِّهَا

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

يَافَاطِمَةُ ! اِذْهَبِيْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اے فاطمہ! مدرسہ کی طرف جاؤ۔
وَلَا تَلْعَبِيْ فِي الطَّرِيْقِ	اور راستہ میں مت کھیلو۔
اِجْلِسِيْ عَلَى الْكُرْسِيْ	کرسی پر بیٹھو۔
وَلَا تَجْلِسِيْ عَلَى الْاَرْضِ	اور زمین پر مت بیٹھو۔
سَعِيْدَةُ تَدْخُلُ فِي الْفَصْلِ	سعیدہ درسگاہ میں داخل ہوتی ہے۔
وَتَجْلِسُ بِاَدَبٍ	اور ادب سے بیٹھتی ہے۔
وَتَقْرَاءُ الْكِتَابَ	اور کتاب پڑھتی ہے۔
اَنْتِ يَانَعِيْمَةُ مَاذَا تَفْعَلِيْنَ؟	اے نعیمہ تو کیا کرتی ہے
مَتٰى تَذْهَبِيْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	تو مدرسہ کی طرف کب جاتی ہے؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالعِشْرُوْنَ (اٹھائیسواں سبق)

الرِّسَالَةُ (خط)

هٰذِهٖ رِسَالَةُ وَالِدِی یہ میرے والد کا خط ہے	اَفْتَحُ الظَّرْفَ میں لفافہ کھولتا ہوں۔	وَاَقْرأُالرِّسَالَةَ اور خط پڑھتا ہوں۔

اٰخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ لیتا ہوں	وَاَكْتُبُ الْجَوَابَ اور جواب لکھتا ہوں۔
اَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلٰی وَالِدِی میں اپنے والد کی طرف خط لکھتا ہوں۔	وَاَضَعُ الرِّسَالَةَ فِی الظَّرْفِ اور خط کو میں لفافہ میں رکھتا ہوں۔
ثُمَّ اُغْلِقُ الظَّرْفَ پھر میں لفافہ بند کرتا ہوں۔	وَاَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور اس پر پتہ (ایڈریس) لکھتا ہوں۔
ثُمَّ اَضَعُ الرِّسَالَةَ فِیْ صُنْدُوقِ الْبَرِيْدِ پھر میں خط لیٹر بکس میں ڈالتا ہوں۔	

اُسْتَاذٌ استاذ صاحب	تِلْمِيْذٌ شاگرد
مَاتِلْكَ بِيَدِكَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد تیرے ہاتھ میں یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ رِسَالَةُ وَالِدِیْ یہ میرے والد صاحب کا خط ہے۔
اِفْتَحِ الظَّرْفَ وَاقْرَأِ الرِّسَالَةَ لفافہ کھولو اور خط پڑھو	اَفْتَحُ الظَّرْفَ وَاَقْرأُ الرِّسَالَةَ میں لفافہ کھولتا ہوں اور خط پڑھتا ہوں۔

مَاذَا يَكْتُبُ وَالِدُكَ؟ تیرا والد کیا لکھتا ہے؟	وَالِدِی يَكْتُبُ اَنَا طَيِّبٌ وَاَدْعُوْ الَكَ میرے والد لکھتے ہیں میں خیریت سے ہوں اور دعا کرتا ہوں۔
خُذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ لو/ پکڑو	اٰخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ لیتا/ پکڑتا ہوں۔
اُكْتُبِ الْجَوَابَ اِلَى الْوَالِدِ والد کی طرف جواب لکھو۔	اَكْتُبُ الْجَوَابَ إِلَى الْوَالِدِ میں والد کی طرف جواب لکھتا ہوں۔
ضَعِ الرِّسَالَةَ فِى الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں رکھو۔	اَضَعُ الرِّسَالَةَ فِى الظَّرْفِ میں خط لفافہ میں رکھتا ہوں۔
اُكْتُبِ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ خط پر پتہ/ایڈریس لکھو۔	اَكْتُبُ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ میں خط پر پتہ/ایڈریس لکھتا ہوں۔
اَيْنَ تَضَعُ الرِّسَالَةَ؟ تو خط کہاں ڈالے گا؟	اَضَعُهَا فِى صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ. میں اسکولیٹر بکس میں ڈالوں گا۔

مَحْمُوْدٌ يَقُوْلُ محمود کہتا ہے۔	خَالِدٌ يَفْتَحُ الظَّرْفَ خالد لفافہ کھولتا ہے۔	وَيَقْرَأُ الرِّسَالَةَ اور خط پڑھتا ہے۔

ثُمَّ يَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر وہ قلم اور کاغذ پکڑتا ہے۔	وَيَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلَى وَالِدِهٖ اور اپنے والد کی طرف خط لکھتا ہے۔
ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِى الظَّرْفِ پھر لفافہ میں خط رکھتا ہے۔	وَيَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور اس پر پتہ لکھتا ہے۔

ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِى صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ
پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتا ہے۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
جمیل یہ خط لے لو۔	يَاجَمِيلُ خُذْ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ
یہ تمہارے بھائی کا خط ہے۔	هٰذِهِ رِسَالَةُ اَخِيْكَ
اسے کھولو اور پڑھو۔	اِفْتَحْهَا وَاقْرَأْ
پھر قلم اور کاغذ لو۔	ثُمَّ خُذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ
اور اسکا جواب لکھو۔	وَاكْتُبْ جَوَابَهَا
خالد آج بیمار ہے۔	خَالِدٌ مَرِيْضٌ اَلْيَوْمَ
وہ مدرسہ نہیں جائیگا۔	لَايَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ.
بھائی شاہد کیا تم اپنے شہر جاتے ہو؟	اَخِيْ شَاهِدٌ هَلْ اَنْتَ تَذْهَبُ اِلَى بَلَدِكَ
اپنا پتہ لکھ دو۔	اُكْتُبْ عُنْوَانَكَ

۲۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هٰذَا دَفْتَرُ الْحُضُوْرِ	یہ رجسٹر حاضری ہے۔
اَلْاَسْتَاذُ يَكْتُبُ اَسْمَاءَ الطُّلَّابِ فِيْ دَفْتَرِ الْحُضُوْرِ	استاد طلباء کے نام رجسٹر حاضری میں لکھتا ہے۔
وَيَاْخُذُ الْحُضُوْرَ كُلَّ يَوْمٍ	اور وہ روز حاضری لیتا ہے۔
خَالِدٌ يَجْلِسُ اَمَامَ الْاُسْتَاذِ بِاَدَبٍ	خالد استاذ کے سامنے ادب سے بیٹھتا ہے۔

وَيَأْخُذُ الْكِتَابَ وَيَقْرَأُ الْكِتَابَ	وہ کتاب لیتا ہے اور کتاب پڑھتا ہے۔
ثُمَّ يَأْخُذُ الدَّفْتَرَ وَيَكْتُبُ فِيهِ	رجسٹر پکڑتا ہے اور اس میں لکھتا ہے۔
لَا أَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	آج میں مدرسہ کی طرف نہیں جاؤں گا۔
أَكْتُبُ الْعَرِيْضَةَ إِلَى مُدِيْرِ التَّعْلِيْمِ	میں ناظم کی طرف درخواست لکھتا ہوں۔
يَا شَاهِدُ! أُكْتُبْ إِسْمَكَ وَإِسْمَ أَبِيْكَ عَلَى السَّبُّوْرَةِ	اے شاہد اپنا نام اور اپنے باپ کا نام تختہ سیاہ پر لکھو۔

۳. كَمِّلِ الْعِبَارَةَ عبارت کو مکمل کرو۔

أَنْتَ يَا خَالِدُ تَفْتَحُ الظَّرْفَ وَتَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ تَأْخُذُ الْقَلَمَ وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِكَ ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُوْنَ (انتیسواں سبق)

الرِّسَالَةُ (خط)

فَاطِمَةُ تَقُوْلُ فاطمہ کہتی ہے۔	هٰذِهٖ رِسَالَةُ أَخِيْ خَالِدٍ یہ میرے بھائی خالد کا خط ہے۔	أَفْتَحُ الظَّرْفَ میں لفافہ کھولتی ہوں۔
ثُمَّ آخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر میں قلم اور کاغذ لیتی ہوں	وَأَكْتُبُ الْجَوَابَ اور جواب لکھتی ہوں۔	أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِيْ میں خط اپنے بھائی کیطرف لکھتی ہوں۔

وَأَضَعُهَا فِي الظَّرْفِ اور میں اسکو لفافہ میں رکھتی ہوں۔	ثُمَّ أُغْلِقُ الظَّرْفَ پھر میں لفافہ بند کرتی ہوں۔
وَأَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور اس پر پتہ یا ایڈریس لکھتی ہوں۔	ثُمَّ أَقُوْلُ لِأَخِيْ مَحْمُوْدٍ پھر میں اپنے بھائی محمود کو کہتی ہوں۔

خُذْ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ یہ خط لے لو	وَضَعْهَا فِی صُنْدُوْقِ الْبَرِیْدِ اور اسکو لیٹر بکس میں ڈال دو۔

مُعَلِّمَة استانی صاحبہ	تِلْمِیْذَة شاگردہ
مَاتِلْكَ بِیَدِكَ یَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تیرے ہاتھ میں کیا ہے؟	هٰذِهِ رِسَالَةُ اَخِیْ یہ میرے بھائی کا خط ہے۔
اِفْتَحِی الظَّرْفَ وَاقْرَئِی الرِّسَالَةَ لفافہ کھولو اور خط پڑھو	اَفْتَحُ الظَّرْفَ وَاَقْرَأُ الرِّسَالَةَ میں لفافہ کھولتی ہوں اور خط پڑھتی ہوں۔
مَاذَا یَقُوْلُ اَخُوْكِ؟ تیرا بھائی کیا کہتا ہے؟	اَخِیْ یَقُوْلُ اَنَا بِخَیْرٍ وَاَدْعُوْا لَكِ میرا بھائی کہتا ہے میں خیریت کیساتھ ہوں اور میں تمھارے لیے دُعا کرتا ہوں۔
خُذِی الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ لے لو۔	اٰخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ لیتی ہوں۔
وَاكْتُبِی الْجَوَابَ اِلٰی اَخِیْكِ اور جواب لکھو اپنے بھائی کی طرف	اَكْتُبُ الْجَوَابَ اِلٰی اَخِیْ میں اپنے بھائی کی طرف جواب کی طرف لکھتی ہوں۔
ضَعِی الرِّسَالَةَ فِی الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں رکھو۔	اَضَعُ الرِّسَالَةَ فِی الظَّرْفِ میں خط لفافہ میں رکھتی ہوں۔
اَغْلِقِی الظَّرْفَ لفافہ بند کرو۔	اُغْلِقُ الظَّرْفَ میں لفافہ بند کرتی ہوں۔

اَیْنَ تُرْسِلِیْنَ الرِّسَالَةَ؟ خط کو کہاں بھیجتی ہو؟	اُرْسِلُهَا اِلٰی صُنْدُوْقِ الْبَرِیْدِ. میں خط کو لیٹر بکس کی طرف بھیجتی ہوں۔

زَیْنَبُ تَقُوْلُ زینب کہتی ہے۔	فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الظَّرْفَ فاطمہ لفافہ کھولتی ہے۔	وَتَقْرَأُ الرِّسَالَةَ اور وہ خط پڑھتی ہے۔

ثُمَّ تَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر وہ قلم اور کاغذ لیتی ہے۔	وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلٰی اَخِیْهَا اور وہ خط اپنے بھائی کی طرف لکھتی ہے۔
ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِی الظَّرْفِ پھر وہ خط لفافہ میں رکھتی ہے۔	وَتَكْتُبُ عَلَیْهِ الْعُنْوَانَ اور وہ اس پر پتہ لکھتی ہے۔
ثُمَّ تَقُوْلُ لِاَخِیْهَا مَحْمُوْدٍ پھر وہ اپنے بھائی محمود کو کہتی ہے۔	خُذِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِی صُنْدُوْقِ الْبَرِیْدِ یہ خط لے لو اور اسکو لیٹر بکس میں رکھو۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِیَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
زینب یہ خط لے لو۔	یَا زَیْنَبُ خُذِیْ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ
یہ تمہارے والد صاحب کا خط ہے۔	هٰذِهِ رِسَالَةُ وَالِدِکِ
اسے کھولو اور پڑھو اور پھر اسکا جواب لکھو۔	اِفْتَحِیْهَا وَاقْرَئِیْ ثُمَّ اُكْتُبِیْ جَوَابَهَا
سعیدہ آج بیمار ہے۔	سَعِیْدَةُ مَرِیْضَةٌ الْیَوْمَ
وہ مدرسہ نہیں جائے گی۔	هِیَ لَا تَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ
وہ اپنی استانی صاحبہ کو درخواست لکھے گی۔	هِیَ تَكْتُبُ الْعَرِیْضَةَ اِلٰی اُسْتَاذَتِهَا.

فاطمہ کہتی ہے میں اپنا قلم لیتی ہوں۔	فَاطِمَةُ تَقُوْلُ اَنَا اٰخُذُ قَلَمِیْ
اور کاپی میں لکھتی ہوں۔	وَاَكْتُبُ فِي الْكُرَّاسَةِ.

۲۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هٰذَا دَفْتَرُ الْحُضُوْرِ	یہ رجسٹر حاضری ہے۔
اَلْمُعَلِّمَةُ تَكْتُبُ اَسْمَاءَ الطَّالِبَاتِ فِي دَفْتَرِ الْحُضُوْرِ	استانی رجسٹر حاضری میں طالبات کا نام لکھتی ہے۔
وَتَاْخُذُ الْحُضُوْرَ كُلَّ يَوْمٍ	اور وہ روزانہ حاضری لیتی ہے۔
فَاطِمَةُ تَجْلِسُ اَمَامَ الْمُعَلِّمَةِ بِاَدَبٍ	فاطمہ استانی کے سامنے ادب سے بیٹھتی ہے۔
وَتَاْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ	اور وہ کتاب پکڑتی ہے اور کتاب پڑھتی ہے۔
ثُمَّ تَاْخُذُ الدَّفْتَرَ وَتَكْتُبُ فِيْهِ	پھر وہ کاپی لیتی ہے اور اس میں لکھتی ہے۔
زَيْنَبُ تَقُوْمُ اِلَى السَّبُّوْرَةِ وَتَاْخُذُ الطَّبَاشِيْرَ	زینب تختہ سیاہ کی طرف اُٹھتی ہے اور چاک لیتی ہے۔
وَتَكْتُبُ اِسْمَهَا عَلَى السَّبُّوْرَةِ	اور تختہ سیاہ پر اپنا نام لکھتی ہے۔

۳. كَمِّلِي الْعِبَارَةَ عبارت کو مکمل کرو۔

اَنْتِ يَا فَاطِمَةُ تَفْتَحِيْنَ الظَّرْفَ وَتَقْرَئِيْنَ الرِّسَالَةَ ثُمَّ تَاْخُذِيْنَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَتَكْتُبِيْنَ الْجَوَابَ اِلٰى اَخِيْكِ.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ الثَّلاثُونَ (تیسواں سبق)

اَلْمُفرَدات (مفردات)

تَأخُذِینَ	تو پکڑتی ہے	تَفتَحِینَ	تو کھولتی ہے
تَقْرَئِینَ	تو پڑھتی ہے۔	تُغْلِقِینَ	تو بند کرتی ہے
تَخرُجِینَ	تو نکلتی ہے	تَذْهَبِینَ	تو جاتی ہے۔
مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةِ	مکہ مکرمہ	يَضَعُ	وہ رکھتا ہے
تَقُوْمِيْنَ	تو کھڑی ہوتی ہے۔	تَمْشِيْنَ	تو چلتی ہے
يُغْلِقُ	وہ بند کرتا ہے	يَكْتُبُ	وہ لکھتا ہے
صُنْدُوْق الْبَرِيْدِ	لیٹر بکس	الظَّرْفُ	لفافہ
طَابِعٌ	ٹکٹ	دَفْتَرُ الْحُضُوْرِ	رجسٹر حاضری

الجمل (جملے)

تَقُوْلُ سَعِيْدَةُ لِحَمِيْدَةَ سعیدہ حمیدہ کو کہتی ہے۔	مَاذَا تَأْكُلِيْنَ؟ تو کیا کھاتی ہے؟
فَتَقُوْلُ حَمِيْدَةُ پس حمیدہ کہتی ہے	أَنَا آكُلُ التُّفَّاحَةَ میں سیب کھاتی ہوں۔
فَتَسْأَلُ سَعِيْدَةُ پس سعیدہ پوچھتی ہے۔	هَلِ التُّفَاحَةُ حُلْوَةٌ؟ کیا سیب میٹھا ہے؟
فَتُجِيْبُ حَمِيْدَةُ پس حمیدہ جواب دیتی ہے۔	نَعَمْ، التُّفَاحَةُ حُلْوَةٌ كُلِيْهَا يَا أُخْتِيْ جی ہاں، سیب میٹھا، اے میری بہن اسے کھاؤ۔

جَمِيلٌ وَلَدٌ عَاقِلٌ جمیل عقلمند لڑکا ہے۔	هو جَالِسٌ فِی بَیْتِهٖ وہ اپنے گھر میں بیٹھا ہوا ہے۔
یَسْمَعُ صَوْتَ الْجَرَسِ وہ گھنٹی کی آواز سنتا ہے۔	فَیَفْتَحُ الْبَابَ پس وہ دروازہ کھولتا ہے۔
وَیَرٰی ضَیْفًا عِنْدَ الْبَابِ اور دروازے پر مہمان کو دیکھتا ہے۔	فَیَقُوْلُ لَهٗ پس اُسے کہتا ہے۔

اَهْلاً وَسَهْلًا یَا اَخِی الْکَرِیْمِ اے پیارے بھائی خوش آمدید	اُدْخُلْ فِی الْغُرْفَةِ کمرے میں داخل ہو جاؤ۔
وَاجْلِسْ عَلَی الْکُرْسِیِّ اور کرسی پر بیٹھ جاؤ۔	اَنَا مَسْرُوْرٌ بِقُدُوْمِکَ میں آپکے آنے سے خوش ہوں۔

نَعِیْمٌ تِلْمِیْذٌ نعیم شاگرد ہے۔	وَاَخُوْهُ تَاجِرٌ اور اسکا بھائی تاجر ہے۔	نَعِیْمٌ فِی کَرَاتِشِی نعیم کراچی میں ہے۔

وَاَخُوْهُ فِی مُلْتَانَ اور اسکا بھائی ملتان میں ہے	نَعِیْمٌ یَکْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلٰی اَخِیْهِ نعیم اپنے بھائی کی طرف خط لکھتا ہے۔
وَیُرْسِلُهَا اِلَیْهِ بِالْبَرِیْدِ اور اُسے ڈاکخانہ کے ذریعے اسکی طرف بھیجتا ہے۔	

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْحَادِیُ وَالثَّلَاثُوْنَ (اکتیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمَاضِیُ (المذکر المفرد)

يَسْأَلُ الْاُسْتَاذُ خَالِدًا استاذ خالد سے پوچھتا ہے۔	مَاذَا فَعَلْتَ الْاٰنَ؟ تو نے ابھی کیا کیا؟
فَيَقُوْلُ خَالِدٌ، پس خالد کہتا ہے۔	اَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِیْ وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ میں نے اپنے والد کا خط لیا۔ اور میں نے لفافہ کھولا
وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ اور میں نے خط پڑھا	ثُمَّ اَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا
وَكَتَبْتُ الْجَوَابَ اور میں نے جواب لکھا۔	كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ إِلٰى وَالِدِیْ میں نے خط اپنے والد کی طرف لکھا۔
ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِی الظَّرْفِ پھر میں نے خط لفافہ میں رکھا	اَغْلَقْتُ الظَّرْفَ میں نے لفافہ بند کیا۔
وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور میں نے اس پر پتہ لکھا۔	ثُمَّ وَضَعْتُهٗ فِی صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ پھر میں نے اسکو لیٹر بکس میں ڈال دیا
مَاذَا فَعَلْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد تو نے کیا کیا؟	اَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِیْ میں نے اپنے والد کا خط لیا۔
هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا تو نے خط پڑھا؟	نَعَمْ، قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں، میں نے خط پڑھا۔

كَيفَ وَالِدُكَ؟ کیسے ہیں تیرے والد صاحب؟	هُوَ بِخَيرٍ وَيَدْعُوا لِي وہ خیریت کیساتھ ہیں اور میرے لیے دُعا کرتے ہیں۔
هَلْ كَتَبْتَ الْجَوَابَ؟ کیا تو نے جواب لکھا؟	نَعَمْ، كَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں، میں نے جواب لکھا۔
هَلْ كَتَبْتَ السَّلَامَ؟ کیا تو نے سلام لکھا؟	نَعَمْ، كَتَبْتُ السَّلَامَ جی ہاں، میں نے سلام لکھا۔
هَلْ كَتَبْتَ الْعُنْوَانَ؟ کیا تو نے پتہ لکھا؟	نَعَمْ، كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں، میں نے پتہ لکھا۔
أَيْنَ وَضَعْتَ الظَّرْفَ؟ تو نے لفافہ کہاں ڈالا؟	وَضَعْتُ فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ میں نے اسے لیٹر بکس میں ڈالا۔

سَعِيدٌ يَقُولُ سعید کہتا ہے۔	خَالِدٌ أَخَذَ رِسَالَةَ وَالِدِهِ خالد نے اپنے والد کا خط لیا۔	وَفَتَحَ الظَّرْفَ اور اس نے لفافہ کھولا
وَقَرَأَ الرِّسَالَةَ اور اس نے خط پڑھا۔	ثُمَّ أَخَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر اس نے قلم اور کاغذ لیا	وَكَتَبَ الْجَوَابَ اور جواب لکھا
ثُمَّ وَضَعَ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ پھر خط کو لفافہ میں رکھا۔	وَكَتَبَ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور اس نے اس پر پتہ لکھا۔	ثُمَّ وَضَعَهُ فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ پھر اس نے اسکو لیٹر بکس میں ڈالا۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
سعید نے کاپی لی۔	اَخَذَ سَعِيْدٌ كُرَّاسَةً
حامد نے صندوق کھولا۔	فَتَحَ حَامِدٌ صُنْدُوْقًا
میں نے رسالہ/اخبار پڑھا۔	قَرَأْتُ مَجَلَّةً
میں نے اپنا نام تختہ سیاہ پر لکھا۔	كَتَبْتُ اِسْمِيْ عَلَى السُّبُّوْرَةِ
میں مسجد میں بیٹھا۔	جَلَسْتُ فِي الْمَسْجِدِ
کیا تو بازار کی طرف گیا؟	هَلْ ذَهَبْتَ اِلَى السُّوْقِ؟
کیا تو نے قرآن مجید حفظ کیا؟	هَلْ حَفِظْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ؟
حامد اپنی کتاب درسگاہ میں بھول گیا۔	نَسِيَ حَامِدٌ كِتَابَهٗ فِي الْفَصْلِ
اسلم نے پانی پیا۔	شَرِبَ اَسْلَمُ مَاءً
بچہ چارپائی میں سو گیا۔	نَامَ الطِّفْلُ فِي السَّرِيْرِ

۲۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
مَشٰى خَالِدٌ اِلَى الْبَابِ	خالد دروازے کی طرف چلا۔
وَفَتَحَ الْبَابَ	اس نے دروازہ کھولا۔
وَخَرَجَ مِنَ الْغُرْفَةِ	اور کمرے سے باہر نکل گیا۔

اور گھر چلا گیا۔	وَذَهَبَ اِلَى الْبَيْتِ
میرا ایک دوست ہے۔	لِيْ زَمِيْلٌ وَاحِدٌ
اسکا نام شاہد ہے۔	اِسْمُهٗ شَاهِدٌ
وہ اسلام آباد میں رہتا ہے۔	هُوَ يَسْكُنُ فِيْ اِسْلَامَ آبَاد
میں نے اسکو خط لکھا۔	كَتَبْتُ اِلَيْهِ الرِّسَالَةَ
ناصر آیا اور حامد گیا۔	جَاءَ نَاصِرٌ وَذَهَبَ حَامِدٌ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ وَالثَّلَاثُوْنَ (بتیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ (المؤنث المفرد)

تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ فَاطِمَةَ استانی فاطمہ سے پوچھتی ہے	مَاذَا فَعَلْتِ الْآنَ؟ تو نے اب کیا کیا؟	فَتَقُوْلُ فَاطِمَةُ پس فاطمہ کہتی ہے۔
اَخَذْتُ رِسَالَةَ اَخِيْ میں نے اپنے بھائی کا خط لیا	وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ اور میں نے لفافہ کھولا	وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ اور میں خط پڑھا۔

ثُمَّ اَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا	وَكَتَبْتُ الْجَوَابَ اور میں نے جواب لکھا۔
كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ اِلَى اَخِيْ میں نے خط اپنے بھائی کی طرف لکھا	ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ پھر میں نے خط لفافہ میں رکھا۔

وَاَغْلَقْتُ الظَّرْفَ اور میں نے لفافہ بند کیا	وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور میں نے اس پر پتہ لکھا	ثُمَّ قُلْتُ لِاَخِيَ الصَّغِيْرِ پھر میں نے اپنے چھوٹے بھائی کو کہا

خُذْ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ اس خط کو لے لو	وَضَعْهَا فِیْ صُنْدُوْقِ الْبَرِیْدِ اور اسکو لیٹر بکس میں رکھو۔

مُعَلِّمَةٌ استانی	تِلْمِيْذَةٌ شاگردہ
مَاذَا فَعَلْتِ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تو نے کیا کیا؟	اَخَذْتُ رِسَالَةَ اَخِیْ میں نے اپنے بھائی کا خط لیا۔
هَلْ قَرَأْتِ الرِّسَالَةَ؟ کیا تو نے خط پڑھا؟	نَعَمْ، قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں، میں نے خط پڑھا۔
كَيْفَ اَخُوْكِ ؟ تیرا بھائی کیسا ہے؟	اَخِیْ بِخَيْرٍ، وَيَدْعُوْ اِلَیْ میرے بھائی خیریت سے ہے اور میرے لیے دُعا کرتا ہے۔
هَلْ كَتَبْتِ الْعُنْوَانَ؟ کیا تو نے پتہ لکھا؟	نَعَمْ ، كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں، میں نے پتہ لکھا۔
هَلْ كَتَبْتِ الْجَوَابَ؟ کیا تو نے جواب لکھا؟	نَعَمْ كَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں، میں نے جواب لکھا۔
اَيْنَ اَرْسَلْتِ الْخِطَابَ؟ تو نے خط کہاں بھیجا؟	اَرْسَلْتُهُ اِلَی لَاهُوْرَ میں نے خط لاہور بھیجا۔
سَعِيْدَةُ تَقُوْلُ سعید کہتی ہے۔	فَاطِمَةُ اَخَذَتْ رِسَالَةَ اَخِيْهَا فاطمہ نے اپنے بھائی کا خط لیا۔

وَفَتَحْتِ الظَّرْفَ اوراس نے لفافہ کھولا۔	وَقَرَأْتِ الرِّسَالَةَ اوراس نے خط پڑھا۔
ثُمَّ اَخَذْتِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھراس نے قلم اور کاغذ لیا۔	وَكَتَبْتِ الْجَوَابَ اور جواب لکھا۔
ثُمَّ وَضَعَتِ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ پھراس نے خط لفافہ میں رکھا۔	وَكَتَبَتْ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اوراس نے اس پر پتہ لکھا۔
ثُمَّ قَالَتْ لِاَخِيْهَا الصَّغِيْرُ پھراس نے اپنے چھوٹے بھائی کو کہا	خُذ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ یہ خط لے لو۔
وَضَعْهَا فِيْ صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ اوراسکو لیٹر بکس میں ڈال دو۔	

تمرین (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
أَخَذَتْ سَعِيْدَةُ كُرَّاسَةً	سعیدہ نے کاپی لی۔
حَفِظَتْ نَعِيْمَةُ الدَّرْسَ	نعیمہ نے سبق یاد کرلیا۔
قَرَأَتْ فَاطِمَةُ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ	فاطمہ نے قرآن کریم پڑھا۔
فَتَحَتْ شَاهِدَةُ الْمِحْفَظَةَ	شاہدہ نے بستہ کھولا۔
يَا فَاطِمَةُ! هَلْ ذَهَبْتِ اِلٰى جَارَتِكِ؟	اے فاطمہ! کیا تو اپنی پڑوسن کی طرف گئی۔
هَلْ شَرِبْتِ الْحَلِيْبَ؟	کیا تو نے دودھ پیا؟

هَلْ نَسِيْتِ دَرْسَكِ؟	کیا تو نے سبق بھلا دیا؟
تَقُوْلُ التِلْمِيْذَةُ لِلْمُعَلِّمَةِ	شاگردہ استانی سے کہتی ہے۔
اَنَا فَهِمْتُ الدَّرْسَ	میں سبق سمجھ گئی۔
وَكَتَبْتُ الدَّرْسَ	اور میں نے سبق لکھا۔

۲۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
سمیرہ ایک چھوٹی بچی ہے۔	سُمَيْرَةُ طِفْلَةٌ صَغِيْرَةٌ
وہ بستر سے اٹھی۔	هِيَ قَامَتْ مِنَ الْفِرَاشِ
اور دروازہ کی طرف چلی۔	وَمَشَتْ اِلَى الْبَابِ
پھر اس نے دروازہ کھولا۔	ثُمَّ فَتَحَتِ الْبَابَ
اور کمرے سے باہر نکل گئی۔	وَخَرَجَتْ مِنَ الْغُرْفَةِ
سمیرہ کی ماں اُس کے بستر کے پاس آئی۔	جَآءَتْ اُمُّ سُمَيْرَةَ عِنْدَ فِرَاشِهَا
اور سمیرہ کو بستر پر نہیں دیکھا	وَمَارَأَتْ سُمَيْرَةَ عَلَى الْفِرَاشِ
وہ جلدی سے دروازہ کی طرف دوڑی	هِيَ جَرَتْ اِلَى الْبَابِ بِسُرْعَةٍ
اور دروازہ کھولا۔	وَفَتَحَتِ الْبَابَ
سمیرہ دروازہ میں کھڑی تھی۔	سُمَيْرَةُ كَانَتْ وَاقِفَةً فِي الْبَابِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ الثَّالِثُ وَالثَّلاثُونَ (تینتیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (المذکر)

أَشَمُّ بِأَنْفِیْ میں اپنے ناک سے سونگھتا ہوں	أَنْظُرُ بِعَیْنِیْ میں اپنی آنکھوں سے دیکھتا ہوں	أَسْمَعُ بِأُذُنِیْ میں اپنے کان سے سنتا ہوں
أَتَکَلَّمُ لِسَانِیْ میں اپنی زبان سے بولتا ہوں۔	أَخُذُ بِیَدِیْ میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں	أَذُوقُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں

أَسْمَعُ بِأُذُنِیْ میں اپنے کانوں کے ذریعے سنتا ہوں۔	بِمَ تَسْمَعُ یَاخَالِدُ؟ اے خالد کس چیز کے ذریے تو سنتا ہے؟
أَنْظُرُ بِعَیْنِیْ میں اپنی آنکھوں کے ذریعے دکھتا ہوں۔	بِمَ تَنْظُرُ؟ کس چیز کے ذریعے تو دیکھتا ہے؟
أَشَمُّ بِأَنْفِیْ میں اپنے ناک کے ذریعے سونگھتا ہوں	بِمَ تَشُمُّ؟ کس چیز کے ذریعے سونگھتے ہو؟
أَذُوقُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں۔	بِمَ تَذُوقُ؟ کس چیز کے ذریعے تو چکھتا ہے؟
أَخُذُ بِیَدِیْ میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں۔	بِمَ تَاخُذُ؟ کس چیز سے تو پکڑتا ہے؟
أَتَکَلَّمُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان کے ذریعے بولتا ہوں۔	بِمَ تَتَکَلَّمُ؟ کس چیز کے ذریعے تو بولتا ہے؟

خَالِدٌ يَسْمَعُ بِأُذُنِهٖ خالداپنے کان کے ذریعے سنتا ہے۔	وَيَنْظُرُ بِعَيْنِهٖ اور وہ اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتا ہے۔
وَيَشُمُّ بِأَنْفِهٖ اور وہ اپنے ناک کے ذریعے سونگھتا ہے	وَيَذُوْقُ بِلِسَانِهٖ اور اپنی زبان کے ذریعے چکھتا ہے۔
وَيَأْخُذُ بِيَدِهٖ اور اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہے۔	وَيَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهٖ اور اپنی زبان کے ذریعے بولتا ہے۔
بِمَ يَسْمَعُ خَالِدٌ؟ خالد کس چیز کے ذریعے سنتا ہے؟	خَالِدٌ يَسْمَعُ بِأُذُنِهٖ خالداپنے کان کے ذریعے سنتا ہے۔
بِمَ يَنْظُرُ؟ کس چیز کے ذریعے وہ دیکھتا ہے؟	هُوَ يَنْظُرُ بِعَيْنِهٖ وہ اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتا ہے۔
بِمَ يَتَكَلَّمُ؟ کس چیز کے ذریعے وہ بولتا ہے؟	يَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهٖ وہ اپنی زبان کے ذریعے بولتا ہے۔
يَا مَحْمُوْدُ، هَلْ تَسْمَعُ الْاَذَانَ؟ اے محمود، کیا تو اذان سنتا ہے؟	نَعَمْ، اَسْمَعُ الْاَذَانَ جی ہاں، میں اذان سنتا ہوں۔
اُنْظُرْ إِلَى السَّمَاءِ؟ تم آسمان کی طرف دیکھو؟	أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں۔
مَاذَا تَرٰى؟ تو کیا دیکھتا ہے؟	أَرَى الشَّمْسَ میں سورج دیکھتا ہوں۔
هَلْ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی بولتا ہے؟	نَعَمْ، اَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی بولتا ہوں۔

هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی سمجھتا ہے؟	نَعَمْ، اَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی سمجھتا ہوں۔
بِمَ تُفَكِّرُ؟ کس چیز کے ذریعے تو سوچتا ہے؟	اُفَكِّرُ بِعَقْلِىْ میں اپنے عقل کے ذریعے سوچتا ہوں۔

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
خالد اذان سنتا ہے۔	خَالِدٌ يَسْمَعُ الْاَذَانَ
اور مسجد کو جاتا ہے۔	وَيَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ
میں گلاب کا پھول سونگھتا ہوں۔	اَنَا اَشَمُّ الْوَرْدَةَ
باورچی نمک چکھتا ہے۔	الطَّبَّاخُ يَذُوْقُ الْمِلْحَ
زید سمجھدار ہے۔	زَيْدٌ عَاقِلٌ
پہلے سوچتا ہے۔	اَوَّلاً يَتَفَكَّرُ
پھر بولتا ہے۔	ثُمَّ يَتَكَلَّمُ
اپنے استاد کے ساتھ ادب سے گفتگو کرتا ہے۔	يَتَكَلَّمُ بِاُسْتَاذِهٖ بِاَدَبٍ
شاہد گھنٹی کی آواز سنتا ہے۔	شَاهِدٌ يَسْمَعُ صَوْتَ الْجَرْسِ
اور اسکول جاتا ہے۔	وَيَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ

۱۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
يَاخَالِدُ اے خالد	نَعَمْ ، يَا سَيِّدِىْ جی ہاں، اے میرے سردار

اُنْظُرْ اِلَی السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو۔	اَنْظُرُ اِلَی السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں۔
مَاذَا تَرٰی؟ تو کیا دیکھتا ہے؟	اَرٰی طَائِرَةً میں پرندہ دیکھتا ہوں۔
مَاذَا تَسْمَعُ؟ تو کیا سنتا ہے۔	اَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں پرندے کی آواز سنتا ہوں۔
شُمَّ هٰذِهِ الزَّهْرَةَ اس پھول کو سونگھو۔	اَشُمُّ هٰذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگھتا ہوں۔
کَیْفَ رَائِحَتُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَیِّبَةٌ اسکی خوشبو اچھی ہے۔
خُذْ هٰذِهِ التُّفَّاحَةَ وَ کُلْهَا اس سیب کو لے لو اور اسکو کھاؤ۔	اٰخُذُ هٰذِهِ التُّفَّاحَةَ وَاٰکُلُهَا میں یہ سیب لیتا ہوں اور اسے کھاتا ہوں۔
کَیْفَ طَعْمُهَا؟ اسکا ذائقہ کیسا ہے؟	طَعْمُهَا لَذِیْذٌ اسکا ذائقہ عمدہ ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُوْنَ (چونتیسواں سبق)

فَاطِمَةُ تَقُوْلُ فاطمہ کہتی ہے۔	اَسْمَعُ بِاُذُنِیْ میں اپنے کانوں کے ذریعے سنتی ہوں۔
اَنْظُرُ بِعَیْنِیْ میں اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتی ہوں	اَذُوْقُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان کے ذریعے چکھتی ہوں۔

أَخُذَ بِيَدِیْ میں اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہوں۔	أَتَكَلَّمُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان کے ذریعے بولتی ہوں۔
بِمَ تَسْمَعِيْنَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تو کس چیز کے ذریعے سنتی ہے؟	أَسْمَعُ بِأُذُنِیْ میں اپنے کانوں کے ذریعے سنتی ہوں۔
بِمَ تَنْظُرِيْنَ کس چیز کے ذریعے تو دیکھتی ہے؟	أَنْظُرُ بِعَيْنِیْ میں اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتی ہوں۔
بِمَ تَشُمِّيْنَ؟ کس چیز کے ذریعے تو سونگھتی ہے؟	أَشُمُّ بِأَنْفِیْ میں اپنے ناک کے ذریعے سونگھتی ہوں۔
بِمَ تَذُوْقِيْنَ؟ کس چیز سے تو چکھتی ہے؟	أَذُوْقُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان سے چکھتی ہوں۔
بِمَ تَأْخُذِيْنَ؟ کس چیز کے ذریعے تو پکڑتی ہے؟	أَخُذُ بِيَدِیْ میں اپنے ہاتھ کے ذریعے پکڑتی ہوں۔
بِمَ تَتَكَلَّمِيْنَ؟ کس چیز کے ذریعے تو بولتی ہے؟	أَتَكَلَّمُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان کے ذریعے بولتی ہوں۔
زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِأُذُنِهَا زینب اپنے کانوں سے سنتی ہے۔	وَتَنْظُرُ بِعَيْنِهَا اور وہ اپنی آنکھوں سے دیکھتی ہے۔
وَتَشُمُّ بِأَنْفِهَا اور اپنے ناک کے ذریعے سونگھتی ہے۔	وَتَذُوْقُ بِلِسَانِهَا اور اپنی زبان کے ذریعے چکھتی ہے۔
وَتَأْخُذُ بِيَدِهَا اور اپنے ہاتھ کے ذریعے پکڑتی ہے۔	

بِمَ تَسْمَعُ زَيْنَبُ؟ زینب کس چیز سے سنتی ہے؟	زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِاُذُنِهَا زینب اپنے کانوں کے ذریعے سنتی ہے۔
بِمَ تَنْظُرُ؟ کس چیز کے ذریعے وہ دیکھتی ہے؟	هِيَ تَنْظُرُ بِعَيْنِهَا وہ اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتی ہے۔
بِمَ تَتَكَلَّمُ؟ کس چیز کے ذریعے وہ بولتی ہے؟	تَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهَا وہ اپنی زبان کے ذریعے بولتی ہے۔
سَعِيْدَةُ هَلْ تَسْمَعِيْنَ الْاَذَانَ؟ سعیدہ کیا تو اذان سنتی ہے؟	نَعَمْ، اَسْمَعُ الْاَذَانَ جی ہاں، میں اذان سنتی ہوں۔
اُنْظُرِيْ إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو۔	اَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں۔
مَاذَا تَرَيْنَ؟ تو کیا دیکھتی ہے؟	اَرَى شَمْسًا میں سورج دیکھتی ہوں۔
هَلْ تَتَكَلَّمِيْنَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی زبان بولتی ہے؟	نَعَمْ ، اَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی زبان بولتی ہوں۔
هَلْ تَفْهَمِيْنَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی زبان سمجھتی ہے؟	نَعَمْ، اَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی زبان سمجھتی ہوں۔
بِمَ تُفَكِّرِيْنَ؟ کس چیز سے سوچتی ہے؟	اُفَكِّرُ بِعَقْلِيْ میں اپنے عقل کے ذریعے سوچتی ہوں۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
فاطمہ اذان سنتی ہے۔	فَاطِمَةُ تَسْمَعُ الْاَذَانَ
اور نماز پڑھتی ہے۔	وَتُصَلِّي الصَّلٰوةَ
سعیدہ گلاب کا پھول سونگھتی ہے۔	سَعِيْدَةُ تَشُمُّ الْوَرْدَةَ
اور کہتی ہے کہ گلاب کی بو بہت اچھی ہے۔	وَتَقُوْلُ رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ جِدًّا
زینب ذہین لڑکی ہے۔	زَيْنَبُ بِنْتٌ زَكِيَّةٌ
پہلے سوچتی ہے۔	اَوَّلاً تَتَفَكَّرُ
پھر بولتی ہے۔	ثُمَّ تَتَكَلَّمُ
استانی کیساتھ ادب سے بات کرتی ہے۔	تَتَكَلَّمُ بِاُسْتَاذَتِهَا بِاَدَبٍ

۲۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
يَا زَيْنَبُ! اے زینب!	نَعَمْ ، يَا سَيِّدَتِيْ جی ہاں، اے میری سردار
اُنْظُرِيْ اِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف تو دیکھ	اَنْظُرُ اِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں۔
مَاذَا تَرِيْنَ؟ تو کیا دیکھتی ہے؟	اَرَى طَائِرَةً میں پرندہ دیکھتی ہوں۔

مَاذَا تَسْمَعِينَ؟ تو کیا سنتی ہے؟	اَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں پرندے کی آواز سنتی ہوں۔
شُمِّيْ هٰذِهِ الزَّهْرَةَ؟ اس پھول کو سونگھو؟	اَشُمُّ هٰذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگھتی ہوں۔
كَيْفَ رَائِحَتُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اسکی خوشبو اچھی ہے۔
خُذِيْ هٰذِهِ التُّفَاحَةَ؟ اس سیب کو لے لو؟	اٰخُذُ هٰذِهِ التُّفَاحَةَ میں اس سیب کو لیتی ہوں۔
كَيْفَ طَعْمُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟	طَعْمُهَا لَذِيْذٌ اسکی خوشبو مزیدار ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُوْنَ (پینتیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ (المذکر)

يَقُوْلُ خَالِدٌ خالد کہتا ہے۔	سَمِعْتُ الْاَذَانَ میں نے اذان کی آواز سنی	وَصَلَّيْتُ اور میں نے نماز پڑھی۔
اَخَذْتُ الْوَرْدَةَ میں نے گلاب کا پھول پکڑا لیا	شَمَمْتُ میں نے سونگھا۔	نَظَرْتُ إِلٰى اُمِّيْ وَاَبِيْ وَفَرِحْتُ میں نے اپنی ماں اور ابو کو دیکھا اور میں خوش ہوا۔

فَكَّرْتُ اَوَّلاً میں نے پہلے سوچا	ثُمَّ تَكَلَّمْتُ پھر میں نے کلام کیا۔
هَلْ سَمِعْتَ الْاَذَانَ؟ کیا تو نے اذان سُنی ؟	نَعَمْ، سَمِعْتُ الْاَذَانَ جی ہاں، میں نے اذان سنی۔
هَلْ صَلَّيْتَ؟ کیا تو نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ، صَلَّيْتُ جی ہاں ، میں نے نماز پڑھی ۔
هَلْ أَخَذْتَ الْوَرْدَةَ؟ کیا تو نے گلاب کا پھول لیا؟	نَعَمْ، اَخَذْتُ الْوَرْدَةَ جی ہاں، میں نے گلاب کا پھول لیا۔
هَلْ شَمَمْتَهَا؟ کیا تو نے اسکو سونگھا؟	نَعَمْ شَمَمْتُهَا جی ہاں، میں نے اس کو سونگھا۔
كَيْفَ رَائِحَتُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اسکی خوشبو اچھی ہے۔
هَلْ نَظَرْتَ اِلٰى اَبَوَيْكَ؟ کیا تو نے اپنے والدین کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ، نَظَرْتُ اِلٰى اَبَوَيَّ جی ہاں، میں نے اپنے والدین کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحْتَ بِهِمَا؟ کیا تو ان سے خوش ہوا؟	نَعَمْ، فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں، میں سے خوش ہوا۔
هَلْ فَكَّرْتَ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا تو نے کلام سے پہلے سوچا؟	نَعَمْ، فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں، میں نے کلام سے پہلے سوچا
سَعِيْدٌ سَمِعَ الْاَذَانَ وَصَلّٰى سعید نے اذان کی آواز سنی اور نماز پڑھی	هُوَ اَخَذَ الْوَرْدَةَ وَشَمَّهَا اس نے گلاب کے پھول کو لیا اور اُسے سونگھا

وَنظَرَ اِلٰى اِمِّهٖ وَاَبِيْهِ وَفَرِحَ اوراس نے اپنی ماں اوراپنے باپ کو دیکھا اور خوش ہوا	وَفَكَّرَ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا۔
هَلْ سَمِعَ سَعِيْدٌ الْاَذَانَ؟ کیا سعید نے اذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعَ سَعِيْدُ الْاَذَانَ جی ہاں، سعید نے اذان سنی۔
هَلْ صَلّٰى سَعِيْدٌ؟ کیا سعید نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ، صَلّٰى سَعِيْدٌ جی ہاں، سعید نے نماز پڑھی۔
هَلْ اَخَذَ الْوَرْدَةَ وَشَمَّهَا؟ کیااس نے گلاب کا پھول لیا اوراُسے سونگھا؟	نَعَمْ، اَخَذَا لْوَرْدَةَ وَشَمَّهَا جی ہاں، اس نے گلاب کا پھول لیا اوراُسے سونگھا۔
هَلْ نَظَرَ اِلٰى اُمِّهٖ وَاَبِيْهِ؟ کیااس نے اپنے امی اورابو کیطرف دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرَاِلٰى اُمِّهٖ وَاَبِيْهِ جی ہاں، اس نے اپنی ماں اوراپنے ابو کیطرف دیکھا
هَلْ فَرِحَ بِهِمَا؟ کیا وہ ان سے خوش ہوا؟	نَعَمْ، فَرِحَ بِهِمَا جی ہاں، وہ ان سے خوش ہوا۔
هَلْ فَكَّرَ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ؟ کیااس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا؟	نَعَمْ، فَكَّرَ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ جی ہاں، اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
تَقُوْلُ حَامِدٌ لِعَابِدٍ	حامد عابد سے کہتا ہے۔

سَمِعْتُ كَلَامَکَ	میں نے تیرا کلام سنا/ تیری بات سنی۔
وَرَأَیْتُ عَمَلَکَ	اور میں نے تیرا عمل دیکھا/ کام دیکھا۔
كَلَامُکَ طَیِّبٌ	تیرا کلام اچھا ہے۔/ تیری بات اچھی ہے۔
وَعَمَلُکَ جَیِّدٌ	اور تیرا کام عمدہ ہے۔
وَیَقُوْلُ عَابِدٌ لِحَامِدٍ	اور عابد حامد سے کہتا ہے۔
لَمَّا رَأَیْتُکَ	جب میں نے تجھے دیکھا
فَرِحْتُ	میں خوش ہوا۔
دَخَلَ مَحْمُوْدٌ حَدِیْقَةً	محمود باغ میں داخل ہوا۔
وَقَطَفَ مِنْهَا وَرْدَةً	اور گلاب کا پھول توڑا
وَشَمَّهَا	اور اس کو سونگھا۔

٢۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِیَّةِ

عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
سعید نے حامد سے کہا۔	قَالَ سَعِیْدٌ لِحَامِدٍ
پہلے سوچو پھر بولو	اَوَّلاً تَفَكَّرْ ثُمَّ تَكَلَّمْ
اور محمود سے کہو	وَقُلْ لِمَحْمُوْدٍ
تجھے سعید نے بلایا۔	دَعَاکَ سَعِیْدٌ
اسکے پاس جاؤ۔	اِذْهَبْ اِلَیْهِ
اور اسکی بات سنو	وَاسْمَعْ قَوْلَهُ
یہ گلاب کا عطر ہے۔	هٰذَا عِطْرُ الْوَرْدَةِ

اسے سونگھو	شُمَّهُ هٰذَا
اور بتاؤ اسکی خوشبو کیسی ہے۔	اَخْبِرِیْ نُبَيْنِيْ كَيْفَ رَائِحَتُهَا
میں کھانا کھا چکا ہوں۔	قَدْ اَكَلْتُ الطَّعَامَ
کھانا لذیذ ہے۔	اَلطَّعَامُ لَذِيْذٌ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُوْنَ (چھتیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ (المذکر)

اَلْاٰنَ	اب	اَلظَّرْفُ	لفافہ
اَغْلَقْتُ	میں نے بند کیا	صُنْدُوْقُ الْبَرِيْدِ	لیٹر بکس
يَدْعُوْا	وہ بلاتا ہے	اَلْعُنْوَانُ	پتہ/ایڈریس
حَفِظْتُ	میں نے یاد کیا	مِحْفَظَةٌ	بستہ/بیگ
فَهِمْتُ	میں نے سمجھا	اَشُمُّ	میں سونگھتا ہوں
اَتَكَلَّمُ	میں بات کرتا ہوں	اَذُوْقُ	میں چکھتا ہوں
اَفْهَمُ	میں سمجھتا ہوں	اَرٰی	میں دیکھتا ہوں
شَمَمْتُ	میں نے سونگھا	تَكَلَّمَ	اس نے بات کی
قَطَفَ	اس نے توڑا	ذُقْتَ	تو نے چکھا
عِطْرُ الْوَرْدِ	گلاب کا عطر	اَلزَّمِيْلَاتُ	سہیلیاں

اَلْجُمَلُ (جملے)

وَفَهِمْتُ مَعْنَاهُ اور میں نے اسکے معانی کو سمجھا	وَقَرَأْتُهُ اور میں نے اُسے پڑھا	اَخَذْتُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ میں نے قرآن کریم لیا

خَالِدٌ كَتَبَ رِسَالَةً اِلٰى وَالِدِهٖ خالد نے اپنے والد کی طرف خط لکھا۔	وَاَعْمَلُ بِهٖ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى اور میں ان شآء اللہ اس پر عمل بھی کرونگا۔

وَقَالَ لَهٗ، اَنَا اَزُوْرُكُمْ فِي شَعْبَانَ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ تَعَالٰى

اور اُسے کہا کہ میں شعبان میں ان شاء اللہ تعالیٰ آپ سے ملاقات کرونگا۔

اردو	عربی
اور باغ میں چلی	وَمَشَتْ فِي الْبُسْتَانِ
بچی باغ میں داخل ہوئی۔	دَخَلَتِ الطِّفْلَةُ فِي الْبُسْتَانِ
اور اس نے درختوں کو دیکھا اور پھولوں کو سونگھا	وَرَأَتِ الْاَشْجَارَ وَشَمَّتِ الْاَزْهَارَ
پھر وہ درخت کے نیچے بیٹھ گئی۔	ثُمَّ جَلَسَتْ تَحْتَ شَجَرَةٍ
اور اس نے پرندوں کی خوبصورت آوازوں کو سنا۔	وَسَمِعَتِ الْاَصْوَاتَ الْجَمِيْلَةَ لِلطُّيُوْرِ
سالم ایک محنتی شاگرد ہے۔	سَالِمٌ تِلْمِيْذٌ مُجْتَهِدٌ
وہ مدرسہ میں پڑھتا ہے اور محنت کرتا ہے۔	يَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ ، وَيَجْتَهِدُ
وہ عربی زبان سمجھتا ہے۔	هُوَ يَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ
وہ عربی زبان پڑھتا ہے اور وہ عربی زبان لکھتا ہے	وَيَقْرأُ الْعَرَبِيَّةَ، وَيَكْتُبُ الْعَرَبِيَّةَ
اور وہ عربی زبان بولتا ہے۔	وَيَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ
اسکے اساتذہ اور اسکے دوست اس سے محبت کرتے ہیں۔	يُحِبُّهٗ اَسَاتِذَتُهٗ وَزُمَلَاؤُهٗ

جَمِیْلَۃٌ تِلْمِیذَۃٌ مُجْتَھِدَۃٌ اَیْضًا	جمیلہ بھی ایک محنتی شاگردہ ہے۔
تَذْھَبُ إِلَی الْمَدْرَسَۃِ	وہ مدرسہ کی طرف جاتی ہے۔
وَتُسَلِّمُ عَلَی الْمُعَلِّمَۃِ وَالزَّمِیْلَاتِ	اور وہ استانی اور سہیلیوں کو سلام کرتی ہے۔
وَتَخْدِمُ اُمَّھَا فِی الْبَیْتِ	اور وہ گھر میں اپنی ماں کی خدمت کرتی ہے۔
وَتُحِبُّ إِخْوَاتَھَا وَاَخَوَاتِھَا	اور اپنے بھائیوں اور بہنوں سے محبت کرتی ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُوْنَ (سینتیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمَاضِیُ (المؤنث)

تَقُوْلُ فَاطِمَۃُ	فاطمہ کہتی ہے	سَمِعْتُ الْاَذَانَ	میں نے اذان سنی
وَصَلَّیْتُ	اور میں نے نماز پڑھی	قَطَفْتُ الزَّھْرَۃَ	میں نے پھول کو توڑا
شَمَمْتُ	میں نے سونگھا	وَنَظَرْتُ إِلٰی اُمِّیْ وَاَبِیْ	اور میں نے اپنی ماں اور اپنے باپ کی طرف دیکھا۔
وَفَرِحْتُ	اور میں خوش ہوئی	فَکَّرْتُ اَوَّلًا ثُمَّ تَکَلَّمْتُ	پہلے میں نے سوچا پھر میں نے بات کی۔

هَلْ سَمِعْتِ الْاَذَانَ یَافَاطِمَۃُ؟ کیا تو نے اذان سنی اے فاطمہ؟	نَعَمْ، سَمِعْتُ الْاَذَانَ جی ہاں، میں نے اذان سنی
هَلْ صَلَّیْتِ؟ کیا تو نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ، صَلَّیْتُ جی ہاں، میں نے نماز پڑھی۔

هَلْ شَمَمْتِ الزَّهْرَةَ؟ کیا تو نے پھول سونگھا؟	نَعَمْ، شَمَمْتُ الزَّهْرَةَ جی ہاں، میں نے پھول سونگھا۔
كَيْفَ رَائِحَتُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اسکی خوشبو اچھی ہے۔
هَلْ نَظَرْتِ إِلَى أَبَوَيْكِ؟ کیا تو نے اپنے والدین کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ، نَظَرْتُ إِلَى أَبَوَيَّ جی ہاں، میں نے اپنے والدین کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحْتِ بِهِمَا؟ کیا تو ان سے خوش ہے؟	نَعَمْ، فَرِحْتُ بِهِمَا. جی ہاں، میں ان سے خوش ہوں۔
هَلْ فَكَّرْتِ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا تو نے کلام سے پہلے سوچا؟	نَعَمْ ، فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں، میں نے بات کرنے سے پہلے سوچا
سَعِيْدَةُ سَمِعَتِ الْأَذَانَ سعیدہ نے اذان کی آواز سنی	وَصَلَّتْ وَقَطَفَتِ الزَّهْرَةَ اور نماز پڑھی اور اس نے پھول توڑا۔

وَشَمَّتْ اور اس نے پھول سونگھا	وَنَظَرَتْ إِلَى أُمِّهَا وَأَبِيْهَا اور اس نے اپنی امی اور ابو کو دیکھا	وَفَكَّرَتْ أَوَّلاً ثُمَّ تَكَلَّمَتْ اس نے پہلے سوچا پھر بات کی

هَلْ سَمِعَتْ سَعِيْدَةُ الْأَذَانَ؟ کیا سعیدہ نے اذان سنی؟	نَعَمْ ، سَمِعَتْ سَعِيْدَةُ الْأَذَانَ جی ہاں؟ سعیدہ نے اذان سنی
هَلْ صَلَّتْ؟ کیا اس نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ، صَلَّتْ جی ہاں۔اس نے نماز پڑھی
هَلْ قَطَفَتِ الزَّهْرَةَ وَشَمَّتْ؟ کیا اس نے پھول توڑا اور سونگھا	نَعَمْ، قَطَفَتِ الزَّهْرَةَ وَشَمَّتْ جی ہاں ، اس نے پھول توڑا اور سونگھا

هَلْ نَظَرَتْ إِلٰى أُمِّهَا وَأَبِيْهَا؟ کیا اس نے اپنے ماں باپ کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ، نَظَرَتْ إِلٰى أُمِّهَا وَأَبِيْهَا جی ہاں، اس نے اپنے ماں باپ کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحَتْ بِهِمَا؟ کیا وہ ان سے خوش ہے؟	نَعَمْ، فَرِحَتْ بِهِمَا. جی ہاں، وہ ان سے خوش ہے۔
هَلْ فَكَّرَتْ أَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَتْ؟ کیا اس نے پہلے سوچا پھر بات کی؟	نَعَمْ، فَكَّرَتْ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں، اس نے بات کرنے سے پہلے سوچا۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
تَقُوْلُ فَاطِمَةُ لِزَيْنَبَ	فاطمہ زینب سے کہتی ہے۔
سَمِعْتُ صَوْتَكِ	میں نے تیری آواز سنی۔
وَأَنْتِ تَقْرَئِيْنَ الْقُرْآنَ	اور تو قرآن پاک پڑھ رہی ہے۔
فَفَرِحْتُ	پس میں خوشی ہوئی۔
صَوْتُكِ جَمِيْلٌ	تیری آواز خوبصورت ہے۔
وَقِرَاءَتُكِ جَمِيْلَةٌ	اور تیرا پڑھنا اچھا ہے۔
أَخَذَتْ سَعِيْدَةُ زَهْرَةً مِنْ زَمِيْلَتِهَا	سعیدہ نے اپنی سہیلی سے پھول لیا۔
وَشَمَّتْ	اُسے سونگھا
وَقَالَتْ ، رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ	اور کہا، اس کی خوشبو اچھی ہے۔
وَهِيَ جَمِيْلَةٌ	اور وہ خوبصورت ہے۔

۲۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
معلمہ نے نعیمہ سے کہا۔	قَالَتْ الْمُعَلِّمَةُ لِنَعِيمَةَ
میری بات غور سے سنو	اَسْتَمِعِيْ كَلَامِيْ
بچی نے ماں کو دیکھا	رَأتِ الطِّفْلَةُ اُمَّهَا
اور اسکی طرف دوڑی۔	وَجَرَتْ اِلَيْهَا
ماں خوش ہوئی۔	فَرِحَتِ الْاُمُّ
اور اُسے اٹھالیا۔	وَحَمَلَتْهَا
اور اُسے پیار کیا۔	وَقَبَّلَتْهَا
اور اُسے پھول دیا	وَاَعْطَتْهَا زَهْرَةً
اور اس سے کہا اسے لے لو	وَقَالَتْ لَهَا خُذِيهَا
اور سونگھو	وَشُمِّيهَا

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُوْنَ (اٹھتیسواں سبق)

اَلتِّلْمِيْذُ فِي الْمَدْرَسَةِ (شاگرد مدرسہ میں ہے)

خَالِدٌ تِلْمِيْذٌ نَشِيْطٌ خالد ہوشیار شاگرد ہے۔	يَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ صبح سویرے اٹھتا ہے
وَيَتَوَضَّأُ وَيُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ اور وضو کرتا ہے اور مسجد میں نماز پڑھتا ہے	وَيَتْلُوْ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اور قرآن پاک کی تلاوت کرتا ہے۔

ثُمَّ يَاخُذُ الْكُتُبَ پھر کتابیں پکڑتا ہے۔	وَيُسَلِّمُ عَلٰى اُمِّهٖ وَاَبِيْهِ اور اپنے ماں باپ کو سلام کرتا ہے۔
وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ کی طرف جاتا ہے۔	هُوَ يَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ وہ پہلی کلاس/درجہ اولیٰ میں پڑھتا ہے۔
يَدْخُلُ فِي الْفَصْلِ وہ درسگاہ میں داخل ہوتا ہے	وَيُسَلِّمُ عَلٰى اُسْتَاذِهٖ اور اپنے استاد کو سلام کرتا ہے۔
وَيَجْلِسُ بِأَدَبٍ اور ادب سے بیٹھتا ہے	وَيَسْتَمِعُ إِلَى الْاُسْتَاذِ اور استاذ کی بات غور سے سنتا ہے۔

وَلَا يَلْتَفِتُ إِلَى الْيَمِيْنِ اَوِ الْيَسَارِ
اور دائیں یا بائیں نہیں دیکھتا

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
مَنْ اَنْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد تو کون ہے؟	اَنَا تِلْمِيْذٌ نَشِيْطٌ میں ہوشیار/چست شاگرد ہوں۔
مَتٰى تَقُوْمُ؟ تو کب اُٹھتا ہے؟	اَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتا ہوں۔
اَيْنَ تُصَلِّيْ؟ تو کہاں نماز پڑھتا ہے؟	اُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ میں مسجد میں نماز پڑھتا ہوں۔
هَلْ تَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تو قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہے؟	نَعَمْ، اَتْلُوا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں، میں قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں۔

مَتٰی تَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ؟ تو مدرسہ کی طرف کب جاتا ہے؟	اَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرًا میں مدرسہ کی طرف صبح سویرے جاتا ہوں۔
هَلْ تُسَلِّمُ عَلٰی اُسْتَاذِکَ؟ کیا تو اپنے استاد پر سلام کرتا ہے؟	نَعَمْ، اُسَلِّمُ عَلٰی اُسْتَاذِی جی ہاں، میں اپنے استاد پر سلام کرتا ہوں۔
كَيْفَ تَجْلِسُ فِی الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں تو کیسے بیٹھتا ہے؟	اَجْلِسُ فِی الْفَصْلِ بِأَدَبٍ میں درسگاہ میں ادب کیساتھ بیٹھتا ہوں۔
مَتٰی تَعُوْدُ اِلَی الْبَيْتِ؟ تو گھر کی طرف کب لوٹتا ہے؟	اَعُوْدُ اِلَی الْبَيْتِ فِی الْمَسَآءِ میں شام کے وقت گھر کی طرف لوٹتا ہوں
مَتَی تَنَامُ؟ تو کب سوتا ہے؟	اَنَامُ بَعْدَ الْعِشَآءِ میں عشاء کی نماز کے بعد سوتا ہوں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ مدرسہ کا چپڑاسی ہے۔	هٰذَا حَارِسُ الْمَدْرَسَةِ
یہ نیک آدمی ہے۔	هٰذَا رَجُلٌ صَالِحٌ
نماز کی پابندی کرتا ہے۔	يُوَاظِبُ عَلَی الصَّلٰوةِ
سچائی اور امانتداری کیساتھ کام کرتا ہے۔	يَعْمَلُ بِالصِّدْقِ وَالْاَمَانَةِ
صبح سویرے درسگاہیں کھولتا ہے۔	يَفْتَحُ الْفُصُوْلَ صَبَاحًا مُبَكِّرًا
اور انہیں صاف کرتا ہے۔	وَيُنَظِّفُهَا

اور گھنٹی بجاتا ہے۔	وَيَدُقُّ الْجَرَسَ
شام کو درسگاہیں بند کرتا ہے۔	وَيُغْلِقُ الْفُصُوْلَ مَسَآءً
وہ دن رات اخلاص کیساتھ مدرسہ کی خدمت کرتا ہے۔	هُوَ يَخْدِمُ الْمَدْرَسَةِ يَوْمًا وَلَيْلاً بِالْإِخْلَاصِ

۲۔ تَرْجِمْ بِاالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
مَحْمُوْدٌ وَلَدٌ نَشِيْطٌ	محمود ہوشیار لڑکا ہے۔
يَأْخُذُ السَّلَّةَ صَبَاحًا	وہ صبح ٹوکری پکڑتا ہے۔
وَيَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ	اور وہ گھر سے نکلتا ہے۔
وَيَذْهَبُ اِلٰى سُوْقِ اللَّحْمِ	اور گوشت مارکیٹ کی طرف جاتا ہے۔
فَيَشْتَرِىْ لَحْمًا	پس وہ گوشت خریدتا ہے۔
ثُمَّ يَذْهَبُ اِلٰى سُوْقِ الْخَضْرَاتِ	پھر وہ سبزی مارکیٹ کی طرف جاتا ہے۔
فَيَشْتَرِىْ خَضْرَةً وَفَاكِهَةً	پس وہ سبزی اور پھل خریدتا ہے۔
وَيَضَعُهَا فِى السَّلَّةِ	اور ان کو ٹوکری میں رکھتا ہے۔
ثُمَّ يَرْجِعُ اِلٰى بَيْتِهٖ	پھر لوٹتا ہے اپنی گھر کی طرف
يَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ وَيَشْرَبُ الْحَلِيْبَ	ناشتہ کرتا ہے اور دودھ پیتا ہے۔
ثُمَّ يَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	پھر مدرسہ کی طرف جاتا ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُوْنَ (انتالیسواں سبق)

اَلتِّلْمِيْذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ (دو شاگرد مدرسہ میں)

خَالِدٌ وَ شَاهِدٌ اَخَوانِ خالد اور شاہد دو بھائی ہیں۔	هُمَا تِلْمِيْذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ وہ دونوں مدرسہ کے طالب علم ہیں۔
يَقُوْمَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَيَتَوَضَّئَانِ دونوں صبح سویرے اٹھتے ہیں اور وضو کرتے ہیں۔	وَيُصَلِّيَانِ فِي الْمَسْجِدِ اور مسجد میں نماز پڑھتے ہیں۔
وَيَتْلُوَانِ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اور قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہیں۔	ثُمَّ يَتَنَاوَلَانِ الْفُطُوْرَ پھر دونوں ناشتہ کرتے ہیں۔
وَيَأْخُذَانِ الْكُتُبَ اور دونوں کتابیں اٹھاتے ہیں۔	وَيُسَلِّمَانِ عَلَى اُمِّهِمَا وَاَبِيْهِمَا اور وہ دونوں اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں
وَيَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ دونوں مدرسہ کی طرف جاتے ہیں۔	هُمَا يَتَعَلَّمَانِ فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ وہ دونوں جماعت اوّل میں پڑھتے ہیں۔
يَدْخُلَانِ اِلَى الْفَصْلِ دونوں درسگاہ میں داخل ہوتے ہیں۔	وَيُسَلِّمَانِ اُسْتَاذَهُمَا اور اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں۔
وَيَجْلِسَانِ بِأَدَبٍ اور دونوں ادب سے بیٹھتے ہیں۔	وَيَسْتَمِعَانِ اِلَى الْاُسْتَاذِ اور استاذ کو توجہ سے سنتے ہیں۔

وَلَا يَلْتَفِتَانِ اِلَى الْيَمِيْنِ اَوِ الْيَسَارِ
اور وہ دائیں یا بائیں نہیں دیکھتے۔

مَنْ اَنْتُمَا يَا خَالِدُ وَ شَاهِدُ؟ اے خالد اور شاہد تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ اَخَوانِ وَتِلْمِيْذَانِ ہم دونوں بھائی اور شاگرد ہیں۔

مَتٰی تَقُوْمَانِ؟ تم کب اٹھتے ہو؟	نَقُوْمُ فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ ہم صبح سویرے اٹھتے ہیں۔
اَیْنَ تُصَلِّیَانِ؟ تم دونوں کہاں نماز پڑھتے ہو؟	نُصَلِّیْ فِی الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں۔
هَلْ تَتْلُوَانِ الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمِ؟ کیا تم دونوں قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہو؟	نَعَمْ ، نَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمَ جی ہاں، ہم دونوں قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہیں۔
هَلْ تُسَلِّمَانِ عَلٰی اُمِّکُمَا وَاَبِیْکُمَا؟ کیا تم دونوں اپنے والدین کو سلام کرتے ہو؟	نَعَمْ، نُسَلِّمُ عَلٰی اُمِّنَا وَأَبِیْنَا جی ہاں، ہم اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں۔
مَتٰی تَذْهَبَانِ اِلَی الْمَدْرَسَةِ؟ تم دونوں مدرسہ کی طرف کب جاتے ہو؟	نَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسہ کی طرف صبح کو جاتے ہیں۔
کَیْفَ تَجْلِسَانِ فِی الْفَصْلِ؟ تم دونوں درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟	نَجْلِسُ فِی الْفَصْلِ بِاَدَبٍ ہم درسگاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں۔
مَتٰی تَعُوْدَانِ اِلَی الْبَیْتِ؟ تم گھر کی طرف کب لوٹتے ہو؟	نَعُوْدُ اِلَی الْبَیْتِ مَسَآءً ہم گھر کی طرف شام کو لوٹتے ہیں۔
هَلْ تُذَاکِرَانِ فِی الَّیْلِ؟ کیا تم رات کے وقت تکرار کرتے ہو؟	نَعَمْ، نُذَاکِرُفِی اللَّیْلِ جی ہاں، ہم رات کے وقت تکرار کرتے ہیں۔
مَتٰی تَنَامَانِ؟ تم کب سوتے ہو؟	نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کی نماز کے بعد سوتے ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
عابداور عارف دونوں بھائی ہیں۔	عَابِدٌ وَعَارِفٌ اَخَوَانِ
وہ دونوں نیک اورذہین لڑکے ہیں۔	هُمَا وَلَدَانِ صَالِحَانِ وَذَكِيَّانِ
صبح گھر سے نکلتے ہیں۔	يَخْرُجَانِ مِنَ الْبَيْتِ صَبَاحًا
اور مسجد کو جاتے ہیں۔	وَيَذْهَبَانِ اِلَى الْمَسْجِدِ
اور جماعت کیساتھ نماز ادا کرتے ہیں۔	وَيُصَلِّيَانِ مَعَ الْجَمَاعَةِ
پھر ادب سے بیٹھ جاتے ہیں۔	ثُمَّ يَجْلِسَانِ بِأَدَبٍ
اورذکر کرتے ہیں۔	وَيَذْكُرَانِ
تھوڑی دیر بعد گھر لوٹ آتے ہیں۔	وَيَرْجِعَانِ اِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ قَلِيْلٍ
ناشتہ کرتے ہیں۔	يَتَنَاوَلَانِ الْفُطُوْرَ
اوراسکول چلے جاتے ہیں۔	وَيَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ

۲۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَنَا وَمَحْمُوْدٌ اَخَوَانِ	میں اور محمود ہم دونوں بھائی ہیں۔
نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ	ہم پہلی صف (درجہ اولیٰ) میں تعلیم حاصل کرتے ہیں۔

نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ اِلَى الْبَيْتِ	ہم مدرسہ سے گھر کی طرف لوٹتے ہیں۔
وَنُسَلِّمُ عَلٰى وَالِدِنَا وَوَالِدَتِنَا	اور ہم اپنے والدین پر سلام کرتے ہیں۔
وَنَاْكُلُ الطَّعَامَ	اور ہم کھانا کھاتے ہیں۔
وَنَسْتَرِيْحُ قَلِيْلًا	اور تھوڑا سا آرام کرتے ہیں۔
وَنَلْعَبُ ثُمَّ نَجْلِسُ	اور ہم کھیلتے ہیں پھر ہم بیٹھتے ہیں
وَنَقْرَاءُ دُرُوْسَنَا	اور ہم اپنے سبق کو پڑھتے ہیں۔
وَنَحْفَظُهَا	اور ہم اُسے یاد کرتے ہیں۔
عِنْدَ مَايَاتِىْ وَقْتُ الصَّلٰوةِ	جب نماز کا وقت آتا ہے۔
نَضَعُ الْكُتُبَ وَنَذْهَبُ اِلَى الْمَسجِدِ	ہم کتابیں رکھ دیتے ہیں اور مسجد کی طرف چلے جاتے ہیں۔
وَنُصَلِّى مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور ہم جماعت کیساتھ نماز پڑھتے ہیں۔

اَلدَّرْسُ الْاَرْبَعُوْنَ (چالیسواں سبق)

التَّلَامِيْذُ فِى الْمَدْرَسَةِ (شاگرد مدرسہ میں)

خَالِدٌ وَ شَاهِدٌ وَ سَعِيْدٌ اِخْوَةٌ خالد، شاہد اور سعید بھائی ہیں۔	هُمْ تَلَامِيْذُ فِى الْمَدْرَسَةِ وہ مدرسہ میں شاگرد ہیں۔
يَقُوْمُوْنَ فِى الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ، وَيَتَوَضَّئُوْنَ وہ صبح سویرے اٹھتے ہیں۔ اور وہ وضو کرتے ہیں۔	وَيُصَلُّوْنَ فِى الْمَسْجِدِ وہ مسجد میں نماز پڑھتے ہیں۔
وَيَتْلُوْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اور قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہیں۔	ثُمَّ يَتَنَاوَلُوْنَ الْفُطُوْرَ پھر وہ ناشتہ کرتے ہیں۔

وَيُسَلِّمُوْنَ عَلَى أُمِّهِمْ وَأَبِيهِمْ اور وہ اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہیں۔	وَيَذْهَبُوْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ مدرسہ کی طرف جاتے ہیں۔
هُمْ يَتَعَلَّمُوْنَ فِي الصَّفِ الْاَوَّلِ وہ پہلی صف میں تعلیم حاصل کرتے ہیں۔	يَدْخُلُوْنَ اِلَى الْفَصْلِ وہ درسگاہ میں داخل ہوتے ہیں۔
يُسَلِّمُوْنَ عَلَى اُسْتَاذِهِمْ وہ اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں۔	وَيَجْلِسُوْنَ بِأَدَبٍ اور وہ ادب سے بیٹھتے ہیں۔
وَيَسْتَمِعُوْنَ اِلَى الْاُسْتَاذِ اور وہ استاد کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔	وَلَا يَلْتَفِتُوْنَ اِلَى الْيَمِيْنِ أَوِ الْيَسَارِ اور وہ دائیں یا بائیں نہیں دیکھتے

مَنْ اَنْتُمْ يَا خَالِدٌ وَشَاهِدٌ وَسَعِيْدٌ؟ اے خالد، شاہد اور سعید تم کون ہو؟	نَحْنُ اِخْوَةٌ وَتَلَامِيْذُ ہم بھائی اور شاگرد ہیں۔
مَتَى تَقُوْمُوْنَ؟ تم کب اُٹھتے ہو؟	نَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتے ہیں۔
اَيْنَ تُصَلُّوْنَ؟ تم کہاں نماز پڑھتے ہو؟	نُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں۔
هَلْ تَتْلُوْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہو؟	نَعَمْ، نَتْلُوا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں، ہم قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہیں۔
هَلْ تُسَلِّمُوْنَ عَلَى اُمِّكُمْ وَأَبِيْكُمْ؟ کیا تم اپنے ماں باپ پر سلام کرتے ہو؟	نَعَمْ ، نُسَلِّمُ عَلَى اُمِّنَا وَاَبِيْنَا جی ہاں، ہم اپنے ماں باپ پر سلام کرتے ہیں۔

مَتیٰ تَذْهَبُوْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ کی طرف تم کب جاتے ہو؟	نَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسہ کی طرف صبح سویرے جاتے ہیں۔
فِي اَيِّ صَفٍّ تَتَعَلَّمُوْنَ؟ تم کونسی صف میں پڑھتے ہو؟	نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ ہم پہلی صف میں پڑھتے ہیں۔
كَيْفَ تَجْلِسُوْنَ فِي الْفَصْلِ؟ تم درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟	نَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ بِأَدَبٍ ہم درسگاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں۔
مَتَى تَعُوْدُوْنَ اِلَى الْبَيْتِ؟ تم کب گھر کی طرف لوٹتے ہو؟	نَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ مَسَآءً ہم گھر کی طرف شام کو لوٹتے ہیں۔
هَلْ تُذَاكِرُوْنَ دُرُوْسَكُمْ؟ کیا تم اپنے اسباق کا تکرار کرتے ہو؟	نَعَمْ، نُذَاكِرُ دُرُوْسَنَا جی ہاں، ہم اپنے سبق کا تکرار کرتے ہیں۔
مَتٰى تَنَامُوْنَ؟ تم کب سوتے ہو؟	نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کے بعد سوتے ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ مدرسہ کے طلبہ ہیں۔	هٰؤُلَاءِ طُلَّابُ الْمَدْرَسَةِ
صبح سویرے مدرسہ میں آتے ہیں۔	يَاْتُوْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرِيْنَ
اور اپنا سبق پڑھتے ہیں۔	يَقْرَءُوْنَ دَرْسَهُمْ.

وہ محنتی ہیں۔	هُمْ مُجْتَهِدُوْنَ
اور اپنے استاذوں سے محبت کرتے ہیں۔	وَيُحِبُّوْنَ اَسَاتِذَتَهُمْ
وہ اپنے گھروں کونہیں جاتے۔	هُمْ لَا يَذْهَبُوْنَ اِلٰى بُيُوْتِهِمْ
بلکہ دارالاقامہ میں رہتے ہیں۔	بَلْ يُقِيْمُوْنَ فِي دَارِ الْاِقَامَةِ
اسی میں کھانا کھاتے ہیں۔	وَفِيْهَا يَاْكُلُوْنَ الطَّعَامَ
اور اسی میں سوتے ہیں۔	وَفِيْهَا يَنَامُوْنَ
وہ رمضان شریف میں اپنے گھروں کو جاتے ہیں۔	هُمْ يَذْهَبُوْنَ اِلٰى بُيُوْتِهِمْ فِي شَهْرِ رَمْضَانَ الْمُبَارِك

۲۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ   اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَلْيَوْمُ يَوْمُ الْجُمُعَةِ	آج جمعہ کا دن ہے۔
نَحْنُ لَانَذْهَبُ الْيَوْمَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	آج ہم مدرسہ نہیں جائیں گے۔
اَلْيَوْمَ نَغْتَسِلُ	آج ہم غسل کریں گے۔
وَنَلْبَسُ الثِّيَابَ النَّظِيْفَةَ	اور ہم صاف ستھرے کپڑے پہنیں گے۔
وَنُصَلِّي الْجُمُعَةَ	اور ہم جمعہ کی نماز پڑھیں گے۔
ثُمَّ نَرْجِعُ اِلَى الْبَيْتِ	پھر ہم لوٹیں گے گھر کی طرف
وَنَذْهَبُ اِلٰى زُمَلَائِنَا	اور ہم اپنے دوستوں کی طرف جائیں گے۔
وَنَزُوْرُهُمْ وَنُسَلِّمُ عَلَيْهِمْ	اور ان کی ملاقات کریں گے اور ہم انہیں سلام کریں گے۔

وَنَجْلِسُ مَعًا	اور ہم ان کے ساتھ بیٹھیں گے۔
وَنَتَكَلَّمُ	اور ہم باتیں کریں گے۔
ثُمَّ نَرْجِعُ اِلَى الْبَيْتِ	پھر ہم لوٹیں گے گھر کی طرف

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْحَادِى وَالْاَرْبَعُوْنَ (اکتالیسواں سبق)

اَلْمُفْرَدَات

سَمِعْتُ	میں نے سنا	اَلْاَذَانَ	اذان
فَكَّرْتُ	میں نے سوچا	تَكَلَّمْتُ	میں نے بات کی
نَشِيْطٌ	ہوشیار	يُصَلِّى	وہ نماز پڑھتا ہے
يَتْلُوْ	تلاوت کرتا ہے	يَسْمَعُ	وہ سنتا ہے
يَعُوْدُ	وہ لوٹتا ہے	اَلْعِشَاء	عشاء
اَنَامَ	وہ سویا	اُمُّهُمَا	ان دونوں کی ماں
اَبُوْهُمَا	ان دونوں کا باپ	اَلْفَصْلُ	درسگاہ
اَلْيَمِيْنُ	دائیں	اَلْيَسَارُ	بائیں جانب
يَلْتَفِتُوْنَ	متوجہ ہوتے ہیں	تُذَاكِرُوْنَ	تم تکرار کرتے ہو
اَوْ	یا	اِلٰى	تک
اَىّ	کونسا/جونسا		

﴿اَلْجُمَلُ﴾ (جملے)

اَلْجُمَلُ	جملے
لَعِبَتِ الطِّفْلَةُ مَعَ اُخْتِهَا فِي حَدِيْقَةِ الْمَنْزِلِ	بچی اپنی بہن کیساتھ گھر کے باغ میں کھیلی۔
وَفَرِحَتْ	اور خوش ہوئی
جَهَّزَتِ الْاُمُّ الطَّعَامَ	ماں نے کھانا بنالیا/ تیار کرلیا
وَقَدَّمَتْهُ اِلٰى اَوْلَادِهَا	اور اپنی اولاد کو کھانا پیش کیا۔
وَالِدُ شَاهِدٍ رَجُلٌ صَالِحٌ	شاہد کا والد نیک آدمی ہے۔
يَقُوْمُ قَبْلَ اَذَانِ الْفَجْرِ	وہ فجر کی اذان سے پہلے اٹھتا ہے
وَيُصَلِّي التَّهَجُّدَ	اور تہجد کی نماز پڑھتا ہے۔
وَعِنْدَ مَا يَسْمَعُ اَذَانَ الْفَجْرِ يَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ وَيَنْتَظِرُ الصَّلٰوةَ	جس وقت فجر کی اذان سنتا ہے وہ مدرسہ کی طرف جاتا ہے اور نماز کا انتظا کرتا ہے۔
ثُمَّ يُصَلِّي الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ	پھر فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھتا ہے۔
وَيَذْكُرُ اللّٰهَ ذِكْرًا كَثِيْرًا	اور اللہ تعالیٰ کا خوب ذکر کرتا ہے۔
هٰؤُلَاءِ طُلَّابٌ مُجْتَهِدُوْنَ وَصَالِحُوْنَ	یہ محنتی اور نیک طالب علم ہیں۔
يُحِبُّوْنَ زُمَلَاءَ هُمْ وَاَسَاتِذَتَهُمْ	اپنے دوستوں اور اساتذہ سے محبت کرتے ہیں۔
وَيَخْدِمُوْنَ اُمَّهَاتِهِمْ وَاٰبَاءَ هُمْ	اور اپنے والدین کی خدمت کرتے ہیں۔
لَايَكْذِبُوْنَ وَلَا يَتَجَادَلُوْنَ	نہ جھوٹ بولتے ہیں اور نہ آپس میں جھگڑا کرتے ہیں۔

اَلدَّرسُ الثَّانِیْ وَالْاَربَعُوْنَ (بیالیسواں سبق)

اَلْفِعلُ الْمَاضِیْ (اَلتِّلْمِیْذ) شاگرد

یَسْئَلُ الْاُسْتَاذُ خَالِدًا استاد خالد سے سوال کرتا ہے	مَاذَا فَعَلْتَ فِی الصَّبَاحِ؟ تو نے صبح کے وقت کیا کیا؟	فَیُجِیْبُ خَالِدٌ پس خالد جواب دیتا ہے۔
وَیَقُوْلُ یَا سَیِّدِیْ! اور کہتا ہے اے میرے سردار!	قُمْتُ فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ میں صبح سویرے اٹھا ہوں	وَتَوَضَّأْتُ اور میں نے وضو کیا
وَذَهَبْتُ اِلَی الْمَسْجِدِ اور میں مسجد کی طرف گیا	وَصَلَّیْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ اور میں نے فجر کی نماز جماعت کے ساتھ پڑھی۔	وَتَلَوْتُ الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمَ میں نے قرآن پاک کی تلاوت کی۔
ثُمَّ رَجَعْتُ اِلَی الْبَیْتِ پھر میں لوٹا گھر کی طرف	وَتَنَاوَلْتُ الْفُطُوْرَ اور میں نے ناشتہ کیا۔	وَاَخَذْتُ کُتُبِیْ اور میں نے کتابیں لیں۔

وَسَلَّمْتُ عَلٰی اَبِیْ وَاُمِّیْ اور میں نے اپنے ماں باپ پر سلام کیا۔	وَجِئْتُ اِلٰی مَدْرَسَةِ اور میں مدرسہ کی طرف آیا۔
سَوَالٌ	جَوَابٌ
مَحْمُوْدٌ مَتٰی قُمْتَ فِی الصَّبَاحِ؟ محمود تو کب اٹھا ہے صبح کے وقت؟	قُمْتُ فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ میں صبح سویرے اٹھا ہوں۔
هَلْ سَمِعْتَ اَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا تو نے فجر کی آذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْتُ اَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں، میں نے فجر کی آذان سنی۔

أَيْنَ صَلَّيْتَ الْفَجْرَ؟ تونے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟	صَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ میں نے فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھی۔
هَلْ تَلَوْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تونے قرآن کریم کی تلاوت کی؟	نَعَمْ، تَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں، میں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔
مَاذَا شَرِبْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ تونے صبح کو کیا پیا؟	شَرِبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا۔
مَاذَا اَكَلْتَ فِي الْفُطُوْرِ؟ تونے ناشتہ میں کیا کھایا؟	اَكَلْتُ خُبْزًا وَبَيْضًا میں نے روٹی اور انڈہ کھایا۔

يَقُوْلُ مَحْمُوْدٌ محمود کہتا ہے۔	خَالِدٌ قَامَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ خالد صبح سویرے اٹھا۔	وَتَوَضَّأَ وَذَهَبَ اِلَى الْمَسْجِدِ اور اس نے وضو کیا اور مسجد کی طرف گیا۔
وَصَلَّى الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ اور اس نے فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھی۔	ثُمَّ رَجَعَ اِلَى الْبَيْتِ پھر وہ لوٹا گھر کی طرف	وَتَنَاوَلَ الْفُطُوْرَ اور اس نے ناشتہ کیا۔
وَاَخَذَ الْكُتُبَ اور اس نے کتابیں لیں۔	وَسَلَّمَ عَلَى اَبِيْهِ وَاُمِّهِ اور سلام کیا اپنے باپ اور اپنی ماں کو	وَجَآءَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ کی طرف چلا آیا۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
ذَهَبَ خَالِدٌ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	خالد مدرسہ کی طرف گیا۔
جَلَسَ مَحْمُوْدٌ تَحْتَ الْاَشْجَارِ	محمود درختوں کے نیچے بیٹھا۔
جِئْتُ مِنَ الْبَيْتِ	میں گھر سے آیا۔
كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ	میں نے خط لکھا۔
اَخَذْتُ قَلَمًا	میں نے قلم لیا۔
مَاذَا اَكَلْتَ يَاحَامِدُ؟	اے حامد تو نے کیا کھایا؟
وَمَاذَا شَرِبْتَ؟	اور تو نے کیا پیا؟
صَلَّيْتُ الظُّهْرَ فِي الْمَسْجِدِ	میں نے مسجد کی نماز پڑھی۔
سَلَّمْتُ عَلَى اُسْتَاذِيْ	میں نے اپنے استاذ کو سلام کیا
وَجَلَسْتُ فِيْ مَكَانٍ	اور میں اپنی جگہ بیٹھا۔

۲۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
خالد باغ میں کھیلا۔	لَعِبَ خَالِدٌ فِي الْبُسْتَانِ
محمود نے اپنا سبق یاد کیا۔	حَفِظَ مَحْمُوْدٌ دَرْسَهُ
تم نے اپنا چہرہ دھویا۔	غَسَلْتَ وَجْهَكَ
میں نے پانی پیا۔	شَرِبْتُ مَآءً
بچہ سو گیا۔	نَامَ الطِّفْلُ

چڑیا اُڑ گئی۔	طَارَ الْعُصْفُوْرُ
چپڑاسی نے درسگاہیں کھول دیں۔	فَتَحَ خَادِمُ نِ الْفُصُوْلَ
اور انہیں صاف کردیا۔	وَنَظَّفَهَا
پھر اس نے گھنٹی بجائی۔	ثُمَّ دَقَّ الْجَرَسَ
اور دفتر میں بیٹھ گیا۔	وَجَلَسَ فِي الْمَكْتَبِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْاَرْبَعُوْنَ (تینتالیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ (اَلتِّلْمِيْذَان)

يَسْأَلُ الْاُسْتَاذُ خَالِدًا وَمَحْمُوْدًا استاد خالد اور محمود سے پوچھتا ہے۔	مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَيَقُوْلَانِ يَا سَيِّدَنَا پس وہ دونوں کہتے ہیں۔ اے ہمارے سردار	قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا ہم صبح سویرے اُٹھے اور ہم نے وضو کیا
وَذَهَبْنَا اِلَى الْمَسْجِدِ اور ہم مسجد کی طرف گئے۔	وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ اور ہم نے فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھی۔
وَتَلَوْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اور ہم نے قرآن پاک کی تلاوت کی۔	ثُمَّ رَجَعْنَا اِلَى الْبَيْتِ پھر ہم گھر کی طرف لوٹے۔
وَتَنَاوَلْنَا الْفَطُوْرَ اور ہم نے ناشتہ کیا۔	وَاَخَذْنَا الْكُتُبَ اور ہم نے کتابیں لیں۔

وَسَلَّمْنَا عَلٰى اَبِيْنَا وَاُمِّنَا اور ہم نے اپنے باپ اور اپنی ماں پر سلام کیا	وَجِئْنَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور ہم مدرسہ کی طرف آئے۔

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
مَتٰى قُمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اُٹھے؟	قُمْنَا عِنْدَ اَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اُٹھے۔
هَلْ سَمِعْتُمَا الْاَذَانَ؟ کیا تم دونوں نے اذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْنَا الْاَذَانَ جی ہاں، ہم دونوں نے اذان سنی
اَيْنَ صَلَّيْتُمَا؟ تم دونوں نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا فِي الْمَسْجِدِ مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے مسجد میں جماعت کیساتھ نماز پڑھی۔
هَلْ تَلَوْتُمَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟	نَعَمْ، تَلَوْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں، ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔
مَاذَا شَرِبْتُمَا فِي الْفُطُوْرِ؟ تم دونوں نے ناشتہ میں کیا پیا؟	شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا۔
وَمَاذَا اَكَلْتُمَا؟ اور تم دونوں نے کیا کھایا؟	اَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا. ہم نے روٹی اور انڈہ کھایا۔
هَلْ لَعِبْتُمَا فِي الطَّرِيْقِ؟ کیا تم دونوں راستہ میں کھیلے؟	مَا لَعِبْنَا فِي الطَّرِيْقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے۔

هَلْ رَأَيْتُمَا نَعِيْمًا؟ کیاتم دونوں نے نعیم کودیکھا؟	مَا رَأَيْنَا نَعِيْمًا نہیں ہم نے نعیم کونہیں دیکھا۔
يَقُوْلُ سَعِيْدٌ سعید کہتا ہے۔	قَامَ خَالِدٌ وَمَحْمُوْدٌ فِي الصَّبَاحِ وَتَوَضَّأَ خالداور محمود صبح سویرے اُٹھے۔اوران دونوں نے وضوکیا
وَذَهَبَا اِلَى الْمَسْجِدِ اوروہ دونوں مسجد کی طرف گئے۔	وَصَلَّيَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ اوران دونوں نے فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھی
وَتَلَوَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اوران دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	ثُمَّ رَجَعَا اِلَى الْبَيْتِ پھروہ دونوں گھر کی طرف لوٹے۔

وَتَنَاوَلَا الْفُطُوْرَ اوران دونوں نے ناشتہ کیا	وَاَخَذَا الْكُتُبَ اوران دونوں نے کتابیں لیں۔	وَجَآءَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ اوروہ دونوں مدرسہ کی طرف آئے۔

تمرين (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
الطَّالِبَانِ ذَهَبَا اِلَى الْمَيْدَانِ	دوطالب علم میدان کی طرف گئے۔
وَلَعِبَا مَعَ الزُّمَلَاءِ	اوروہ دونوں دوستوں کیساتھ کھیلے۔
ثُمَّ رَجَعَا اِلَى الْبَيْتِ	پھروہ دونوں گھر کی طرف لوٹے۔
وَاَكَلَا الطَّعَامَ وَنَامَا	اوران دونوں نے کھانا کھایا اور وہ دونوں سو گئے۔

اَنَا وَخَالِدٌ ذَهَبْنَا اِلَى الْمَسْجِدِ	میں اور خالد ہم مسجد کی طرف گئے۔
وَصَلَّيْنَا الْعِشَآءَ	اور ہم نے عشاء کی نماز پڑھی۔
ثُمَّ رَجَعْنَا اِلَى الْبَيْتِ	پھر ہم گھر کی طرف لوٹے۔
اَيْنَ ذَهَبْتُمَا يَا خَالِدُ وَحَامِدُ؟	اے خالد اور حامد تم دونوں کہاں گئے؟
وَمَتىٰ رَجَعْتُمَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟	تم دونوں مدرسہ سے کب لوٹے؟
هَلْ رَأَيْتُمَا شَاهِدًا؟	کیا تم دونوں نے شاہد کو دیکھا؟

۲۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
میرے دو بھائی ہیں۔	لِيْ اَخَوَانِ
آج وہ بازار گئے ہیں۔	اَلْيَوْمَ ذَهَبَا اِلَى السُّوْقِ
انہوں نے کتابیں اور کاپیاں خریدیں ہیں۔	هُمَا اِشْتَرَيَا الْكُتُبَ وُالْكُرَّسَاتِ
خالد اور شاہد کیا تم دونوں نے سبق یاد کرلیا؟	يَاخَالِدُ وَشَاهِدُ هَلْ حَفِظْتُمَا دَرْسَكُمَا؟
جی ہاں، ہم نے سبق یاد کرلیا	نَعَمْ ، حَفِظْنَا الدَّرْسَ
اور اُسے کاپی میں لکھ لیا۔	وَكَتَبْنَاهُ فِي الْكُرَّاسَةِ
اور اُسے سمجھ گئے	وَفَهِمْنَاهُ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْاَرْبَعُوْنَ (چوالیسواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمَاضِیُ (التَّلَامِيْذُ)

يَسْأَلُ الْاُسْتَاذُ الطُّلَّابَ استاد طالب علموں سے پوچھتا ہے۔	مَاذَا فَعَلْتُمْ فِی الصَّبَاحِ؟ تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَيَقُوْلُوْنَ: قُمْنَا فِی الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ پس وہ کہتے ہیں ہم صبح سویرے اُٹھے	وَتَلَوْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمِ اور ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔
ثُمَّ رَجَعْنَا اِلَى الْبَيْتِ پھر ہم لوٹے گھر کی طرف	وَتَنَاوَلْنَا الْفُطُوْرَ وَاَخَذْنَا الْكُتُبَ اور ہم نے ناشتہ کیا اور ہم نے کتابیں لیں
وَسَلَّمْنَا عَلَى اَبِيْنَا وَاُمِّنَا اور ہم نے اپنے باپ پر اور اپنی اماں پر سلام کیا	وَجِئْنَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور ہم آئے مدرسہ کی طرف

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
اَيُّهَا الطُّلَّابُ! مَتىٰ قُمْتُمْ؟ اے طالب علمو! تم کب اُٹھے ہو؟	قُمْنَا عِنْدَ اَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اُٹھے۔
اَيْنَ صَلَّيْتُمْ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے جماعت کیساتھ نماز پڑھی۔
هَلْ قَرَاْتُمُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم پڑھا؟	نَعَمْ، قَرَاْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں، ہم قرآن کریم پڑھا۔
مَاذَا شَرِبْتُمْ فِی الْفُطُوْرِ؟ ناشتہ میں تم نے کیا پیا؟	شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا۔

مَتٰى جِئْتُمْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسہ کی طرف کب آئے؟	جِئْنَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ الْآنَ ہم مدرسہ کی طرف ابھی آئے ہیں۔
هَلْ لَعِبْتُمْ فِي الطَّرِيْقِ؟ کیاتم راستہ میں کھیلے؟	مَالَعِبْنَا فِي الطَّرِيْقِ راستہ میں ہم نہیں کھیلے۔
هَلْ سَلَّمْتُمْ عَلٰى زُمَلَائِكُمْ؟ کیاتم نے اپنے دوستوں کوسلام کیا؟	نَعَمْ، سَلَّمْنَا عَلٰى زُمَلَائِنَا. جی ہاں، ہم نے اپنے دوستوں کوسلام کیا۔

يَقُوْلُ سَعِيْدٌ، سعید کہتا ہے۔	الطُّلَّابُ قَامُوْا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ طلباء صبح سویرے اُٹھے۔	وَتَوَضَّئُوْا اورانھوں نے وضوکیا

وَذَهَبُوْا اِلَى الْمَسْجِدِ اوروہ مسجد کی طرف گئے۔	وَصَلُّوْا مَعَ الْجَمَاعَةِ اورانھوں نے جماعت کیساتھ نماز پڑھی۔
وَتَلَوُا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اورانھوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	ثُمَّ رَجَعُوْا اِلَى الْبَيْتِ پھروہ گھر کی طرف لوٹے۔

وَتَنَاوَلُوا الْفَطُوْرَ اورانھوں نے ناشتہ کیا	وَاَخَذُوا الْكُتُبَ اورانھوں نے کتابیں لیں۔	وَجَاءُوْا اِلَى الْمَدْرَسَةِ اورمدرسہ آگئے۔

تمرين (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
الطُّلَّابُ لَعِبُوْا فِي الْمَيْدَانِ	طلباء میدان میں کھیلے۔
ثُمَّ رَجَعُوْا اِلٰى بُيُوْتِهِمْ	پھروہ اپنے گھروں کی طرف لوٹے
اَلْاَطْفَالُ اَكَلُوْا وَنَامُوْا	بچوں نے کھایااورسو گئے۔

ذَهَبْنَا اِلَى السُّوْقِ	ہم بازار کیطرف گئے۔
وَاشْتَرَيْنَا كُتُبًا	اور ہم نے کتابیں خریدیں۔
اَيُّهَا الْاَوْلَادُ ! هَلْ حَفِظْتُمُ الدَّرْسَ؟	اے بچو! کیا تم نے سبق یاد کیا؟
هَلْ زُرْتُمْ لَاهُوْرَ؟	کیا تم نے لاہور کی زیارت کی؟
وَهَلْ رَأَيْتُمُ الْمَسْجِدَ الْمَلَكِيَّ؟	کیا تم نے بادشاہی مسجد کو دیکھا؟

۲۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
طلبہ درسگاہوں میں بیٹھ گئے۔	جَلَسَ الطُّلَّابُ فِي الْفُصُوْلِ
اساتذہ کرام درسگاہوں میں داخل ہوگئے۔	دَخَلَ الْاَسَاتِذَةُفِي الْفُصُوْلِ
لوگ ریل گاڑی میں سوار ہوگئے۔	رَكِبَ النَّاسُ عَلَى الْمَطَارِ
ہم نے جمعہ کا خطبہ سنا۔	سَمِعْنَا خُطْبَةَ الْجُمُعَةِ
اور جمعہ کی نماز ادا کی۔	وَصَلَّيْنَا الْجُمُعَةَ
لڑکو! کیا تم نے سمندر دیکھا ہے؟	اَيُّهَا الْاَوْلَادُ! هَلْ رَأَيْتُمُ الْبَحْرَ؟
کیا تم نے بحری جہاز میں سفر کیا؟	هَلْ سَافَرْتُمْ فِي الْبَاخِرَةِ؟
کیا تم نے ہوائی جہاز دیکھا ہے؟	هَلْ رَأَيْتُمُ الطَّائِرَةَ؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْاَرْبَعُوْنَ (پینتالیسواں سبق)

اَلتِّلْمِیْذَةُ فِی الْمَدْرَسَةِ (شاگردہ مدرسہ میں)

هٰذِهٖ عَائِشَةُ یہ عائشہ ہے۔	هِیَ طِفْلَةٌ صَغِیْرَةٌ وہ چھوٹی بچی ہے۔	تَقُوْمُ فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ وہ صبح سویرے اٹھتی ہے۔

وَتَتَوَضَّأُ وَتُصَلِّیْ فِی الْبَیْتِ اور وہ وضو کرتی ہے اور نماز پڑھتی ہے گھر میں	وَتَتْلُوا الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمَ اور قرآن پاک کی تلاوت کرتی ہے۔

ثُمَّ تَتَنَاوَلَ الْفُطُوْرَ پھر وہ ناشتہ کرتی ہے۔	وَتَاْخُذُ الْکُتُبَ اور کتابیں اٹھاتی ہے۔	وَتُسَلِّمُ عَلٰی اُمِّهَا وَاَبِیْهَا پس وہ اپنے ماں باپ کو سلام کرتی ہے۔

وَتَذْهَبُ إِلَی الْمَدْرَسَةِ اور وہ مدرسہ کی طرف جاتی ہے۔	تَرْجِعُ عَائِشَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَآءً عائشہ مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہے
ثُمَّ تَلْعَبُ مَعَ اُخْتِهَا پھر وہ اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہے	وَتَقْرَأُ دُرُوْسَهَا اور اپنے سبق کو پڑھتی ہے
ثُمَّ تَاْکُلُ طَعَامَهَا پھر وہ اپنا کھانا کھاتی ہے۔	وَتَنَامُ مُبَکِّرَةً اور جلدی سو جاتی ہے۔

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
اَیَّتُهَا الطِّفْلَةُ مَنْ اَنْتِ؟ اے بچی تم کون ہو؟	اَنَا عَائِشَةُ میں عائشہ ہوں۔

مَتیٰ تَقُوْمِیْنَ فِی الصَّبَاحِ؟ تو صبح کب اٹھتی ہے؟	اَقُوْمُ فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ میں صبح سویرے اٹھتی ہوں۔
هَلْ تُصَلِّیْنَ الْفَجْرَ؟ کیا تو فجر کی نماز پڑھتی ہے؟	نَعَمْ، اُصَلِّی الْفَجْرَ جی ہاں، میں فجر کی نماز پڑھتی ہوں۔
هَلْ تَقْرَئِیْنَ الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمَ؟ کیا تو قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہے؟	نَعَمْ، اَقْرَأُ الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمَ جی ہاں، میں قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہوں۔
هَلْ تَذْهَبِیْنَ اِلَی الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تو مدرسہ کی طرف جاتی ہے؟	نَعَمْ، اَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ جی ہاں، میں مدرسہ کی طرف جاتی ہوں۔
هَلْ تُسَلِّمِیْنَ عَلٰی اُمِّکِ؟ کیا تو اپنی ماں پر سلام کرتی ہے؟	نَعَمْ، اُسَلِّمُ عَلٰی اُمِّیْ جی ہاں، میں اپنے ماں کو سلام کرتی ہوں۔
هَلْ تُسَاعِدِیْنَهَا فِی الْبَیْتِ؟ کیا تو گھر میں اُسکی مدد کرتی ہے؟	نَعَمْ، اُسَاعِدُهَا فِی الْبَیْتِ جی ہاں، میں گھر میں اس کی مدد کرتی ہوں۔
هَلْ تَلْعَبِیْنَ مَعَ اُخْتِکِ؟ کیا تو اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہے؟	نَعَمْ، اَلْعَبُ مَعَ اُخْتِیْ جی ہاں، میں اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہوں۔
هَلْ تَضْرِبِیْنَهَا؟ کیا تو اس کو مارتی ہے؟	لَا اَضْرِبُهَا، بَلْ اُحِبُّهَا نہیں میں اسکو نہیں مارتی بلکہ میں اُس سے محبت کرتی ہوں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اردو	عربی
سعیدہ کہتی ہے۔	سَعِيْدَةُ تَقُوْلُ
میں چھوٹی بچی ہوں۔	اَنَا طِفْلَةٌ صَغِيْرَةٌ
میں اسکول کی طالبہ ہوں۔	اَنَا طَالِبَةُ الْمَدْرَسَةِ
اپنا سبق پڑھتی ہوں۔	اَقْرأُ دَرْسِىْ
اور اُسے یاد کرتی ہوں۔	وَاَحْفَظُهٗ
پھر اُسے کاپی میں لکھتی ہوں۔	ثُمَّ اَكْتُبُهٗ فِى الْكُرَّاسَةِ
میری استانی مجھ سے محبت کرتی ہے۔	اُسْتَاذَتِىْ تُحِبُّنِىْ
اور میں اس سے محبت کرتی ہوں۔	وَاُحِبُّهَا
میں ادب سے بیٹھتی ہوں۔	اَجْلِسُ بِاَدَبٍ
میری ایک چھوٹی بہن ہے۔	لِىْ اُخْتٌ صَغِيْرَةٌ
میں اس کے ساتھ کھیلتی ہوں۔	وَاَلْعَبُ مَعَهَا
میں اُسے مارتی نہیں ہوں۔	وَلَا اَضْرِبُهَا

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْاَرْبَعُوْنَ (چھیالیسواں سبق)

اَلتِّلْمِيْذَتَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ

عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ اُخْتَانِ عائشہ اور فاطمہ دونوں بہنیں ہیں۔	هُمَا طِفْلَتَانِ صَغِيْرَتَانِ وہ دونوں چھوٹی بچیاں ہیں۔
تَقُوْمَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وہ دونوں صبح سویرے اٹھتی ہیں۔	وَتَتَوَضَّانِ وَتُصَلِّيَانِ فِي الْبَيْتِ وہ دونوں وضو کرتی ہیں اور دونوں گھر میں نماز پڑھتی ہیں۔
وَتَتْلُوانِ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اور وہ دونوں قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں	ثُمَّ تَتَنَاوَلَانِ الْفُطُوْرَ پھر دونوں ناشتہ کرتی ہیں۔
وَتَاْخُذَانِ الْكُتُبَ اور وہ دونوں کتابیں اٹھاتی ہیں۔	وَتُسَلِّمَانِ عَلٰى اُمِّهِمَا وَاَبِيْهِمَا اور وہ دونوں اپنے ماں باپ پر سلام کرتی ہیں۔
وَتَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ دونوں مدرسہ کی طرف جاتی ہیں۔	تَرْجِعُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَسَآءِ عائشہ اور فاطمہ مدرسہ سے شام کے وقت میں لوٹتی ہیں۔
فَتُسَلِّمَانِ عَلٰى اُمِّهِمَا پس وہ دونوں اپنی امی کو سلام کرتی ہیں	وَتُسَاعِدَانِهَا فِي اُمُوْرِ الْمَنْزِلِ اور گھر کے کاموں میں اس کی مدد کرتی ہے۔
وَتَلْعَبَانِ مَعَ اُخْتِهَا قَلِيْلًا اور وہ دونوں اپنی بہن کیساتھ تھوڑا سا کھیلتی ہیں۔	ثُمَّ تَقْرَءَانِ دُرُوْسَهُمَا پھر وہ اپنا سبق پڑھتی ہیں۔

سُؤالٌ	جَوابٌ
اَيُّهَا الطِّفْلَتَانِ! مَنْ اَنْتُمَا؟ اے بچیو! تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ ہم عائشہ اور فاطمہ ہیں۔
مَتٰى تَقُوْمَانِ فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کب اٹھتی ہو؟	نَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں۔
مَاذَا تَفْعَلَانِ بَعْدَ الْقِيَامِ؟ تم دونوں اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟	نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّيْ ہم وضو کرتی ہیں اور ہم نماز پڑھتی ہیں۔
هَلْ تَتْلُوَانِ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم دونوں قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہو؟	نَعَمْ، نَتْلُوْا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں، ہم قرآن پاک کی تلاوت کرتی ہیں۔
هَلْ تَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم دونوں مدرسہ کی طرف جاتی ہو؟	نَعَمْ، نَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں، ہم مدرسہ کی طرف جاتی ہیں۔
مَتٰى تَرْجِعَانِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ سے تم دونوں کب لوٹتی ہو؟	نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَآءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں۔
هَلْ تُسَاعِدَانِ اُمَّكُمَا؟ کیا تم اپنی ماں کی مدد کرتی ہو؟	نَعَمْ نُسَاعِدُ اُمَّنَا جی ہاں، ہم اپنی ماں کی مدد کرتی ہیں۔
هَلْ تَلْعَبَانِ مَعَ اُخْتِكُمَا؟ کیا تم دونوں اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ، نَلْعَبُ مَعَ اُخْتِنَا جی ہاں، ہم اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہیں۔

تمرين (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
سعیدہ اور زینب کہتی ہے۔	سَعِيْدَةُ وَزَيْنَبُ تَقُوْلَان
ہم اسکول کی طالبات ہیں۔	نحنُ تِلْمِيْذَاتٌ فِي الْمَدْرَسَةِ
اپنا سبق پڑھتی ہیں۔	وَنَقْرَأُ دَرْسَنَا
اور اُسے یاد کرتی ہیں۔	نَحْفَظُهُ
پھر اُسے کاپی میں لکھتی ہیں۔	ثُمَّ نَكْتُبُهُ فِي الْكُرَّاسَةِ
ہماری استانی صاحبہ ہم سے محبت کرتی ہے۔	مُعَلِّمَتُنَا تُحِبُّنَا
اور ہم ان سے محبت کرتی ہیں۔	وَنَحْنُ نُحِبُّهَا
ہماری ایک چھوٹی بہن ہے۔	لَنَا طِفْلَةٌ صَغِيْرَةٌ
ہم اس کے ساتھ کھیلتی ہیں۔	وَنَلْعَبُ مَعَهَا
ہم اُسے مارتی نہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں۔	لانَضْرِبُهَا بَلْ نُحِبُّهَا

ا۔ تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَلْمُعَلِّمَةُ تَقُوْلُ لِعَائِشَةَ وَفَاطِمَةَ	استانی عائشہ اور فاطمہ سے کہتی ہے۔
اِسْتَيْقِظَافِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	تم دونوں صبح سویرے اُٹھو۔
وَصَلِّيَاالْفَجْرَ	اور فجر کی نماز پڑھو۔
اِذْهَبَاإِلٰى اُمِّكُمَا	تم دونوں اپنی ماں کی طرف جاؤ۔

وَسَلِّمَا عَلَيْهَا	اور اسکو سلام کرو۔
وَاشْرَبَا الْحَلِيْبَ	اور تم دونوں دودھ پیو۔
وَلَا تَشْرَبَا الشَّایَ	اور تم دونوں چائے پیو۔
خُذَا كُتُبَكُمَا	تم دونوں اپنی کتابیں لو۔
وَتَعَالَيَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ آؤ۔
وَاجْلِسَا بِاَدَبٍ	اور تم دونوں ادب کیساتھ بیٹھو۔
وَاقْرَءَا دَرْسَكُمَا وَاحْفَظَاهُ	اور اپنا سبق پڑھو اور اُسے یاد کرو۔
ثُمَّ اكْتُبَاهُ فِى الْكُرَّاسَةِ	پھر اُسے اپنی کاپی میں لکھو۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْاَرْبَعُوْنَ (سینتالیسواں سبق)

اَلتِّلْمِيْذَاتُ فِى الْمَدْرَسَةِ

هٰؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ یہ طالبات ہیں۔	هُنَّ اَخَوَاتٌ صَالِحَاتٌ وہ نیک بہنیں ہیں۔	يَقُمْنَ فِى الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وہ صبح سویرے اٹھتی ہیں۔
وَتَوَضَّأْنَ اور وضو کرتی ہیں	وَيُصَلِّيْنَ فِى الْمَنْزِلِ اور گھر میں نماز پڑھتی ہیں۔	وَيَتْلُوْنَ الْقُرَانَ الْكَرِيْمَ اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں
ثُمَّ يَتَنَاوَلْنَ الْفُطُوْرَ پھر وہ ناشتہ کرتی ہیں۔	وَيَاْخُذْنَ الْكُتُبَ اور وہ کتابیں اٹھاتی ہیں۔	وَيُسَلِّمْنَ عَلٰى اُمِّهِنَّ وَاَبِيْهِنَّ اور وہ اپنی ماں باپ پر سلام کرتی ہیں

وَيَذْهَبْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ مدرسہ کی طرف جاتی ہیں۔	وَيَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِى الْمَسَاءِ اور وہ مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں۔
وَيُسَلِّمْنَ عَلٰى اُمِّهِنَّ اور وہ اپنی امی کو سلام کرتی ہیں۔	وَيُسَاعِدْنَهَا فِى اُمُوْرِ الْمَنْزِلِ اور گھر کے کاموں میں وہ اسکی مدد کرتی ہیں۔
وَيَلْعَبْنَ مَعَ اُخْتِهِنَّ الصَّغِيْرَةِ اور وہ اپنی چھوٹی بہن کیساتھ کھیلتی ہیں۔	ثُمَّ يَقْرَأْنَ دُرُوْسَهُنَّ پھر وہ اپنا سبق پڑھتی ہیں۔
وَيَاْكُلْنَ طَعَامَهُنَّ اور اپنا کھانا کھاتی ہیں۔	وَيَنَمْنَ مُبَكِّرَاتٍ اور جلدی سو جاتی ہیں۔

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
اَيَّتُهَا الْبَنَاتُ مَنْ اَنْتُنَّ؟ اے لڑکیو تم کون ہو؟	نَحْنُ طَالِبَاتٌ ہم طالبات ہیں۔
مَتٰى تَقُمْنَ فِى الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھتی ہو؟	نَقُوْمُ فِى الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں۔
مَاذَا تَفْعَلْنَ بَعْدَ الْقِيَامِ؟ اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟	نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّىْ ہم وضو کرتی ہیں اور نماز پڑھتی ہیں۔
هَلْ تَتْلُوْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم قرآن پاک کی تلات کرتی ہو؟	نَعَمْ، نَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ. جی ہاں، ہم قرآن پاک کی تلاوت کرتی ہیں
هَلْ تَذْهَبْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسہ کی طرف جاتی ہو؟	نَعَمْ، نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں، ہم مدرسہ کی طرف جاتی ہیں۔

مَتٰی تَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسہ سے کب لوٹتی ہو؟	نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَآءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں۔
هَلْ تُسَاعِدْنَ اُمُّكُنَّ؟ کیا تم اپنی ماں کی مدد کرتی ہو؟	نَعَمْ، نُسَاعِدُ اُمَّنَا جی ہاں، ہم اپنی ماں کی مدد کرتی ہیں۔
هَلْ تَلْعَبْنَ مَعَ اُخْتِكُنَّ؟ کیا تم اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ، نَلْعَبُ مَعَ اُخْتِنَا جی ہاں، ہم اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہیں۔
هَلْ تَضْرِبْنَهَا؟ کیا تم اسے مارتی ہو؟	لَا نَضْرِبُهَا، بَلْ نُحِبُّهَا. نہیں ہم نہیں مارتی اُسے بلکہ اُس سے محبت کرتی ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ **تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ** عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
استانی درسگاہ میں داخل ہوتی ہے۔	تَدْخُلُ الْاُسْتَاذَةُ /الْمُعَلِّمَةُ فِی الْفَصْلِ
اور لڑکیوں سے کہتی ہے۔	وَتَقُوْلُ لِلْبَنَاتِ
اے لڑکیو! خاموش ہو جاؤ۔	اَيُّهَا الْبَنَاتُ! اُسْكُتْنَ
اور اپنی اپنی جگہ بیٹھ جاؤ۔	وَاجْلِسْنَ مَقَاعِدَ كُنَّ
اپنی کتابیں کھولو۔	اِفْتَحْنَ كُتُبَكُنَّ
اپنا سبق پڑھو پھر اُسے یاد کرو۔	وَاقْرَأْنَ دَرْسَكُنَّ ثُمَّ احْفَظْنَهُ

اور اُسے اپنی کاپیوں میں لکھو۔	وَاكْتُبْنَهُ فِی كُرَّاسَاتِكُنَّ
اب درس ختم ہو رہا ہے۔	اَلْاٰنَ يَخْتِمُ الدَّرْسُ
اپنے گھر کو جاؤ۔	اِذْهَبْنَ اِلَى بُيُوْتِكُنَّ
ادب سے چلو	وَامْشِيْنَ بِاَدَبٍ
اور راستہ میں مت کھیلو۔	وَلَاتَلْعَبْنَ فِی الطَّرِيْقِ
اپنی ماؤں کو سلام کرو۔	سَلِّمْنَ عَلَى اُمَّهَاتِكُنَّ
اور گھر کے کام کاج میں ان کی مدد کرو۔	وَسَاعِدْ نَهَا فِی اُمُوْرِ الْمَنْزِلِ

٢۔ اَكْمِلِ الْجُمَلَ النَّاقِصَةَ ثُمَّ تَرْجِمْهَا بِالْاُرْدِيَّتِى.

ناقص جملوں کو مکمل کریں پھر اردو میں ان کا ترجمہ کریں۔

اَلْبِنْتُ تَلْعَبُ لڑکی کھیلتی ہے۔	اَلْبِنْتَانِ تَلْعَبَانِ دو لڑکیاں کھیلتی ہیں۔	اَلْبَنَاتُ يَلْعَبْنَ سب لڑکیاں کھیلتی ہیں۔
اَلطَّالِبَةُ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ طالبہ عربی سمجھتی ہیں۔	الطَّالِبَتَانِ تَفْهَمَانِ الْعَرَبِيَّةَ دو طالبات عربی سمجھتی ہیں۔	الطَّالِبَاتُ يَفْهَمْنَ الْعَرَبِيَّةَ سب طالبات عربی سمجھتی ہیں۔
اَلْمَرْاَةُ تُصَلِّىْ عورت نماز پڑھتی ہے۔	اَلْمَرْاَتَانِ تُصَلِّيَانِ دو عورتیں نماز پڑھتی ہیں۔	النِّسَاءُ يُصَلِّيْنَ سب عورتیں نماز پڑھتی ہیں۔
اَلْمُعَلِّمَةُ تَدَرِّسُ استانی سبق پڑھاتی ہیں۔	اَلْمُعَلِّمَتَانِ تُدَرِّسَانِ دو استانیاں سبق پڑھاتی ہیں۔	اَلْمُعَلِّمَاتُ يُدَرِّسْنَ سب استانیاں سبق پڑھاتی ہیں۔

اَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ تم سب لکھتی ہو۔	اَنْتُمَا تَكْتُبَانِ تم دونوں لکھتی ہو۔	اَنْتِ تَكْتُبِيْنَ تو ایک لکھتی ہے۔
اَلْفَتَيَاتُ صَالِحَاتٌ سب لڑکیاں نیک ہیں۔	اَلْفَتَاتَانِ صَالِحَتَانِ دو لڑکیاں نیک ہیں۔	اَلْفَتَاةُ صَالِحَةٌ لڑکی نیک ہے۔
اَلنِّسَاءُ مُحْتَجِبَاتٌ سب عورتیں پردہ کرتی ہیں۔	اَلْمَرْاَتَانِ مُحْتَجِبَتَانِ دو عورتیں پردہ کرتی ہیں۔	اَلْمَرْاَةُ مُحْتَجِبَةٌ عورت پردہ کرتی ہے۔

ج۳۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَلْاُمَّهَاتُ يُحِبِبْنَ اَوْلَادَهُنَّ	مائیں اپنی اولاد سے محبت کرتی ہیں۔
اَلطِّفْلَاتُ يَلْعَبْنَ فِيْ حَدِيْقَةِ الْمَنْزِلِ	بچیاں گھر کے باغ میں کھیلتی ہیں۔
اَلطِّفْلَاتُ يَتَكَلَّمْنَ فِيْمَا بَيْنَهُنَّ	طالبات آپس میں باتیں کرتی ہیں۔
وَيَضْحَكْنَ	اور ہنستی ہیں۔
اَلْمُعَلِّمَاتُ يَسْئَلْنَ الطَّالِبَاتِ	استانیاں طالبات سے سوال کرتی ہیں۔
عَمَّا تَتَكَلَّمْنَ؟	تم کس چیز کے بارے میں گفتگو کرتی ہو؟
وَلِمَا ذَا تَضْحَكْنَ؟	اور تم کس چیز کی وجہ سے ہنستی ہو؟
اُدْخُلْنَ الْفَصْلَ	درسگاہ میں داخل ہو جاؤ۔
وَاجْلِسْنَ بِاَدَبٍ	اور ادب سے بیٹھو۔
وَاقْرَاْنَ دُرُوْسَكُنَّ	اور اپنا سبق یاد کرو۔
وَاحْفَظْنَهَا	اور اُسے یاد کرو۔

۴۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اردو	عربی
مائیں اپنی اولاد کی تربیت کرتی ہیں۔	اَلْاُمَّهَاتُ يُرَبِّيْنَ اَوْلَادَهُنَّ
لڑکیاں اپنی استانی کی عزت کرتی ہیں۔	اَلْبَنَاتُ يَحْتَرِمْنَ اُسْتَاذَتَهُنَّ
لڑکیو تم کیا کرتی ہو؟	اَيَّتُهَا الْبَنَاتُ مَاذَا تَفْعَلْنَ؟
ہم اپنا سبق یاد کرتی ہیں۔	نَحْفَظُ دَرْسَنَا
اور اُسے لکھتی ہیں۔	وَنَكْتُبُهُ
ہم نماز پڑھتی ہیں۔	وَنُصَلِّي الصَّلٰوةَ
اور روزے رکھتی ہیں۔	وَنَصُوْمُ
اور اپنی ماؤں کی خدمت کرتی ہیں۔	وَنَخْدِمُ اُمَّهَاتِنَا
وہ پردہ کرتی ہیں۔	وَيَحْتَجِبْنَ
اور نیک کام بجالاتی ہیں۔	وَيَعْمَلْنَ الصَّالِحَاتِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْاَرْبَعُوْنَ (اڑتالیسواں سبق)

اَلْمُفْرَدَاتُ

اُخْتٌ	بہن	تَتْلُوْا	وہ تلاوت کرتی ہے
تَاْخُذُ	وہ پکڑتی ہے	اُمُّهُمَا	ان دونوں کی ماں
اَبُوْهُمَا	ان دونوں کا باپ	اُمُوْرٌ	کام

تَقْرَءَ انِ	وہ دونوں پڑھتی ہیں۔	صَبَاحًا	صبح
مَسَآءً	شام	نَقْرَأُ	ہم پڑھتے ہیں
يَقُمْنَ	وہ اٹھتی ہیں	يَتَوَضَّأْنَ	وہ سب وضو کرتی ہیں
يُسَلِّمْنَ	وہ سلام کرتی ہیں	يَأْكُلْنَ	وہ کھاتی ہیں
يَقْرَأْنَ	وہ پڑھتی ہیں	يَنَمْنَ	وہ سوتی ہیں

اَلْجُمَلُ (جملے)

اَلتِّلْمِيْذَةُ الْمُجْتَهِدَةُ محنتی شاگردہ	تُحَافِظُ عَلَى اَوْقَاتِهَا وہ اپنی اوقات کی حفاظت کرتی ہیں
وَتَصْرِفُهَا فِي الدِّرَاسَةِ وَالْمُطَالَعَةِ	اور وہ ان کو سبق پڑھنے اور مطالعہ کرنے میں خرچ کرتی ہے۔
وَالْمُذَاكَرَةِ وَالْحِفْظِ	اور تکرار کرنے اور یاد کرنے میں
ذَهَبَتِ الطَّالِبَتَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	دو طالبات مدرسہ کی طرف گئیں۔
وَدَخَلَتَافِي الْمَدْرَسَةِ	اور وہ دونوں مدرسہ میں داخل ہو گئیں
ثُمَّ ذَهَبَتَا اِلَى لَوْحَةِ الْإِعْلَانَاتِ	پھر وہ دونوں نوٹس بورڈ کی طرف گئیں
وَقَرَأَتَا اِعْلَانًا	اور ان دونوں نے اعلان پڑھا
عَلَى جَمِيْعِ الطَّالِبَاتِ اَنْ يَجْتَمِعْنَ فِي قَاعَةِ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الْعَاشِرَةِ	تمام طالبات پر لازمی ہے کہ وہ دس بجے مدرسہ کے صحن میں جمع ہو جائیں۔
تَحْضُرُ الْاِجْتِمَاعَ مُعَلِّمَاتٌ فَاضِلَاتٌ	اجتماع میں فاضل معلمات تشریف لائیں گی۔
وَيُخَاطِبْنَ التِّلْمِيْذَاتِ	اور طالبات سے خطاب کرینگی۔

وَيَنْصَحْنَهُنَّ بِنَصَائِحَ طَيِّبَةٍ	اور انہیں اچھی نصیحت کریں گی۔
فَرِحَتِ الطَّالِبَتَانِ بِقِرَاءَةِ هٰذَا الْإِعْلَانِ	دونوں طالبات اس اعلان کو پڑھ کر خوش ہوئیں۔
وَقَالَتَا سَنَحْضُرُ هٰذَا الْاِجْتِمَاعَ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى	اور انھوں نے کہا عنقریب ہم اس اجتماع میں حاضر ہوں گی ان شاء اللہ تعالیٰ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْاَرْبَعُوْنَ (انچاسواں سبق)

اَلتِّلْمِيْذَةُ (شاگردہ)

تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ فَاطِمَةَ استانی فاطمہ سے سوال کرتی ہے	مَاذَا فَعَلْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ تو نے صبح کو کیا کیا؟
فَتَقُوْلُ قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ پس وہ کہتی ہے، میں صبح کھڑی ہوئی/ صبح اُٹھی۔	وَتَوَضَّأْتُ اور میں نے وضو کیا۔
وَصَلَّيْتُ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ اور میں نے صبح کی نماز گھر میں پڑھی۔	وَتَلَوْتُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اور میں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔
ثُمَّ تَنَاوَلْتُ الْفُطُوْرَ پھر میں نے ناشتہ کیا۔	وَاَخَذْتُ كُتُبِيْ وَجِئْتُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور میں نے کتابیں لی اور میں مدرسہ کی طرف آئی۔
سُؤَالٌ	**جَوَابٌ**
مَتٰى قُمْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ تو صبح کب اُٹھی؟	قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اُٹھی۔

سوال	جواب
هَلْ سَمِعْتِ اَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا تو نے فجر کی اذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْتُ اَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں، میں نے فجر کی اذان سنی۔
هَلْ بَيْتُكِ قَرِيْبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ؟ کیا تیرا گھر مسجد سے قریب ہے؟	نَعَمْ، بَيْتِيْ قَرِيْبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ جی ہاں، میرا گھر مسجد سے قریب ہے۔
اَيْنَ صَلَّيْتِ الْفَجْرَ؟ تو نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟	صَلَّيْتُ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ میں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی۔
كَمْ قَرَاْتِ الْقُرْاٰنَ؟ تو نے قرآن کریم کتنا پڑھا؟	قَرَاْتُ جُزْءاً مِنَ الْقُرْاٰنِ میں قرآن پاک کا ایک پارہ تلاوت کیا۔
مَاذَا شَرِبْتِ فِي الْفُطُوْرِ؟ تو نے ناشتہ میں کیا پیا؟	شَرِبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا۔
هَلْ لَعِبْتِ فِي الطَّرِيْقِ؟ کیا تو راستہ میں کھیلی؟	مَا لَعِبْتُ فِي الطَّرِيْقِ میں راستہ میں نہیں کھیلی۔
هَلْ جِئْتِ وَحْدَكِ؟ کیا تو اکیلی آئی ہے؟	لَا، بَلْ جِئْتُ اُخْتِيْ نہیں، بلکہ میں اپنی بہن کیساتھ آئی ہوں۔
تَقُوْلُ زَيْنَبُ زینب کہتی ہے۔	فَاطِمَةُ قَامَتْ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ فاطمہ صبح سویرے اُٹھی
وَتَوَضَّاَتْ اُس نے وضو کیا۔	وَصَلَّتِ الْفَجْرَ فِي الْمَنْزِلِ اور اس نے صبح کی نماز گھر میں پڑھی۔

وَتَلَتِ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اور اس نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	ثُمَّ تَنَاوَلَتِ الْفُطُوْرَ پھر اُس نے ناشتہ کیا
وَاَخَذَتِ الْكُتُبَ اور اس نے کتابیں لیں	وَسَلَّمَتْ عَلٰى اَبِيْهَا وَاُمِّهَا اور اس نے اپنے ماں باپ کو سلام کیا
وَجَآءَتْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ کی طرف آئی۔	

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

تمرين (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَخَذَتْ فَاطِمَةُ الْجَرِيْدَةَ وَقَرَأَتْ	فاطمہ نے اخبار/رسالہ لیا اور پڑھا
ثُمَّ وَضَعَتِ الْجَرِيْدَةَ عَلَى الْمَكْتَبِ	پھر اخبار کو میز پر رکھ دیا۔
قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ	میں صبح اُٹھی۔
وَفَتَحْتُ الشُّبَّاكَ	اور میں نے کھڑکی کھولی۔
يَا زَيْنَبُ! هَلْ فَهِمْتِ الدَّرْسَ؟	اے زینب کیا تو نے سبق سمجھ لیا؟
وَهَلْ كَتَبْتِ الرِّسَالَةَ اِلٰى اَبِيْكِ؟	اور کیا تو نے اپنے والد کی طرف خط لکھا؟
الطِّفْلَةُ اَكَلَتْ وَشَرِبَتْ وَلَعِبَتْ ثُمَّ نَامَتْ	بچی نے کھانا کھایا اور پانی پیا۔ اور کھیلی پھر سوگئی۔

۲۔ **تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ** عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
فاطمہ نے اپنی ماں سے کہا۔	قَالَتْ فَاطِمَةُ لِاُمِّهَا
اماں جان! آج جمعہ کا دن ہے۔	يَااُمِّيْ اَلْيَوْمَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ
میں سکول نہیں گئی۔	مَاذَهَبْتُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ
میں سویرے اُٹھی۔	قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
اور نماز پڑھی تلاوت کی۔	وَصَلَّيْتُ الصَّلٰوةَ وَتَلَوْتُ
اور پھر میں نے ناشتہ تیار کیا۔	وَثُمَّ جَهَّزْتُ الْفُطُورَ
میری بہن نے کمرہ صاف کیا۔	نَظَّفَتْ اُخْتِيْ اَلْغُرْفَةَ
سعیدتم صبح کہاں تھی؟	يَاسَعِيْدَةُ! كُنْتِ فِي الصَّبَاحِ؟
کیوں دیر سے آئیں؟	لِمَ جِئْتِ مُتَاَخِّرَةً؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْخَمْسُوْنَ (پچاسواں سبق)

اَلتِّلْمِيْذَتَانِ   اَلْفِعْلِ الْمَاضِى (فعل ماضی)

فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ تَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ فاطمہ اور زینب مدرسہ کی طرف جاتی ہیں	فَتَسْأَلُهُمَا الْمُعَلِّمَةُ پھران دونوں سے استانی سوال کرتی ہے۔
مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں نے صبح کیا کیا؟	فَتَقُوْلَانِ قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ پس وہ دونوں کہتی ہیں ہم صبح سویرے اٹھیں

وَتَوَضَّأنَا وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ اور ہم نے وضو کیا اور گھر میں صبح کی نماز پڑھی۔	وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ اور ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔
ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفُطُوْرَ پھر ہم نے ناشتہ کیا	وَاَخَذْنَا الْكُتُبَ اور ہم نے کتابیں لیں۔
وَسَلَّمْنَا عَلٰى اَبِيْنَا وَاُمِّنَا اور ہم نے اپنے ماں باپ کو سلام کیا۔	وَجِئْنَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور ہم مدرسہ کی طرف آئیں۔
سُؤَالٌ	**جَوَابٌ**
مَتٰى قُمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اُٹھیں؟	قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اُٹھیں۔
هَلْ سَمِعْتُمَا الْاَذَانَ؟ کیا تم نے آذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْنَا الْاَذَانَ جی ہاں، ہم نے آذان سنی۔
هَلْ صَلَّيْتُمَا الْفَجْرَ؟ کیا تم نے فجر کی نماز پڑھی؟	نَعَمْ، صَلَّيْنَا الْفَجْرَ جی ہاں، ہم نے فجر کی نماز پڑھی۔
كَمْ قَرَأتُمَا الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ؟ تم نے قرآن پاک کی کتنی تلاوت کی؟	قَرَأنَا جُزْأً مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ ہم نے قرآن پاک کے ایک پارہ کی تلاوت کی۔
هَلْ اَفْطَرْتُمَا؟ کیا تم دونوں نے ناشتہ کیا؟	نَعَمْ، اَفْطَرْنَا جی ہاں، ہم نے ناشتہ کیا۔
هَلْ لَعِبْتُمَا فِي الطَّرِيْقِ؟ کیا تم دونوں راستہ میں کھیلیں؟	مَا لَعِبْنَا فِي الطَّرِيْقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلیں۔
هَلْ رَاَيْتُمَا سَلْمٰى؟ کیا تم نے سلمٰی کو دیکھا؟	مَا رَاَيْنَا هَا ہم نے اُسے نہیں دیکھا۔

ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ طَالِبَةً پھر اُستانی طالبہ سے سوال کرتی ہے۔	مَاذَا فَعَلَتْ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ فِي الصَّبَاحِ؟ فاطمہ اور زینب نے صبح کو کیا کیا؟
فَتُجِيبُ پس وہ جواب دیتی ہے۔	فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ قَامَتَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ فاطمہ اور زینب دونوں صبح سویرے اُٹھیں۔
وَصَلَّتَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ اوران دونوں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی۔	ثُمَّ تَلَتَا الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ پھران دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔
وَتَنَاوَلَتَا الْفُطُوْرَ اوران دونوں نے ناشتہ کیا۔	وَاَخَذَتَا الْكُتُبَ اوران دونوں نے کتابیں لیں۔
وَسَلَّمَتَا عَلَى اَبِيْهِمَا وَاُمِّهِمَا اوران دونوں اپنے ماں باپ پر سلام کیا۔	وَجَآءَتَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ دونوں مدرسہ کی طرف آئیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
الطَّالِبَتَانِ كَتَبَتَا عَلَى السَّبُّوْرَةِ	دو طالبات نے تختہ سیاہ پر لکھا۔
ثُمَّ مَسَحَتَا السَّبُّوْرَةَ بِالطَّلَاسَةِ	پھران دونوں نے تختہ سیاہ کو جھاڑن کیساتھ صاف کیا۔
مَاذَا كَتَبْتُمَا عَلَى السَّبُّوْرَةِ؟	تم دونوں نے تختہ سیاہ پر کیا لکھا؟
كَتَبْنَا أَسْمَاءَنَا عَلَى السَّبُّوْرَةِ	ہم نے تختہ سیاہ پر اپنے نام لکھے۔
بِمَاذَا مَسَحْتُمَا السَّبُّوْرَةَ؟	تم نے تختہ سیاہ کو کس چیز سے صاف کیا؟
مَسَحْنَاهَا بِالطَّلَّاسَةِ	ہم نے اُسے جھاڑن کیساتھ صاف کیا۔

اَیْنَ وَضَعْتُمَا الطَّلَاسَةَ؟	تم دونوں نے جھاڑن کہاں رکھا؟
وَضَعْنَا هَا تَحْتَ السَّبُّوْرَةَ	ہم نے اُسے تختہ سیاہ کے نیچے رکھا۔
هَلْ حَفِظْتُمَا الدَّرْسَ؟	کیا تم دونوں نے سبق یاد کیا؟
نَعَمْ، حَفِظْنَاهُ	جی ہاں، ہم نے اُسے یاد کیا
وَفَهِمْنَاهُ	اور ہم نے اُسے سمجھ لیا
وَكَتَبْنَاهُ	اور ہم نے اُسے لکھ لیا۔

۲. كَوِّنِ الْمُثَنّٰى مِنَ الْاَفْعَالِ الْاٰتِيَةِ — مندرجہ ذیل افعال کو تثنیہ بناؤ۔

ذَهَبَتْ	ذَهَبَتَا	رَجَعَتْ	رَجَعَتَا
نَامَتْ	نَامَتَا	جَلَسَتْ	جَلَسَتَا
اَكَلَتْ	اَكَلَتَا	شَرِبَتْ	شَرِبَتَا
فَرِحَتْ	فَرِحَتَا	حَفِظَتْ	حَفِظَتَا
فَهِمَتْ	فَهِمَتَا		

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَالْخَمْسُوْنَ (اکاونواں سبق)

اَلْفِعْلُ الْمَاضِی — اَلتِّلْمِيْذَاتِ

تَسْئَالُ الْمُعَلِّمَةُ الطَّالِبَاتِ استانی طالبات سے پوچھتی ہے۔	مَاذَا فَعَلْتُنَّ فِی الصَّبَاحِ؟ کہ تم نے صبح کو کیا کیا؟
فَيَقُلْنَ قُمْنَا فِی الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ پس وہ کہتی ہیں ہم صبح سویرے اٹھیں۔	وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ فِی الْبَيْتِ اور ہم نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی۔

وَقَرَأنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اور ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفُطُوْرَ پھر ہم نے ناشتہ کیا۔
وَاَخَذْنَا الْكُتُبَ اور ہم نے کتابیں لیں۔	وَسَلَّمْنَا عَلٰى اٰبَائِنَا وَاُمَّهَاتِنَا اور ہم نے اپنے ماں باپ کو سلام کیا۔

وَجِئْنَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ

اور ہم مدرسہ کی طرف آئیں۔

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
مَتٰى قُمْتُنَّ فِي الصَّبَاحِ؟ تو صبح کس وقت اُٹھیں؟	قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اُٹھیں۔
هَلْ سَمِعْتُنَّ الْاَذَانَ؟ کیا تم نے آذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْنَا الْاَذَانَ جی ہاں، ہم نے آذان سنی۔
اَيْنَ صَلَّيْتُنَّ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا فِي بُيُوْتِنَا ہم نے اپنے گھروں میں نماز پڑھی۔
هَلْ قَرَأْتُنَّ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟	نَعَمْ، قَرَأْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں، ہم قرآن کریم کی تلاوت کی۔
مَاذَا شَرِبْتُنَّ؟ تم نے کیا پیا؟	شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا۔
وَمَاذَا اَكَلْتُنَّ؟ اور تم نے کیا کھایا؟	اَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا ہم نے روٹی اور انڈا کھایا۔

هَلْ لَعِبْتُنَّ فِي الطَّرِيْقِ کیاتم راستہ میں کھیلیں۔	مَالَعِبْنَا فِي الطَّرِيْقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلیں۔
هَلْ رَأَيْتُنَّ سَلْمٰى؟ کیاتم نے سلمیٰ کو دیکھا؟	مَارَأَيْنَا هَا ہم نے اُسے نہیں دیکھا۔

ثُمَّ تَسْئَالُ الْمُعَلِّمَةُ طَالِبَةً
پھر استانی طالبہ سے سوال کرتی ہے۔

مَاذَا فَعَلَتِ الطَّالِبَاتُ فِي الصَّبَاحِ؟ کہ طالبات نے صبح کو کیا کیا؟	فَتُجِيْبُ پس وہ جواب دیتی ہے۔
الطَّالِبَاتُ قُمْنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ طالبات صبح سویرے اٹھیں۔	وَتَوَضَّئْنَ وَصَلَّيْنَ الْفَجْرَ فِي الْبُيُوْتِ اورانھوں نے وضو کیا اور انھوں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی۔
وَتَلَوْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ اورانہوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	ثُمَّ تَنَاوَلْنَ الْفُطُوْرَ وَاَخَذْنَ الْكُتُبَ پھرانھوں نے ناشتہ کیا اور انھوں نے کتابیں لیں
وَسَلَّمْنَ عَلٰى آبَائِهِنَّ وَاُمَّهَاتِهِنَّ اورانہوں نے اپنے والدین کو سلام کیا	وَجِئْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ کی طرف آئیں۔

تمرین (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
عورتیں گھر میں جمع ہوئیں۔	جَمِعَتِ النِسَآءُ فِي الْبُيْتِ
اورانہوں نے آپس میں باتیں کہیں۔	وَتَكَلَّمْنَ فِيْمَا بَيْنَهُنَّ

لڑکیاں اسکول سے واپس ہوئیں۔	رَجَعَتِ الْبَنَاتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ
اور گھر پہنچیں۔	وَوَصَلْنَ اِلَی الْبَيْتِ.
اور سب نے دودھ پیا۔	وَشَرِبْنَ كُلُّهُنَّ اللَّبَنَ
پھر اپنی والدہ کا گھر کے کاموں میں ہاتھ بٹایا۔	ثُمَّ سَاعَدْنَ وَالِدَ تَهُنَّ فِى اُمُوْرِ الْمَنْزِلِ
وہ تھوڑی دیر تک کھیلیں۔	هُنَّ لَعِبْنَ قَلِيْلاً
پھر اپنا سبق یاد کیا۔	ثُمَّ حَفِظْنَ دَرْسَهُنَّ
ان کی والدہ نے ان سب کو بلایا۔	دَعَتِ الْوَالِدَةُ كُلَّهُنَّ
اور ان کو نصیحت کی۔	وَنَصَحَتْ لَهُنَّ
لڑکیوں نے نصیحت کو غور سے سنا۔	سَمِعْنَ الْبَنَاتُ النَّصِيْحَةَ بِالْاِمْعَانِ
اور والد سے کہا	وَقُلْنَ لِلْوَالِدَةِ
کہ ہم آپ کی نصیحت پر عمل کریں گے۔	نَحْنُ نَعْمَلُ عَلٰى نَصِيْحَتِكِ

۲۔ كَمِّلِ الْعِبَارَاتِ النَّاقِصَةَ — ناقص عبارت کو مکمل کرو۔

اَلطَّالِبَةُ قَرَاَتِ الْكِتَابَ	اَلْوَالِدَةُ نَصَحَتِ الْاَوْلَادَ
اَلطَّالِبَتَانِ قَرَأَتَا الْكِتَابَ	اَلْوَلِدَتَانِ نَصَحَتَاالْأَوْلَادَ
اَلطَّالِبَاتُ قَرَأْنَ الْكِتَابَ	اَلْوَالِدَاتُ نَصَحْنَ الْاَوْلَادَ
اَلْمَرْأَةُ دَعَتِ الْبَنَاتِ	اَلْمُعَلِّمَةُ دَخَلَتْ فِى الْفَصْلِ
اَلْمَرْأَتَانِ دَعَتَا الْبَنَاتِ	اَلْمُعَلِّمَتَانِ دَخَلَتَا فِى الْفَصْلِ
اَلنِّسَاءُ دَعَيْنَ الْبَنَاتِ	اَلْمُعَلِّمَاتُ دَخَلْنَ فِى الْفَصْلِ
اَلطِّفْلَةُ لَعِبَتْ فِى الْحَدِيْقَةِ	اَلْخَادِمَةُ نَظَّفَتِ الْحُجْرَةَ

اَلطِّفْلَتَانِ لَعِبَتَا فِی الْحَدِیْقَةِ	اَلْخَادِمَتَانِ نَظَّفَتَا الْحُجْرَةِ
الطِّفْلَاتُ لَعِبْنَ فِی الْحَدِیْقَةِ	اَلْخَادِمَاتُ نَظَّفْنَ الْحُجْرَةَ

٣۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
لڑکیاں اسکول میں داخل ہوئیں۔	اَلْبَنَاتُ دَخَلْنَ فِی الْمَدْرَسَةِ
اور درسگاہوں میں بیٹھ گئیں۔	وَجَلَسْنَ فِی الْفُصُوْلِ
اور انہوں نے اپنی استانی سے کہا۔	وَقُلْنَ لِمُعَلِّمَتِهِنَّ
ہم نے اپنا سبق یاد کرلیا۔	قَدْ حَفِظْنَا دَرْسَنَا
اور اُسے اچھی طرح سمجھ گئی ہیں۔	وَقَدْ فَهِمْنَاهُ جَيِّدًا
بچیاں گھر سے نکلیں۔	الطِّفْلَاتُ خَرَجْنَ مِنَ الْبَيْتِ
اور باغ میں چلی گئیں۔	وَذَهَبْنَ اِلَی الْبُسْتَانِ
اور تھوڑی دیر بعد واپس گھر چلی آئیں۔	لَعِبْنَ قَلِيْلاً رَجَعْنَ اِلَی الْبَيْتِ
اور انہوں نے کھانا کھایا اور سوگئیں۔	اَكَلْنَ الطَّعَامَ وَنِمْنَ

٤۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
النِّسَاءُ اِجْتَمَعْنَ فِی الْبَيْت.	عورتیں گھر میں جمع ہوئیں۔
اَلْوَالِدَاتُ اَرْضَعْنَ اَوْلَادَهُنَّ	ماؤں نے اپنے بچوں کو دودھ پلایا۔
الطَّالِبَاتُ سَلَّمْنَ عَلٰی مُعَلِّمَتِهِنَّ	طالبات نے اپنی استانیوں کو سلام کیا۔
وَالْمُعَلِّمَاتُ عَلَّمْنَ الطَّالِبَاتِ	اور استانیوں نے طالبات کو سکھایا۔

قَالَتِ النِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ	مسلمان عورتوں نے کہا
اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَصَلَّيْنَا وَصُمْنَا	ہم اللہ پر ایمان لائیں اور ہم نے نماز پڑھی اور روزہ رکھا
وَاٰدَّيْنَا الزَّكٰوةَ	اور ہم نے زکوٰۃ ادا کی۔
وَنَحُجُّ الْبَيْتَ اِنْ شَآ اللّٰهُ تَعَالٰى	اور ہم حج کرینگی اگر اللہ چاہے گا تو

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّانِىْ وَالْخَمْسُوْنَ (باونواں سبق)

اَلنُّزْهَةُ فِى الْبُسْتَانِ — باغ میں سیر وتفریح

هٰذَا بُسْتَانُ مَحْمُوْدٍ یہ محمود کا باغ ہے۔	نَدْخُلُ فِى الْبُسْتَانِ ہم باغ میں داخل ہوتے ہیں۔
نَمْشِىْ تَحْتَ الْاَشْجَارِ وَبَيْنَ الْاَزْهَارِ ہم درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتے ہیں۔	نَاْكُلُ الْاَثْمَارَ ہم پھلوں کو کھاتے ہیں۔

وَنَشُمُّ الْاَزْهَارَ اور ہم پھول سونگھتے ہیں۔	اَلْاَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَذِيْذَةٌ پھل میٹھے اور مزیدار ہیں۔	اَلْاَزْهَارُ جَمِيْلَةٌ پھول خوبصورت ہیں۔
وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اوران کی خوشبو اچھی ہے۔	نَلْعَبُ عَلَى الْحَشِيْشِ الْاَخْضَرِ ہم سرسبز گھاس پر کھیلتے ہیں۔	وَنَجْلِسُ عَلَى الْمَقَاعِدِ اور ہم نشست گاہوں/بینچوں پر بیٹھتے ہیں۔
وَنَتَكَلَّمُ اور ہم باتیں کرتے ہیں۔	نَسْمَعُ اَصْوَاتًا جَمِيْلَةً لِلطُّيُوْرِ ہم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہیں۔	ثُمَّ نَخْرُجُ مِنَ الْبُسْتَانِ پھر ہم باغ سے نکلتے ہیں۔

وَنَعُوْدُ اِلٰی بُیُوْتِنَا مَسْرُوْرِیْنَ

اور ہم اپنے گھروں کی طرف خوش ہو کر لوٹتے ہیں۔

جَوَابٌ	سُؤَالٌ
هٰذَا بُسْتَانُ مَحْمُوْدٍ یہ محمود کا باغ ہے۔	لِمَنْ هٰذَا الْبُسْتَانِ؟ یہ باغ کس کا ہے؟
تَمْشُوْنَ تَحْتَ الْاَشْجَارِ تم درختوں کے نیچے چلتے ہو۔	اَیْنَ نَمْشِیْ فِی الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں چلتے ہیں؟
تَاْكُلُوْنَ الْاَثْمَارَ تم پھل کھاتے ہو۔	وَمَاذَا نَاْكُلُ؟ اور ہم کیا کھاتے ہیں؟
تَشُمُّوْنَ الْاَزْهَارَ تم پھول سونگھتے ہو۔	وَمَاذَا نَشُمُّ؟ اور تم کیا سونگھتے ہو؟
طَعْمُ الْاَثْمَارِ حُلْوٌ پھلوں کا مزہ میٹھا ہے۔	كَیْفَ طَعْمُ الْاَثْمَارِ؟ پھلوں کا مزہ کیسا ہے؟
رَائِحَتُهَا طَیِّبَةٌ ان کی خوشبو عمدہ ہے۔	وَكَیْفَ رَائِحَةُ الْاَزْهَارِ اور پھولوں کی خوشبو کیسی ہے۔
تَلْعَبُوْنَ عَلَى الْحَشِیْشِ تم سرسبز گھاس پر کھیلتے ہو۔	اَیْنَ نَلْعَبُ فِی الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں کھیلتے ہیں؟
تَجْلِسُوْنَ عَلَى الْمَقَاعِدِ تم نشست گاہوں / بنچوں پر بیٹھتے ہو۔	وَاَیْنَ نَجْلِسُ؟ اور ہم کہاں بیٹھتے ہیں؟

وَمَاذَا نَسْمَعُ؟ اور ہم کیا سنتے ہیں؟	تَسْمَعُوْنَ اَصْوَاتَ الطُّيُوْرِ تم پرندوں کی آوازیں سنتے ہو۔
اِلٰی اَیْنَ نَعُوْدُ؟ ہم کہاں لوٹتے ہیں؟	تَعُوْدُوْنَ اِلٰی بُیُوْتِکُمْ تم اپنے گھروں کی طرف لوٹتے ہو۔
هَلْ نَعُوْدُ مَحْزُوْنِيْنَ؟ کیا ہم غمزدہ لوٹتے ہیں؟	لَا، بَلْ تَعُوْدُوْنَ مَسْرُوْرِيْنَ نہیں، بلکہ تم خوش خوش لوٹتے ہو۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

تمرین (مشق)

۳۔ کَمِّلِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ — آنے والی عبارت کو مکمل کرو۔

دَخَلْنَا فِی الْبُسْتَانِ وَمَشَيْنَا تَحْتَ الْأَشْجَرِ وَبَيْنَ الْاَزْهَارِ اَكَلْنَا الْاَثْمَارَ وَشَمَمْنَا الْاَزْهَارَ اَلْاَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَذِيْذَةٌ وَالْاَزْهَارُ جَمِيْلَةٌ وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ ، لَعِبْنَا عَلَى الْحَشِيْشِ الْاَخْضَرِ وَجَلَسْنَا عَلَى الْمَقَاعِدِ. وَكَلَّمْنَا وَسَمِعْنَا اَصْوَاتًا جَمِيْلَةً لِلطُّيُوْرِ ثُمَّ خَرَجْنَا مِنَ الْبُسْتَانِ وَعُدْنَا اِلٰی بُيُوْتِنَا مَسْرُوْرِيْنَ.

۴۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
يَقُوْلُ الْوَالِدُ لِابْنِهٖ	والد اپنے بیٹے سے کہتا ہے۔
يَابُنَيَّ! اِذْهَبْ اِلَى الْحَدِيْقَةِ وَالْعَبْ فِيْهَا	اے میرے پیارے بیٹے! باغ کی طرف جاؤ اور اسمیں کھیلو۔
وَانْظُرْ اِلٰی اَشْجَارِهَا وَاَزْهَارِهَا	اور اسکے درختوں اور اسکے پھولوں کو دیکھو۔
وَاجْلِسْ عَلٰی حَشِيْشِهَا،	اور اسکے گھاس پر بیٹھو،

وَلَا تَقْطِفْ ثَمَرَةً وَلَا زَهْرَةً	اور کوئی پھل اور کوئی پھول مت توڑو۔
وَلَا تَكْسِرْ غُصْنًا	اور کوئی ٹہنی مت توڑو۔
وَلَا تَضْرِبْ اَحَدًا	اور کسی کو مت مارو۔
وَامْشِ فِي الطَّرِيْقِ	اور راستہ پر چلو۔
وَانْظُرْ اَمَامَكَ	اور اپنے سامنے دیکھو
وَلَا تَلْتَفِتْ يَمِيْنًا وَلَا يَسَارًا	اور دائیں بائیں متوجہ نہ ہوں۔

۵۔ كَوِّنِ الْمُثَنّٰى وَالْجَمْعَ مِنَ الْاَفْعَالِ التَّالِيَةِ

آنے والے افعال سے تثنیہ اور جمع بنائیں۔

مفرد	تثنیہ	جمع
اِذْهَبْ	اِذْهَبَا	اِذْهَبُوْا
اِلْعَبْ	اِلْعَبَا	اِلْعَبُوْا
اُنْظُرْ	اُنْظُرَا	اُنْظُرُوْا
اِجْلِسْ	اِجْلِسَا	اِجْلِسُوْا
اِمْشِ	اِمْشِيَا	اِمْشُوْا
لَا تَجْلِسْ	لَاتَجْلِسَا	لَاتَجْلِسُوْا
لَاتَضْرِبْ	لَاتَضْرِبَا	لَاتَضْرِبُوْا
لَاتَلْتَفِتْ	لَا تَلْتَفِتَا	لَا تَلْتَفِتُوْا
لَاتَضْحَكْ	لَاتَضْحَكَا	لَاتَضْحَكُوْا
لَاتَكْسِرْ	لَاتَكْسِرَا	لَاتَكْسِرُوْا
لَاتَجْلِسْ	لَاتَجْلِسَا	لَاتَجْلِسُوْا

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُوْنَ (ترپنواں سبق)

اَلْمُفْرَدَات

تَسْأَلُ	سوال کرتی ہے/سوال کرتا ہے	تَوَضَّأنَا	ہم نے وضو کیا
قَرَأنَا	ہم نے پڑھا	اَكَلْنَا	ہم نے کھایا
رَأَيْتُنَّ	تم سب عورتوں نے دیکھا	تَوَضَّأْنَ	ان سب عورتوں نے وضو کیا
جِئْنَ	وہ سب عورتیں آئیں	نَأْكُلُ	ہم کھاتے ہیں
اَصْوَاتٌ	آوازیں	رَائِحَتُهَا	اُسکی خوشبو
قُمْتُنَّ	تم سب کھڑی ہوئیں	اَخَذْنَ	ان عورتوں نے پکڑا
آبَاؤُهُنَّ	ان عورتوں کے باپ	اُمَّهَاتُهُنَّ	ان عورتوں کی مائیں

اَلْجُمَلُ

سَعِيْدَةُ طِفْلَةٌ جَمِيْلَةٌ زَكِيَّةٌ سعیدہ خوبصورت اور ذہین بچی ہے۔	قَامَتْ مِنْ نَوْمِهَا وَتَوَضَّأَتْ وہ نیند سے بیدار ہوئی اور اس نے وضو کیا

وَصَلَّتْ اور اس نے نماز پڑھی	ثُمَّ ذَهَبَتْ إِلَى أُمِّهَا پھر وہ اپنی ماں کی طرف گئی۔	وَسَلَّمَتْ عَلَيْهَا اور اُسے سلام کیا۔
وَقَبَّلَتْ يَدَهَا اور اس نے اسکے ہاتھوں کو چوما	وَسَأَلَتْهَا اور اس نے اس سے سوال کیا۔	أَيْنَ أَخِيْ حَامِدٌ؟ بھائی حامد کہاں ہے؟
فَقَالَتِ الْأُمُّ پس والدہ نے کہا۔	هُوَ ذَهَبَ مَعَ وَالِدِهٖ إِلَى الْمَسْجِدِ وہ اپنے والد کیساتھ مسجد میں گیا ہے	اَلْمَرْأَةُ هِيَ: عورت وہ ہے:

اَلْبِنْتُ، وَالْاُخْتُ بچی ہے اور بہن ہے	وَالْاُمُّ، وَالزَّوْجَةُ اور ماں ہے اور بیوی ہے۔	يَجِبُ تَرْبِيَتُهَا تَرْبِيَةً اِسْلَامِيَّةً صَحِيْحَةً عورت کی صحیح اسلامی تربیت ضروری ہے۔

حَتّٰی یَکُوْنَ اِیْمَانُهَا قَوِیًّا یہاں تک کہ اس کا ایمان مضبوط ہو۔	تَعْرِفُ حُقُوْقَ الْوَالِدَیْنِ لِاَنَّهَا بِنْتٌ وہ والدین کے حقوق پہنچانے اس حیثیت سے کہ وہ بیٹی ہے۔
وَتَعْرِفُ حُقُوْقَ اِخْوَاتِهَا وَاَخَوَاتِهَا، لِاَنَّهَا اُخْتٌ	وہ اپنے بہن بھائیوں کے حقوق پہنچانے اس حیثیت سے کہ وہ بہن ہے۔
وَتَعْرِفُ حُقُوْقَ اَوْلَادِهَا، لِاَنَّهَا اُمٌّ	وہ اپنی اولاد کے حقوق پہنچانے اس حیثیت سے کہ وہ ماں ہے۔
وَتَعْرِفُ حُقُوْقَ زَوْجِهَا ، لِاَنَّهَا زَوْجَةٌ	وہ اپنے خاوند کے حقوق پہنچانے اس حیثیت سے کہ وہ بیوی ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْخَمْسُوْنَ (چونواں سبق)

اَلْاَعْدَادُ	اَلْمَعْدُوْدُ الْمُذَكَّرُ
١. وَاحِدٌ (ایک)	كِتَابٌ (ایک کتاب)
٢. اِثْنَانِ (دو)	كِتَابَانِ (دو کتابیں)
٣. ثَلَاثَةٌ (تین)	ثَلَاثَةُ كُتُبٍ (تین کتابیں)
٤. اَرْبَعَةٌ (چار)	اَرْبَعَةُ كُتُبٍ (چار کتابیں)

۵. خَمْسَةٌ (پانچ)	خَمْسَةُ كُتُبٍ (پانچ کتابیں)
۶. سِتَّةٌ (چھ)	سِتَّةُ كُتُبٍ (چھ کتابیں)
۷. سَبْعَةٌ (سات)	سَبْعَةُ كُتُبٍ (سات کتابیں)
۸. ثَمَانِيَةٌ (آٹھ)	ثَمَانِيَةُ كُتُبٍ (آٹھ کتابیں)
۹. تِسْعَةٌ (نو)	تِسْعَةُ كُتُبٍ (نو کتابیں)
۱۰. عَشَرَةٌ (دس)	عَشَرَةُ كُتُبٍ (دس کتابیں)

عِنْدِیْ ثَلَاثَةُ كُتُبٍ میرے پاس تین کتابیں ہیں۔	عِنْدَ خَالِدٍ قَلَمَانِ خالد کے پاس دو قلم ہیں۔	فِی الْمَدْرَسَةِ ثَمَانِيَةُ صُفُوْفٍ مدرسہ میں آٹھ صفیں ہیں۔
فِی الْغُرْفَةِ سَبْعَةُ طُلَّابٍ کمرہ میں 7 طالب علم ہیں۔	فِی الْمَيْدَانِ تِسْعَةُ اَطْفَالٍ میدان میں نو لڑکے ہیں	فِی الْاُسْبُوْعِ سَبْعَةُ اَيَّامٍ ہفتہ میں 7 دن ہیں۔

كَمْ كِتَابًا عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کتابیں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ كِتَابَانِ. میز پر دو کتابیں ہیں۔
كَمْ قَلَمٌ فِی يَدِیْ؟ میرے ہاتھ میں کتنے قلم ہیں؟	فِی يَدِكَ قَلَمٌ وَاحِدٌ تیرے ہاتھ میں ایک قلم ہے۔
كَمْ طَالِبًا فِی الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِی الْفَصْلِ عَشَرَةُ طُلَّابٍ درسگاہ میں 10 طالب علم ہیں۔
كَمْ صَدِيْقًا لَكَ؟ تیرے کتنے دوست ہیں؟	لِیْ اَرْبَعَةُ اَسَاتِذَةٍ میرے 4 اساتذہ/استاد ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ   عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
فِيْ الْمَيْدَانِ عَشَرَةُ رِجَالٍ	میدان میں 10 مرد ہیں۔
فِي الْبُسْتَانِ سِتَّةُ أَوْلَادٍ	باغ میں چھ (٦) لڑکے ہیں۔
فِيْ الْفَصْلِ اَلْآنَ تِسْعَةُ طُلَّابٍ	درسگاہ میں اس وقت 9 طالب علم ہیں۔
لِلْمَسْجِدِ اَرْبَعَةُ اَبْوَابٍ	مسجد کے چار (۴) دروازے ہیں۔
لِيْ ثَلَاثَةُ اِخْوَةٍ	میرے تین (۳) بھائی ہیں۔
فِي الْمَدْرَسَةِ اَرْبَعَةُ خُدَّامٍ	مدرسہ میں چار (۴) چپڑاسی ہیں۔
اَمَامَ الْمَسْجِدِ مَيْدَانٌ	مسجد کے سامنے ایک میدان ہے۔
لِمَحْمُوْدٍ خَمْسَةُ اَطْفَالٍ	محمود کے پانچ (۵) بچے ہیں۔
فِيْ يَدِيْ سَبْعَةُ كُتُبٍ	میرے ہاتھ میں سات کتابیں ہیں۔
لَمْ يَحْضُرْ وَالْيَوْمَ ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	آج تین طالب علم غیر حاضر ہیں۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُوْنَ (پچپنواں سبق)

اَلْمَعْدُوْدُ الْمُؤَنَّثُ	اَلْاَعْدَادُ
سَاعَةٌ (ایک گھڑی)	۱. وَاحِدَةٌ (ایک)
سَاعَتَانِ (دو گھڑیاں)	۲. اِثْنَتَانِ (دو)
ثَلَاثُ سَاعَاتٍ (تین گھڑیاں)	۳. ثَلَاثٌ (تین)

۴. أَرْبَعٌ (چار)	أَرْبَعُ سَاعَاتٍ (چار گھڑیاں)
۵. خَمْسٌ (پانچ)	خَمْسُ سَاعَاتٍ (پانچ گھڑیاں)
۶. سِتٌّ (چھ)	سِتُّ سَاعَاتٍ (چھ گھڑیاں)
۷. سَبْعٌ (سات)	سَبْعُ سَاعَاتٍ (سات گھڑیاں)
۸. ثَمَانٍ (آٹھ)	ثَمَانِيَ سَاعَاتٍ (آٹھ گھڑیاں)
۹. تِسْعٌ (نو)	تِسْعُ سَاعَاتٍ (نو گھڑیاں)
۱۰. عَشَرٌ (دس)	عَشَرُ سَاعَاتٍ (دس گھڑیاں)

فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثُ سَاعَاتٍ مدرسہ میں تین گھڑیاں ہیں۔	فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ مسجد میں دو گھڑیاں ہیں۔
عِنْدِيْ سَاعَةٌ وَاحِدَةٌ میرے پاس ایک گھڑی ہے۔	عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَّاسَاتٍ میز پر پانچ کاپیاں ہیں۔
فِي الْفَصْلِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ درسگاہ میں 10 طالبات ہیں۔	عِنْدَ خَالِدٍ ثَمَانِيَ رُوْبِيَّاتٍ خالد کے پاس آٹھ روپے ہیں۔
كَمْ سَاعَةً فِي الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ میں کتنی گھڑیاں ہیں؟	فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثُ سَاعَاتٍ مدرسہ میں تین گھڑیاں ہیں۔
كَمْ سَاعَةً فِي الْمَسْجِدِ؟ مسجد میں کتنی گھڑیاں ہیں؟	فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ مسجد میں 2 گھڑیاں ہیں۔
كَمْ كُرَّاسَةً عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کاپیاں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَّاسَاتٍ میز پر پانچ کاپیاں ہیں۔

كَمْ شَجَرَةً فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟	فِي الْبُسْتَانِ سَبْعُ اَشْجَارٍ باغ میں سات درخت ہیں۔
كَمْ رُوْبِيَّةً عِنْدَكَ؟ مدرسہ میں تین گھڑیاں ہیں؟	عِنْدِیْ عَشَرُ رُوْبِيَّاتٍ میرے پاس 10 روپے ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ پانچ (۵) پھول ہیں۔	هٰذِهٖ خَمْسُ اَزْهَارٍ
دوکان میں 10 سائیکلیں ہیں۔	فِي الدُّكَّان عَشَرُ دَرَّجَاتٍ
کمرے میں چار (۴) لڑکیاں ہیں۔	فِي الْغُرْفَةِ اَرْبَعُ بَنَاتٍ
خالد کی تین بہنیں ہیں۔	لِخَالِدٍ ثَلاثُ اَخَواتٍ
اس کے گھر میں چھ کمرے ہیں۔	فِي بَيْتِهٖ سِتُّ غُرُفَاتٍ
ہوائی اڈے پر سات جہاز ہیں۔	عَلَى الْمَطَارِ سَبْعُ طَائِرَاتٍ
بندرگاہ میں دو جہاز کھڑے ہیں۔	عَلَى الْمِيْنَاءِ بَاخِرَاتَانِ اِثْنَتَان
اس ہوٹل میں صرف دس میزیں ہیں۔	فِي هٰذَا الْفُنْدُقِ عَشَرُ طَاوِلَاتٍ فَقَط
دوکان میں صرف آٹھ ٹوپیاں ہیں۔	فِي الدُّكَّان ثَمَانِيَ قَلَانِس فَقَطُ
اس کمرے میں چار کھڑکیاں ہیں۔	فِيْ هٰذِهِ الْغُرْفَة اَرْبَعَةُ شَبَابِيْك

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُوْنَ (چھپنواں سبق)

اَلتَّمِیْزُ الْمُذَکَّرِ	اَلْاَعْدَادُ
اَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا (گیارہ کتابیں)	اَحَدَ عَشَرَ (گیارہ)
اِثْنَا عَشَرَ كِتَابًا (بارہ کتابیں)	اِثْنَا عَشَرَ (بارہ)
ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِتَابًا (تیرہ کتابیں)	ثَلَاثَةَ عَشَرَ (تیرہ)
اَرْبَعَةَ عَشَرَ كِتَابًا (چودہ کتابیں)	اَرْبَعَةَ عَشَرَ (چودہ)
خَمْسَةَ عَشَرَ كِتَابًا (پندرہ کتابیں)	خَمْسَةَ عَشَرَ (پندرہ)
سِتَّةَ عَشَرَ كِتَابًا (سولہ کتابیں)	سِتَّةَ عَشَرَ (سولہ)
سَبْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا (سترہ کتابیں)	سَبْعَةَ عَشَرَ (سترہ)
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا (اٹھارہ کتابیں)	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ (اٹھارہ)
تِسْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا (انیس کتابیں)	تِسْعَةَ عَشَرَ (انیس)
عِشْرُوْنَ كِتَابًا (بیس کتابیں)	عِشْرُوْنَ (بیس)

وَفِی الثَّانِیْ عِشْرُوْنَ طَالِبًا اور دوسری میں بیس طالب علم ہیں۔	فِی الصَّفِّ الْاَوَّلِ عِشْرُوْنَ طَالِبًا پہلی جماعت (درجہ اولیٰ) میں بیس طالب علم ہیں۔
فِی الْمَیْدَانِ سِتَّةَ عَشَرَ طِفْلًا میدان میں سولہ بچے ہیں۔	وَفِی الثَّالِثِ اِثْنَا عَشَرَ طَالِبًا اور تیسری جماعت میں 12 طالب علم ہیں۔
وَفِی السَّیَّارَةِ خَمْسَةُ رُكَّابٍ گاڑی میں پانچ سوار ہیں۔	فِی الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا بس میں انیس سوار ہیں۔

كَمْ طَالِبًا فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ؟ پہلی جماعت (درجہ اوّل) میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ عِشْرُوْنَ طَالِبًا پہلی جماعت میں 20 طالب علم ہیں۔
كَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟	فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا بس میں انیس سوار ہیں۔
كَمْ رَاكِبًا فِي السَّيَّارَةِ؟ گاڑی میں کتنے سوار ہیں؟	فِي السَّيَّارَةِ خَمْسَةُ رُكَّابٍ گاڑی میں پانچ سوار ہیں۔
كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہیں؟	فِي السَّنَةِ اِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں 12 مہینے ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
بس میں 11 سواریاں ہیں۔	فِي الْحَافِلَةِ اِحْدٰى عَشَرَ رَاكِبًا
کمرے میں 15 لڑکے ہیں۔	فِي الْغُرْفَةِ خَمْسَةَ عَشَرَ وَلَدًا
میدان میں 20 بچے ہیں۔	فِي الْمَيْدَانِ عِشْرُوْنَ طِفْلاً
یہ 18 کتابیں اور 16 قلمیں ہیں۔	هٰذِهٖ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا وَسِتَّةَ عَشَرَ قَلَمًا
اس شہر میں 14 سڑکیں ہیں۔	فِي هٰذَا الْبَلَدِ اَرْبَعَةَ عَشَرَ شَارِعًا
اس سڑک پر 12 کھمبے ہیں۔	عَلٰى هٰذَا الشَّارِعِ اِثْنَا عَشَرَ عَمُوْدًا
میں 19 دن کے بعد واپس آؤنگا۔	اَنَا اَرْجِعُ بَعْدَ تِسْعَةَ عَشَرَ يَوْمًا
خالد 17 دن سے بیمار ہے۔	خَالِدٌ مَرِيْضٌ مِنْ سَبْعَةَ عَشَرَ يَوْمًا
اس صندوق کا وزن 12 سیر (کلو) ہے۔	وَزْنُ هٰذَا الصُّنْدُوْقِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِيْلُوْغْرَامٌ

۲. اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
فِي الْمُحْفَظَةِ 11 كِتَابًا	فِي الْمُحْفَظَةِ اَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا
لِلْمَسْجِدِ 12 بَابًا وَ 20 شُبَّاكًا	لِلْمَسْجِدِ اِثْنَا عَشَرَ بَابًا وَعِشْرُوْنَ شُبَّاكًا
فِي الْإِدَارَةِ 18 مُوَظَّفًا	فِي الْاِدَارَةِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ مُوَظَّفًا
اَلْيَوْمَ يَزُوْرُ الْمَدْرَسَةَ 12 عَالِمًا	اَلْيَوْمَ يَزُوْرُ الْمَدْرَسَةَ اِثْنَا عَشَرَ عَالِمًا
قِيْمَةُ الظَّرْفِ 15 فَلْسًا	قِيْمَةُ الظَّرْفِ خَمْسَةَ عَشَرَ فَلْسًا
فِي الْبَيْتِ 14 كُرْسِيًّا	فِي الْبَيْتِ اَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًّا
فِي الْمَدْرَسَةِ 19 اُسْتَاذًا	فِي الْمَدْرَسَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ اُسْتَاذًا
هٰؤُلَاءِ 17 جُنْدِيًّا	هٰؤُلَاءِ سَبْعَةَ عَشَرَ جُنْدِيًّا
فِي السِّجْنِ 13 مُجْرِمًا	فِي السِّجْنِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ مُجْرِمًا

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُوْنَ (ستاونواں سبق)

اَلْاَعْدَادُ	اَلتَّمِيْزُ الْمُؤَنَّثُ
اِحْدٰى عَشْرَةَ (گیارہ)	اِحْدٰى عَشْرَةَ سَاعَةً (گیارہ گھڑیاں)
اِثْنَتَا عَشْرَةَ (بارہ)	اِثْنَتَا عَشْرَةَ سَاعَةً (بارہ گھڑیاں)
ثَلَاثَ عَشْرَةَ (تیرہ)	ثَلَاثَ عَشْرَةَ سَاعَةً (تیرہ گھڑیاں)
اَرْبَعَ عَشْرَةَ (چودہ)	اَرْبَعَ عَشْرَةَ سَاعَةً (چودہ گھڑیاں)

خَمْسَ عَشَرَةَ (پندرہ)	خَمْسَ عَشَرَةَ سَاعَةً (پندرہ گھڑیاں)
سِتَّ عَشَرَةَ (سولہ)	سِتَّ عَشَرَةَ سَاعَةً (سولہ گھڑیاں)
سَبْعَ عَشَرَةَ (سترہ)	سَبْعَ عَشَرَةَ سَاعَةً (سترہ گھڑیاں)
ثَمَانِيَ عَشَرَةَ (اٹھارہ)	ثَمَانِيَ عَشَرَةَ سَاعَةً (اٹھارہ گھڑیاں)
تِسْعَ عَشَرَةَ (انیس)	تِسْعَ عَشَرَةَ سَاعَةً (انیس گھڑیاں)
عِشْرُوْنَ (بیس)	عِشْرُوْنَ سَاعَةً (بیس گھڑیاں)

هٰذِهٖ مَدْرَسَةٌ اِبْتِدَائِيَّةٌ یہ ابتدائی مدرسہ ہے۔	هٰذِهٖ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ فِيْهَا خَمْسُ دَرَجَاتٍ یہ بچیوں کا مدرسہ ہے اسمیں پانچ درجے ہیں۔
فِي الدَّرَجَةِ الْاُوْلٰى عِشْرُوْنَ طَالِبَةً پہلے درجے میں بیس طالبات ہیں۔	وَفِي الثَّانِيَةِ خَمْسَ عَشَرَةَ طَالِبَةً اور دوسرے درجے میں 15 طالبات ہیں۔
وَفِي الثَّالِثَةِ اَرْبَعَ عَشَرَةَ طَالِبَةً اور تیسرے درجے میں 14 طالبات ہیں۔	وَفِي الرَّابِعَةِ اِثْنَتَا عَشَرَةَ طَالِبَةً اور چوتھے درجے میں 12 طالبات ہیں۔
وَفِي الْخَامِسَةِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ اور پانچویں درجے میں دس طالبات ہیں۔	
كَمْ طَالِبَةً فِي الدَّرَجَةِ الْاُوْلٰى؟ پہلے درجے میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الدَّرَجَةِ الْاُوْلٰى عِشْرُوْنَ طَالِبَةً پہلے درجے میں بیس (20) طالبات ہیں۔
كَمْ طَالِبَةً فِي الثَّالِثَةِ؟ تیسرے درجے میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الثَّالِثَةِ اَرْبَعَ عَشَرَةَ طَالِبَةً تیسرے درجے میں 14 طالبات ہیں۔

كَمْ طَالِبَةً فِي الرَّابِعَةِ؟ چوتھے درجے میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الرَّابِعَةِ اِثْنَتَا عَشَرَةَ طَالِبَةً چوتھے درجے میں 12 طالبات ہیں۔
كَمْ طَالِبَةً فِي الْخَامِسَةِ؟ پانچویں درجے میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الْخَامِسَةِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ پانچویں درجے میں 10 طالبات ہیں۔

تمرین (مشق)

١۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ — عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
باغ میں 16 درخت ہیں۔	فِي الْبُسْتَانِ سِتَّ عَشَرَةَ شَجَرَةً
اس ٹہنی کیساتھ 11 پھول ہیں۔	عَلَى هٰذَا الْغُصْنِ اِحْدىٰ عَشَرَةَ زَهْرَةً
اس گھر میں 12 مرغیاں ہیں۔	فِي هٰذَا الْبَيْتِ اِثْنَتَا عَشَرَةَ دَجَاجَةً
تھیلی میں 18 انڈے ہیں۔	فِي الْكِيْسِ ثَمَانِيَ عَشَرَةَ بَيْضَةً
میری جیب میں 16 سو روپے ہیں۔	فِي جَيْبِي سِتَّ عَشَرَةَ رُوْبِيَّةً
خالد کی عمر 20 سال ہے۔	سِنُّ خَالِدٍ عِشْرُوْنَ سَنَةً
یہ مزدور 14 گھنٹے کام کرتے ہیں۔	هٰؤُلَاءِ الْعُمَّالُ يَعْمَلُوْنَ اَرْبَعَ عَشَرَةَ سَاعَةً
میں 15 دن کے بعد حاضر ہوتا ہوں۔	اَنَا اَحْضُرُ بَعْدَ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا
اس عمارت میں 19 کمرے ہیں۔	فِي هٰذَا لْبِنَاءِ تِسْعَ عَشَرَةَ غُرْفَةً
روپیہ میں 16 آنے ہوتے ہیں۔	فِي الرُّوْبِيَّةِ سِتَّ عَشَرَةَ اٰنَةً

۲. اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ

ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
ثَمَنُ الْكِتَابِ 11رُوْبِيَّةً	ثَمَنُ الْكِتَابِ اِحْدیٰ عَشَرَةَ رُوْبِيَّةً
فِي الْبَيْتِ 12اِمْرَأَةً	فِي الْبَيْتِ اِثْنَتَا عَشَرَةَ اِمْرَأَةً
فِي الْبَلَدِ13 مَدْرَسَةً	فِي الْبَلَدِ ثَلٰثَ عَشَرَةَ مَدْرَسَةً
فِي الْحَوْضِ 14 سَمْكَةً	فِي الْحَوْضِ اَرْبَعَ عَشَرَةَ سَمْكَةً
فِي الْمَزْرَعَةِ 15 شَاةً وَ14بَقَرَةً	فِي الْمَزْرَعَةِ خَمْسَ عَشَرَةَ شَاةً وَاَرْبَعَ عَشَرَةَ بَقَرَةً
فِي الْغَابَةِ 17 غَزَالَةً	فِي الْغَابَةِ سَبْعَ عَشَرَةَ غَزَالَةً
عَلَى الشَّجَرَةِ 18 حَمَامَةً	عَلَى الشَّجَرَةِ ثَمَانِيَ عَشَرَةَ حَمَامَةً
فِي الصُّنْدُوْقِ 19 قِطْعَةً مِنَ الْقُمَّاشِ	فِي الصُّنْدُوْقِ تِسْعَ عَشَرَةَ قِطْعَةً مِنَ الْقُمَّاشِ
هٰذِهٖ 20بَنْدُوْقِيَّةً	هٰذِهٖ عِشْرُوْنَ بَنْدُوْقِيَّةً

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّامِنَ وَالْخَمْسُوْنَ (اٹھاونواں سبق)

اَلْاَعْدَادُ	اَلتَّمِیْزُ الْمُذَکَّر
وَاحِدٌ وَعِشْرُوْنَ (اکیس)	وَاحِدٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا (اکیس قلم)
اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ (بائیس)	اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا (بائیس قلم)
ثَلاثَةٌ وَعِشْرُوْنَ (تئیس)	ثَلاثَةٌ وَعِشْرُوْنَ (تئیس قلم)
اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ (چوبیس)	اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا (چوبیس قلم)
خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ (پچیس)	خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا (پچیس قلم)
سِتَّةٌ وَعِشْرُوْنَ (چھبیس)	سِتَّةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا (چھبیس قلم)
سَبْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ (ستائیس)	سَبْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا (ستائیس قلم)
ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ (اٹھائیس)	ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا (اٹھائیس قلم)
تِسْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ (اُنتیس)	تِسْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا (اُنتیس قلم)
ثَلاثُوْنَ (تیس)	ثَلاثُوْنَ قَلَمًا (تیس قلم)

فِی الصُّنْدُوْقِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا صندوق میں 15 قلم ہیں۔	فِی الْفَصْلِ ثَلاثُوْنَ طَالِبًا درسگاہ میں 30 طالب علم ہیں۔
فِی الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَاكِبًا بس میں 28 سوار ہیں۔	هٰؤُلَاءِ اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَجُلاً یہ 24 مرد ہیں۔
فِی الْمَيْدَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ طِفْلاً میدان میں 22 بچے ہیں۔	
کَمْ قَلَمًا فِی الصُّنْدُوْقِ؟ صندوق میں کتنے قلم ہیں؟	فِی الصُّنْدُوْقِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا صندوق میں پندرہ قلم ہیں۔

كَمْ طَالِبًا فِي الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِي الْفَصْلِ ثَلَاثُوْنَ طَالِبًا درسگاہ میں تیس طالب علم ہیں۔
كَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟	فِي الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَاكِبًا بس میں اٹھائیس سوار ہیں۔
كَمْ طِفْلًا فِي الْمَيْدَانِ؟ میدان میں کتنے بچے ہیں؟	فِي الْمَيْدَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ طِفْلًا میدان میں بائیس بچے ہیں۔
كَمْ رَجُلًا هٰؤُلَاءِ؟ یہ کتنے مرد ہیں؟	هٰؤُلَاءِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَجُلًا یہ چوبیس مرد ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
فِي الْمَصْنَعِ ثَلَاثُوْنَ عَامِلًا	کارخانے میں تیس مزدور ہیں۔
عَلَى الْمَحَطَّةِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَاكِبًا	اڈے پر پچیس سوار ہیں۔
دَخَلَ الْقَاعَةَ وَاحِدٌ وَعِشْرُوْنَ ضَيْفًا	ہال میں اکیس مہمان داخل ہوئے۔
عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُوْنَ كِتَابًا	میز کے اوپر تیئس کتابیں ہیں۔
لِلْمَسْجِدِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ بَابًا	مسجد کے چوبیس دروازے ہیں۔
فِي الْكُلِّيَّةِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ أُسْتَاذًا	کالج میں اٹھائیس استاد ہیں۔

۲. اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ — ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۲۱ كِتَابًا	وَاحِدٌ وَعِشْرُوْنَ كِتَابًا
۲۲ قَلَمًا	اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا
۲۵ كُرْسِيًّا	خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ كُرْسِيًّا
۲۳ بَابًا	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُوْنَ بَابًا
۲٦ وَلَدًا	سِتَّةٌ وَعِشْرُوْنَ وَلَدًا
۲۸ رَجُلًا	ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَجُلًا
۲۴ تِلْمِيْذًا	اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ تِلْمِيْذًا
۳۰ مُدَرِّسًا	ثَلَاثُوْنَ مُدَرِّسًا

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُوْنَ (انسٹھواں سبق)

اَلْاَعْدَادُ	اَلتَّمِيْزُ الْمُؤَنَّثُ
وَاحِدَةٌ وَعِشْرُوْنَ (اکیس)	وَاحِدٌ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةٌ (اکیس کاپیاں)
اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ (بائیس)	اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةٌ (بائیس کاپیاں)
ثَلَاثٌ وَعِشْرُوْنَ (تیئیس)	ثَلَاثٌ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةٌ (تیئیس کاپیاں)
اَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ (چوبیس)	اَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةٌ (چوبیس کاپیاں)
خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ (پچیس)	خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةٌ (پچیس کاپیاں)
سِتٌّ وَعِشْرُوْنَ (چھبیس)	سِتٌّ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةٌ (چھبیس کاپیاں)
سَبْعٌ وَعِشْرُوْنَ (ستائیس)	سَبْعٌ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةٌ (ستائیس کاپیاں)

ثَمَانِيَ وَعِشْرُوْنَ (اٹھائیس)	ثَمَانِيَ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً (اٹھائیس کاپیاں)
تِسْعٌ وَعِشْرُوْنَ (انتیس)	تِسْعٌ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً (اُنتیس کاپیاں)
ثَلاَثُوْنَ (تیس)	ثَلاَثُوْنَ كُرَّاسَةً (تیس کاپیاں)

عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلاَثُوْنَ كُرَّاسَةً میز پر تیس کاپیاں ہیں۔	عَلَى الْغُصْنِ خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ تُفَّاحَةً ٹہنی پر پچیس سیب ہیں۔
عَلَى الشَّجَرَةِ اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ وَرْدَةً درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں۔	فِي الْفَصْلِ اِحْدىٰ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً درسگاہ میں اکیس طالبات ہیں۔
فِي الْبُسْتَانِ سَبْعٌ وَعِشْرُوْنَ شَجَرَةً باغ میں ستائیس درخت ہیں۔	

كَمْ كُرَّاسَةً عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کاپیاں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلاَثُوْنَ كُرَّاسَةً میز پر تیس کاپیاں ہیں۔
كَمْ تُفَّاحَةً عَلَى الْغُصْنِ؟ ٹہنی پر کتنے سیب ہیں؟	عَلَى الْغُصْنِ خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ تُفَّاحَةً ٹہنی پر 25 پچیس سیب ہیں۔
كَمْ وَرْدَةً عَلَى الشَّجَرَةِ؟ درخت پر کتنے گلاب کے پھول ہیں؟	عَلَى الشَّجَرَةِ اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ وَرْدَةً درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں۔
كَمْ طَالِبَةً فِي الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الْفَصْلِ اِحْدىٰ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً درسگاہ میں اکیس طالبات ہیں۔
كَمْ شَجَرَةً فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟	فِي الْبُسْتَانِ سَبْعٌ وَعِشْرُوْنَ شَجَرَةً باغ میں ستائیس درخت ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
فِي الْفَصْلِ خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً	درسگاہ میں پچیس طالبات ہیں۔
فِي الْقَاعَةِ ثَلاَثُوْنَ اِمْرَأَةً	ہال میں تیس عورتیں ہیں۔
فِي الْبُسْتَانِ اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ طِفْلَةً	باغ میں بائیس بچے ہیں۔
فِي جَيْبِيْ اِحْدٰى وَعِشْرُوْنَ رُوْبِيَّةً	میری جیب میں اکیس روپے ہیں۔
فِي الزَّهْرِيَّةِ ثَلاَثٌ وَعِشْرُوْنَ زَهْرَةً	گلدان میں تیئس پھول ہیں۔
فِي الْكُرَّاسَةِ اَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ وَرَقَةً	کاپی میں چوبیس ورق ہیں۔

۲۔ اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ — ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۲۱ سَاعَةً	وَاحِدٌ وَعِشْرُوْنَ سَاعَةً
۲۲ كُرَّاسَةً	اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً
۲۵ زَهْرَةً	خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ زَهْرَةً
۲۳ شَجَرَةً	ثَلاَثٌ وَعِشْرُوْنَ شَجَرَةً
۲۶ طِفْلَةً	سِتٌّ وَعِشْرُوْنَ طِفْلَةً
۲۸ اِمْرَأَةً	ثَمَانِيَ وَعِشْرُوْنَ اِمْرَأَةً
۲۴ تِلْمِيْذَةً	اَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ تِلْمِيْذَةً
۳۰ مُدَرِّسَةً	ثَلاَثُوْنَ مُدَرِّسَةً

اَلدَّرسُ السِّتُّونَ (ساٹھواں سبق)

اَلْاَعْدَادُ الْعَشَرَاتِ	اَلتَّمِيزَ الْمُذَكَّرُ
١٠. عَشَرَةٌ (دس)	عَشَرَةُ كُتُبٍ (دس کتابیں)
٢٠. عِشْرُوْنَ (بیس)	عِشْرُوْنَ كِتَابًا (بیس کتابیں)
٣٠. ثَلَاثُوْنَ (تیس)	ثَلَاثُوْنَ كِتَابًا (تیس کتابیں)
٤٠. اَرْبَعُوْنَ (چالیس)	اَرْبَعُوْنَ كِتَابًا (چالیس کتابیں)
٥٠. خَمْسُوْنَ (پچاس)	خَمْسُوْنَ كِتَابًا (پچاس کتابیں)
٦٠. سِتُّوْنَ (ساٹھ)	سِتُّوْنَ كِتَابًا (ساٹھ کتابیں)
٧٠. سَبْعُوْنَ (ستر)	سَبْعُوْنَ كِتَابًا (ستر کتابیں)
٨٠. ثَمَانُوْنَ (اسی)	ثَمَانُوْنَ كِتَابًا (اسی کتابیں)
٩٠. تِسْعُوْنَ (نوے)	تِسْعُوْنَ كِتَابًا (نوے کتابیں)
١٠٠. مِائَةٌ (سو)	مِائَةُ كِتَابًا (سو کتابیں)

هٰذِهٖ مِائَةُ كِتَابٍ وَ كِتَابٌ یہ ایک سو ایک کتاب ہے۔	وَفِي الصُّنْدُوْقِ مِائَةُ كِتَابٍ وَّكِتَابَانِ اور صندوق میں ایک سو دو کتابیں ہیں۔
وَفِي الْخِزَانَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثَةُ كُتُبٍ الماری میں ایک سو تین کتابیں ہیں۔	وَفِي الْمُسْتَوْدَعِ مِائَةٌ وَعَشَرَةُ كُتُبٍ اور گودام میں ایک سو دس کتابیں ہیں۔
فِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَاَحَدَعَشَرَ طَالِبًا مدرسہ میں ایک سو گیارہ طالب علم ہیں۔	وَفِي الطَّائِرَةِ مِائَةٌ وَاِثْنَا عَشَرَ رَاكِبًا ہوائی جہاز میں ایک سو گیارہ سوار ہیں۔

وَفِي الْقِطَارِ مِائَةٌ وَثَلاَثَةَ عَشَرَ رَاكِبًا.	وَفِي السَّفِينَهِ مِائَةٌ وَخَمْسَةٌ وَثَمَانُونَ رَاكِبًا
اور ریل گاڑی میں ایک سو تیرہ سوار ہیں۔	اور کشتی/بحری جہاز میں (185) ایک سو پچاسی سوار ہیں۔

وَعَلَى الْمِينَاءِ مِائَةٌ وَّوَاحِدٌ وَتِسْعُونَ رَاكِبًا

اور بندرگاہ پر ایک سو اکیانوے سوار ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِاالْأُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَلْقُرْاٰنُ الْكَرِيْمُ ثَلاَ ثُوْنَ جُزْاءً	قرآن کریم کے تیس پارے ہیں۔
اَلشَّهْرُ ثَلاَ ثُوْنَ يَوْمًا اَوْتِسْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ يَوْمًا	مہینہ تیس یا انتیس دِن کا ہوتا ہے۔
فِي الْفَصْلِ خَمْسَةٌ وَسَبْعُوْنَ طَالِبًا	درس گاہ میں پچھتر طلبہ ہیں۔
هٰؤُلاَءِ مِائَةُ عَامِلٍ	یہ سومزدور ہیں۔

۲. اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِاالْحُرُوْفِ — ہندسوں والی عبارت کوحروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۱۱۱ مِيْلاً	مِائَةٌ وَاَحَدَ عَشَرَ مِيْلاً
۱۱۳ كِتَابًا	مِائَةٌ وَثَلاَ ثَةَ عَشَرَ كِتَابًا
۱۲۲ قَلَمًا	مِائَةٌ وَاِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا
۱۵۰ طِفْلاً	مِائَةٌ وَخَمْسُوْنَ طِفْلاً

۱۷۱ رَجُلاً	مِائَةٌ وَّوَاحِدٌ وَّسَبْعُوْنَ رَجُلاً
۱۹۳ عَامِلاً	مِائَةٌ وَّثَلاثَةٌ وَّتِسْعُوْنَ عَامِلاً
۱۹۹ رَاكِبًا	مِائَةٌ وَّتِسْعَةٌ وَّتِسْعُوْنَ رَاكِبًا
۱۸۵ تِلْمِيْذًا	مِائَةٌ وَّخَمْسَةٌ وَّثَمَانُوْنَ تِلْمِيْذًا

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الْحَادِيْ وَالسِّتُّوْنَ (اکسٹھواں سبق)

اَلْاَعْدَادُ الْعَشَرَاتُ	اَلْعِمِيْزُ الْمُؤَنَّث
۱۰. عَشْرٌ (دس)	عَشَرَةُ كُرَّاسَةٍ (دس کاپیاں)
۲۰. عِشْرُوْنَ (بیس)	عِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً (بیس کاپیاں)
۳۰. ثَلاثُوْنَ (تیس)	ثَلاثُوْنَ كُرَّاسَةً (تیس کاپیاں)
۴۰. اَرْبَعُوْنَ (چالیس)	اَرْبَعُوْنَ كُرَّاسَةً (چالیس کاپیاں)
۵۰. خَمْسُوْنَ (پچاس)	خَمْسُوْنَ كُرَّاسَةً (پچاس کاپیاں)
۶۰. سِتُّوْنَ (ساٹھ)	سِتُّوْنَ كُرَّاسَةً (ساٹھ کاپیاں)
۷۰. سَبْعُوْنَ (ستر)	سَبْعُوْنَ كُرَّاسَةً (ستر کاپیاں)
۸۰. ثَمَانُوْنَ (اسی)	ثَمَانُوْنَ كُرَّاسَةً (اسی کاپیاں)
۹۰. تِسْعُوْنَ (نوے)	تِسْعُوْنَ كُرَّاسَةً (نوے کاپیاں)
۱۰۰. مِائَةٌ (سو)	مِائَةُ كُرَّاسَةٍ (سو کاپیاں)
هٰذِهٖ مِائَةُ كُرَّاسَةٍ وَكُرَّاسَةٌ یہ ایک سو ایک کاپی ہے۔	وَفِي الدُّكَّانِ مِائَةُ سَاعَةٍ وَسَاعَتَانِ دوکان میں ایک سو دو گھڑیاں ہیں۔

وَفِی الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ مدرسہ میں ایک سوتیں طالبات ہیں۔	فِی الْمَیْدَانِ مِائَةٌ وَعَشَرُ طِفْلَاتٍ میدان میں ایک سودس بچے ہیں۔
فِی الْقَاعَةِ مِائَةٌ وَاثْنَتَا عَشَرَةَ اِمْرَأَةً صحن میں ایک سوبارہ عورتیں ہیں۔	عَلَى الشَّجَرَةِ مِائَةٌ وَ ثَلَاثُ عَشَرَةَ زَهْرَةً درخت پر ایک سوتیرہ پھول ہیں۔
فِی جَیْبِیْ مِائَةٌ وَخَمْسٌ وَثَمَانُوْنَ رُوْبِیَّةً میری جیب میں ایک سوپچاسی روپے ہیں۔	فِی الصُّنْدُوْقِ مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَتِسْعُوْنَ سَاعَةً صندوق میں ایک سوا کیانوے گھڑیاں ہیں۔
فِی الرُّوْبِیَّةِ مِائَةُ بَیْسَةٍ روپے میں سو پیسے ہوتے ہیں۔	

تمرین (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْأُرْدِیَّةِ   اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
فِی الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ مِائَةٌ وَاَرْبَعَ عَشَرَةَ سُوْرَةً	قرآن کریم میں کل ایک سوچودہ سورتیں ہیں۔
فِی سُوْرَةِ الْمُلْكِ ثَلَاثُوْنَ آيَةً	سورہ ملک میں تیس آیتیں ہیں۔
فِی الْفَصْلِ خَمْسٌ وَسِتُّوْنَ طَالِبَةً	درسگاہ میں پچھتر طالبات ہیں۔
عَلَى الشَّجَرَةِ مِائَةٌ وَثَمَانُوْنَ تُفَّاحَةً	درخت پر ایک سواسی سیب ہیں۔
فِی الْجَیْبِ مِائَةُ رُوْبِیَّةٍ	جیب میں (100) سوروپے ہیں۔
عَلَى الْغُصْنِ مِائَةٌ وَتِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ وَرَقَةً	ٹہنی پر ایک سوناوے پتے ہیں۔

۲. اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۱۱۱ كُرَّاسَةً	مِائَةٌ وَاِحْدٰى عَشْرَةَ كُرَّاسَةً
۱۱۳ سَاعَةً	مِائَةٌ وَثَلاَثَ عَشَرَ سَاعَةً
۱۲۲ زَهْرَةً	مِائَةٌ وَاِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ زَهْرَةً
۱۵۰ طِفْلَةً	مِائَةٌ وَخَمْسُوْنَ طِفْلَةً
۱۷۱ اِمْرَأَةً	مِائَةٌ وَاِحْدٰى وَسَبْعُوْنَ اِمْرَأَةً
۱۸۵ تِلْمِيْذَةً	مِائَةٌ وَخَمْسٌ وَثَمَانُوْنَ تِلْمِيْذَةً
۱۹۳ سَيَّارَةً	مِائَةٌ وَثَلاَثٌ وَتِسْعُوْنَ سَيَّارَةً
۱۹۹ رُوْبِيَّةً	مِائَةٌ وَتِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ رُوْبِيَّةً

اَلدَّرْسُ الثَّانِىْ وَالسِّتُّوْنَ (باسٹواں سبق)

﴿اَلْاَعْدَادُ بَعْدَ الْمِائَةِ﴾

مِائَةٌ	سو	مِائَتَانِ	دوسو
ثَلاَثُ مِائَةٍ	تین سو	اَرْبَعُ مِائَةٍ	چارسو
خَمْسُ مِائَةٍ	پانچ سو	سِتُّ مِائَةٍ	سات سو
ثَمانُوْن مِائَةٍ	آٹھ سو	تِسْعُ مِائَةٍ	نوسو
اَلْفٌ	ہزار	اَلْفَانِ	دو ہزار
ثَلاَثَةُ آلاَفٍ	تین ہزار	اَرْبَعَةُ آلاَفٍ	چار ہزار
خَمْسَةُ آلاَفٍ	پانچ ہزار	سِتَّةُ آلاَفٍ	چھ ہزار

سَبْعَةُ آلافٍ	سات ہزار	ثَمَانِيَةُ آلافٍ	آٹھ ہزار
تِسْعَةُ آلافٍ	نو ہزار	عَشَرَةُ آلافٍ	دس ہزار
مِائَةُ آلافٍ	ایک لاکھ		

فِی الْبَاخِرَةِ أَلْفُ رَاكِبٍ	بحری جہاز میں ایک ہزار سواریاں ہیں۔
وَفِی الطَّائِرَةِ ثَلاثُ مِائَةٍ وَخَمْسُوْنَ رَاكِبٍ	ہوائی جہاز میں تین سو پچاس سواریاں ہیں۔
فِی الْكُلِّيَةِ تِسْعُ مِائَةِ طَالِبَةٍ	کالج میں نو سو طالبات ہیں۔
ثَمَنُ هٰذِهِ السَّيَّارَةِ ثَمَانُوْنَ أَلْفُ رُوْبِيَّةٍ	اس کار کی قیمت اسی ہزار روپے ہے۔
أُجْرَةُ الطَّائِرَةِ مِنْ كَرَاتِشِیْ إِلٰی إِسْلَامَ آبَادَ أَلْفٌ وَمِائَتَانِ وَخَمْسُوْنَ رُوْبِيَّةً	ہوائی جہاز کا کراچی سے اسلام آباد تک کرایہ ایک سو پچاس روپے ہے۔
فِی الْجَامِعَةِ ثَلاثَةُ آلافِ طَالِبٍ	یونیورسٹی میں تین ہزار طالب علم ہیں۔
سُكَّانُ هٰذَا الْبَلَدِ مِلْيُوْنَ نَسْمَةٍ	اس شہر کے دس لاکھ باشندے ہیں۔
فِی الْمَصْنَعِ أَلْفَانِ وَسِتُّ مِائَةِ عَامِلٍ	کارخانہ میں دو ہزار چھ سو مزدور ہیں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اِشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِأَلْفٍ وَخَمْسِ مِائَةِ رُوْبِيَّةٍ	میں نے ایک ہزار پانچ سو روپے کی کتابیں خریدیں۔

بَاعَ خَالِدٌ الْبَيْتَ بِمِلْيُوْنِ رُوْبِيَّةٍ	خالد نے مکان دس لاکھ روپے میں فروخت کیا۔
ثَمَنُ هٰذِهِ الْحَدِيْقَةِ ثَلاثَةُ مَلاَيِيْنِ رُوْبِيَّةٍ	اس باغ کی قیمت تیس لاکھ روپے ہے۔
فِي الْقِطَارِ اَلْفَانِ وَسَبْعُ مِائَةِ رَاكِبٍ	ریل گاڑی میں دو ہزار سات سو سواریاں ہیں۔
مُرَتَّبُ هٰذَا الْخَادِمِ تِسْعُ مِائَةِ رُوْبِيَّةٍ	اس خادم کی تنخواہ نوسو روپے ہے۔
فِي الْمَدْرَسَةِ خَمْسَةُ آلافِ طَالِبٍ	مدرسہ میں پانچ ہزار طالب علم ہیں۔
فِي الْمَسْجِدِ اِثْنَا عَشَرَ اَلْفُ مُصَلٍّ	مسجد میں بارہ ہزار نمازی ہیں۔

۲۔ اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ — ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۵۰۰ مِيْلٌ	خَمْسُ مِائَةِ مِيْلٍ
۳۰۰ جُنْدِيٌّ	ثَلاَ ثَةُ آلافِ جُنْدِيٍّ
۲۵۰ كِتَابًا	مِائَتَانِ وَخَمْسُوْنَ كِتَابًا
۳۲۰ قَلَمًا	ثَلاَثُ مِائَةٍ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا
۹۹ دَرَجَةً	تِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ دَرَجَةً
۱۰۰۰۰۰ رُوْبِيَّةً	مِائَةُ اَلْفِ رُوْبِيَّةٍ
۱۸۵ نُسْخَةً	مِائَةُ خَمْسٍ وَثَمَانُوْنَ نُسْخَةً
۷۳۰ عَامِلاً	سَبْعُ مِائَةٍ وَثَلاَ ثُوْنَ عَامِلاً

جَدْوَلُ الْاَعْدَاد (گنتی کا نقشہ)

۱. وَاحِدٌ	۲۱. وَاحِدٌ وَّعِشْرُوْنَ	۴۱. وَاحِدٌ وَّاَرْبَعُوْنَ
۲. اِثْنَانِ	۲۲. اِثْنَانِ وَّعِشْرُوْنَ	۴۲. اِثْنَانِ وَّاَرْبَعُوْنَ
۳. ثَلاَثَةٌ	۲۳. ثَلاَثَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	۴۳. ثَلاَثَةٌ وَّاَرْبَعُوْنَ
۴. اَرْبَعَةٌ	۲۴. اَرْبَعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	۴۴. اَرْبَعَةٌ وَّاَرْبَعُوْنَ
۵. خَمْسَةٌ	۲۵. خَمْسَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	۴۵. خَمْسَةٌ وَّاَرْبَعُوْنَ
۶. سِتَّةٌ	۲۶. سِتَّةٌ وَّعِشْرُوْنَ	۴۶. سِتَّةٌ وَّاَرْبَعُوْنَ
۷. سَبْعَةٌ	۲۷. سَبْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	۴۷. سَبْعَةٌ وَّاَرْبَعُوْنَ
۸. ثَمَانِيَةٌ	۲۸. ثَمَانِيَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	۴۸. ثَمَانِيَةٌ وَّاَرْبَعُوْنَ
۹. تِسْعَةٌ	۲۹. تِسْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	۴۹. تِسْعَةٌ وَّاَرْبَعُوْنَ
۱۰. عَشَرَةٌ	۳۰. ثَلاَثُوْنَ	۵۰. خَمْسُوْنَ
۱۱. اَحَدَ عَشَرَ	۳۱. وَاحِدٌ وَّثَلاَثُوْنَ	۵۱. وَاحِدٌ وَّ خَمْسُوْنَ
۱۲. اِثْنَا عَشَرَ	۳۲. اِثْنَانِ وَّثَلاَثُوْنَ	۵۲. اِثْنَانِ وَّ خَمْسُوْنَ
۱۳. ثَلاَثَةَ عَشَرَ	۳۳. ثَلاَثَةٌ وَّثَلاَثُوْنَ	۵۳. ثَلاَثَةٌ وَّ خَمْسُوْنَ
۱۴. اَرْبَعَةَ عَشَرَ	۳۴. اَرْبَعَةٌ وَّثَلاَثُوْنَ	۵۴. اَرْبَعَةٌ وَّ خَمْسُوْنَ
۱۵. خَمْسَةَ عَشَرَ	۳۵. خَمْسَةٌ وَّثَلاَثُوْنَ	۵۵. خَمْسَةٌ وَّ خَمْسُوْنَ
۱۶. سِتَّةَ عَشَرَ	۳۶. سِتَّةٌ وَّثَلاَثُوْنَ	۵۶. سِتَّةٌ وَّ خَمْسُوْنَ
۱۷. سَبْعَةَ عَشَرَ	۳۷. سَبْعَةٌ وَّثَلاَثُوْنَ	۵۷. سَبْعَةٌ وَّ خَمْسُوْنَ

١٨. ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	٣٨. ثَمَانِيَةٌ وَّثَلاَثُوْنَ	٥٨. ثَمَانِيَةٌ وَّ خَمْسُوْنَ
١٩. تِسْعَةَ عَشَرَ	٣٩. تِسْعَةٌ وَّثَلاَثُوْنَ	٥٩. تِسْعَةٌ وَّ خَمْسُوْنَ
٢٠. عِشْرُوْنَ	٤٠. اَرْبَعُوْنَ	٦٠. سِتُّوْنَ
٦١. وَاحِدٌ وَّسِتُّوْنَ	٨١. وَاحِدٌ وَّ ثَمَانُوْنَ	٢٠٠. مِائَتَانِ
٦٢. اِثْنَانِ وَّسِتُّوْنَ	٨٢. اِثْنَانِ وَّ ثَمَانُوْنَ	٣٠٠. ثَلاَثُ مِائَةٍ
٦٣. ثَلاَثَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٣. ثَلاَثَةٌ وَّ ثَمَانُوْنَ	٤٠٠. اَرْبَعُ مِائَةٍ
٦٤. اَرْبَعَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٤. اَرْبَعَةٌ وَّ ثَمَانُوْنَ	٥٠٠. خَمْسُ مِائَةٍ
٦٥. خَمْسَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٥. خَمْسَةٌ وَّ ثَمَانُوْنَ	٦٠٠. سِتُّ مِائَةٍ
٦٦. سِتَّةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٦. سِتَّةٌ وَّ ثَمَانُوْنَ	٧٠٠. سَبْعُ مِائَةٍ
٦٧. سَبْعَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٧. سَبْعَةٌ وَّ ثَمَانُوْنَ	٨٠٠. ثَمَانُ مِائَةٍ
٦٨. ثَمَانِيَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٨. ثَمَانِيَةٌ وَّ ثَمَانُوْنَ	٩٠٠. تِسْعُ مِائَةٍ
٦٩. تِسْعَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٩. تِسْعَةٌ وَّ ثَمَانُوْنَ	١٠٠٠. اَلْفٌ
٧٠. سَبْعُوْنَ	٩٠. تِسْعُوْنَ	٢٠٠٠. اَلْفَانِ
٧١. وَاحِدٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩١. وَاحِدٌ وَّ تِسْعُوْنَ	٣٠٠٠. ثَلاَثَةُ آلاَفٍ
٧٢. اِثْنَانِ وَّسَبْعُوْنَ	٩٢. اِثْنَانِ وَّ تِسْعُوْنَ	٤٠٠٠. اَرْبَعَةُ آلاَفٍ
٧٣. ثَلاَثَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٣. ثَلاَثَةٌ وَّ تِسْعُوْنَ	٥٠٠٠. خَمْسَةُ آلاَفٍ
٧٤. اَرْبَعَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٤. اِثْنَانِ وَّ تِسْعُوْنَ	٦٠٠٠٠. عِشْرُوْنَ آلاَفٍ
٧٥. خَمْسَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٥. خَمْسَةٌ وَّ تِسْعُوْنَ	٥٠٠٠٠. خَمْسُوْنَ آلاَفٍ

٧٦. سِتَّةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٦. سِتَّةٌ وَّ تِسْعُوْنَ	١٠٠٠٠٠. مِائَةُ اَلْفٍ
٧٧. سَبْعَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٧. سَبْعَةٌ وَّ تِسْعُوْنَ	١٠٠٠٠٠٠. مِلْيُوْنَ
٧٨. ثَمَانِيَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٨. ثَمَانِيَةٌ وَّ تِسْعُوْنَ	٢٠٠٠٠٠٠. مِلْيُوْنَانِ
٧٩. تِسْعَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٩. تِسْعَةٌ وَّ تِسْعُوْنَ	٣٠٠٠٠٠٠. ثَلاَ ثَةُ مَلاَيِيْنَ
٨٠. ثَمَانُوْنَ	١٠٠. مِائَةٌ	٢٠٠٠٠٠٠٠. عَشَرَةُ مَلاَيِيْنَ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسِّتُّوْنَ (تریسٹھواں سبق)

﴿اَلْمُفْرَدَات﴾

رَءُوْفٌ	مہربان	يَقْرَءُوْنَ	وہ سب پڑھتے ہیں۔
رُءُوْسٌ	بہت سے سر	مَسْئُوْلٌ	ذمہ دار
قَئُوْلٌ	بہت کہنے والا	الطَّائِرَةُ	ہوائی جہاز
اَلْاُجْرَةُ	مزدوری	سِتُّ مِائَةٍ	چھ سو
اَلْفٌ	ہزار	آلاَفٍ	کئی ہزار

اَلْجُمَلُ

فِی الطَّائِرَةِ ثَلاَ ثُ مِائَةٍ وَخَمْسُوْنَ رَاكِبًا	ہوائی جہاز میں تین سو پچاس سواریاں ہیں۔
فِی قَاعَةِ الْاِنْتِظَارِ مِائَتَانِ وَثَمَانُوْنَ رَاكِبًا يَنْتَظِرُوْنَ الطَّائِرَةَ	انتظار گاہ میں دو سو اسی سواریاں ہوائی جہاز کا انتظار کر رہے ہیں۔

دَخَلَ اَلْفَانِ وَتِسْعُ مِائَةِ طَالِبٍ فِي الْإِمْتِحَانِ	دو ہزار نو سو طالب علم امتحان میں شریک ہوئے۔
وَنَجَحَ مِنْهُمْ اَلْفَانِ وَثَمَانُمِائَةٍ وَتِسْعُوْنَ طَالِبًا	اور ان میں دو ہزار آٹھ سو نوے طالب علم کامیاب ہوئے۔
اِشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِخَمْسَةِ آلَافٍ وَسِتُّ مِائَةٍ وَسَبْعٍ وَعِشْرِيْنَ رُوْبِيَّةً	میں نے پانچ ہزار چھ سو ستائیس روپے کی کتابیں خریدیں۔
اَنْفَقْتُ فِي سَفَرِي خَمْسٌ وَعِشْرِيْنَ اَلْفًا وَثَمَانُ مِائَةٍ وَسِتٌّ وَعِشْرِيْنَ رُوْبِيَّةً	میں نے سفر میں پچیس ہزار اور آٹھ سو چھبیس روپے خرچ کیے۔

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسِّتُّوْنَ (چونسٹھواں سبق)

﴿اَلسَّاعَةُ﴾ ﴿گھڑی﴾

هٰذِهٖ سَاعَةٌ یہ گھڑی ہے۔	هٰذِهٖ اِبْرَةٌ یہ سوئی ہے۔	اَلْاِبْرَةُ الصَّغِيْرَةُ لِلسَّاعَةِ چھوٹی سوئی گھنٹوں کے لیے ہے۔

وَالْكَبِيْرَةُ لِلدَّقِيْقَةِ اور بڑی سوئی منٹوں کے لیے ہے۔	وَالصُّغْرٰى لِلثَّانِيَةِ اور چھوٹی سیکنڈ کے لیے ہے۔
فِي الْيَوْمِ اَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ سَاعَةً ایک دن میں چوبیس گھنٹے ہیں۔	وَفِي السَّاعَةِ سِتُّوْنَ دَقِيْقَةً اورایک گھنٹہ میں 60 منٹ ہیں۔
وَفِي الدَّقِيْقَةِ سِتُّوْنَ ثَانِيَةً اورایک منٹ میں 60 سیکنڈ ہوتے ہیں۔	

سوال	جواب
كَمِ السَّاعَةُ الْاٰنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ اَلْوَاحِدَةُ اب ایک بجا ہے۔
كَمِ السَّاعَةُ الْاٰنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الْوَاحِدَةُ وَالرُّبُعُ اب سوا ایک بجا ہے۔
كَمِ السَّاعَةُ الْاٰنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الثَّانِيَةُ اِلَّا رُبُعًا اب پونے دو بجے ہیں۔
كَمِ السَّاعَةُ الْاٰنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الْوَاحِدَةُ وَعَشْرُ دَقَائِقِ اب ایک بج کر دس منٹ ہوئے ہیں۔
كَمِ السَّاعَةُ الْاٰنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الثَّانِيَةُ اِلَّا خَمْسَ دَقَائِقِ اب ایک بج کر پچپن منٹ ہو چکے ہیں۔
تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا فِي الصَّيْفِ گرمیوں میں مدرسہ صبح سات بجے شروع ہوتا ہے۔	وَتَنْتَهِيُ السَّاعَةَ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ اور گیارہ بجے بند ہوتا ہے۔
ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّالِثَةَ مَسَاءً پھر شام کو تین بجے شروع ہوتا ہے۔	وَتَنْتَهِيُ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ مَسَاءً اور شام پانچ بجے بند ہوتا ہے۔
اَمَّا فِي الشِّتَاءِ فَتَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ صَبَاحًا لیکن سردیوں میں مدرسہ صبح آٹھ بجے شروع ہوتا ہے۔	
وَتَنْتَهِيُ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ اور بارہ بجے بند ہوتا ہے۔	ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ پھر ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے۔

وَتَنْتَهِي الرَّابِعَةَ مَسَآءً

اور شام چار بجے بند ہوتا ہے۔

مَتٰى تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ فِي الصَّيْفِ؟ گرمیوں میں مدرسہ کب شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا مدرسہ صبح سات بجے شروع ہوتا ہے۔
مَتٰى تَنْتَهِي صَبَاحًا؟ صبح کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشَرَةَ صبح گیارہ بجے بند ہوتا ہے۔
وَمَتٰى تَبْدَأُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟ ظہر کے بعد کب شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّالِثَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ ظہر کے بعد تین (3) بجے شروع ہوتا ہے۔
وَمَتٰى تَنْتَهِي؟ اور کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ پانچ بجے بند ہوتا ہے۔
وَمَتٰى تَبْدَأُ فِي الشِّتَاءِ؟ اور سردیوں میں کب شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ الثَّامِنَةَ صَبَاحًا صبح آٹھ بجے شروع ہوتا ہے۔
وَمَتٰى تَنْتَهِي ؟ اور کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي الثَّانِيَةَ عَشَرَةَ. بارہ (12) بجے بند ہوتا ہے۔
وَمَتٰى تَبْدَأُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟ اور ظہر کے بعد کب شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے۔
وَمَتٰى تَنْتَهِي؟ اور کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي الرَّابِعَةَ مَسَآءً شام چار بجے بند ہوتا ہے۔

مَتٰی تَسمَعُ نَشْرَةَ الْاَخْبَارِ؟ تو اخباری نشریات کب سنتا ہے؟	اَسمَعُ نَشْرَةَ الْاَخْبَارِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں اخباری نشریات سات بجے سنتا ہوں۔
مَتٰی تُصَلِّی الْعِشَآءَ؟ تو عشاء کی نماز کس وقت پڑھتا ہے؟	اُصَلِّی الْعِشَاءَ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ میں عشاء کی نماز آٹھ بجے پڑھتا ہوں۔
مَتٰی یَصِلُ الْقِطَارُ؟ ریل گاڑی کس وقت پہنچتی ہے؟	تُغَادِرُ الطَّائِرَةُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ ہوائی جہاز سات بجے روانہ ہوتا ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

تمرین (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِیَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

سوال	جواب
خالد کیا آپکے پاس گھڑی ہے؟ یَاخَالِدُ! هَلْ عِنْدَکَ سَاعَةٌ؟	جی ہاں، میرے پاس گھڑی ہے۔ نَعَمْ، عِنْدِیْ سَاعَةٌ
اس وقت کیا بجا ہے؟ کَمُ السَّاعَةُ الْاٰنَ؟	اس وقت سات بجے ہیں۔ السَّاعَةُ الْاٰنَ السَّابِعَةُ
آپ مدرسہ کب جاتے ہو؟ مَتٰی تَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ؟	میں مدرسہ ساڑھے ساتھ بجے جاتا ہوں۔ اَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةُ السَّابِعَةَ وَالنِّصِیْفَ

آپ مدرسہ سے کب واپس آتے ہیں؟ مَتٰی تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟	میں شام کو تین بجے لوٹتا ہوں۔ اَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الثَّالِثَةَ مَسَاءً
آپ رات کو مطالعہ کب کرتے ہو؟ مَتٰی تَسْتَمِرُّ فِی الْمُطَالِعَةِ مَسَاءً؟	میں رات کو گیارہ بجے تک مطالعہ کرتا ہوں۔ اَسْتَمِرُّ فِی الْمُطَالِعَةِ حَتَّی السَّاعَةَ الْحَادِیَةَ عَشْرَةَ مَسَاءً

۲۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ   اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَسْتَيْقِظُ كُلَّ يَوْمٍ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا	میں ہر روز صبح پانچ بجے اٹھتا ہوں۔
وَاَتَوَضَّأُ وَاُصَلِّی وَاَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور وضو کرتا ہوں، نماز پڑھتا ہوں اور قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں۔
وَفِی السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ اَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ	اور ساڑھے چھ بجے ناشتہ کرتا ہوں۔
وَاُطَالِعُ كُتُبِی قَلِيْلاً.	اور کچھ وقت اپنی کتابوں کا مطالعہ کرتا ہوں۔
وَفِی السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ اَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ	اور ساڑھے سات بجے مدرسہ جاتا ہوں۔
وَأَسْتَمِرُّ فِی الدُّرُوْسِ حَتَّی السَّاعَةَ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ وَالنِّصْفِ	اور ساڑھے گیارہ بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں۔

ثُمَّ أَرْجِعُ إِلٰى بَيْتِي وَأَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ	پھر اپنے گھر کی طرف لوٹتا ہوں دو پہر کا کھانا کھاتا ہوں۔
وَأَسْتَرِيْحُ قَلِيْلاً	اور تھوڑی دیر آرام کرتا ہوں۔
وَفِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَالنِّصْفِ أُصَلِّي الظُّهْرَ	اور ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھتا ہوں۔
وَفِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ وَالنِّصْفِ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور ڈھائی بجے مدرسہ جاتا ہوں۔
وَأَسْتَمِرُّ فِي الدُّرُوْسِ حَتَّى السَّاعَةَ الرَّابِعَةَ وَالنِّصْفِ	اور ساڑھے چار بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں۔

۳۔ تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
السَّاعَةُ الْآنَ الثَّالِثَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ	اب ظہر کے بعد تین بجے ہیں۔
السَّاعَةُ الْآنَ الْخَامِسَةُ	اب پانچ بجے ہیں۔
السَّاعَةُ الْآنَ الْعَاشِرَةُ صَبَاحًا	اب صبح کے دس بجے ہیں۔
السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَأَرْبَعُوْنَ دَقِيْقَةً	اب ایک بج کر چالیس منٹ ہوئے ہیں۔
السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةَ عَشَرَةَ	اب بارہ بجے ہیں۔
السَّاعَةُ الْآنَ الرَّابِعَةُ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ	اب پانچ منٹ کم چار بجے ہیں۔

۴۔ اَجِبْ عَنِ الْاَسْئِلَةِ التَّالِيَةِ آنے والے سوالوں کا جواب دیں۔

سوال	جواب
كَمِ السَّاعَةُ الْاٰنَ؟	السَّاعَةُ الْاٰنَ الثَّانِيَةُ
مَتٰى تَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ؟	اَسْتَيْقِظُ الرَّابِعَةَ صَبَاحًا
مَتٰى جِئْتَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟	اَتَيْتُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ
مَتٰى تَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ؟	اَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ الثَّانِيَةَ عَشَرَ
مَتٰى تُصَلِّي الظُّهْرَ؟	اُصَلِّي الظُّهْرَ السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ وَالنِّصْفَ
يَا فَاطِمَةُ! مَتٰى جِئْتِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟	اَتَيْتُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ
مَتٰى تَعُوْدِيْنَ اِلَى الْبَيْتِ؟	اَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ
مَتٰى تُصَلِّيْنَ الظُّهْرَ؟	اُصَلِّي الظُّهْرَ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ
مَتٰى تَسْتَيْقِظِيْنَ؟	اَسْتَيْقِظُ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسِّتُّوْنَ (پینسٹھواں سبق)

﴿أَيَّامُ الْاُسْبُوْعِ﴾ ﴿ہفتے کے دن﴾

فِي الْاُسْبُوْعِ سَبْعَةُ اَيَّامٍ ہفتہ میں سات دن ہیں۔	وَهِيَ السَّبْتُ، وَالْاَحَدُ، وَالْاِثْنَيْنِ وَالثُّلَاثَاءُ، وَالْاَرْبِعَاءُ، وَالْخَمِيْسُ، وَالْجُمُعَةُ اور وہ سنیچر، اور اتوار، اور سوموار، اور منگل اور بدھ اور جمعرات اور جمعہ ہیں۔

نَحْنُ فِی یَوْمِ السَّبْتِ وَغَدًا یَوْمُ الْاَحَدِ ہم سنیچر (ہفتہ) کے دن میں ہیں اور آئندہ کل اتوار کا دن ہے۔	وَبَعْدَ غَدٍ یَوْمُ الْاِ ثْنَیْنِ اور کل کے بعد (پرسوں) سوموار کا دن ہے۔
وَاَمْسِ کَانَ یَوْمُ الْجُمْعَةِ اور کل گذشتہ جمعہ کا دن تھا۔	وَقَبْلَ الْاَمْسِ کَانَ یَوْمُ الْخَمِیْسِ اور کل سے پہلے جمعرات کا دن ہے۔
یَوْمُ الْجُمْعَةِ اَفْضَلُ الْاَیَّامِ جمعہ کا دن سب دنوں میں سے افضل ہے۔	وَهُوَ یَوْمٌ مُبَارَکٌ اور وہ بابرکت دن ہے۔
یَوْمُ الْجُمُعَةِ اِجَازَةٌ فِی الْمَدْرَسَةِ جمعہ کے دن مدرسہ میں چھٹی ہوتی ہے۔	لَا نَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ یَوْمَ الْجُمُعَةِ ہم جمعہ کے دن مدرسہ نہیں جاتے
بَلْ نَغْتَسِلُ بلکہ ہم غسل کرتے ہیں۔	وَنَلْبَسُ ثِیَابًا جَدِیْدًا اَوْ مَغْسُوْلَةً اور ہم نئے کپڑے یا دُھلے ہوئے کپڑے پہنتے ہیں۔
ثُمَّ نَذْهَبُ اِلَی الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ پھر ہم جامع مسجد کی طرف جاتے ہیں۔	وَنُصَلِّی الْجُمْعَةَ اور ہم جمعہ کی نماز پڑھتے ہیں۔
سَوَالٌ	**جَوَابٌ**
کَمْ یَوْمًا فِی الْاُسْبُوْعِ؟ ہفتہ میں کتنے دن ہوتے ہیں؟	فِی الْاُسْبُوْعِ سَبْعَةُ اَیَّامٍ ہفتہ مین سات دن ہوتے ہیں۔
مَاهُوَ الْیَوْمُ الْاَوَّلُ؟ ہفتے کا پہلا دن کونسا ہے؟	اَلْیَوْمُ الْاَوَّلُ السَّبْتُ پہلا دن ہفتہ / سنیچر ہے۔
فِی اَیِّ یَوْمٍ اَنْتَ؟ آپ کس دن میں ہیں؟	اَنَا فِی یَوْمِ الْاِثْنَیْنِ میں سوموار کے دن میں ہوں۔

اَیُّ یَوْمٍ غَدًا؟ کل کونسا دن ہے؟	غَدًا یَوْمُ الثُّلٰثَاءِ کل منگل کا دن ہے۔
اَیُّ یَوْمٍ کَانَ اَمْسِ؟ کل گزشتہ دن کونسا تھا؟	اَمْسِ کَانَ یَوْمُ الْاَحَدِ کل گذشتہ اتوار کا دن تھا۔
مَاھُوَ اَفْضَلُ الْاَیَّامِ؟ سب دنوں میں سے افضل دن کونسا ہے؟	اَلْجُمْعَةُ اَفْضَلُ الْاَیَّامِ جمعہ سب دنوں میں سے افضل دن ہے۔
ھَلْ تَذْھَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ یَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ کیا تو مدرسہ کی طرف جمعہ کے دن جاتا ہے؟	لَا اَذْھَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ یَوْمَ الْجُمُعَةِ میں جمعہ کے دن مدرسہ نہیں جاتا۔
اَیْنَ تَذْھَبُ یَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ تو جمعہ کا دن کہاں جاتا ہے؟	اَذْھَبُ اِلَی الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ میں جامع مسجد جاتا ہوں۔
ھَلْ تَزُوْرُ زُمَلَائِکَ؟ کیا تو اپنے دوستوں سے ملاقات کرتا ہے؟	نَعَمْ اَزُوْرُ زُمَلَائِیْ جی ہاں، میں اپنے دوستوں سے ملاقات کرتا ہوں۔

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِیَّةِ　　　عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
ہفتہ میں 6 دن تعلیم ہوتی ہے۔	تَکُوْنُ الدِّرَاسَةُ فِی الْاُسْبُوْعِ سِتَّةَ اَیَّامٍ
عربی مدارس میں جمعہ کو چھٹی ہوتی ہے۔	فِی الْمَدَارِسِ الْعَرَبِیَّةِ الْعُطْلَةُ یَوْمَ الْجُمُعَةِ
اور اتوار کو تعلیم جاری رہتی ہے۔	وَتَسْتَمِرُّ الدِّرَاسَةُ یَوْمَ الْاَحَدِ
آج سخت گرمی ہے۔	اَلْیَوْمَ حَرٌّ شَدِیْدٌ

آسمان پر بادل چھائے ہوتے ہیں۔	السَّحَابُ مُنبَعِثٌ عَلَى السَّمَاءِ
شاید بارش ہوجائے۔	لَعَلَّ الْمَطَرُ يُنْزِلُ
میرا بھائی جمعرات کو کراچی پہنچے گا۔	يَصِلُ اَخِيُ اِلٰی كَرَاتِشِيُ يَوْمَ الْخَمِيْسِ
میں پیر کو لاہور روانہ ہو جاؤں گا۔	اَنَا اُغَادِرُ اِلٰى لَاهُوْرَ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ
جمعہ کو ڈاک نہیں آتی۔	لَا تَاتِيُ رَسَائِلُ الْبَرِيْدِيَّةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ
حاجیوں کا جہاز بدھ کو پہنچے گا۔	يَصِلُ طَائِرَةُ الْحُجَّاجِ يَوْمَ الْاَرْبِعَاءِ

۳۔ تَرْجِمْ بِاالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
جَعَلَ اللّٰهُ النَّهَارَ لِلْعَمَلِ	اللہ تعالیٰ نے دن کام کرنے کے لیے بنایا ہے۔
وَجَعَلَ اللَّيْلَ لِلرَّاحَةِ	اور رات آرام کرنے کے لیے بنائی ہے۔
يُوْجَدُ عِبَادٌ صَالِحُوْنَ يُصَلُّوْنَ	ایسے نیک بندے موجود ہیں۔
بِاللَّيْلِ وَيَصُوْمُوْنَ بِاالنَّهَارِ	جو رات کو نماز پڑھتے ہیں اور دن کو روزہ رکھتے ہیں۔
اَلْعُمَّالُ يَشْتَغِلُوْنَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَبِالصَّيْفِ وَالشِّتَاءِ وَبِالْحَرِّ وَالْبَرْدِ	مزدور لوگ رات اور دن اور گرمی کے موسم میں اور سردی کے موسم میں اور گرمی میں اور سردی میں کام کرتے رہتے ہیں۔
اَلْقِطَارُ يَجْرِيُ لَيْلاً وَنَهَارًا	ریل گاڑی دن رات چلتی ہے۔
وَيَنْقِلُ الرُّكَّابَ مِنْ بَلَدٍ اِلٰى بَلَدٍ	اور سواریوں کو ایک شہر سے دوسرے شہر منتقل کرتی / پہنچاتی ہے۔

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالسِّتُّوْنَ (چھیاسٹھواں سبق)

﴿شُهُوْرُ السَّنَةِ﴾ ﴿سال کے مہینے﴾

فِي السَّنَةِ اِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں۔	وَهِيَ مُحَرَّمٌ، صَفَرٌ، رَبِيْعُ الْاَوَّلِ، رَبِيْعُ الثَّانِيْ، جُمَادَى الْاُوْلٰى، جُمَادَى الثَّانِيَةِ، رَجَبٌ، شَعْبَانُ، رَمَضَانُ، شَوَّالٌ، ذُوالْقَعْدَةِ، ذُوالْحَجَّةِ اور وہ یہ ہیں۔محرم،صفر،ربیع الاول،ربیع الثانی، جمادی اولیٰ، جمادی الثانی، رجب،شعبان، رمضان،شوال،ذوالقعدہ،ذوالحجہ
يَصُوْمُ الْمُسْلِمُوْنَ فِيْ رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ مسلمان رمضان میں روزے رکھتے ہیں۔	وَهُوَ اَفْضَلُ الشُّهُوْرِ. اور وہ سارے مہینوں میں سے افضل ہے۔
وَفِيْهِ نَزَلَ الْقُرْاٰنُ الْكَرِيْمُ اور اسمیں قرآن کریم نازل ہوا۔	تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ فِيْ شَوَّالٍ شوال میں پڑھائی شروع ہوتی ہے۔
وَتَنْتَهِيْ فِيْ شَعْبَانَ اور شعبان میں ختم ہوتی ہے۔	وَالْاِجَازَةُ السَّنَوِيَّةُ فِي الْمَدْرَسَةِ شَهْرَانِ مدرسہ میں سالانہ چھٹی دو مہینے ہوتی ہے۔
تَبْدَأُ مِنْ نِصْفِ شَعْبَانَ وَتَنْتَهِيْ اِلٰى مُنْتَصَفِ شَوَّالٍ نصف شعبان سے شروع ہو کر نصف شوال تک ختم ہو جاتی ہیں۔	
كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہوتے ہیں؟	فِي السَّنَةِ اِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں۔
مَاهُوَا الشَّهْرُ الْاَوَّلُ؟ پہلا مہینہ کونسا ہے؟	اَلشَّهْرُ الْاَوَّلُ هُوَ مُحَرَّمٌ پہلا مہینہ محرم ہے۔
اَيُّ شَهْرٍ هٰذَا؟ یہ کونسا مہینہ ہے؟	هٰذَا رَبِيْعُ الْاَوَّلِ یہ ربیع الاول ہے۔

مَتٰی یَصُوْمُ الْمُسْلِمُوْنَ؟ مسلمان روزہ کب رکھتے ہیں؟	یَصُوْمُ الْمُسْلِمُوْنَ فِی رَمَضَانَ الْمُبَارَك مسلمان رمضان المبارک میں روزہ رکھتے ہیں۔
مَتٰی نَزَلَ الْقُرْاٰنُ الْکَرِیْمُ؟ قرآن کریم کب نازل ہوا؟	نَزَلَ الْقُرْاٰنُ الْکَرِیْمُ فِی رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ قرآن کریم رمضان المبارک میں نازل ہوا۔
مَتٰی یَحُجُّ الْمُسْلِمُوْنَ؟ مسلمان کب حج کرتے ہیں؟	یَحُجُّ الْمُسْلِمُوْنَ فِی ذِی الْحِجَّةِ مسلمان ذوالحجہ میں حج کرتے ہیں۔
مَتٰی تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ بِالْجَامِعَةِ؟ یونیورسٹی میں تعلیم کب شروع ہوتی ہے؟	تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ فِی شَوَّالٍ شوال میں تعلیم شروع ہوتی ہے۔
مَتٰی تَنْتَهِی الدِّرَاسَةُ؟ تعلیم کب ختم ہوتی ہے؟	تَنْتَهِی الدِّرَاسَةُ فِی شَعْبَانَ تعلیم شعبان میں ختم ہوتی ہے۔
مَتٰی تَبْدَأُ الْاِجَازَةُ؟ چھٹی کب شروع ہوتی ہے؟	تَبْدَأُ الْاِجَازَةُ مِنْ مُنْتَصِفِ شَعْبَانَ چھٹی نصف شعبان سے شروع ہوتی ہے۔
وَمَتٰی تَنْتَهِی؟ اور کب ختم ہوتی ہے؟	تَنْتَهِی اِلٰی مُنْتَصِفِ شَوَّالٍ نصف شوال کو ختم ہوتی ہے۔

۱۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِیَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
یَصُوْمُ الْمُسْلِمُوْنَ فِی رَمَضَانَ الْمُبَارَك	رمضان المبارک میں مسلمان روزہ رکھتے ہیں۔
فِی رَمَضَانَ الْمُبَارَکِ تَنْزِلُ الرَّحْمَةُ.	رمضان المبارک میں رحمت نازل ہوتی ہے۔
یَبْدَأُ اِخْتِبَارُ الْفَتْرَةِ الْاُوْلٰی فِی صَفَرٍ	سہ ماہی امتحان صفر میں شروع ہوتا ہے۔
وَیَبْدَأُ الْاِخْتِبَارُ السَّنَوِیُّ فِی شَعْبَانَ	سالانہ امتحان شعبان میں شروع ہوتے ہیں۔
وَالِدِیْ یُسَافِرُ لِلْحَجِّ فِی شَوَّالٍ	میرے والد حج کے لیے شوال میں سفر کریں گے۔

٢۔ أُذْكُرِ الشُّهُوْرَ الْقَمْرِيَّةَ بِالتَّرْتِيْبِ

قمری مہینے ترتیب سے ذکر کریں۔

(١) محرم الحرام (٢) صفر المظفر (٣) رَبیع الاوّل (٤) رَبیع الثّانی

(٥) جُمَادٰی الاوّل (٦) جُمَادٰی الثّانی (٧) رَجب المرجب (٨) شعبان المعظم

(٩) رمضان المبارک (١٠) شوال المعظم (١١) ذوالقعدہ (١٢) ذوالحجہ

٣۔ الشُّهُوْرُ الشَّمْسِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ وَالْاِنْجِلِيْزِيَّةُ.

عربی اور انگریزی شمسی مہینے

(١) كَانُوْنُ الثَّانِيْ جنوری	(٢) شُبَاطٌ فروری	(٣) آذارٌ مارچ
(٤) نِيْسَانٌ اپریل	(٥) أيَارٌ مئی	(٦) حَزِيْرَانٌ جون
(٧) تَمُوْزٌ جولائی	(٨) آبٌ اگست	(٩) أيْلُوْلٌ ستمبر
(١٠) تِشْرِيْنُ الْاَوَّل اکتوبر	(١١) تِشْرِيْنُ الثَّانِيْ نومبر	(١٢) كَانُوْنُ الثَّانِيْ دسمبر

انگریزی شمسی مہینے

(١) يَنَايِرُ جنوری	(٢) فِبْرَايِرُ فروری	(٣) مَارِسُ مارچ
(٤) أبْرِيْلُ اپریل	(٥) مَايُوْ مئی	(٦) يُوْنِيُوْ جون
(٧) يُوْلِيُوْ جولائی	(٨) أغُسْطُسْ اگست	(٩) سِبْتَمْبَرُ ستمبر

(۱۰) اَکْتُوْبَرْ	(۱۱) نُوْفَمْبَرْ	(۱۲) دِسَمْبَرْ
اکتوبر	نومبر	دسمبر

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسِّتُّوْنَ (ستاسٹھواں سبق)

قَرَأَ	اس نے پڑھا	أَنْبَأَ	اس نے خبر دی
قُرِئَ	پڑھا گیا	وَضُوْء	وضو
دِفْءٌ	گرمی	بُطْءٌ	آہستگی
مِلْءٌ	بھرا ہونا/ہوا	سَمَاءٌ	آسمان
شَيْءٌ	چیز	فَيْءٌ	سایہ
اَيَّامٌ	دِن	اِجَازَةٌ	رخصت
اَلْمَسْجِدُ الْجَامِعُ	جامع مسجد	ذوالقعدہ	ذی قعدہ
ذُوالْحِجَّةِ	ذی الحجہ	اَضَاءَ	اس نے روشن کیا

اَلْجُمَلُ

بَدَأَ الْاِمْتِحَانُ السَّنَوِيُّ مِنْ اَوَّلِ شَعْبَانَ	سالانہ امتحان شعبان کی پہلی تاریخ سے شروع ہوا۔
وَاسْتَمَرَّ سِتَّةَ اَيَّامٍ	اور چھ دن جاری رہا۔
قَرَأَ الطُّلَّابُ دُرُوْسَهُمْ وَفَهِمُوْهَا	طلباء نے سبق پڑھے اور انہیں سمجھا۔
وَحَفِظُوْهَا	اور انہوں نے اُسے یاد کیا
وَدَخَلُوْا فِي الْاِمْتِحَانِ	اور امتحان میں وہ شریک ہوئے
وَأَجَابُوْا عَنِ الْاَسْئِلَةِ اِجَابَاتٍ جَيِّدَةٍ	اور انہوں نے سوالات کے عمدہ جواب دیئے۔

وَخَرَجُوْا مِنْ قَاعَةِ الْاِمْتِحَانِ فَرِحِيْنَ مَسْرُوْرِيْنَ	اور وہ امتحان ہال سے خوش ہو کر باہر نکلے۔
تَبْدَأُ الْاِجَازَةُ السَّنَوِيَّةُ مِنْ مُنْتَصِفِ شَعْبَانَ	سالانہ چھٹیاں نصف امتحان سے شروع ہوتی ہیں۔
فَيَرْجِعُ الطُّلَّابُ إِلٰى بِلَادِهِمْ لِزِيَارَةِ آبَائِهِمْ وَاُمَّهَاتِهِمْ وَاَقَارِبِهِمْ	پس طلبہ کرام اپنے گھروں کو لوٹ جاتے ہیں والدین اور رشتہ داروں سے ملاقات کے لیے

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسِّتُّوْنَ (اٹھاسٹھواں سبق)

اَلْاُسْرَةُ (خاندان/قبیلہ)

(خالد کی پھوپھیاں)
عمات خالد

سعید

جدُّ خالد
(خالد کا دادا)

نعیمہ — جمیلہ — حامد — نعیم — سلیم — نسیم

فاطمہ ← اخت ← خالد → اخو → محمود

خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ خالد نیک لڑکا ہے۔	لَهُ اَخٌ وَاحِدٌ، وَاُخْتٌ وَاحِدَةٌ. اسکا ایک بھائی ہے اور ایک بہن ہے۔	أَخُوْ خَالِدٍ اِسْمُهُ مَحْمُوْدٌ خالد کے بھائی کا نام محمود ہے
وَاُخْتُهُ اِسْمُهَا فَاطِمَةُ اور اسکی بہن کا نام فاطمہ ہے۔	خَالِدٌ عُمْرُهُ عَشْرُ سَنَوَاتٍ خالد اسکی عمر دس سال ہے۔	وَمَحْمُوْدٌ عُمْرُهُ سَبْعُ سَنَوَاتٍ اور محمود کی عمر سات سال ہے۔

وَفَاطِمَةُ عُمُرُهَا خَمْسُ سَنَوَاتٍ اور فاطمہ اسکی عمر پانچ سال ہے۔	وَالِدُ خَالِدٍ اِسْمُهُ حَامِدٌ خالد کے والد کا نام حامد ہے۔
وَالِدَتُهُ اِسْمُهَا زَيْنَبُ اور اسکی والدہ اسکا نام زینب ہے۔	حَامِدٌ لَهُ ثَلَاثَةُ اِخْوَةٍ وَاُخْتَانِ حامد اسکے تین بھائی اور دو بہنیں ہیں۔
وَزَيْنَبُ لَهَا اَخَوَانِ وَاَرْبَعُ اَخَوَاتٍ اور زینب اسکے دو بھائی اور چار بہنیں ہیں۔	اِخْوَةُ حَامِدٍ اَعْمَامُ خَالِدٍ حامد کے بھائی خالد کے چچا ہیں۔
وَاَخَوَاتُهُ عَمَّاتُ خَالِدٍ اور اسکی بہنیں خالد کی پھوپھیاں ہیں۔	اِخْوَةُ زَيْنَبَ اَخْوَالُ خَالِدٍ زینب کے بھائی خالد کے ماموں ہیں۔

وَاَخَوَتُهَا خَالَاتُ خَالِدٍ اور اسکی بہنیں خالد کی خالائیں ہیں۔	اَبُو حَامِدٍ اِسْمُهُ سَعِيْدٌ حامد کے باپ کا نام سعید ہے۔	وَاُمُّهُ اِسْمُهُ سَعِيْدَةُ اور اسکی ماں کا نام سعیدہ ہے۔
سَعِيْدٌ جَدُّ خَالِدٍ سعید خالد کا دادا جی ہے۔	وَسَعِيْدَةُ جَدَّةُ خَالِدٍ اور سعیدہ خالد کی دادی جی ہے۔	هٰذِهٖ اُسْرَةُ خَالِدٍ یہ خالد کا خاندان/قبیلہ ہے۔
هِيَ اُسْرَةٌ طَيِّبَةٌ یہ اچھا خاندان ہے	تَعْبُدُ رَبَّهَا اپنے رب کی عبادت کرتا ہے۔	وَتَعْمَلُ الصَّالِحَاتِ اور نیک عمل کرتا ہے۔
	وَتُحْسِنُ إِلَى النَّاسِ اور لوگوں کیساتھ بھلائی کرتا ہے۔	

سَوَالٌ	جَوَابٌ
مَنْ هُوَ خَالِدٌ؟ خالد کون ہے؟	خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ خالد نیک لڑکا ہے۔
كَمْ اَخًا لَهُ؟ اسکے کتنے بھائی ہیں؟	لَهُ اَخٌ وَاحِدٌ اسکا ایک بھائی ہے۔

سوال	جواب
كَمْ اُخْتًالَهُ؟ اسکی کتنی بہنیں ہیں؟	لَهُ اُخْتٌ وَاحِدَةٌ اسکی ایک بہن ہے۔
مَااِسْمُ وَالِدِهٖ؟ اسکے والد کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ وَالِدِهٖ حَامِدٌ اسکے والد کا نام حامد ہے۔
مَااِسْمُ وَالِدَتِهٖ؟ اسکی والدہ کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ وَالِدَتِهٖ زَيْنَب اسکی والدہ کا نام زینب ہے۔
كَمْ عَمًّالَهُ؟ اسکے کتنے چچا ہیں؟	لَهُ ثَلاَ ثَةُ اَعْمَامٍ اسکے تین چچا ہیں۔
كَمْ عَمَّةً لَهُ اس کی کتنی پھوپھیاں ہیں؟	لَهُ عَمَّتَانِ اُسکی دو پھوپھیاں ہیں۔
كَمْ خَالًا لَهُ؟ اسکے کتنے ماموں ہیں؟	لَهُ خَالاَنِ اسکے دو ماموں ہیں۔
كَمْ خَالَةً لَهُ؟ اسکی کتنی خالائیں ہیں؟	لَهُ اَرْبَعُ خَالاَتٍ اسکی چار خالائیں ہیں۔
مَاسْمُ جَدِّهٖ؟ اسکے دادے کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ جَدِّهٖ سَعِيْدٌ اسکے دادے کا نام سعید ہے۔
مَاسْمُ جَدَّتِهٖ اسکی دادی کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ جَدَّتِهٖ سَعِيْدَةُ اسکی دادی کا نام سعیدہ ہے۔
كَمْ اَخًالَكَ؟ تیرے کتنے بھائی ہیں؟	لِيْ ثَلاَ ثَةُ اِخْوَةٍ میرے تین بھائی ہیں۔
كَمْ عَمًّالَكَ؟ تیرے کتنے چچا ہیں؟	لِيْ عَمَّانِ میرے دو چچا ہیں۔
كَمْ خَالاً لَكَ؟ تیرے کتنے ماموں ہیں؟	لِيْ ثَلاَ ثَةُ اَخْوَالٍ میرے تین ماموں ہیں۔

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
اَلْوَلَدُ الصَّالِحُ يُطِيْعُ رَبَّهٗ	نیک لڑکا اپنے رب کی اطاعت کرتا ہے۔
وَيُحْسِنُ اِلٰى وَالِدَيْهِ	وہ اپنے والدین کیساتھ احسان کرتا ہے۔
وَيُحِبُّ اِخْوَانَهٗ وَاَخَوَاتِهٖ	اور وہ اپنے بھائی اور بہنوں سے محبت کرتا ہے۔
يُكْرِمُ كِبَارَهُمْ وَيَرْحَمُ صِغَارَهُمْ	وہ بڑوں کی عزت کرتا ہے اور چھوٹوں پر رحم کرتا ہے۔
وَيَحْتَرِمُ اَعْمَامَهٗ وَاَخْوَالَهٗ وَعَمَّاتِهٖ وَاَخَوَاتِهٖ وَاَقَارِبِهٖ	اور اپنے چچاؤں، ماموؤں، پھوپھیوں، خالاؤں اور رشتہ داروں کی عزت کرتا ہے۔
وَيَزُوْرُهُمْ وَيُحْسِنُ اِلَيْهِمْ	وہ ان سے ملاقات کرتا ہے اور ان کی طرف احسان کرتا ہے۔
وَيُحِبُّ اُسْتَاذَهٗ وزُمَلَائَهٗ وَيَزُوْرُهُمْ	وہ اپنے استاذوں اور دوستوں سے محبت کرتا ہے۔ وہ ان سے ملاقات بھی کرتا ہے۔
وَيَلْعَبُ مَعَ زُمَلَائِهٖ بِاَدَبٍ	اور اپنے دوستوں کیساتھ ادب سے کھیلتا ہے۔
وَلَا يُؤْذِيْ اَحَدًا مِنْهُمْ	اور وہ ان میں سے کسی ایک کو تکلیف نہیں دیتا۔
وَلَا يَضْرِبُ الصِّغَارَ	اور وہ چھوٹوں کو نہیں مارتا۔
وَلَا يُؤْذِي الْجَارَ	اور نہ پڑوسی کو ایذا دیتا ہے۔

۱۔ تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
زینب حامد کی بیوی ہے۔	زَيْنَبُ زَوْجَةُ حَامِدٍ
اور وہ اسکا خاوند ہے۔	وَهُوَ زَوْجُهَا
خالد سعید کا پوتا ہے۔	خَالِدٌ حَفِيْدُ سَعِيْدٍ
اور سعید اسکا دادا ہے۔	وَسَعِيْدٌ جَدُّهُ
آپکے والد صاحب کیا کام کرتے ہیں؟	مَاذَا يَعْمَلُ وَالِدُكَ؟
میرے والد صاحب تاجر ہیں۔	وَالِدِيْ تَاجِرٌ
آپ کی عمر کیا ہے؟	مَاذَا عُمُرُكَ؟
میری عمر بیس سال ہے۔	عُمْرِيْ عِشْرُوْنَ سَنَةً
خالد کے دادا فوت ہو چکے ہیں۔	قَدْمَاتَ جَدُّ خَالِدٍ
محمود جمعہ کے دن پیدا ہوا۔	وُلِدَ مَحْمُوْدٌ فِيْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسِّتُّوْنَ (انترھواں سبق)

وَرَقَةُ الْإِجَازَةِ (اجازت نامہ / رخصت نامہ)

خَالِدٌ تِلْمِيْذٌ فِي الْمَدْرَسَةِ خالد مدرسہ میں شاگرد ہے۔	هُوَ لَا يَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وہ آج مدرسہ نہیں جائیگا۔

لِأَنَّهُ مَرِيْضٌ اس لیے کہ وہ بیمار ہے۔	فَيَكْتُبُ طَلَبًا پس وہ ایک درخواست لکھتا ہے۔	وَيُرْسِلُهُ إِلَى مُدِيْرِ التَّعْلِيْمِ اور اسکو وہ ناظم تعلیمات کی طرف بھیجتا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْم

شروع کرتا ہوں اللہ کے نام سے جو بہت بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

السَّيِّدُ مُدِيْرُ التَّعْلِيْمِ بِجَامِعَةِ الْعُلُوْمِ الْإِسْلَامِيَّه حَفِظَهُ اللّٰه تعالیٰ

محترم / سردار ناظم تعلیمات، جامعۃ العلوم الاسلامیہ اللہ تعالیٰ ان کی حفاظت کرے

السَّلَامُ عَلَيْكُم وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

تم پر سلام ہو اور اللہ کی رحمت اور اسکی برکت ہو۔

لَقَدْ اَصَابَنِیْ اَلَمٌ شَدِيْدٌ فِی رَاْسِیْ. وَلَا اَسْتَطِيْعُ مَعَ الْمَرَضِ الْحَضُوْرَ اِلٰی الْمَدْرَسَةِ

البتہ تحقیق میرے سر میں سخت درد ہے اور میں بیماری کیساتھ مدرسہ کی طرف حاضر ہونے کی طاقت نہیں رکھتا۔

فَالرَّجَاءُ التَّكَرُّمُ بِاِعْطَائِی اِجَازَةَ يَوْمَيْنِ

پس برائے کرم دو دن کی رخصت دینے کی میں آپ سے امید کرتا ہوں۔

وَسَوْفَ اُطَالِعُ الدُّرُوْسَ الَّتِیْ تَفُوْتُنِیْ اَيَّامَ مَرَضِیْ

اور عنقریب میں ان اسباق کا مطالعہ کرلونگا جو مجھ سے بیماری کے دنوں میں رہ گئے ہیں۔

وَتَقَبَّلُوْا مِنِّیْ غَايَةَ شُكْرِیْ.

اور میری طرف سے انتہا درجے کی شکریہ کو قبول فرمائیں۔

وَالسَّلَامَ

مُقَدمه: محمود

الطَّالِبُ بِالصَّفِّ الْاَوَّلِ

سوال	جواب
لِمَاذَ لَمْ يَحْضُرْ مَحْمُوْدٌ فِي الْجَامِعَةِ؟ محمود جامعہ میں کیوں حاضر نہیں ہوا؟	لِاَنَّهُ مَرِيْضٌ اس لیے کہ وہ مریض ہے۔
هَلْ اَرْسَلَ طَلَبًا؟ کیا اس نے درخواست بھیجی؟	نَعَمْ اَرْسَلَ طَلَبًا جی ہاں اس نے درخواست بھیجی۔
اِلٰى مَنْ اَرْسَلَ طَلَبًا؟ اس نے کس کی طرف درخواست بھیجی ہے؟	اَرْسَلَ طَلَبًا اِلٰى مُدِيْرِ التَّعْلِيْمِ ناظم تعلیمات کی طرف اس نے درخواست بھیجی ہے۔
مَاذَا اَصَابَهُ مِنَ الْمَرَضِ؟ اُسے کیا مرض ہے؟	اَصَابَهُ صُدَاعٌ اسکے سر میں درد ہے۔
هَلْ قَبِلَ الْمُدِيْرُ عُذْرَهُ؟ کیا ناظم نے اسکا عذر قبول کیا ہے؟	نَعَمْ قَبِلَ الْمُدِيْرُ عُذْرَهُ. جی ہاں ناظم نے اسکا عذر قبول کیا۔
كَمْ طَلَبَ مِنَ الْاِجَازَةِ؟ اس نے کتنی چھٹی مانگی ہے؟	طَلَبَ اِجَازَةَ يَوْمَيْنِ اس نے دو دن کی چھٹی مانگی ہے۔
هَلْ تُرْسِلُ طَلَبًا عِنْدَ مَاتَمْرَضُ؟ کیا تو بیماری کے وقت درخواست بھیجتا ہے؟	نَعَمْ اُرْسِلُ طَلَبًا اِلٰى الْمُدِيْرِ عِنْدَ مَااَمْرَضُ جی ہاں میں بیماری کے وقت مدیر کو درخواست بھیجتا ہوں۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ السَّبْعُوْنَ (سترھواں سبق)

رِسَالَةُ اِلَى الْوَالِدِ (والد کی طرف خط)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْم

كَرَاتِشِيْ

وَالِدِى الْكَرِيْمُ حَفِظَكُمُ اللّٰهُ تَعَالٰى

میرے والد مکرم اللہ تعالیٰ تمھاری حفاظت فرمائے۔ آمین

اَلسَّلامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ

تم پر سلامتی ہو اللہ تعالیٰ کی رحمتیں اور اسکی برکتیں ہوں آپ پر

فَقَدْ وَصَلْتُ اِلٰى كَرَاتِشِىْ فِىْ عَشْرِ شَوَّالٍ

پس تحقیق میں دس شوال کو کراچی پہنچ گیا۔

وَالْتَحَقْتُ بِجَامِعَةِ الْعُلُوْمِ الْإِسْلَامِيَّةِ، وَقُبِلْتُ فِى الصَّفِّ الْاَوَّلِ

اور مین نے جامعۃ العلوم الاسلامیہ میں داخلہ لے لیا۔ اور مجھے پہلی کلاس میں داخلہ ملا۔

وَبَدَاْتُ أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ، وَالْاٰنَ بَعْدَ زَمَنٍ قَلِيْلٍ

اور میں نے عربی زبان سیکھنا شروع کر دی۔ اور اب تھوڑے عرصے بعد

اَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ وَافْهَمُهَا، وَاَعْرِفُ قِرَأَتَهَا وَكِتَابَتَهَا، وَالْحَمْدُ لِلّٰه

میں عربی بولنے اور اُسے سمجھنے ہوں۔ اور عربی پڑھنا اور اسکو لکھنا بھی پہنچانے لگا ہوا اور الحمد للہ

وَاِنِّىْ لَفَرِحٌ اَنْ اَكْتُبَ اِلَيْكُمْ هٰذَا الْخِطَابَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

اور میں خوش ہوں کہ آپ کی طرف میں یہ خط عربی زبان میں لکھ رہا ہوں۔

وَارْجُوْ اَنْ اَعُوْدَ اِلَيْكُمْ فِى اٰخِرِ هٰذَا لْعَامِ

اور میں امید کرتا ہوں کہ میں تمھاری طرف اس سال کے آخر میں لوٹوں گا۔

وَقَدْ تَعَلَّمْتُ كَثِيْرًا مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْعُلُوْمِ الْاِسْلَامِيَّةِ اِنْ شَآءَ اللّٰه

اور تحقیق عربی زبان اور بہت سارے علوم میں سیکھ چکا ہونگا۔ ان شاء اللہ

وَتَحِيَّاتِىْ اِلَى الْوَالِدَةِ الْمُحْتَرَمَةِ وَاِخْوَانِىْ وَاَخَوَاتِىْ وَجَمِيْعِ اَصْدِقَائِىْ

اور میری طرف سے والدہ محترمہ، بھائیوں اور بہنوں اور تمام میرے دوستوں کو سلام

وَالسَّلام

اِبْنُكُمْ خَالِدٌ

التاريخ: ______

سُوَالٌ	جَوَابٌ
مَتٰی وَصَلَ خَالِدٌ اِلٰی کَرَاتِشِیْ؟ خالد کراچی کب پہنچا؟	وَصَلَ خَالِدٌ اِلٰی کَرَاتِشِیْ فِی عَشْرَةِ شَوَّالٍ خالد کراچی دس شوال کو پہنچا
بِاَیِّ جَامِعَةٍ اِلْتَحَقَ؟ کونسے جامعہ میں داخل ہوا؟	اِلْتَحَقَ بِجَامِعَةِ الْعُلُوْمِ الْاِسْلَامِیَّةِ جامعہ علوم اسلامیہ میں داخل ہوا۔
فِیْ اَیِّ فَصْلٍ قُبِلَ؟ کونسی کلاس میں داخلہ ملا؟	قُبِلَ فِی الْفَصْلِ الْاَوَّلِ پہلی کلاس (درجہ اولی) میں داخلہ ملا۔
اِلٰی مَنْ کَتَبَ الرِّسَالَةَ؟ اس نے خط کس طرف لکھا؟	کَتَبَ الرِّسَالَةَ اِلٰی وَالِدِهٖ اس نے اپنے والد کی طرف خط لکھا۔
هَلْ کَتَبَ الرِّسَالَةَ بِالْاُرْدِیَّةِ؟ کیا اس نے اردو میں خط لکھا؟	لَا، بَلْ کَتَبَهَا بِالْعَرَبِیَّةِ نہیں، بلکہ اس نے عربی میں خط لکھا۔
هَلْ خَالِدٌ یَتَکَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ؟ کیا خالد عربی زبان بولتا ہے؟	نَعَمْ هُوَ یَتَکَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ جی ہاں وہ عربی زبان بولتا ہے۔
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِیَّةَ؟ کیا تو عربی زبان سمجھتا ہے؟	نَعَمْ، اَفْهَمُ الْعَرَبِیَّةَ جی ہاں، میں عربی زبان سمجھتا ہوں۔
هَلْ تَتَکَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ؟ کیا تو عربی زبان بولتا ہے؟	نَعَمْ، اَتَکَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ جی ہاں، میں عربی زبان بولتا ہوں۔
هَلْ تَقْرَأُ کُتُبًا عَرَبِیَّةً؟ کیا تو عربی کتابیں پڑھتا ہے؟	نَعَمْ، اَقْرَأُ کُتُبًا عَرَبِیَّةً جی ہاں، میں عربی کتابیں پڑھتا ہوں۔
مَتٰی تَعُوْدُ اِلٰی بَلَدِکَ؟ تو اپنے شہر کی طرف کب لوٹے گا؟	اَعُوْدُ اِلٰی بَلَدِیْ فِی شَعْبَانَ میں شعبان میں اپنے شہر کی طرف لوٹوں گا۔

نَعَمْ، اُرْسِلُ خِطَابًا اِلٰى وَالِدِىْ جی ہاں، میں اپنے والد کو خط بھیجتا ہوں۔	هَلْ تُرْسِلُ خِطَابًا إِلٰى وَالِدِكَ؟ کیا تو اپنے والد کو خط بھیجتا ہے؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

تمرین (مشق)

اُكْتُبْ رِسَالَةً إِلٰى اَخِيْكَ ، وَأَخْبِرْهُ اَنَّكَ

اپنے بھائی کو ایک خط لکھو اور اُسے خبر دے

نَجَحْتَ فِي الْإِمْتِحَانِ السَّنَوِيِّ

کہ بے شک تو سالانہ امتحان میں کامیاب ہوا ہے۔

رِسَالَةُ اِلَى الْاَخِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

مُلْتَان

سَيِّدِىْ وَأَخِىْ الْكَرِيْم عَبْدُ الْبَاسِط

اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ

اَخِىْ اَرْجُوْا مِنْكَ اَنْ تَسُرَّنِىْ إِنِّىْ نَجَحْتُ فِىْ اِخْتِبَارِ الثَّانَوِيَّةِ الْعَامَّةِ عَلٰى دَرَجَةِ الْاِمْتِيَازِ وَسَأَلْتَحِقُ فِى الدَّرَجَةِ الثَّالِثَةِ، وَمَعَ قَدْ كَمَّلْتُ تَعْلِيْمَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، وَهٰذَا كُلُّهُ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَمِنْ دَعْوَاتِكُمُ الْمُسْتَجَابَةِ اَخِىْ لَوْسَمَحْتَ اَبْلِغْ تَحِيَّاتِىْ لِوَالِدَىَّ وَلِلْعَائِلَةِ.

مَعَ اَطْيَبِ تمنياتِ

وَالسَّلَامُ

اَخُوْكَ عَبْدُ اللّٰه

التاریخ ۲ رمضان المبارک ۱۴۳۷ھ

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَالسَّبْعُوْنَ (اکتھرواں سبق)

رِسَالَۃُ اِلٰی الْاَخِ (بھائی کی طرف خط)

فَاطِمَۃُ طَالِبَۃٌ نَشِیْطَۃٌ فاطمہ چست چالاک طالبہ ہے۔	تَدْرُسُ فِی مَدْرَسَۃِ الْبَنَاتِ وہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھتی ہے۔
وَتَتَعَلَّمُ اللُّغَۃَ الْعَرَبِیَّۃَ اور وہ عربی زبان سیکھتی ہے۔	وَهِیَ تَسْکُنُ فِیْ مُلْتَانِ اور وہ ملتان میں رہتی ہے۔
وَاَخُوْهَا یَشْتَغِلُ فِیْ لَاهُوْرَ اور اسکا بھائی لاہور میں کام کرتا ہے۔	فَکَتَبَتِ الرِّسَالَۃَ التَّالِیَۃَ اِلٰی اَخِیْهَا پس اس نے آنے والا خط/درجہ ذیل خط بھائی کی طرف لکھا۔

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْم

مُلْتَان

اَلْاَخُ الْکَرِیْمُ عَبْدُ الْحَمِیْد حَفِظَکُمَ اللّٰہِ

پیارے بھائی عبدالحمید اللہ تعالیٰ تمھاری حفاظت فرمائے۔ آمین

اَلسَّلَامُ عَلَیْکُمْ وَرَحْمَۃُ اللّٰہِ وَبَرَکَاتُہٗ

تم پر سلامتی ہو اللہ تعالیٰ کی رحمتیں اور اسکی برکتیں ہوں۔

اَرْجُوْ اَنْ تَکُوْنَ بِاَحْسَنِ حَالٍ وَاَتَمِّ صِحَّۃٍ وَعَافِیَۃٍ

میں امید کرتی ہوں کہ آپ اچھی حالت میں ہونگے اور تندرسی اور عافیت سے ہونگے۔

وَلَعَلَّہٗ یَسُرُّکَ اَنِّیْ دَخَلْتُ فِیْ مَدْرَسَۃِ الْبَنَاتِ هٰذَ الْعَامِ

اور امید ہے کہ آپ کو اس سے بات سے خوشی ہوگی کہ میں نے لڑکیوں کے مدرسہ میں داخلہ لے لیا۔

وَبَدَاْتُ اَتَعَلَّمُ الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمَ وَاللُّغَۃَ الْعَرَبِیَّۃَ وَالْعُلُوْمَ الْمُفِیْدَۃَ.

اور میں نے قرآن کریم اور عربی زبان اور مفید علوم سیکھنا شروع کر دیئے۔

وَاَرْجُوْ اَنْ تَعُوْدَ فِی اٰخِرِ هٰذَا الْعَامِ فِی الْاِجَازَۃِ.

اور میں امید کرتی ہوں کہ آپ اس سال کے آخر چھٹیوں میں لوٹیں گے۔

وَتَجِدُ نِیْ اَتَکَلَّمَ الْعَرَبِیَّةَ وَاَفْهَمُهَا جَیِّدَةً اِنْ شَاءَ اللّٰه

اور آپ مجھے پائیں گے کہ میں عربی زبان میں کلام کرتی ہونگی اور اسکو اچھی طرح سمجھتی ہونگی۔ انشاءاللہ

وَاِنِیْ اَذْهَبُ دَائِمًا اِلٰی الْمَدْرَسَةِ مُبَکِّرَةً

اور میں ہمیشہ مدرسہ کی طرف صبح سویرے جاتی ہوں۔

وَاَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتِیْ اَجْتَهِدُ فِی دُرُوْسِیْ.

اور میں اپنی استانی کا احترام کرتی ہوں اور اپنے اسباق میں محنت کرتی ہوں۔

وَعِنْدَ مَااَعُوْدُ اِلٰی الْبَیْتِ اَلْعَبُ مَعَ الْاَخِ الصَّغِیْرِ سَعِیْدٍ قَلِیْلاً.

اور جس وقت میں گھر کی طرف لوٹتی ہوں تو میں چھوٹے بھائی سعید کے ساتھ تھوڑا سا کھیلتی ہوں۔

ثُمَّ اُذَاکِرُ دُرُوْسِیْ. وَالْوَالِدُ وَالْوَالِدَةُ وَالْاِخْوَةُ وَالْاَخَوَاتُ کُلُّهُمْ بِخَیْرٍ

پھر اپنے اسباق کو یاد کرتی ہوں۔ اور والد اور والدہ اور بہن بھائی سب خیریت سے ہیں۔

یُسَلِّمُوْنَ عَلَیْکَ وَیَدْعُوْنَ لَکَ

تجھے سلام کرتے ہیں اور تیرے لیے دُعا کرتے ہیں۔

اُخْتُکَ : فَاطِمَةُ

آپ کی بہن فاطمہ

التاریخ: ______

سُوَالٌ	جَوَابٌ
مَنْ هِیَ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کون ہے؟	هِیَ تِلْمِیْذَةٌ نَشِیْطَةٌ وہ ہوشیار شاگردہ ہے۔
اَیْنَ تَدْرُسُ فَاطِمَةُ؟ وہ کیا پڑھتی ہے؟	تَدْرُسُ فِی مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ وہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھتی ہے۔
اَیْنَ تَسْکُنُ؟ وہ کہاں رہتی ہے؟	هِیَ تَسْکُنُ فِی مُلْتَانَ وہ ملتان میں رہتی ہے۔

سوال	جواب
اَيْنَ يَسْكُنُ اَخُوْهَا؟ اسکا بھائی کہاں رہتی ہے؟	اَخُوْهَا يَسْكُنُ فِي لَاهُوْرَ اسکا بھائی لاہور میں رہتا ہے۔
مَا اسْمُ اَخِيْهَا؟ اسکے بھائی کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ اَخِيْهَا عَبْدُ الْحَمِيْد اُس کے بھائی کا نام عبدالحمید ہے۔
مَاذَا كَتَبَتْ اِلٰى اَخِيْهَا؟ اس نے اپنے بھائی کی طرف کیا لکھا؟	كَتَبَتْ رِسَالَةً اس نے خط لکھا۔
اَيْنَ دَخَلَتْ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کہاں داخل ہوئی؟	دَخَلَتْ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ فاطمہ لڑکیوں کے مدرسہ میں داخل ہوئی۔
وَمَاذَا تَتَعَلَّمُ؟ اور وہ کیا سیکھتی ہے؟	تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وہ عربی زبان سیکھتی ہے۔
هَلْ هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی زبان بولتی ہے؟	نَعَمْ، هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، وہ عربی زبان بولتی ہے۔
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی سمجھتی ہے؟	نَعَمْ، تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، وہ عربی سمجھتی ہے۔
هَلْ تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرًا؟ کیا وہ مدرسہ کی طرف صبح سویرے جاتی ہے؟	نَعَمْ، تَذْهَبُ مُبَكِّرَةً جی ہاں، وہ صبح سویرے جاتی ہے۔
هَلْ تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا؟ کیا وہ اپنے استانی کا احترام کرتی ہے؟	نَعَمْ، تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا جی ہاں وہ اپنی استانی کا احترام کرتی ہے۔
هَلْ تَجْتَهِدُ فِي دُرُوْسِهَا؟ کیا وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے؟	نَعَمْ، تَجْتَهِدُ فِي دُرُوْسِهَا جی ہاں، وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے۔
هَلْ تُذَاكِرُ دُرُوْسَهَا؟ کیا وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے؟	نَعَمْ، تُذَاكِرُ دُرُوْسَهَا جی ہاں، وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے۔
مَعَ مَنْ تَلْعَبُ؟ وہ کس کے ساتھ کھیلتی ہے؟	تَلْعَبُ مَعَ اَخِيْهَا الصَّغِيْرِ وہ اپنے چھوٹے بھائی کیساتھ کھیلتی ہے۔

هَلْ هِيَ تَضْرِبُهٗ؟ کیاوہ اُسے مارتی ہے؟	لَا، بَلْ هِيَ تُحِبُّهٗ نہیں، بلکہ وہ اس سے محبت کرتی ہے۔

تمرین (مشق)

ا۔عبدالحمید فاطمہ کے خط کا جواب دیتا ہے۔ جملے غیر مرتب تھے جن کو ترتیب دیا گیا ہے۔ خط درجہ ذیل ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْم

لَاهُوْرَ

اَلْأُخْتُ الْعَزِيْزَةُ فَاطِمَةُ سَلَّمُهَا اللّٰه

اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهٗ

فَسُرِرْتُ جِدًّا اِنَّكِ بَدَأْتِ تَتَعَلَّمِيْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ وَالُّغَهَ الْعَرَبِيَّةَ وَتَجْتَهِدِيْنَ فِي دُرُوْسِكِ.

وَتُذَاكِرُ يْنَهَا وَتَحْتَرِمِيْنَ الْمُعَلِّمَةَ ، وِعِنْدَ مَاآتِيْ اِلٰى مُلْتَانَ فِيْ اٰخِرِهٰذَا الْعَامَ، اُعْطِيْكَ جَائِزَةً ثَمِيْنَةً، بَلِّغِيْ تَحِيَّاتِيْ اِلَى الْوَالِدِ وَالْوَالِدَةِ وَالْاِخْوَةِ وَالْاَخَوَاتِ

وَالسَّلَامُ

اَخُوْكِ عَبْدُ الْحَمِيْد

التاريخ: ______

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرسُ الثَّانِیُ وَالسَّبعُونَ (بہترھواں سبق)

التِّلمِیذُ المُؤدب (بادب شاگرد)

خَالِدٌ تِلْمِیْذٌ مُؤَدبٌ خالد بادب شاگرد ہے۔	لَا یَنْطِقُ بِکَلِمَۃٍ بَذِیْئَۃٍ وہ گھٹیا الفاظ سے بات نہیں کرتا۔
وَلَا یُؤْذِیْ فِی الْبَیْتِ أوِالْمَدْرَسَۃِ مدرسہ اور گھر میں کسی کو تکلیف نہیں دیتا۔	وَاِذَا دَخَلَ الْمَنْزِلَ وَوَجَدَ ضُیُوْفًا اور جب گھر میں وہ داخل ہوتا ہے اور مہمانوں کو وہ پاتا ہے
سَلَّمَ عَلَیْھِمْ وَصَافَحَھُمْ تو ان پر سلام کرتا ہے اور ان سے مصافحہ کرتا ہے۔	وَلَا یَجْلِسُ مَعَھُمْ اِلَّا اِذَا اَمَرَہٗ اَبُوْہٗ بِالْجُلُوْسِ اور وہ نہیں بیٹھتا ان کے ساتھ مگر جب اسکو اسکا باپ بیٹھنے کا حکم دے دے۔
وَاِذَا طَلَبَ شَیْئًا مِنْ وَالِدِہٖ اَوْاُمِّہٖ تَکَلَّمَ بِاَدَبٍ وَاِحْتِرَامٍ اور جب وہ اپنے والد یا اپنی والدہ سے کوئی چیز طلب کرتا ہے تو ادب اور احترام سے بات کرتا ہے۔	
وَاِذَا اَخَذَا شَیْئًا مِنْ اَحَدٍ قَالَ لَہٗ جَزَاکَ اللّٰہُ خَیْرًا اور جب وہ کسی سے کوئی چیز لیتا ہے تو اُسے کہتا ہے اللہ تعالیٰ تجھے بہترین بدلہ دے۔	
وَھُوَ نَظِیْفُ الْمَلَابِسِ وَالْجِسْمِ اور وہ صاف ستھرے کپڑوں والا اور جسم والا ہے۔	وَاَظْفَارُہٗ قَصِیْرَۃٌ اور اس کے ناخن چھوٹے ہیں۔
وَأدَوَاتُہٗ مُرَتَبَۃٌ وَنَظِیْفَۃٌ اور اُس کا سامان ترتیب سے رکھا ہوا ہے اور صاف ہے۔	

لِذٰلِکَ یُحِبُّهُ وَالِدُهُ وَإِخْوَانُهُ اسی وجہ سے اسکے والد اور اسکے بھائی محبت کرتے ہیں۔	کَمَا یُحِبُّهُ کُلُّ مَنْ یَعْرِفُهُ جیسا کہ محبت کرتا ہے اس سے ہر وہ شخص جو اُسے پہچانتا ہے
وَیَقُوْلُ النَّاسُ عَنْهُ اور لوگ اس کے متعلق کہتے ہیں۔	اِنَّهُ تِلْمِیْذٌ مُؤَدَّبٌ وہ بادب شاگرد ہے۔
مَاذَا تَفْعَلُ اِذَا وَجَدْتَ ضُیُوْفًا؟ جب تو مہمانوں کو پائے گا تو کیا کرے گا؟	اِذَا وَجَدْتُ ضُیُوْفًا اُسَلِّمُ عَلَیْهِمْ جب میں مہمانوں کو پاؤنگا تو ان پر سلام کرونگا۔
کَیْفَ تُکَلِّمُ اَبَاکَ وَاُمَّکَ؟ تو اپنے والد اور اپنی ماں کیساتھ کیسے بات کرتا ہے؟	اُکَلِّمُ اَبِیْ وَاُمِّیْ بِاَدَبٍ میں اپنے باپ اور ماں کے ساتھ ادب سے بات کرتا ہوں۔
کَیْفَ مَلاَبِسُکَ؟ تیرے کپڑے کیسے ہیں؟	مَلاَبِسِیْ نَظِیْفَةٌ میرے کپڑے صاف ستھرے ہیں۔
کَیْفَ اَدَوَاتُکَ؟ تیرا سامان کیسے رکھا ہوا ہے؟	اَدَوَاتِیْ مُرَتَّبَةٌ میرا سامان ترتیب سے رکھا ہوا ہے۔
کَیْفَ تُعَامِلُ الصِّغَارَ؟ تو چھوٹوں کیساتھ کیسا معاملہ کرتا ہے؟	اُعَامِلُهُمْ بِاِحْتِرَامٍ میں بڑوں کیساتھ احترام کا معاملہ کرتا ہوں۔

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسَّبْعُوْنَ (تہترھواں سبق)

شُجَاعَةُ صَبِیٍّ (بچے کی بہادری)

کَانَ اَمِیْرُ الْمُؤْمِنِیْنَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ سَائِرًا فِی الطَّرِیْقِ ذَاتَ یَوْمٍ	ایک دن حضرت عمر بن خطاب رضی اللہ عنہ راستے میں چل رہے تھے۔
فَرَاٰی اَطْفَالًا	پس اس نے دیکھا بچوں کو۔

يَلْعَبُوْنَ هِنَا وَهُنَاكَ	بچے کھیل رہے تھے اِدھر اُدھر
فَلَمَّا رَاَوْهُ مُقْبِلًا عَلَيْهِمْ هَرَبُوْا	پس جب انہوں نے اُسے اپنی طرف متوجہ ہوتے دیکھا تو بھاگ گئے۔
اِلَّا صَبِيًّا مِنْهُمْ بَقِيَ مَكَانَهُ حَتّٰى جَآئَهُ عُمَرُ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ	مگر ایک بچہ ان میں اپنی جگہ پر ٹھہرا رہا یہاں تک کہ اس کے پاس حضرت عمرؓ آئے۔
فَقَالَ لَهُ	سو اس نے اُسے کہا
مَا اسْمُكَ اَيُّهَا الصَّبِيُّ؟	اے بچے تیرا کیا نام ہے؟
فَاَجَابَهُ اِسْمِيْ عَبْدُ اللّٰهِ	پس اس نے اُسے جواب دیا میرا نام عبداللہ ہے۔
فَقَالَ لَهُ عُمَرُ لِمَ لَمْ تَهْرُبْ مَعَ اَصْحَابِكَ؟	پس حضرت عمرؓ نے اسکو کہا تو اپنے ساتھیوں کیساتھ کیوں نہیں بھاگا؟
فَاَجَابَ الصَّبِيُّ فِيْ شُجَاعَةٍ	پس بچے نے بہادری سے جواب دیا۔
يَا اَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ لَمْ اَفْعَلْ ذَنْبًا فَاَخَافُكَ	اے امیر المومنین میں نے کوئی گناہ نہیں کیا جسکی وجہ سے میں آپ سے ڈرتا۔
وَلَيْسَتِ الطَّرِيْقُ ضَيِّقَةً فَاُوَسِّعُهَا لَكَ	اور راستہ تنگ نہیں ہے کہ میں آپ کے لیے اُسے کشادہ کردوں۔
فَسُرَّ عُمَرُ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ مِنْ شُجَاعَةِ الْغُلَامِ وَذَكَائِهِ وَحُسْنِ جَوَابِهِ	پس حضرت عمرؓ بچے کی بہادری اور اسکی ذہانت / سمجھداری اور اسکے اچھے / عمدہ جواب سے خوش ہوا۔

جَوَابٌ	سُوَالٌ
اِسْمُهٗ عَبْدُ اللّٰهِ اسکا نام عبداللہ ہے۔	مَاسْمُ هٰذَ الصَّبِيُّ؟ اس بچے کا نام کیا ہے؟
كَانُوْا يَلْعَبُوْنَ فِي الطَّرِيْقِ بچے راستے میں کھیل رہے تھے۔	مَاذَا كَانَ الْاَطْفَالُ يَفْعَلُوْنَ؟ بچے کیا کر رہے تھے؟
لَمْ يَهْرُبْ مَعَ اَصْحَابِهٖ وہ اپنے ساتھیوں کیساتھ نہیں بھاگا۔	هَلْ هَرَبَ الصَّبِيُّ مَعَ اَصْحَابِهٖ؟ کیا بچہ اپنے ساتھیوں کیساتھ بھاگا؟
نَعَمْ، فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهٖ جی ہاں، حضرت عمرؓ اُسکے جواب سے خوش ہوئے۔	هَلْ فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهٖ؟ کیا عمرؓ اُسکے جواب سے خوش ہوئے؟
لَا اَخَافُ مِنْ ضَابِطِ بُوْلِيْسٍ نہیں میں پولیس افسر سے نہیں ڈرتا۔	هَلْ تَخَافُ مِنْ ضَابِطِ بُوْلِيْسٍ؟ کیا تو پولیس افسر سے ڈرتا ہے؟

تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ — اُردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
استاد تفریح کے لیے نکلا۔	خَرَجَ اُسْتَاذٌ لِلنُّزْهَةِ
پس اس نے اپنے شاگردوں کو دیکھا کہ وہ میدان میں کھیل رہے ہیں۔	فَرَاٰى تَلَامِيْذَهٗ يَلْعَبُوْنَ فِي الْمَيْدَانِ
اس نے انہیں ادب سے کھیلتے دیکھا۔	رَاٰهُمْ يَلْعَبُوْنَ بِاَدَبٍ
نہ وہ جھگڑا کرتے ہیں اور نہ گالی دیتے ہیں۔	لَا يُخَاصِمُوْنَ وَلَا يَشْتِمُوْنَ
اور نہ وہ شور کرتے ہیں۔	وَلَا يَصْخَبُوْنَ
بلکہ وہ ایک دوسرے کا ادب واحترام کرتے ہیں۔	بَلْ يَحْتَرِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
پس وہ ان سے خوش ہوا۔	فَفَرِحَ بِهِمْ

فَلَمَّا رَاَوْ اُسْتَاذَهُمْ تَرَكُوا اللَّعِبَ	پس جب انہوں نے اپنے استاذ صاحب کو دیکھا تو کھیل کو چھوڑ دیا۔
وَجَآءُ وْ اِلَيْهِ	اور وہ اس کی طرف آئے۔
وَسَلَّمُوْ ا عَلَيْهِ	اور اُسے سلام کیا۔
فَرَدَّ عَلَيْهِمُ السَّلَامَ	اس نے انہیں سلام کا جواب دیا۔
وَدَعَالَهُمْ	اور انہیں دعا دی۔

۲۔ **غَيِّرِ الْاَفْعَالَ الْاٰتِيَةِ اِلَى الْاَفْعَالِ الْمُؤَنَّثِ.**

آنے والے مذکر افعال کو مؤنث افعال میں تبدیل کریں۔

مذکر	مؤنث	مذکر	مؤنث
خَرَجَ	خَرَجَتْ	رَاٰى	رَاَتْ
فَرِحَ	فَرِحَتْ	يُخَاصِمُ	تُخَاصِمُ
يَرُدُّ	تَرُدُّ	يَشْتِمُ	تَشْتِمُ
يَصْخَبُ	تَصْخَبُ	يُسَلِّمُ	تُسَلِّمُ
دَعَا	دَعَتْ	يَحْتَرِمُ	تَحْتَرِمُ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسَّبْعُوْنَ (چوہترواں سبق)

حِكَمٌ وَنَصَائِحُ (حکمت اور نصیحت کی باتیں)

قُلْ اٰمَنْتُ بِاللّٰهِ کہہ تو میں اللہ پر ایمان لایا۔	ثُمَّ اسْتَقِمْ پھر تو ثابت قدم رہے۔
قُلْ خَيْرًا وَاِلَّا فَاصْمُتْ اچھی بات کہہ تو ورنہ تو خاموش رہے۔	خَيْرُ الْكَلَامِ مَاقَلَّ وَدَلَّ بہترین کلام وہ ہے جو مختصر اور مطلب پر مکمل دلالت کرے۔

خَيْرُ النَّاسِ اَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ
لوگوں میں سے بہترین وہ شخص ہے جو لوگوں کو زیادہ نفع دینے والا ہو۔

اٰفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ علم کی آفت (نسیان) بھول جانا ہے۔	اَلنَّظَافَةُ مِنَ الْاِيْمَانِ صفائی ستھرائی ایمان کا حصہ ہے۔
كَثْرَةُ الْمِزَاحِ تَجْلُبُ الْعَدَاوَةَ مذاق کی کثرت دشمنی کو کھینچتا ہے/دشمنی کو پیدا کرتی ہے۔	اَلْحَيَاءُ مِنَ الْاِيْمَانِ حیا ایمان کا حصہ ہے۔
اَلدَّالُ عَلَى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهٖ بھلائی پر دلالت کرنے والا مثل اسکے کرنے والے کی طرح ہے۔	كُلُّ مَعْرُوْفٍ صَدَقَةٌ ہر نیکی صدقہ ہے۔
اَلْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ ہر اچھی بات صدقہ ہے۔	اَلسُّؤَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ سوال کرنا آدھا علم ہے۔
اَلْاِقْتِصَادُ مُفِيْدٌ میانہ روی فائدہ مند ہے۔	اَلْاَدَبُ شَرَفٌ ادب کرنا بزرگی ہے۔
اَلسِّرُّ اَمَانَةٌ راز امانت ہے۔	اَلْعَجْزُ اٰفَةٌ کمزوری مصیبت ہے۔
اَلْكِتَابُ خَيْرُ جَلِيْسٍ کتاب بہترین ساتھی ہے۔	

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
مَا الْمَطْلُوْبُ بَعْدَ الْاِيْمَانِ؟ ایمان کے بعد کونسی چیز مطلوب ہے؟	اَلْمَطْلُوْبُ بَعْدَ الْاِيْمَانِ الْاِسْتِقَامَةُ ایمان کے بعد ایمان پر قائم رہنا/ ثابت قدم رہنا مطلوب ہے۔
مَاهُوَ خَيْرُ الْكَلَامِ؟ بہترین کلام کیا ہے؟	خَيْرُ الْكَلَامِ مَاقَلَّ وَدَلَّ بہترین کلام وہ ہے جو مختصر ہو اور مطلب پر مکمل دلالت کرے۔

مَنْ هُوَ خَيرُ النَّاسِ؟ لوگوں میں سب سے بہترین کون ہے؟	خَيرُ النَّاسِ اَنْفَعُهُم لِلنَّاسِ لوگوں میں سے سب سے بہترین وہ شخص ہے جو لوگوں کو زیادہ نفع دینے والا ہو۔
مَاهُوَضَرَرُ كَثْرَةِ الْمِزَاحِ؟ کثرت مذاق کا نقصان کیا ہے؟	ضَرَرُ هَا اَنَّهَا تَجْلِبُ الْعَدَاوَةَ اسکا نقصان یہ ہے کہ وہ دشمنی کو کھینچ لاتا ہے۔
مَنْ هُوَ خَيرُ جَلِيسٍ؟ سب سے بہترین ساتھی/دوست کون ہے؟	اَلْكِتَابُ خَيرُ جَلِيسٍ کتاب سب سے بہترین ساتھی/دوست ہے۔
مَاهِيَ مَنْزِلَةُ الْحَيَاءِ؟ حیاء کا کیا مقام ہے؟	اَلْحَيَاءُ مِنَ الْاِيْمَانِ حیات ایمان کا حصہ ہے۔
مَاهُوَ نِصْفُ الْعِلْمِ؟ آدھا علم کیا چیز ہے؟	السُّؤَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ سوال کرنا آدھا علم ہے۔
مَاهُوَ حُكْمُ السِّرِّ؟ راز کا کیا حکم ہے؟	السِّرُّ اَمَانَةٌ راز امانت ہے۔

تمرین (مشق)

ا۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ لَا يَتَكَلَّمُ كَثِيْرًا	خالد نیک لڑکا ہے زیادہ نہیں بولتا۔
هُوَ يُحِبُّ السُّكُوْتَ	وہ خاموش رہنا پسند کرتا ہے۔
وَيُحِبُّ النَّظَافَةَ	اور وہ صفائی کو پسند کرتا ہے۔
هُوَ يَنْفَعُ زُمَلَائِهِ	وہ دوستوں کو نفع دیتا ہے۔
وَيَدُ لُّهُمْ عَلَى الْخَيْرِ	اور ان کی نیکی کی طرف راہنمائی کرتا ہے۔
وَيَامُرُ هُمْ بِالْمَعْرُوْفِ	اور ان کو نیکی کا حکم کرتا ہے۔
وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ	اور ان کو برائی سے منع کرتا ہے۔

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّبْعُوْنَ (پچھترھواں سبق)

اَلْخَادِمُ يَدُقُّ الْجَرَسَ چپڑاسی گھنٹی بجاتا ہے۔	فَيَتَوَجَّهُ الطُّلَّابُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ پس طالب علم مدرسہ کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔
وَيَدْخُلُوْنَ فِيْهَا جَمَاعَاتٍ اور وہ مدرسہ میں جماعت در جماعت داخل ہوتے ہیں۔	وَيَجْتَمِعُوْنَ فِيْ سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ اور وہ مدرسہ کے میدان میں جمع ہوتے ہیں۔
وَقَبْلَ اَنْ يَدْخُلُوْا فُصُوْلَهُمْ يَقِفُوْنَ فِيْهَا صُفُوْفًا اور اپنی درسگاہوں میں داخل ہونے سے پہلے وہ صحن میں صفیں بنا کر کھڑے ہوتے ہیں۔	
وَيَدْعُوْنَ اللّٰهَ بِهٰذَا الدُّعَاءِ اور وہ اللہ سے یہ دُعا کرتے ہیں۔	
يَا اِلٰهَ الْعَالَمِيْنَا اے تمام جہانوں کے معبود۔	يَا مُجِيْبَ السَّائِلِيْنَا اے مانگنے والوں کی دُعا کو قبول کرنے والے
هَبْ لَنَا مِنْكَ رَشَادًا وَسَدَادًا وَيَقِيْنًا ہمیں اپنی طرف راہنمائی/ہدایت اور درستگی اور یقین عطا فرما۔	
رَبِّ جَمِّلْنَا بِعِلْمٍ اے میرے رب ہمیں علم سے مزین فرما۔	وَاهْدِنَا دُنْيَا وَدِيْنًا اور ہمیں دین و دنیا کی راہ دکھا۔
وَاحْمِنَا مِنْ كُلِّ سُوْءٍ اور ہر برائی سے ہماری حفاظت فرما۔	وَانْشُرِ الْخَيْرَاتِ فِيْنَا اور ہم میں تمام بھلائیوں کو پھیلا دے۔
يَا اِلٰهَ الْعَالَمِيْنَا اے تمام جہانوں کے معبود	يَا مُجِيْبَ السَّائِلِيْنَا اے مانگنے والوں کی دُعا کو قبول کرنے والے

وَبَعْدَ مَايَنْتَهُوْنَ مِنَ الدُّعَاءِ يَتَوَجَّهُوْنَ اِلٰى فُصُوْلِ الدِّرَاسَةِ اور دُعا کے ختم کرنے کے بعد سب اپنی تعلیمی درسگاہوں کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔	
وَيَدْخُلُوْنَهَا بِهُدُوْءٍ اور وہ ان میں خاموشی سے داخل ہوتے ہیں۔	وَيَجْلِسُوْنَ فِيْ اَمَاكِنِهِمْ اور وہ اپنی جگہوں پر بیٹھ جاتے ہیں۔
وَيَاخُذُوْنَ كُتُبَهُمْ اور وہ اپنی کتب لیتے ہیں۔	وَيَسْتَمِعُوْنَ اِلَى الْاُسْتَاذِ اور وہ استاد صاحب کی بات کو توجہ سے سنتے ہیں۔

تمرین (مشق)

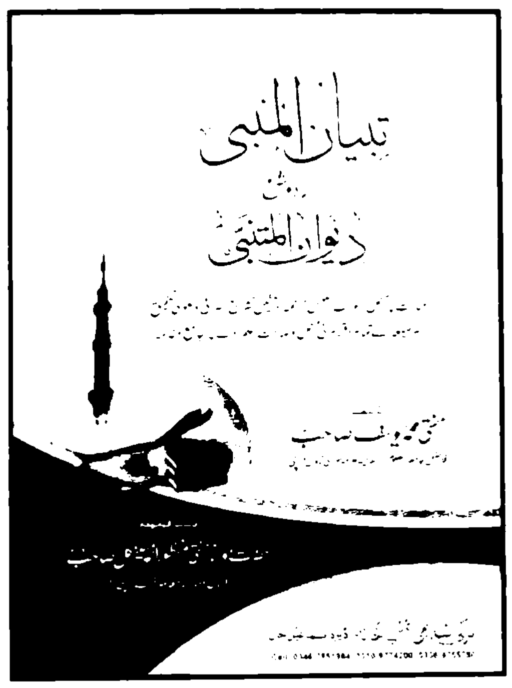
ا۔ تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

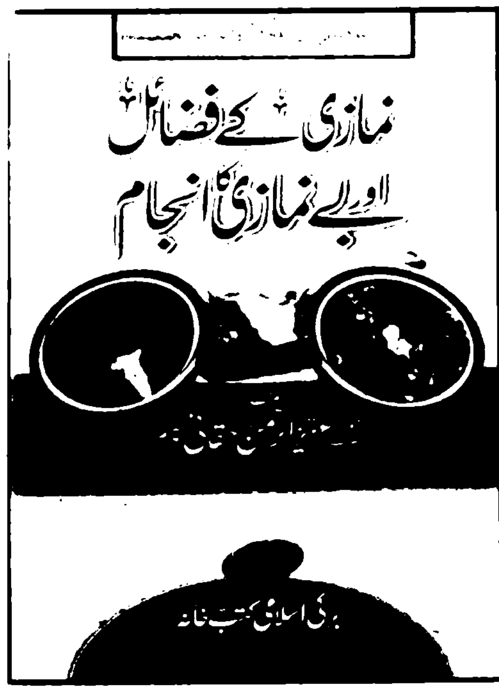
عربی	اُردو
اَلدُّعَاءُ مُخُّ الْعِبَادَةِ	دُعا عبادت کا مغز ہے۔
قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰى اُدْعُوْنِيْ اَسْتَجِبْ لَكُمْ	اللہ تعالیٰ نے فرمایا مجھ سے دُعا مانگو میں تمھاری دُعائیں قبول کرونگا۔
وَقَالَ اللّٰهُ تَعَالٰى:	اللہ تعالیٰ نے فرمایا:
وَاِذَا سَئَلَكَ عِبَادِيْ عَنِّيْ فَاِنِّيْ قَرِيْبٌ اُجِيْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ اِذَا دَعَانِ	اور جب میرے بندے آپ سے پوچھیں میرے بارے میں پس میں قریب ہوں اور پکارنے والے کی دُعا کو قبول کرتا ہوں جب وہ مجھے پکارے۔
وَقَالَ رَسُوْلُ اللّٰهِ ﷺ اِذَا سَئَلْتَ فَاسْئَلِ اللّٰهَ	اور آپ ﷺ نے فرمایا جب بھی تو سوال کرے تو اللہ سے سوال کر۔

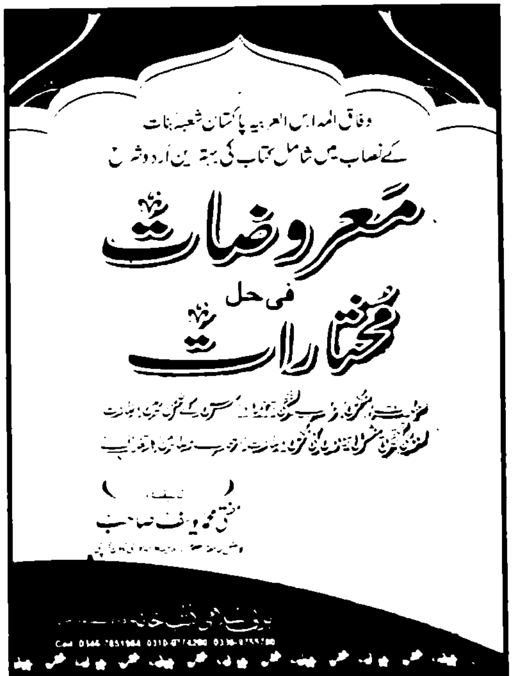
اَللّٰهُمَّ اغْفِرْلِيْ وَلِوَالِدَيَّ وَاَسَاتِذَتِيْ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ يَوْمَ يَقُوْمُ الْحِسَابُ
يَرْحَمُ اللّٰهُ عَبْدًا مَنْ قَالَ اٰمِيْنَ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆


کتاب نماز
مسنون دعائیں
برکی اسلامی کتب خانہ


تبیان المنبی
دیوان المتنبی


نمازی کے فضائل
اور بے نمازی کا انجام
برکی اسلامی کتب خانہ


معروضات
فی حل
مختارات